

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_204234

UNIVERSAL
LIBRARY

OUT--552-7-7-66-10,000

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No. *T83/V33 F* Accession No. *T4122*

Author *వాస్తిలేపస్కంపాఠ*

Title *ఇంద్ర ధనుస్సు* 1954

This book should be returned on or before the date
last marked below.

1

ఉత్తరదక్షిణాలకు, తూర్పు పడమరలకు పోయేలోడ్లు ఒక యెత్త
యిర దిబ్బమీద కలిసి నై. లోడ్లును రెండుప్రక్కలా ఇళ్ళు ఒకదానినంటి
ఒకటి బారులుతీరి నిలిచిఉన్నాయి. గ్రామంమధ్య నాలుగులోడు కలసిన
చోట గంట స్తంభం ఒకటి గర్భంలో అన్నిటికంటే పైకి తలయెత్తి
చూస్తున్నది. గ్రామానికి దిగువ నెలయేరు ఒకటి మెలికలు తిరుగుతూ
ప్రవహిస్తున్నది. చలికి యేటి పైభాగమంతా గడ్డకట్టుకుపోయి నీలంగా
కనబడుతుంది. అక్కడక్కడ మంచు పగిలినచోట్ల మాత్రం నీరు పైకి
నల్లగా కనబడుతున్నది.

కావడి భుజాన వేసుకని ఆ కావడి వినురుకి అటు యిటు ఉగుతూ,
ఒక స్త్రీ అక్కడి వూరిండ్లలో ఒకదానిలోంచి బయటికివచ్చింది. మంచు
మీద కాలు బారకుండా బాగ్రతగా దిబ్బమీదనుంచి దిగుతూ యేటిముఖం
పట్టింది. యేటిదగ్గర కావడి దించి నలువైపులా పరకాయించి చూచింది.
చూపుమేర దూరంలో యెవ్వరూ లేరు. గ్రామమంతా మంచు పొరలలో
మరుగుపడి నిద్రపోతున్నది. ఆమె ఒక దీర్ఘమైన నిట్టూర్పు విడిచి,
యేదో అవ్యక్తమైన బాధతో గ్రామంవైపు చూచింది. కొద్దిసేపాగి కావడి
అక్కడే దిగివిడిచి, యేటిఅంచునే ముందుకి నడవసాగింది.

పోతున్నకొద్దీ పొదలు దట్టమైన మంచులో నిండామునిగి ఈ
చేత పై కొనలుమాత్రం కనబడుతున్నాయి. వాటికి

నీ, ఆమె నెమ్మదిగా పోతున్నది.

చివరికి తగులుతుంటే, రెండుచేతులతో

చటుక్కున దారికనబడటం మా

పోయి, గాఢాముక్కులలాంటి శీపంలేని

బొడసాగింది.

ఇక్కడ భూమి కృంగిపోయిన కండకాలతోను, చిన్న చిన్న మట్టి దిబ్బలతోను, చెదురుగా అక్కడక్కడ పెరిగిన పొదలతోను కూడిఉన్నది. కాని ఆ స్త్రీ ఆ కండకాలనుగాని, ఆ దిబ్బలనుగాని, పొదలకు కాసిన పండ్లనుగాని చూడటంలేదు. చిందరవందరగా యినుపముక్కలు, గుడ్డ పేలికలు, వాటి మధ్య కొన్ని నల్లని ఆకారాలు పడిఉన్నచోటికి ఆమెదృష్టి పోయింది.

రెండడుగులు ముందుకివేసి ఆమె మోకరిలింది. అదుగో అతని శవం ! నిటారుగా పెలికిలబడిఉన్నది. నల్లరాతితో చెక్కినట్టుగా ఉన్నది అతని ముఖము. అతని ముఖంలోని ప్రతివంపు తెలిసిన ఆమెకు - ఇప్పుడు ఆ విడిపోయిన పెదవులు, మూతబడిన కండ్లు, చెదరిపోయిన ముక్కు క్రొత్తగా కనిపిస్తున్నాయి. తలలో ఒక వైపు లోలైన రంధ్రము, దానిచుట్టు యేరని తోరణంలాగ రక్తమూ కనిపిస్తున్నాయి.

ఆ గాయంతో బాధపడి బాధపడి, ప్రాణాలు విడిచిఉంటాడని ఆమెకు తెలుసు. ఆ నీచులు అతని గుడ్డలు ఊడదీసుకుపోతుండగా అతడింకా ప్రాణాలు విడిచేఉండదు. చావుకంటే భయంకరమైన ఆ హంతకులే అతని శవాన్ని అట్టి ఘోరిసితికి తెచ్చారు. యుద్ధం జరిగినరోజు - అతడు చని పోయినరోజు - నల్లటి పొగమంచు కురిసి వాళ్ళందరి శరీరాలను నల్ల రాళ్ళకుమల్లై మూర్చివేసింది. ఆ రోజు వారి శరీరాలమీది వస్తువులేమీ తీయటానికి అవకాశంలేదు. అయినా అతని వస్తువులన్నీ దొంగిలింప బడ్డాయి. అతని పెద్దకోట, బూట్లు, లాగు, మేజోళ్ళు బలవంతంగా ఆ శరీరంనుండి విడదీశారు...

ఆ తీవ్రమైన చలికి ఒక పాదం చిట్టిపోయి మాంసము వేలాడు తున్నది—

నెమ్మదిగా ఆమె చేతితో శవంయొక్క భుజాన్ని తాకింది. అది
—గ ఉంది.

ది. కండ్లు పొడి అరిపోయినై, భుజం
తుపాకగుండు రంధ్రంవడి. శాశ్వతగఱ
, పడిఉన్నాడు ఆమె ముద్దుబిడ్డడు!
నే పూడుకుపోయింది.

అతని నల్లని
కాని నుదుటిమీద ఉ
అతని గాయాదగ్గర రక్తి
ఇక్కడికి వచ్చి
కుంటుంది. కాని అట్లా
ఆ శవానికిగూడా బాధ

“నా చిట్టితండ్రీ..

అతని నల్లని బర్డు
అప్రయత్నంగా అన్నది.

కదలికలేకండా ఆ ముఖం
పోయిందామె. తీవ్రమైన చలిగాలి
స్ఫురించనేలేదు. చూస్తూనే ఉన్నది.

రెక్కలు రెపరెపలాడించుకుంటూ
దరిదాపునఉన్న ఒక పొదదగ్గర వాలింది. రక్తి
వైపు యేదో అలాచిస్తున్నట్టు కొంతతడవుచూచి, నెమ్మ
ఆ గుడ్డలను తాకింది. చలికి ఆ గుడ్డలు రాయిలాగ కఠినంగా.
చేత సన్నని శబ్దమయింది.

కొడుకు ముఖంలోకిచూస్తూ తన్నుతాను మరిచిఉన్న ఆమె మే
కున్నది.

“ఇస్సో...స్సో...”

మంచు ముద్ద ఒకటితీసి కాకిమీదికి విసిరింది. కాని ఒక గంతువేసి
నెమ్మదిగా యెగిరి ఒక కొమ్మమీదికి చేరుకున్నది. ఆమె లేచి మళ్ళీ కొంత
సేపు కొడుకుముఖంలోకి తనివీదీర చూచుకొని వచ్చినదానినే యేటిఒడ్డుకి
వెళ్ళిపోయింది.

మంచు చిల్లిఉన్నచోట యేటిలో కావడి నింపుకొని, ఆ భారంతో
మందుకి వంగుతూ, దిబ్బియెక్కింది. ప్రోద్దుబాగాయెక్కినా, యింకా
మంచు దట్టంగా కరుస్తూనే ఉన్నది.

ఇంటిముందు కాపలాకాస్తున్న సైనికుడు చలికి వొణికిపోతూ,
అట్లా, ఇట్లా గస్తీ తిరుగుతున్నాడు. కొంకర్లు తిరిగిపోతున్న చేతులను

కడు. చినిగిన బూట
 ఆ వచ్చే స్త్రీ 'ఫెడోసియా'
 తీక్ పరీక్షగాచూచి మరీ
 కన్నట్టు 'ఫెడోసియా'
 ఎక్కడి పోయా వింత
 శవంతో సన్నని గొంతు

వ్యక్తును వెలిబుచ్చే జవాబు
 య్యిదగ్గరికిపోయి దానిమీద
 మంటను యెగజేసింది.

నిశ్చయమేమిట

శున్నాయి? కావాలంటే తీసుకు తాగ
 చెప్పింది 'ఫెడోసియా'

నరానీ.....నీ పని పట్టిస్తా....." అని కోపం
 ౨ రెండవ స్త్రీ.

'ఫెడోసియా' తనలో అనుకున్నది 'అయినట! భలే మగడు
 కాడు...కానీ...'

పొయ్యిలో పుల్లలు యెగజేస్తూ కూర్చున్నది 'ఫెడోసియా.'
 తాను యేకాకి అయిపోయినందుకు విచారించసాగింది. గ్రామంలో మూడు
 వందల గడపవరకున్నది. ఒక్కొక్క యింటికి ఒక్కొక్కరైనా యుద్ధా
 నికి వెళ్ళిపోయాడంటారు. వాళ్ళందరిలో తన కొడుకు మాత్రం సమాపం
 యేటిపడ్డన జర్మను నిరాకరించుటచే సమాధి కూడా లేకుండా పడిఉన్నాడు
 నెలరోజులకు పైగా ఆ శవం అక్కడ పడివుంది. చలికి శిలగాచూరి
 పాదాలు విచ్చి మూసపు ముక్కలు వ్రేళ్ళాడుతున్న స్థితికి వచ్చింది. ఆ
 శవంతోపాటు ఇంకా అనేక శవాలు పడివున్నమాటనిజమే. కాని అందులో
 ఆ గ్రామనుల బిడ్డలుగాని, అన్నదమ్ములుగాని, భర్తలుగాని లేరు. తన
 కొడుకు ఒక్కడే తన స్వగ్రామమైన ఆ ఊళ్ళో, శవంపూడ్చటానికిగూడా
 దిక్కులేక యేటిపొడ్డన పడిఉంటూ, వాడిమీద కాకులు వాలి పొడుస్తుంటే
 చూడవలసిన దుగద్దృష్టం తనకే పట్టింది. కాని అన్నిటికంటేగూడా ఆ

జర్మను ఆఫీసరు తన ఉంపుడుగత్తెతో పాటు తన యింటనే నివాసం యేర్పరచుకోటం, తనను మరింత యేడ్పించటానికా అన్నట్లున్నది. ఆ ఉంపుడుగత్తె పరదేశసుర్దాలైతే ఆమెకు యింతబాధ అనుపించేది కాదేమో! కాని అది తన దేశసుర్దాలై ఉండికూడా తనదేశానికి తన దేశస్తులకు, యెర్రసైన్యంలో ఉన్న దాని భర్తకు, వీరోచిత మరణంపొంది ఆ యేటిఒడ్డున పడివున్న యోధులకు అపచారముచేసి, ఆ జర్మనువాని అల్ప విషయాలకు ఆశపడి ద్రోహం చేస్తున్నదని తలుచుకున్నప్పుడు 'ఫెడో సియా' రక్తం వుడికిపోయేది. అటువంటి నీచుగాలు తనయింట్లో నివాసం చేస్తూ మైగా తనపైన అధికారం చెలాయించుతుంటే సహించటం యెట్లా? మైగా అది సిగ్గుపడడానికి బదులు గర్వంతో వీధుల్లో తిరుగుతూ అందరిని బెదిరించటం!—

“ఆగు, ఆగు, నీ పని యిప్పుడుకాదు—” అనుకున్నది ‘ఫెడో సియా’ తనలోతాను, ఆ స్త్రీ నుద్దేశించి.

“ఉండు నీ పని పట్టిపాను. ఏమో అనుకుంటున్నావు కాబోలు” అని లోపలినుంచి ఆ రెండవ స్త్రీ కేకలువేస్తున్నది. కాని ‘ఫెడో సియా’ లెక్క చేయటంలేదు.

చరచర బరువుగా పడుతున్న పాదాల చప్పుడు చినవచ్చినా ఆమె అటువైపు తిరిగి చూడలేదు. ఆ వస్తున్నది యెవరో ఆమెకు బాగా తెలుసును. ఆమె ముఖం గంభీర రూపంతాల్పింది.

‘కర్ట్ వెర్నర్’ పొయ్యిదగ్గర కూర్చున్న ‘ఫెడో సియాను’ గమనించ నట్లే ఆ గదిదాటి పడకగదిలోనికి వెళ్ళిపోయాడు.

“ఏమిటిది? ఇంకా పక్కమీదనుంచి లేవనేలేదా?”

పడుకొనివున్న ఆ రెండవ స్త్రీ కోపంతో మూతి ముడుచుకున్నది.

లేచి “యేం చెయ్యను? నువ్వు ఎప్పుడూ యిల్లునిడిచి పోతుంటివి, ను విసుగెత్తిపోతున్నది. నీదారిని నీపనలమీద పోయి నన్నొక్కదానిని ముసలి ముండతో వదిలేస్తావు—అదేప్పుడో నా ప్రాణాలు తింటుంది.”

మంచం కొనసు కూర్చున్నాతిడు.

“పిచ్చిదానా! నీకేం కొదువ చెప్పు? నువ్వీ ప్రాంతాలకు రాణివి. కాలంటే గ్రామఫోను పెట్టుకుని కాలం గడుపుకోరాదా? తీరిక కలిగిన

త్రతనిమువం నీతోనే గడుపుచుంటిని. యుద్ధమాయెను—యెప్పుడు యేదో ఒకపని తగులుతునే ఉంటుంది.”

ఆమె నిట్టూర్పు విడిచి అన్నది—“యుద్ధం! యుద్ధం!! —ఎప్పుడూ యుద్ధమేనా... నెలవు తీసుకొని నన్నిక్కడనుంచి తీసుకువెళ్ళిపోగూడదా?”

“వెట్టిదానా, నెలవు పుచ్చుకోటానికి యిదా సమయం? ఇప్పుడు నిన్ను ఒంటరిగా జర్మనీకి పంపినప్పటికి అక్కడమాత్రం యేంచేస్తావు చెప్పు? ఇక్కడే ఇట్లా వుండటం యిష్టంలేదా నీకు?”

ఆమె జవాబుచెప్పలేదు. పక్కమీదనుంచి లేచి దుస్తులు వేసుకొన సాగింది. కర్ట్ వెర్నర్ మంచంమీదనుంచి లేచి ప్రక్కనున్న కుర్చీలో కూల బడి ‘పుస్సీ’ వైపు చూస్తూ కూర్చున్నాడు. ఆమె అంటే ‘కర్ట్ వెర్నర్’కి నిజంగా యిష్టమే. లేకుంటే ఆమెను మూడు నెలలపాటు దగ్గర ఉంచుకో గలడా! ఇంతకుముందు తన అనుభవంలోకి వచ్చిన స్త్రీలకంటే ఆమెలో ప్రత్యేకత కనిపిస్తున్నది. అంతేగాక ఇక్కడి స్త్రీలందరికంటే యీమెలో చాలాభేదం ఉన్నది.

“అన్నట్టు, ‘పుస్సీ’ ఇక్కడి పంతులమ్మ నీ అక్కేనటగదా?”

‘పుస్సీ’ నిలువునా నీరైపోయింది. కొద్దిసేపాగి తల ఒక ప్రక్కకు వంచి ‘కర్ట్’ వైపు నాటాకుగా చూచింది. ఈ చూపే ఆతనిని తనవైపు ఆకర్షిస్తుందని ఆమెకు బాగా తెలుసు.

ఆమె సన్నని వ్రేళ్ళు కురులను చెవుల వెనక్కి తీసుకున్నాయి. ఆమె చెవుల పైభాగం సన్నగావుండి జంతువు చెవుల్లాగ తమాషాగా వున్నాయి. పళ్ళుగూడా ముక్కుకంటే ఉన్నాయనిపించింది. ‘కర్ట్ వెర్నర్’కి.

“అయితే కావచ్చు—దానికేం?”

కురులమీద ఆమె వ్రేళ్ళు ఆడుతుంటే, ఆ రంగువేసిన గోళ్ళు రక్త సిక్తమైన పులిగోళ్ళలాగ మెరుస్తున్నాయి.

“అవును, ఆవిడ నా అక్కే కావచ్చును. అంతమాత్రంచేత యిప్పుడేమొచ్చింది?”

“మీ అక్కకి మే మంటే కిట్టదుగదా?”

‘పుస్సీ’ కండ్లల్లో అనుమానం స్ఫురిస్తున్నది.

“అయితే మా అక్కమీద గూడా కన్ను వేకా వేమిటి?”

వికృతంగా నవ్వాడతడు.

“ఓహోహో! యేమన్నావు? దాని ముహూనికితోడు దానిమీద కన్ను వేయటం గూడానా? పెద్ద పర్వతంలాగ దాని శరీరమూ అదీనూ...” అంటూ ఆగిపోయాడు. తన భార్యలాగ ఉంటుందనబోయి గుర్తుకి తెచ్చుకొని చటుక్కున ఆగిపోయాడు.

ఈ మాటలు వింటూ ‘పుస్తీ’ తన అందమైన శరీరాన్ని చూచుకుని మురిసిపోయింది.

“అవును—అది లావుగానే ఉంటుంది”

“నీకు యీ ప్రాంతంలోనే అక్కగూడా ఉన్నదన్న సంగతి యింత వరకు చెప్పావుగావే?”

“ఎందుకూ చెప్పటం? అది యిక్కడ ఉంటుంటే నే నెక్కడో ఉంటుండేదానిని. సాధారణంగా కలుసుకోటంగూడా జరిగేదికాదు. అసలు దానికి నాకూ చాలాభేదం ఉంది...”

“భేదం అంటే?”

‘పుస్తీ’ ఆలోచిస్తూ తలదువ్వుకుంటూనే ఉన్నది. చెవికి తగిలించిన లోలకులలోని యిమిటేషన్ వజ్రం కళ్ళు చెసిరేట్టట్లు మెరుస్తోంది.

“మరికీ వెధవలందరికీ యేమిటేమిటో చెప్పకుంటూ తిరుగుతుంటుంది. యెప్పుడూ దాని కడేగోల”

“అంటే బోలివిక్ పార్టీ సభ్యురాలన్నమాట”

“ఏమో-ఏమిఏడుపో; అదంతా నాకేమి తెలుస్తుంది గనుక? అసలంతకూ దానివిషయం యిన్ని ప్రశ్నలెందుకూ? అదంటే అసహ్యం అని ఒక ప్రక్కన అంటూనే ఉంటిరి?—”

“ఎదో, ఊరికే అడిగాను. అంతేగాని దాన్ని మోహించికాదులే.” ఈ మాటల్లోని అంతరార్థం ‘పుస్తీ’ గ్రహించలేదు.

‘కిర్ట్’ కేబుల్‌లో నడిచి ఒక పాట్లం తీసి ‘పుస్తీ’కి అందిస్తూ అన్నాడు. “ఇదిగో ఈ చాక్లెట్ యిద్దామని వచ్చి, అసలు సంగలే మరిచిపోయాను. ఇక వెళ్ళిపోవాలి. ఇవ్వారే తొందరపడ్లు అనేకం ఉన్నాయి. అయినా తొందరగా తిరిగి రావటానికి ప్రయత్నిస్తాలే”

‘పుస్తీ’ ముఖం చిట్లించుకున్నది.

(2)

“మళ్ళీ నన్ను ఒంటరిగా విడిచి వెళ్ళిపోతారన్నమాట. ఇంతకూ యీ పాడుయధ్ధం యెప్పటికీ ముగిసేది?”

“త్వగలోనే పూర్తవుతుందిలే”

“ఏమో, యెప్పటికో. మీకేం తేలిగ్గా అనేస్తారు.” అని నిస్పృహతో అన్నది ‘పుస్తీ’. చాక్లెట్ పైనున్న కాగితంతీసి కోరిలలాంటి ఆమె పళ్ళతో దానిని కొరికి తిననారంభించింది.

“నే వచ్చేదాకా గ్రామఫోనుతో కాలంగడుపుతుండు, మధ్యాహ్నం తినబండారాలేమైనా పంపిస్తాలే. సరే, వస్తా...”

అని ‘పుస్తీ’ని ముద్దుపెట్టుకుని బయటికి వెళ్ళిపోయాడు. బయట కాపలా పైనికడు చలికి వణికిపోతూ అటూ, యిటూ పచారుచేస్తున్నాడు. ఇంటినుండి బయటికివచ్చి వెళ్ళిపోతున్న ఆఫీసరుని చూచి ‘ఎటెనక్’లో నిలబడ్డాడు. ఇంతకు మునుపు గ్రామఫోనులో కార్యాలయంగా ఉండి, ఇప్పుడు జగ్మన పైకి కార్యాలయంగా మారిన ఇంటిపైపుకి ‘కిర్ట్’ వెళ్ళిపోయాడు. కార్యాలయంలోఉన్న జగ్మన పైనికులు తమ ఆఫీసరుని చూడగానే నిలచి కాల్యూట్ చేశారు. కాని ‘కిర్ట్’ అదంతా గమనించనట్లు నిరత్యంగా ఊరుకుని - “దానిని లోపలికి తీసుకురండి” అని చెబుతూ తన ఆఫీసుగదిలోకి వెళ్ళిపోయాడు.

కుర్చీమీద కూలబడి ఒక ఆవులింతతీశాడు. ‘పుస్తీ’ అదృష్టవంతురాలనుకున్నాడు. హాయిగా యిష్టంవచ్చినంతసేపు పడుకుంటుంది. తాను ప్రొద్దు పొడవకమునుపే లేచి పనిలో చొరబడాలి. దినమంతా వొళ్ళు నలగగొట్టుకుని పనిచేసినా, ఆపనికి యెప్పటికీ తమగేఉండదు!

గొట్టెలోలు కోటువేసుకున్న ఒక స్త్రీని పైనికులు లోనికి తీసుకువచ్చారు. ‘కిర్ట్’ ఆమెపైపు తీవ్రంగా చూచి అన్నాడు:

“ఇదేనా?”

“అవుండీ!”

ఆమె భారంగా, ఊబిలుముందు నించున్నది. కప్పుకున్న శాలువా లోంచి కిణతలదగ్గర తలవెండ్రుకలు వెలిసిఉండటం కనిపిస్తున్నది. మోటుబారిన ముఖాన్నిబట్టి ఆమె రైతువర్గానికి చెందిన స్త్రీ అయిఉంటుందనిపిస్తున్నది.

“నీ పేరు?”

“ఒలెనా కోస్ట్యుక్”

చేతివ్రేళ్ళమధ్య పెరిసిలు తిప్పుతూ ‘కర్ట్’ ఆమెవైపు చూడ సాగాడు. నిశ్చలమైన ఆమె కళ్ళు, నడుటిమీస ఆ చార చూస్తుంటే చాలా పట్టుదలగల మనిషినిపెస్తుంది.

“నీవు గెరిల్లా లతో కలిసి తిరుగుతుండేదానివా?”

ఆమె భయపడినట్టుగాని, తత్తరపడినట్టుగాని కనబడలేదు. నిశ్చలంగా ఆసీసరుమీద చూపులు నిగిడ్చి అన్నది:

“ఔను. గెరిల్లా లతో తిరుగుతుండేదాన్ని”

“ఆఁ! అవునా?” - ఇంత ధైర్యంగాను నులభంగాను ఆమె ఒప్పుకోటం చూచి అతనికి ఆశ్చర్యం వేసింది. కాగితాలమీద యేనో పిచ్చిగీతలు గీస్తున్నాడు.

“మళ్ళీ గ్రామానికి తిరిగి వచ్చేశావేం? ఏంపనిమీద నిన్నిక్కడికి పంపించారు?”

“నన్నెవ్వరూ పంపలేదు. నా అవసరంమీదనే వచ్చాను.”

“ఓహో, అలాగునా? ఏమిటాపని?”

ఈ సారి ఆమె జవాబివ్వలేదు. మిలమిలలాడే తన నల్లని కళ్ళతో జీవంలేని ఆసీసరు కళ్ళల్లోకి తడకదృష్టితో చూస్తున్నది.

“చెప్పవేం?”

ఆమె మానగగా ఉండిపోయింది.

“చెప్పు - ఇంతకాలము గెరిల్లాదళంతో తిరుగుతూ ఉండినదానివు హఠాత్తుగా గ్రామానికి తిరిగివచ్చేశావు. మీ గొంగుసుతాలో క్రమశిక్షణ అంటూ లేదా? ఎందుకు తిరిగి వచ్చేశావో చక్కగా చెప్పేసియ్యి”

“నా అంతట నేనే వచ్చేశాను. ఇక నక్కడ ఉండటానికి వీలులేక పోయి వచ్చేశాను...”

“ఎందుకు వీలుపడలేదు? అక్కడి పరిస్థితులు అభ్యాన్నమయ్యాయా? మొన్నటి సంఘర్షణలో మీ నాయకుడు చచ్చిపోయాడా, యేం? మీ దళం అంతా చెదరిపోయిందనుకుంటాను?”

“మా దళంసంగతి నాకు తెలియదు. నేనుమాత్రం వచ్చేశాను.”

“ఏమంత అగత్యం వచ్చింది?”

ఆమె పెదవులు యేవో చెప్పబోతున్నట్టు కదలిస్తే.

“ఈ గెరిల్లాల సంగతంతా వట్టి బూటకమని నీకీపాటికీ తెలిసిపోయి ఉంటుంది. వాళ్ళు వట్టి బందిపోట్లు, హంతకులు, అందువల్లనే వాళ్ళను వదలి వచ్చేసి ఉంటావు.

ఆమె తల పంకిస్తూ అన్నది - “కాదు. ఇక నేను ఉండటానికి వీలేకపోయింది.”

“ఎందువల్ల?”

మొందు కొద్దిగా శంకించి, అతిప్రయత్నమీద ఇలా అనగల్గింది. “పురుడు పోసుకోటానికి వచ్చాను.”

“ఏమిటి?” - అని ఆశ్చర్యంతో అడిగాడు ‘కర్ట్’

“నా బిడ్డను కనటానికి వచ్చాను!”

“అదా సంగతి!” - అని నవ్వుసాగాడు. ఆ వెకిలింపు ఆమెకు వణుకు పుట్టించింది.

“చలివెయ్యటంలేదులే. అంత చక్కగా చలిమంట మండుతుంటే, కళ్ళకుంటావెందుకు? కాలువాతీసి పారయ్యి!”

ఆమె మారు మాటాడకుండా ఆ బరువైన కాలువాతీసి కుర్చీపైన పడేసింది.

“ఆ కోటుగూడా తీసెయ్యి!”

ఆమె కొద్దిసేపు సంకోచించింది. తర్వాత కోటుగూడా తీసి వేసింది. అసీసరు ఆమెను పరీక్షగా చూచాడు. ఆవును! నిజంగా ఆమె నెలలు నిండిన మనిషే!

ఆమె ఆయాసంగా శ్వాసవిడుస్తున్నది. నిలబడటం ఆమెకు కష్టంగా ఉన్నదని గ్రహించే, అతడు ఇంకా ఆమెను ప్రశ్నలు వేస్తూ ఆ విధంగా కాలయాపన చేస్తున్నాడు.

తనకు సంబంధించిన ప్రశ్నలన్నింటికీ జవాబులు చెప్పింది. తనకు వినాహమయిందట. పెనిమిటి యుద్ధంలో చచ్చిపోయాడట. విప్లవానికి పూర్వం ఒక భూకామందుదగ్గర ఊడిగించేస్తూవచ్చింది. విప్లవంతర్వాత ఒక సమిష్టి వ్యవసాయక్షేత్రంలో పనిచేయసాగింది. ఈమధ్య గెరిల్లాదళం

నిర్మింపబడగానే అందులో చేరింది. ఇంతకాలమూ, తనసితి గెరిల్లాదళంలో యెవరికీ తెలియనివ్వకుండా ఉంచింది. నెలలు నిండిన తరువాత నడవటం గూడా కష్టమైపోవటంచేత తిరిగి గ్రామానికి వచ్చేసింది - ప్రసవించటానికి.

“సరే బిడ్డను కనటానికి వచ్చావుగదూ? పోయినవారం ఆ పంత్ నను పేల్చేసింది సువ్వేనా?,”

“అవును”

“ఎవరు సహాయంచేశారు?”

“ఎవ్వరూ చేయలేదు. నే నొక్కదాన్నే చేశాను.”

“అదంతా అబద్ధం. మాకాసంగతంతా తెలుసులే. మర్యాదగా అన్నిసంగతులూ చెప్పేశావంటే బాగుంటుంది.”

“నేనొక్కదాన్నే చేశాను”

“సరే - మీ దళం యెక్కడున్నాలో చెప్పు”

ఆమె జవాబివ్వలేదు. నిశ్శబ్దంగా జర్మను ఆఫీసరు ముఖంలోకి చూస్తూ నించున్నది. మళ్ళీ అదేకథ. మొండివాలకం - ప్రశ్నలకు జవాబు లేదు. ఎన్ని ప్రయత్నాలుచేసినా లాభం శూన్యం. సాధారణంగా యంత మట్టుకు తనయెదుట విచారణలోకి వచ్చినవారు మొదటినుంచీ మాట్లాడటమో లేక మొదటనుంచీ మానం వహించటమో చేసేవారు. ఈ మనిషి విషయంలో ఆమె మొట్టమొదట సులభంగా జవాబులు చెప్పటంచూచి, అన్నిసంగతులూ చెప్పేస్తుందనుకున్నాడు. కాని తన స్వంత విషయాలను గురించి తప్ప ఇతర విషయాలనుగురించి ఒక్క అక్షరంకూడా బయటికి రానివ్వటంలేదు. ప్రారంభంలో ఆమె ముఖం చూస్తూనే పట్టుదలగల మనిషి అనుమానపడ్డాడు. ఆభావమే చివరికి స్థిరమయింది.

“పోనీ, సువ్వెక్కడుంచి యీ గ్రామానికి వచ్చేవోచెప్పు.”

మానం. బల్లమీద పెన్నిలుతో కొట్టి గద్దించి చూచాడు. కాని లాభంలేకపోయింది. దినుగుపుట్టింది; అక్కడినుంచి లేచిపోవాలనిపించింది. ఇంటికిపోయి హాయిగా ‘పుస్సీ’లో కాలంగడిపితే యెంత బాగుంటుంది అనుకున్నాడు. కాని తనను అనేకవిధాల అవసరం పెడుతున్న ఆ గెరిల్లా దళానికి సంబంధించిన విషయాలు, ఈ ఖైదీలో చెప్పించితీరాలని పట్టుదలగా ఉన్నది.

“ఏం ? చెప్పవేమి ? మీ గరిల్లాదళం నాయకుడిపేరు ‘కర్లీ’ గదూ ? అసలు పేరు అదికాదటగా ?”

మల్లీ మానమే ? ఆమె బాగా అలసిపోయిఉన్నదని గ్రహించాడు. ముఖమంతా చెనుటలు కాయకుంటం కనిపిస్తున్నది.

“మాట్లాడతావా, లేదా ?”

చివరికి అతనే అలసిపోయాడు. ఆ పాడుపని వదిలేసి ఇంటికి వెళ్ళిపోవాలని బుద్ధిపుట్టింది. ‘పున్నీ’ ఇంకా పక్కమీదనుంచి లేచిందో, లేకపోలే తాను లేసుగదా అని మల్లీ ముసుగుతన్ని పడుకుందో ?

* * * *

‘పున్నీ’ నిద్రపోవటంలేదు. అలంకరించుకుంటూ చాలసేపు గడిపింది. మరికొంతసేపు అద్దంలో తన అందం చూచుకుంటూ మరిసి పోతూ కూర్చున్నది. అటుతర్వాత గ్రామఫోను పెట్టుకుంది. కాని విన్న పాటలే యెంతసేపు వినటం ? ఎవరితోనో మాట్లాడాలనిపించింది. కాని యెవరితో మాట్లాడటం ?

వంటగదిలోకి వెళ్ళి ఇన్ని మంచినీళ్ళు త్రాగింది. ‘ఫెడోసియా’ ఒకచోట కూర్చోని బంగారీదండంపలు తరుగుతోంది. ఆమె ఆలా తరుగుతుంటే ముక్కలు ముందున్న బుట్టలోకిపడ్డం చూస్తూ, కిటికీ అంచున కూర్చున్నది ‘పున్నీ’

“బంగారీదండంపలు చాలా చిన్నవిగా ఉన్నాయే - ”

‘ఫెడోసియా’ జవాబివ్వకుండా ఊరుకున్నది.

“ఇక్కడ దొరికేవన్నీ ఇలానే చిన్నవిగా ఉంటాయా ?”

‘ఫెడోసియా’ ఈసారిగూడా జవాబివ్వలేదు.

“మాట్లాడితేనే నోటిముత్యాలు రాలిపోతాయా ?”

‘ఫెడోసియా’ తలపైకెత్తి ద్వేషంతో, నిర్లక్ష్యంగా ‘పున్నీ’ ముఖం లోకి చూచింది. మల్లీ తలవాల్చి తన పనిలో మునిగిపోయింది.

“ఎందుకల్లా నన్ను జంతువుని చూచినట్టు చూస్తావు ? ఒక్కరూ నాతో మాట్లాడలే ? ఈ బ్రతుక్కుంటే చస్తే మేలు” అని ‘పున్నీ’ విచారంతో అన్నది.

“.....”

“నీకు నే నేమైనా ద్రోహంచేశానా చెప్పు?”

‘ఫెడోసియా’ ‘పుస్సీ’ మీదికి ఒక తీవ్రమైన చూపు విసిరింది. అంతే - జవాబుమాత్రం లేదు.

“ఒక్కదాన్నే యిలా కూర్చుని రోజులు గడుపుతున్నాను. ‘కర్ట్’ నాటికి, కోటికి ఒక్కసారి యిలా వచ్చి తొంగిచూచి వెళ్ళిపోతాడు. ఒక్కరైనా పలుకరించేవారు లేరు. బయటికి వెళ్ళదామన్నా చలి చంపేసేటట్టున్నది. ఇలా కూర్చుంటే నాకు పిచ్చైతేట్టున్నది—”

ఎదుటినుంచి జవాబు వస్తుందేమోనని చూచింది.

“మాట్లాడవేం? నేను దయ్యాన్నా, భూతాన్నా?”

ఈ మాటలు విని ‘ఫెడోసియా’ తలపై కత్తిరింది.

“అంతికింటేకూడా భయంకరమైన నానివి, చివరికి కుక్కకన్నా నీచమైనచావు చస్తావులే.”

‘పుస్సీ’ ఉలిక్కిపడి నోరు వెళ్ళబెట్టి చూస్తున్నది. ‘ఫెడోసియా’ ఈ విధంగా అంటుందని యెన్నడూ ఆనుకోలేదు. ఏమిచేయనూ రోచలేదు. కొద్దిగా కూడదీసుకుని అన్నది—

“ఏమిటి గందరగోళం? చెప్పు! నన్నేమిచెయ్యమన్నావు? తిండికి మాడి చావమంటావా? ఈ జర్మనిక యెప్పటికీ ఇక్కడే ఉండిపోక మానరు. నాబాగు నేను చూచుకోకపోతే యెట్లాచెప్పు? నా భర్త ‘సియోషా’ ఈపాటి కప్పడో యద్దంలా చచ్చిపోయి ఉంటాడు. ఈ ‘కర్ట్’ మాత్రం చెడ్డవాడా? ఇక్కడ యింక యెంతోకాలం ఉండబోనులే. కొద్దిలోజుల్లానే నన్ను తని స్వగ్రామానికి తీసుకువెళ్ళాడు. అక్కడ జీవితం హాయిగా ఉంటుంది. ఇక్కడ యేం సుఖం అనుభవించాను గనుక? అందమైన ఆభరణాలూ, యేమైనానా—?”

“అవును, అవును, అంతేలే. మీ అక్క, పంతులమ్మ యెంత మంచిదో, నీవు - నీ పేరు చెప్పడానికిగూడా అసహ్యం వేస్తున్నది - అంతటి అశ్రమరాలివి! నీ ‘కర్ట్’ యెక్కడికో తీసుకుపోతాడని ఆశ పడుతున్నావు గాబోలు, చివరికి నిన్ను కుక్కని తన్నినట్టుగా తన్ని తరిమేసి వెళ్ళిపోతాడు... తొందరపడకు. హాయిగా నీ జర్మను ప్రేయడితో నాపరుపు మీద పడుకుని కులుకుతో యెల్లప్పుడూ ఉందామనుకున్నావు గాబోలు?”

మియిద్దరినని త్వరలోనే తేలుతుంది. మా నైనికులు వచ్చి మీ పని పడ్డారులే...”

‘పుస్తీ’ నిలుపునా వణికిపోయింది. ఒక్కొక్కమాట కొరడా దబ్బలాగ తగిలింది. కోపంతో కంఠం కంపిస్తుండగా యిలా అరిచింది - “షరేలే! ఆగు? నువ్వు నీళ్ళు తేవడానికి పోయి అంత ఆలశ్యం యెందుకు చేస్తావో ‘కర్ట్’కి చెప్పక మానానా! ఎక్కడికి పోతున్నదీ అతడు రాగానే చెప్పితిరుతాను.”

‘ఫెడోసియా’ ఒక్క గంతులో లేచింది. తగ్గిన బంగారశదుంపలన్నీ చెల్లాచెదలైపోయినాయి. కత్తి కొంతదూరంలో పడిపోయింది. ‘పుస్తీ’ మీదికి దూకుతున్నట్టుగా ఆమె మీదికి వంగింది. ‘పుస్తీ’ వల వల బోతూ వెనుకకి తగ్గి చూస్తున్నది.

“నీ కట్టా తెలుసునే. నే నెక్కడికళ్ళేదీను?”

ఇంటిముందు కాపలా నైనికుడున్నాడని గుర్తుకువచ్చి ‘పుస్తీ’ ధైర్యం తెచ్చుకున్నది.

“తెలుసుకోదలుచుకుంటే, నాకు అన్నీ తెలుస్తాయి.”

“ఓనీ, పికాచీ :...”

‘ఫెడోసియా’కి ‘పుస్తీ’ గొంతు సులిపెయ్యాలన్నంత కోపం వచ్చింది. కాని తన ఉద్రేకాన్ని సంబాలించుకున్నది. అదీగాక అటువంటి నీచురాలిని తాకటమంటే ఆమెకు అసహ్యంవేసింది. కోపంకొద్దీ కాండ్రించి ఉమ్మివేసి మళ్ళీ తన మామూలుచోటికిపోయి కూర్చుని బంగార శదుంపలు తరగటం ప్రారంభించింది.

‘పుస్తీ’ ‘ఫెడోసియా’ వైపు తల ఒక్కసారి యెగురవేసి గ్రామ ఫోను పెట్టుకోటానికి తన గదిలోకి వెళ్ళిపోయింది. మొట్టమొదట హాస్యపు పాట యేదైనా పెట్టాలనుకుంది. కాని కోపంతో వాళ్ళు మసిలిపోతున్నది. చేతికందిన రికార్డు యేదో ఒకటి తీసి గ్రామఫోనుమీద వేసింది. గ్రామ ఫోనులో విషాదగీతం ఆలాపన వినబడసాగింది.

‘ఫెడోసియా’ బంగారశదుంపలు తేరుగుతూనే కూర్చున్నది. “ఐలే, ఈ నీచురాలికి అంతా తెలిసిపోయిందన్నమాట! ఆ జర్మను వెధవకిగూడా చెప్పితిరుతుంది. ఇంతవరకూ పామువిషం నోట్లో భద్రపరచుకొన్నట్టు

మూ విషయాన్ని తనలో దాన్తూవచ్చింది. కాని నామీద పగతీర్చుకోటానికి ఏమిషాన్నిప్పుడు ప్రయోగిస్తుంది. తన జర్మను ముడికి చెబుతుంది" అని అలోచించుకుంటున్నది.

హృదయాన్ని కంపింపజేస్తూ గ్రామఫోనులో విషాదగీతం విని పిస్తున్నది...

ఇక నేమి చేయటం? జర్మనువాడికి విషయం తెలిస్తే ఊరుకోడు. అక్కడ యుద్ధంచేస్తూ చనిపోయిన యౌవనైనికులకు అంత్యక్రియలు జరుప గూడవన్న శిలాశాసనం ఇంకా అచుట్లో ఉన్నది. ఆ చచ్చిపోయిన వారి నక్కడే ఆసితిలో ఉంచి - వారి శరీరాలమీద గుడ్డలు వూడా విడిచిపెట్టి గ్రామములందరికీ ఒక గుంపారం నేర్పాలనుకున్నారు మొదట్లో గ్రామములు ఆ యోధుల శవాలను సమాధిచేయటానికి ప్రయత్నించారు. కాని ఆ ప్రాంతంమీద జర్మను ఉంచిన నిఘావల్ల అది సాగలేదు. 'పాస్-చుక్' అనే యువకుడు ఒక రాత్రుప్పుడు పారిపుచ్చుకుని రహస్యంగా అక్కడికి వెళ్ళాడు. కాని అగ్రాత్రి మొదలు అతడుగూడా తక్కినవానితోపాటు హృదయంనిండా తుపాకిగుండ్ల రంగ్రాలుపడి ఎండకు యెండుకూ, మంచుకి తడుస్తూ ఉన్నాడు. అందువల్ల ప్రజలు ఆ పరిస్థితిలో యేమీ చేయ లేకపోయారు.

కాని అక్కడ చచ్చిపడిఉన్నవారిలో ఆ గ్రామముల ఆత్మబంధువు లెవ్వరాలేదు. దుర్బుష్టవంతురాలైన 'ఫెడోసియా' ముద్దుపడ్డడు 'వాస్యా' మాత్రమే ఉన్నాడు. 'వాస్యా' ఉన్న స్థానకదళం తలవని తలంపుగా తమ గ్రామంగుండా పోతుండటం తెటసింది. అతనిని చూచి విస్మయానందాలతో సంభించిపోయింది 'ఫెడోసియా'. తల్లిని చూచి 'వాస్యా' కిరికిరినవాడు. కాని అదీ యెంతచేపని? ఒక్క తృటికాలం. పుటిపడు తూనే జర్మనుసైన్యం యేమరపాటున వచ్చి చుట్టు ముట్టేసింది. వారి మగ్గు చిక్కుకొనిపోయి ఊపిరున్నంతవరకు వీలవితంగా పోరాడి ఆ యేటి వొడ్డున ప్రాణాలు విడిచినవారిలో 'వాస్యా' ఒకడు.

అదేరోజు అతని శవాన్ని 'ఫెడోసియా' కనుక్కన్నది. ఆమె హృదయమే తిన్నగా అతని శవందగ్గరికి తీసుకుపోయింది. కాని అప్పటికే అతడు ప్రాణాలు విడవటమూ, జర్మనులు అతని వంటిమీద దుస్తులన్నీ ఊడదీసుకుపోవటమూ జరిగింది!

అది మొదలు యీ నెలరోజులు ఆమె అక్కడికి వెళ్తూనే ఉన్నది. తన కొడుకు శరీరం మంచులో శిలారూపంలోకి రావటమూ, కాలు చిట్టి పోయి మాంసపు ముక్కలు వేళ్ళాడుతుండటమూ, తన కండ్లయెదుట జరగటం చూస్తూనే ఉన్నది. నీళ్ళు లేవటానికి వెళ్ళినప్పుడల్లా-ఒక్కొక్కసారి రోజుకు రెండుసార్లుగూడా - తన బిడ్డను చూడడానికి అలవాటుపడి పోయింది. కాని యిప్పుడు?... ఇకముందు యేమి జరుగుతుందో!...

గ్రామఫోనులో యింకా విషాదగీతం వినిపిస్తూనే ఉన్నది.

ఇక జర్మను ఆఫీసరు ఇది ఎట్లాగూ సాగనివ్వడు. చూస్తూఉంటున్నాడు. 'ఫెడోసియా' కు తన విషయమై తనకేమీ భయంలేదు. కాని యెంత సేపూ తన కొడుకువిషయమే ఆమె ఆలోచన. ఇక నుండి ఆశవాన్నయినా చూచుకునే భాగ్యం ఉండదుగాబోలు. ఇది జర్మన్లకు తెలిస్తే తన కొడుకు శవాన్ని తీసుకుపోయి, ఊరూ, పేరూ లేకుండా యెక్కడ పారెస్తానో! ఇంకా ఆ శవానికి యెన్ని ఘోరహింసలు పెడతానో!...

గ్రామఫోను పాటను ఆమె సహించలేకుండా ఉన్నది.

'పున్నీ' పిచ్చెత్తిపట్టు పదేపదే అదేఅదే పాట మోగిస్తున్నది. 'ఫెడోసియా' కోపంకొద్దీ బంగళాదంపలు తరుగుతున్న కత్తి చేతిలో ఉండగానే పిడికిలి బిగించింది. కాని వేళ్ళు తెగిపట్టు ఆమెకు గుర్తులేదు. కొద్దిసేపటికి వేళ్ళమీద రక్తం చూచుకుని, గుడ్డతో తుడుచుకున్నది.

గ్రామఫోనుమాత్రం రోదన చేస్తూనే ఉన్నది.

ఇకముందు యేమిచెయ్యాలా అని 'ఫెడోసియా' మనస్సు మసిన పడసాగింది. తన కొడుక్కి యేదో ఘోరమైన విపత్తు రానున్నదనిపించింది. చావుకంటే భయంకరమైన ఆ విపత్తునుండి తన 'వాస్యా' ను రక్షించకపోతే యెట్లా? కాని యేవిధంగా రక్షించటం?...

ఇప్పుడున్న స్థలంనుంచి ఆ శవాన్ని తొలగించటం అసంభవమని ఆమెకు తెలుసు. కాని శిలగా మారిపోయిన ఆ శరీరాన్ని యెక్కడికి తీసుకుపోవాలన్నా సాధ్యపడేపనా? ఆ హంతకులదృష్టి పడకుండా శవాన్ని దాయటం యెలా?...

ఇంకా గ్రామఫోను పాడుతూనే ఉన్నది.

ఆ జర్మను పశువులు తన 'వాస్యా' శరీరాన్ని తాకుతారు. బూట్లతో తంటారు. 'కర్ట్ వెర్నర్' ఇదంతా చూస్తూ నవ్వుతూ నించుంటాడు! 'ఫెడోసియా' యివన్నీ తలుచుకుని భరించలేకపోతున్నది. తరుగుతున్న బంగారీదుంపలసంగతి, ఆరిపోతున్న పొయ్యిసంగతి - అన్నీ మరచిపోయి, శూన్యంలోకి చూస్తూ కూర్చుండిపోయింది.

ఇంతవరకు తన హృదయానికి తగిలిన గాయాలకంటే యెక్కువ మరేమీ ఉండబోదనుకున్నది 'ఫెడోసియా'. కాని అది వట్టి భ్రమ అయిపోయింది. అంతులేని కష్టపరంపరలు ముంచుకొస్తున్నాయి. ప్రజల ప్రశాంత జీవనంలో క్రమ్ముకున్న కారుమబ్బు ప్రళయవర్షాన్ని కరిపించబోతున్నది.

ఇంతకూ, ఆ నీచురాలికి తన విషయం యెలా తెలిసిఉంటుంది? ఎవరు చెప్పంటారు?

ఎన్నెన్నో భావాలు మనోవీధిలో సంచరిస్తున్నాయి. పంశులమ్మ చెప్పిఉంటుందా? లేదు; ఆమె అలా యెప్పటికీ చెప్పదు. మరెవరు చెప్పిఉంటారు?

మొత్తానికి విషయం గ్రామస్తులందరికీ తెలిసిందే. కాని అందరూ నమ్మకస్తులే. అయినా 'పుస్సీ' బయటికైనా రాదాయె, వచ్చినా గ్రామస్తుల్లో ఒక్క మానవమాత్రుడైనా ఆమెతో మాట్లాడడు. ఎవరే ఆమెకెట్లా తెలిసిందీ విషయం? దుఃఖంతో కృంగిపోతున్న మాతృ హృదయానికి ద్రోహం యెవరు చేసివుంటారు? తన 'వాస్యా'ను - తన ముద్దుబిడ్డడైన 'వాస్యా'ను జర్మన్ల కప్పగిస్తున్న ఆ నీచులెవరు?

చివరికి గ్రామభాష కొద్దిసేపు గీపెట్టి ఆగిపోయింది. 'పుస్సీ' చలి కోటు వేసుకొని తయారయింది. కోటు కొద్దిగా వదులయింది. 'కర్ట్' గ్రామస్తుల యెవరి వంటిమీద ఉండగానో అది ఊడచీయించి తెచ్చి 'పుస్సీ'కి యిచ్చాడు. అది వేసుకుంటే ఆమెకు వెచ్చగా హాయినిపించింది.

'పుస్సీ' బయటికి వెళ్ళి చూచింది. చల్లనిగాలి వీస్తున్నది. ప్రదేశమంతా మంచుతో నిండిపోయి, సూర్యనికాంతిలో జిగజిగ మెరుస్తూ కండ్లకు బాధకలిగిస్తున్నది. ఏవైనా నీడలు పడినచోట మాత్రం నీలంగా కనిపిస్తున్నది. గ్రామం ఉన్న యెత్తు ప్రదేశంనుంచి చూస్తుంటే చుట్టుపట్ల

ఉన్న బయళ్ళన్నీ తొలలినదప్పటి కప్పినట్లుగా ఉన్నాయి. భూమ్యాకాశాలను మంచు తన గుప్పిట్లో పట్టుకని నలవేస్తున్నదా అనిపిస్తున్నది. 'పున్నీ' దృష్టి గ్రామంలోని వీధుల్లోకి మళ్ళింది. అక్కడక్కడ జర్మను పైనికులు మాత్రం పనులు చేసుకంటూ కనిపిస్తున్నారు. గ్రామం నడుమ ఉన్న చర్చి దగ్గర మిగిలినవారు, వాటిదగ్గర పైనికులు ఆ తెల్లని కుంచులూ నల్లగా కనబడుతున్నారు, కాని గ్రామము లెవ్వరూ కనబడటంలేదు. 'కర్ట్'ని అతని కార్నాలయంలో కలుసుకోవడానికి 'పున్నీ' వెన్నుదిగా బయలుదేరింది.

గ్రామానికి మధ్యఉన్న ఖాళీసలంలో ఉరికంబం-భూమిలో పాతిన చెండు గడలూ వాటిని చెండింటిని కలుపుతూ మరొక వాసం - నిలలి ఉన్నది. దానిమధ్య ఒక శవం వేళ్ళాడుతున్నది. ఆ గ్రామంమీద 'కర్ట్' యొక్క అధికారాన్ని సూచించే ఆ చిహ్నాన్ని చూచీ చూడనట్లుగానే దాటిపోయింది 'పున్నీ'. ఆమెను ఆ దృశ్యాలన్నీ అలవాటైపోయినాయి. నెలరోజులక్రితం తాను 'కర్ట్'తోపాటు ఉండటానికి యిక్కడికి వచ్చినది మొదలు ఆమె ఆ ఉరికంబంనుంచి వేళ్ళాడుతున్న కుట్టవాడిని చూస్తూనే ఉన్నది. ఇప్పుడాశవం చలికి బిగుసుకపోయి ఒక పెద్ద మొద్దులాగ ఉరికంబాన్నించి వేళ్ళాడుతున్నది.

స్మృతానవాటికలాగ ఉన్న ఆ వీధులవంట నడుచుక పోతున్నదామె. పాదాలక్రింద నుంచు గాజుపగిలినశబ్దంచేస్తూ పోతున్నది. అక్కడక్కడ మాత్రం యిండ్లపైన పొగకనిపిస్తున్నది. ఆ యిండ్లు జర్మను పైనికులు నివాసం యేర్పరిచుకన్నవయిఉండాలి. తక్కిన యిండ్లలో వంటలే లేనట్లున్నది. అసలు వంటచేయటానికి మనుష్యులేలేరేమో, కొన్నిట్లో...

ఒక యింటి తలుపు తెరిచి యెవరో బయటికి లొంగిచూచారు. కాని 'పున్నీ'ని చూడటంతోపే దభాలున తలుపు వేసేనుకన్నారు. గ్రామము లంతా ఆమెను చూస్తే కళ్ళురోగిని చూచినట్లుగా తొలగిపోతారు. బజార్ లలో ఆమె కనబడిందంటే పిల్లలు యిండ్లకు పారిపోతారు. పోతే పోనీ వధనలు ఎవరు లెక్కిచెస్తారు? తిండికి గుడ్డికి లేక చస్తారులే పండులు. నాలుగట్టుకు నేను హాయిగా ఉంటాను. నాను కావలసివన్నీ 'కర్ట్' తెచ్చిపెడుతుంటాడు. కొద్దిరోజులు పోతే 'కర్ట్'తో పాటు దివ్యంగా జర్మనీ చేరువంటాను. తెలివితక్కువ కుంకలు కాకపోతే, యెర్రపైని నాలు యెప్పుడోనస్తాని అశలు పెట్టుకు గూర్చుంటారా? వారి ఆశలన్నీ

నిరాశలు కాకుండా వుంటాయా? జగ్గును యేదిగంగా జయంపొందక మానరో, అందువల్ల జర్మనీకు పూర్తిగా సహాయం చేయకపోతే యేదిగంగా మనం నాశనంకావలసివస్తుందో అంతా నాకు నచ్చకొచ్చాడు 'కర్ట్.' కానీ యీ రైతుపీనుగులకు అవన్నీ తలకెక్కివుగా. ఇంకా ఆ యెర్రపైనికల కోసం యెదురుచూస్తున్నారు. వాళ్ళెట్లాపోతేమాత్రం నాకేం? నాకు గడవకపోతుందా? వాళ్ళందరికంటే యిప్పుడు నేనే హాయిగా బ్రతుకుతున్నాను. అని ఆలోచించుకుంటూ నడుస్తున్నది 'పున్నీ'.

కాళ్ళకింద మంచు కరకరలాడుతున్నది. మంచు వెదజల్లుతున్న వెలుతురుకి కళ్ళు జిగేలుమంటున్నాయి. అబ్బ! ఈపాడుచలిగాలి యెన్ని రోజులుంటుందో!

గుమ్మందగ్గరి కాపలా పైనికడు ఆమెను నిరాటంకంగా లోపలికి పోనిచ్చాడు. 'కర్ట్' ఉన్న గది తలుపుమీద ఒకసారి తట్టి, జవాబు రాకముందే. చంపచేసుకుని తలుపు నెట్టుకు లోపలికొచ్చింది. లోపల ఉన్న పైనికలంతా గాభిరాపడిపోయారు.

"ఏమిటీ, సంగతి!" - అని 'కర్ట్' అడిగాడు.

"అబ్బే, యేమీలేదు. మీరు లేకపోతే యేమీ లోచక యిటా వచ్చేకాను." అని జవాబిచ్చి పేబిలుముందు నిలబడివున్న స్త్రీవైపు చూడ సాగింది. తలపంట్రుకలు నెరిసిపోతూ మధ్యవయస్సుగల ఆ స్త్రీ కడుపులో ఉన్నట్టు స్పష్టంగా కనిపిస్తున్నది. ప్రక్కకువెళ్ళి 'పున్నీ' కుర్చీ మీద కూర్చున్నది.

"ఇంకా చాలానేపాశుందా?" - అని 'కర్ట్'ని అడిగింది.

"ఇంతకముందే చెప్పలేదా?...ఎంత తొందరపనమీద ఉంటున్నానో కనబడటంలేదా?..." అని కొద్దిగా కోపంతో అని, మళ్ళీ ఆమె దగ్గరకు జరిగి "ఎన్నిసార్లు నిన్నిక్కడికి రావద్దని చెప్పాను? బిసుపింతు కోవుగదా! ఎంతపనిలోఉన్నానో చూడు...పని పూర్తికాగానే ఇంటికి రాకమాస్తానా?..."

చిన్నపిల్లలాగ గారాబం చూపెట్టసాగింది 'పున్నీ'.

“నాకు వినుగెత్తిపోతున్నది. పోనీ మధ్యాహ్నం భోజనానికైనా రారు. ఈ ముసిల్మానితో నువ్వే మాట్లాడాలా? ఇంతమందున్నారు; వా శ్వేవరూ చూచుకోలేరా?”

“అల్లా వీలేదు. ఈ ముస్లిం గెరిల్లాదళంలోని మనిషిని తెలుసునా?”
‘పుస్తీ’ నిశ్చేష్టరాలై పోయింది.

“ఏమిటీ, గెరిల్లాదళపుమనిషా! చూస్తుంటే యీ తుణంలోనో, మరు తుణంలోనో కనేటట్టున్నది!”

“సరే; ఇక యింటికి వెళ్ళు, కొద్దిసేపల్లోనే వచ్చేస్తాను”

గారాబంతో అతనివైపు చూస్తూ - “కొద్దిసేపు యిక్కడే ఉంటాను. ఏం? నేను దమాదదా?” అన్నది ‘పుస్తీ’.

“సరే, నీకిష్టమంటే ఉండు. కాని నీకు కాలం యిక్కడైనా సరిదాగా గడువదు” అని సమ్మతించాడు ‘కర్ట్’.

‘పుస్తీ’ తన కోటు బొటాములు విప్పి విశాలంగా కూర్చున్నది. డేవిలుమందు నిల్చున్న ఆ స్త్రీవైపు తన కళ్ళు వప్పజెప్పి చూస్తున్నది. ఆమె గెరిల్లాదళం మనిషిని తలుచుకుంటుంటే ‘పుస్తీ’ కి నవ్వొచ్చింది. ‘కర్ట్’ తా నెవ్వరికీ జడవనని యెన్నిగొప్పలు చెప్పుకున్నప్పటికీ, గెరిల్లా లంటే హడలిపోతాడు. అయితే ‘కర్ట్’ ని భయపెట్టే నృత్యలుగూడా ఉన్నారన్నమాట. ఈ విషయం తెలుచుకుంటే ‘పుస్తీ’ కి యేదో అర్థం కాని తృప్తికలిగింది.

గెరిల్లాపైనికలు యిట్లా ఉంటారని ‘పుస్తీ’ యెన్నడూ అనుకోలేదు. రాక్షసుల్లా భయంకరంగా పాడుగాటి జాటుతోను, పెద్ద పెద్ద గడ్డాలతోను ఉండి, గొడ్డళ్ళు చేతుల్లోపుచ్చుకుని ప్రపంచాన్నంతటినీ గడగడ లాడించేస్తున్న ఆ చలికీగూడా లెక్కచేయకుండా, అడవుల్లో తిరుగుతుంటారని అనుకున్నది. కాని యీ మనిషి సర్వసాధారణంగా - ‘ఫెడోసియా’ విధంగానే ఉన్నది. అందులోను నిండు గర్భవతి! అబ్బే, అంత పొట్టవేసుకుని యెంత అసహ్యంగా ఉంది. ‘పుస్తీ’ తన సన్నని దేహాన్ని చూచుకుని మురిసిపోయింది. గ్రామఫోను మ్రోగించుకుంటూ, ‘కర్ట్’ తోపాటు యీ సన్నని శరీరంతో నాట్యమాడుతుంటే యెంత హాయిగాఉంటుంది!...

‘కర్ట్ చాలా దినుగుతో ప్రశ్నలు వేస్తున్నాడు. ఆయన స్త్రీ జవాబు లిస్తున్నది. మొదట్లో ఆ సంభాషణను ‘పుస్తీ’ వింటూ వచ్చింది. కాని ‘కర్ట్’ అన్నట్లు త్వరలోనే దినుగుపుట్టింది. ‘కర్ట్’ ఆ స్త్రీని ఒకేరకమైన ప్రశ్నలు పడేపడే వేస్తుంటే, ఆమెకూడా యిచ్చిన జవాబులే మళ్ళీ మళ్ళీ వలిస్తుండటం చూస్తుంటే ‘పుస్తీ’కి యేమీ అర్థంకావటంలేదు - వట్టి తెలివి తక్కువతనంగా కనిపిస్తున్నది.

ఆ స్త్రీ - ‘ఓలెనా’ - బాగా అలసిపోయింది. కండు చీకట్లు క్రమ్మ నాగంభించాయి. నిలువైపులనుంచి చుట్టుముట్టుతున్న పొగమంచులో ఉక్కిరిబిక్కిరాడున్నది. టేబిలుమీది కాగితాలు, తనను ప్రశ్నలు వేస్తున్న ఆఫీసరు మసకమసకగా కనిపిస్తున్నారు. ముఖంనిండా పోసిన చెమట కింపరమై త్తిస్తున్నది. చేతులు ఉక్కువాటిమాదిరిగా బరువెక్కిపోయినై. కాళ్ళు అమితంగా నీకటం ప్రాగంభించాయి. ఒకటికాదు, రెండుకాదు. మూడు గంటలకు పైగా ఆ విధంగా నిలచిఉండటంచేత కాళ్ళు బాగా వాచిపోయినై. కాలం యెంతయిందోగూడా ఆమెకు తెలియటంలేదు.

శరీరంలోని నరాలన్నీ తెగిపోతున్నట్లువుతున్నది. వీటన్నిటికింటే గూడా తనముందు కూర్చున్న ఆ నీచురాలు - ‘పుస్తీ’ - ని చూడటం మరీ దుర్భరంగా ఉన్నది, ‘ఓలెనా’ కి. ఆమెకు ‘పుస్తీ’ సంగతంతా తెలుసు. ‘కర్ట్’ కొలగొట్టుకువచ్చిన చలికోటుధరించి, ఇమిటేషన్ వజ్రాలు పొదిగిన లోలకలు ధరించి పలుకుతూ అక్కడ కూర్చున్న ‘పుస్తీ’ని చూస్తుంటే ‘ఓలెనా’ కు చాలా మండిపోతున్నది. శరీరంలో సత్తువలేక క్రిందిపడిపోయేటట్లున్నాడామెనీతి. కాని ఆ నీచురాలు - జర్మను ఆఫీసరుకి తన శరీరాన్నమ్మకని తన ప్రజలకు గ్రోహంచేస్తున్న, ఆయనము రాలు - ముందు తాను శక్తిహీనుగాలై పడిపోదలచుకోలేదు. తనలోనున్న శక్తిసంతా కూడదీసుకుని, నిలబడటానికి ప్రయత్నిస్తున్నది...

‘పుస్తీ’ తనలోతాను నవ్వుకుంటున్నది. కాని ‘ఓలెనా’ కు ‘కర్ట్’ కు మధ్య జరుగుతున్న సంభాషణలు మాత్రం ఆమె మనస్సు కెక్కిటంలేదు. గ్రామంలోని ప్రజలందరూ ‘కర్ట్’ యొక్క సాయుధులైన సైనికల కాపలాతో అతనివద్దకు లాక్కురాబడుతుంటే, తానొక్కక్కడై - గ్రామానికంతా తానొక్కక్కడై యేలాంటి ఆటంకమూ లేకుండా స్వేచ్ఛగా విహరించగలుగుతున్నందుకు గర్వపడసాగింది. వాళ్ళంతా

అతన్ని చూచి భయపడటం ఆమెకు సంతృప్తికరంగా ఉన్నది. తనకు మాత్రం ఏమీ భయంలేదు; తానెంత గారాబంచేసినా 'కర్ట్' కోపగించుకోడు. పైగా తాను అతని ముద్దులమితారి అని తనను బుజ్జగిస్తాడు!—

“నువ్వు తల్లివికాబోతున్నావు తెలుసా?” — అన్నాడు ‘కర్ట్’. ఈ మాటలు ఓలెనాకు సముద్రమధ్యంలో మునిగిపోతుండగా తేప్ప దొరికినట్లనిపించినై.

అవును, తాను తల్లికాబోతున్నది! మనోబలం సడలిపోయి, యే ఆ గాథంలోకో బాంపాతున్నట్టుగా ఉన్న ఆమెకు ఈ విషయాన్ని గుర్తుకి తెచ్చి యెంతో మేలుచేసివట్టు ‘కర్ట్’ కిలలానైనా అనుకోని ఉండదు. నిస్సాగమైన ఆమె జీవితంలో యేదో ఆశాంక్ష గ్రంథిగింది.

“నీవు తల్లివి కాబోతున్నావు.”

‘ఓలెనా’ యిప్పుడు తన గర్భంలోవున్న బిడ్డనుగురించి ఆలోచించటం లేదు. తనను ‘అమ్మా’ అని పిలుస్తూవుండే ఆ అడవులమగ్గ యుద్ధం చేస్తున్న గెల్లాయోధులు ఆమె తలంపుకి వచ్చారు. ఆ గెల్లొడలో అందరికంటే ఆమె పెద్దది. తాను వంటైన వేల్చివేయడంలోను, మరికొన్ని యితరవిషయాలలోను పనిచేసినప్పటికీ తన యొక్క ముఖ్యమైన పని అదికాదని ఆమె అనుకునేది. గెల్లాయోధులకు గుడ్డలుతకటం, గుడ్డలు కుట్టిపెట్టటం, వంట వండటం, వారికి తగిలిన గాయాలకు కట్టుకట్టటం, వాంపద్ద రాత్రింబగిళ్లు కూర్చుని ఉపచారాలు చేయటం మొదలగు పనులు— మాతృదేవికి సహజమైన పనులన్నీ తన విద్యుక్తధర్మంగా నిర్వీర్తిస్తుండేవి. అందువల్లనే వాళ్ళందరూ ‘అమ్మా’ అని అప్యాయంగా పిలుస్తుండేవారు.

“నీవు అమ్మవు...”

అని అడవులలోని ఆ యోధులు అంటున్నట్లనిపించింది. వాళ్ళందరి జీవితాలు తన ఒక్కమాటమీద ఆధారపడి ఉన్నాయి. తన విద్యుక్త ధర్మాన్ని నెరవేర్చుని యెవరో హెచ్చరిస్తున్నట్లనిపించింది.

“మీదశం యొక్కడ దాక్కున్నో చెప్పు?”

‘ఓలెనా’కు ఆ అడవిప్రాంతంలోని ప్రతి కోస లేటతెల్లంగా తెలుసును. తన మనోవిధిలో అంత లేటతెల్లంగా అగుపడుతున్న

ఆ ప్రాంతాలను జర్మను ఆఫీసరు యొక్కడ కనిపెట్టేస్తాడో అన్నట్లు ఆమె భయపడింది. అందువల్ల ఆ తలంపును పారదోలి ఇతరవిషయం యేదైనా ఆలోచించటానికి ప్రయత్నిస్తున్నది. కాని ఆ అడవి, అందులోని తమ రహస్య ప్రదేశాలు, వికసితవదనాలతో ఆ పదహారుగురు గెరిల్లాయోధులు, పుంగరాలజాట్టుతో వారి నాయకుడు, మొదలగువాటిమీదతప్ప ఆమె మనస్సు అన్యథా నిలవటంలేదు. ఆ పదహారుగురుయోధులు, వారితల్లి, ఆమె మనోఫలకంనుండి తొలిగిపోవటంలేదు. అవును ! ఆ పదహారుగురు గెరిల్లాలు, వీరవరులైన తన ముద్దుబిడ్డలు.

“దశంసంగతి నాకు తెలియదు. వాళ్లెక్కడికి వెళ్ళిపోయిందో నాకు తెలియదు.”

‘కర్ట్’ కోపంపట్టలేక బలంకొద్దీ బలమీద గుద్దాడు. నాలుగు గంటలబట్టి ప్రయత్నిస్తున్నప్పటికి ఒక్కటంటే ఒక్కసంగతైనా ఆపాడు ముందనుంచి తెలుసుకోలేకపోయాననుకున్నాడు. కేబిలుమీద కాగితాలన్నీ తీసి డ్రాయరులో తోసేశాడు.

“ఎవరక్కడ ?”

తక్షణమే ఒక పైనికుడు వచ్చి నిలుచున్నాడు.

“దీనిని తీసుకుపోయి, ఆ కొట్లో తగలెయ్యి.” అని పైనికుడితో, చెప్పి, ‘ఓలెనా’ వంక తిరిగి మళ్ళీ అన్నాడు. “చలికైనా నీ తల తిరిగి నోటికివస్తుందేమో ఆలోచించుకో, నీ మతం యెప్పుడు మార్పుకంటే అప్పుడు కాపలానునిషికి చెప్పు. వాడు నాకు వెంటనే తెలియజేస్తాడు.”

‘కర్ట్’ లేచి నిల్చున్నాడు.

“పుస్తీ ! రా, భోజనానికి పోదాము.”

‘పుస్తీ’ ఆనందంతో ఒక్క గంతునేసింది. తానిక్కడికి రావడం యెంత మంచిదయింది; లేకపోతే ‘కర్ట్’ ఇంటికిరావటానికి ఇంకెంత ఆలశ్యం చేసేవాడో !

మంచు మీదపడుతున్న కాంతివల్లి కళ్ళు జిగేలుమంటున్నాయి. బయటపై ‘కర్ట్’ పాదాలక్రింద మంచు ‘పుస్తీ’ పాదాలక్రిందకంటేగూడా యెక్కువశబ్దంతో నలిగిపోతున్నది. ఆకాశంలో ఒకప్రక్క రంగురంగుల

ఇంద్రధనుస్సు కనబడుతుంది. ఆ దృశ్యం చూడటానికి యెంతయినా ఆహ్వాకదరంగా ఉన్నది.

“అదుగో ఇంద్రధనుస్సు! ఇక్కడ ఈ కాలంలోగూడా ఇంద్రధనుస్సు పొడుస్తుందా?” అన్నాడు ‘కర్ట్’ ఆశ్చర్యంతో.

‘పుస్సీ’ కొద్దిసేపాలోచించింది.

“అబ్బే! నేనెప్పుడూ యీ కాలంలో చూచినట్టు గుర్తులేదు.”

భూమ్యాకాశాలకి కలిపే సూత్రంలాగ కనబడుతున్న ఆ రంగు రంగుల ఇంద్రధనుస్సును చూస్తూ నిలబడిపోయాడు ‘కర్ట్ పెర్నర్’

“అబ్బ! రండి; చలికి నాకాళ్ళు రాళ్ళయిపోతున్నాయి”.

“ఇంద్ర ధనుస్సు శుభశకునం అంటాయగాదు...”

“ఇంద్రధనుస్సంటే, ఇంద్రధనుస్సే ... అంతకంటే అందులో యేమీలేదు...” అని ‘కర్ట్’ని పదచుని ముందుకి లాగింది ‘పుస్సీ’.

ఇంద్రధనుస్సు అంతకంతకు పెద్దదయి స్సుటంగా కనబడసాగింది. ప్రపంచానికి అలంకారంగా వేసిన గాఢకప్పులాగ కనబడుతున్నది ఆకాశం. ఊనిమధ్య చర్చి దగ్గర ఫిరంగుల దగ్గర ఉన్న పైనికులు తలలు పైకెత్తి ఆ సుందర దృశ్యాన్ని చూస్తున్నారు.

‘కర్ట్’, ‘పుస్సీ’లు యీటికి చేరుకునేటప్పటికి ‘ఫెడోసియా’ బయటనిల్చిని గంభీరవదనంతో ఇంద్రధనుస్సుని చూస్తున్నది.

“ఇంద్రధనుస్సు కనబడటం మంచి శకునం అంటారు” అని ‘కర్ట్’ మళ్ళీ అన్నాడు.

‘ఫెడోసియా’ ముఖం ముకుళించింది.

“అవును ఇంద్రధనుస్సు శుభాన్ని సూచిస్తుంది” అని భావగర్భితంగా పలికి, వాళ్ళ నిద్దర్నీ లోపలికి పోనివ్వటానికి ప్రక్కకు తొలిగి నిల్చుని తదేకదృష్టితో ఇంద్రధనుస్సుని చూస్తున్నది. చలిబాధకూడా ఆమెకు తెలియటంలేదు. తమచుట్టూ క్రమ్ముకున్న అంధకారంలో ఆకాశోత్థివలె కనిపిస్తున్నదా ఇంద్రధనుస్సు ఆమెకు. ఆశ్చర్యంతో ఆమె ముసస్సు లీనమైపోయింది...

2

‘పుస్తీ’ బంతిలాగ మడుచుకుని ‘కర్ట్’ చేతిమీద తలమోపి నిద్రపోతున్నది. ఒకేసారిలా నెమ్మదిగా ఊపిరి పీలుస్తూ విడుస్తున్నది. ‘కర్ట్’ వెల్లికితల పడుకుని గుర్రకలు పెడుతూ నిద్రపోతున్నాడు. వంటింట్లో పడుకన్న ‘ఫెడోసియా’ ఆ గుర్రకలుదని సహించలేకుండా ఉన్నది. ఆ గుర్రకలే ఆమెకు నిద్ర పట్టనివ్వకుండా చేస్తున్న వనిపిస్తున్నదామెకు. కిటికీ మీద పేరుకున్న మంచుమీద పడి ప్రతిఘల్నిస్తున్న వెన్నెలను రెప్ప వాల్చు కుండా చూస్తున్నది. బాల్బీలు, స్టూలు, మొదలయినవాటివల్ల వికారమైన నీడలు పడుతున్నాయి.

అబ్బ ! ఇప్పటికి రాత్రయింది. చివరికి ఒకరోజు గడిచిపోయిందన్న మాట. ‘ఫెడోసియా’కు జర్మను ఆఫీసరువల్లా, వాడి ఉంపుడుకత్తెవల్లా దినమంతా విరామంలేకుండా పోయింది. ఆమె మనస్సు ప్రతిరోజుకంటే ఇవ్వారే యెక్కువ మగనపడింది. ‘పుస్తీ’ చూచే చూపులు ఆమెకు బల్లెపు పోట్లలాగ తగులుతూవచ్చినై. ఆటు క్రితుకనివ్వకుండా ఇటు చావనివ్వ కుండా ఆమెను యేడ్పించి కొంత ఆనందాన్ని పొందదలచుకున్నది ‘పుస్తీ’. “ఇదిగో, కర్ట్ లో చెప్పేస్తాను” అన్నట్టు ‘ఫెడోసియా’ వైపు మాటిమాటికి చూచి వికృతంగా నవ్వి హేళన చేస్తున్నది. తనను గుప్పెట్లో పెట్టుకుని అడిస్తున్నట్టుగా ఉన్నది ‘ఫెడోసియా’కు. అక్కడ మంచులో పడివున్న బాలునిగతి తనగుప్పెట్లో పెట్టుకుని ‘ఫెడోసియా’ మాతృ హృదయాన్ని యే తుణాన్నయినా మటుకేయటానికి సిద్ధంగావున్నది. ‘పుస్తీ’ ఏ నిమిషా న్నయినా జర్మను లోడ్జీకు ఆ బాలుని అప్పగించి అతడు మృత్యువులో పొందుతున్న గాఢనిద్రను, శాంతిని భింగపర్చగలడు.....

ఆ రోజంతా ‘ఫెడోసియా’కు హృదయం బండబారిపట్టనిపించింది. ఆ నిశీధంలో ప్రక్కగదినుంచి వస్తున్న గుర్రకలు వింటుంటే ఆమె శరీరం

కోపంతో వణికిపోయింది. సహనం కట్టుదాటిపోతున్నది. ఇంకా యేం చేస్తాలో చెయ్యనివ్వమనుకున్నది. తన కొడుక్కి యెంత చెయ్యాలో అంతా చేశారు. అంతకంటే యిప్పుడేం చేయగలరు? అతన్ని తల్లికి లేకుండా చేశారు. తలలో గుండు పేల్చారు. శరీరంమీద ఉన్న గుడ్డలు కూడా ఊడదీసుకొన్నారు. అంతకన్నా యింకేం చేస్తారు! చివరికి తనని ప్రాణాలే వాళ్ళ పొటను పెట్టుకున్నప్పుడు. ఆ శవాన్ని యేంచేస్తే మాత్రం పోయేదేముంది? వాళ్ళిన్ని చేస్తేమాత్రం తాను పుట్టి పెరిగిన గ్రామాన్ని మితిలేని ఉత్సాహంతో రక్షిస్తూ ప్రాణాలు విడిచిన తన మద్దదిడ్డడిని గ్రామ నులు మరిచిపోతారా? ప్రజల భద్రతకోసం, ప్రజల సౌఖ్యంకోసం, ప్రాణాలు అర్పించిన యోధులను ప్రజల మనస్సులనుండి తొలగించటానికి జగ్గును యెన్ని ప్రయత్నించినా లాభం ఉండదని ఆమె సంకల్ప ప్రిపడ్డది. తమను రక్షిస్తూ ప్రాణాలు విడిచిన యోధులకు చచ్చిపోయిన తర్వాతగూడా శాంతి చేకూరినవ్వని జర్మనలను ప్రజలు యెప్పటికీ మరిచిపోరు. తమిం చరు. తన కొడుకు 'వాస్యా' శరీరంనుంచి కారిన ప్రతి రక్తబిందువుకీ, అతని శవాన్ని తన్నిన ప్రతి శాపుకీ, అతన్ని మంచులో ఉంచిన ప్రతి త్షణానికి ప్రజలు ప్రతీకారం తీసుకొని తీరుతారు!

ఇక యెప్పుడు ప్రాద్దు పొడుస్తుందా అని కాచుకు కూర్చున్నది 'ఢెడోసియా'. ఆమె గుండె రాయిబాటపోయింది. ఆ నీచురాలు 'పుస్సీ' దాని జర్మను మగడికి అంతా చెప్పనీ; ఎంత త్వరగా చెప్పేస్తే అంత మంచిది. 'ఢెడోసియా' ను లొంగదీయటానికి మిగిలిన చివరి సాధనం, అక్కడ మంచులో బండబారిఉన్న కొడుకు విషయం జర్మనువాడికి చెప్పనీ, అప్పటికిగూడా 'ఢెడోసియా' లొంగదని, వాళ్ళకి తెలిసిపోతుంది!

'ఢెడోసియా' మాతృహృదయానికి రంపపుకోత పెట్టటానికి ఆ రహస్యాన్ని సాధనగా పెట్టుకొని ఆడుతున్నది 'పుస్సీ'. కాని ఆ రహస్యంకూడా దానికి పనికిమాలినదే అవుతుందని తెలియదు. 'ఢెడో సియా' దానిని గాని, దాని జర్మను మగణ్ణిగాని దయచూపమని యెన్నటికీ ప్రాధేయపడదు!

'ఢెడోసియా' హృదయం కితిసిమైపోయింది. ఆమె నెవ్వరూ యిక లొంగదీయలేరు. హాని చేయలేరు. శత్రువుయెడల ద్వేషం ఆమెకు కవచమయింది!

అప్పుడప్పుడు కిటికిమీద ఒక క్రీనీడ పడుతున్నది. ఇంటిముందు కాపలా పైనికడు గస్తీ తిరుగుతున్నాడు. అతని బూటుకాళ్ళక్రింద మంచు నలుగుతున్న శబ్దం వినవస్తున్నది. ‘ ఛెడోసియా ’ తనలోతాను నవ్వుకున్నది. పాపం ! ప్రజల నోళ్ళల్లో మన్నగొట్టి తెచ్చుకున్న పరుపులు, మంచాల మీద తన ఉంపుడుకత్తెతో హాయిగా నిద్రపోతున్న తన జర్మను ఆఫీసర్ని రక్షించటానికి, యెంత శ్రమపడుతున్నాడు ! వీడు రాత్రింబగళ్ళు యీ విధంగా రక్షించితేమాత్రం వాడి ప్రాణాలు నిలుస్తాయని గాబోలు వీడి భ్రమ. ఇటువంటి వాళ్ళు వందమందికాదు లక్షమంది రక్షించుతున్నా యెర్ర పైనికలు రాకమానరు. ఈ జర్మను వీరుణ్ణి, వాడి ఉంపుడుకత్తెను గొంతునొక్కి చంపేకాలం రాకపోరు. ప్రజల్ని హింసలుపెట్టి చంపిన వారందరిమీద పగతీర్చుకునే సమయం వస్తుంది. నిండు గర్భిణీ ఆయిన ‘ ఓలెనా ’ ను పెడుతున్న యమయాతనలకు తగిన ఫలితం అనుభవించే కాలం వచ్చితిరుతుంది...

‘ ఓలెనా ! ’ ‘ ఓలెనా ’ మాట తెలుచుకుంటుంటే ఆమె హృదయం మరీ బాధపడసాగింది. ఆమె సంగతి యెవరు బయటపెట్టి ఉంటారు ? ఎవరికీ అనుమానం కలుగకుండా రహస్యంగా వచ్చి ఆమె తన యింట్లో చేరిందే; జర్మన్లకు ఆ విషయం యెలా తెలిసి ఉంటుంది ? గ్రామస్థులందరీ లెక్క వేసుకని ఉన్నారంటే అదీ లేదు. పోనీ ఆమె బయట తిరగననాని తిరగలేదే ! అయినా, పాపం, వచ్చిన రెండు రోజులలోనే జర్మన్లు ఆమె యింటికివచ్చి ఈడ్చుకపోయి, నానా హింసలు పెడుతున్నారు. దీనినిబట్టి చూస్తే గ్రామంలో జరుగుతున్న విషయాలన్నీ గ్రామస్థుల్లోనే యెవరో జర్మన్లకు తెలియజేస్తున్నట్టు తోస్తున్నది. ఎవరో రహస్యంగా ‘ ఓలెనా ’ కు ‘ వాస్యా ’ కు ద్రోహం చేస్తున్నారన్నమాట. గ్రామస్థుల్లోనే ఉంటూ, వారికెవరికీ తెలియకుండా ఒక విశోధి తిరుగుతున్నాడు. జర్మన్లకన్నీ పూసగుచ్చినట్టు చెప్పేస్తున్నాడు. ఎవరైవుంటారు ?

‘ ఓలెనా ’ గ్రామంలోకి వచ్చి చేరుకున్న సంగతి ‘ ఛెడోసియా ’ కు మొదటినాడే తెలిసింది. ఇంకా అనేకమందికిగూడా ఆ విషయం తెలుసు. కాని వాళ్ళందరూ సమిష్టి వ్యవసాయక్షేత్రంలో సభ్యులు, యెర్ర పైనికల ఆత్మబంధువులు అయినవారే. తమ పవిత్ర మాతృభూమిపై పుట్టి పెరిగి

ఈనాడు ఆపవిత్ర మాతృదేవి నే కాటు వేయదలచుకున్న విషసర్పం యొక్కడ దాగియున్నది ?

దూరించుచి కొన్ని కంఠాలు వినుపించినై. ' డెడోసియా ' కు, మంచు దట్టంగా కురుస్తున్న ఆ నిశీఘం లో చిన్న శబ్దం కూడా స్పష్టంగా వినిపిస్తున్నది. కొద్దిసేపటికి పెద్ద కేకలుగూడా వినిబడసాగినాయి. పడక మీదనుంచి ఒక్క గంతువేసి లేచి కిటికీదగ్గరకు వెళ్ళింది. కిటికీ అద్దంమీద వేరిన మంచు గీకేవేసి బయట బరుగుకున్నవన్నీ గమనింపసాగింది. పూర్వం గ్రామ సోవియట్ కార్యాలయంగా ఉండి ఇప్పుడు బర్మాను సైనిక కార్యాలయంగా మారిన యిల్లు, దానికి పువ్వుఉన్న భాగ్యపుకొట్టు మొదలైనవన్నీ కనిపిస్తున్నాయి.

వెలుగు పట్టపగలులాగ ఉన్నది. చంద్రకాంతితో ప్రపంచమంతా నీలిరంగు పూసుకున్నట్టుగా అగుపడుతున్నది. గ్రామంమధ్యనున్న ఖాళీస్థలం దగ్గర్నుంచి, వంటిమీద సగ్గా దుస్తులు కూడా లేని ఒక స్త్రీ పరుగున వస్తున్నట్టు కనిపించింది. కాదు, పరుగెత్తటం కాదు ! ముందుకి వంగి భారంగా నడుస్తున్నది. ఆమె పెద్దకడుపు వెన్నెల్లో స్పష్టంగా కనిపిస్తూ ఉన్నది. ఆమె వెనుక తుపాకితో ఒక సైనికుడు వస్తున్నాడు. అతని తుపాకిమీది విచ్చుకత్తి వెన్నెల్లో మెరుస్తున్నది. ఆమె యొక్కడైనా అగిందంటే ఆ కత్తివచ్చి ఆమె వీపులో నాటుకంటున్నది. ఆ సైనికులు ఏగో కేకలు పెడుతున్నారు. ప్రక్కనవున్న ఇద్దరు సైనికులు తిరిగి కేకలు పెడుతుంటే ఆ గర్భిణీ స్త్రీ ఆయాసంతో ముందుకి కదులుతున్నది. ఒక యాభై గజాలు ముందుక పోగానే, మళ్ళీ యాభై గజాలు వెనుకకు తిప్పి తీసుకపోయేవారు; అదేవిధంగా వెనుకకి, ముందుకి ఆ స్త్రీని పశువుని లోలినట్టు లోలతున్నారు. మధ్య మధ్య వికటాట్టహాసాలతో ' డెడోసియా ' చెవులు గింగురుపని పోతున్నాయి.

కిటికీమీద చేయి బిగించి తీక్షణంగా చూస్తున్నది ' డెడోసియా '. ఈ జర్మను ఆఫీసరు తన ఉంపుడుగత్తెతో హాయిగా నిద్రబోతుగూడా రాత్రులు తన సైనికలదావీరా యిటువంటి హత్యాకాండ సాగిస్తున్నాడన్నమాట ! ...

అదుగో, ఆమె 'ఓలెనా' యే! చాలాకాలాక్రింతం 'ఓలెనా' అనూ కలిసి భూకామందు దగ్గర పాల్గొనుటచేతారు. వాళ్ళతో పని చేయించే మేస్త్రినిమాచి యిద్దరూ మాడలిపోయిఉండేవారు. వాడు వీళ్ళమీద కన్నువేసి నానా అవస్థలు పెడుచుంటే, యిద్దరూ కలిసి ఒకరిసంగతి ఒకరికి చెప్పుకుని యేడ్చేవారు. అసలు కూలీయువకుల గతి అందరిదీ అలానేఉండేది.

అటుతర్వాత సమిష్టి వ్యవసాయక్షేత్రంలో గూడా యిద్దరూ కలిసి పనిచేస్తూ వచ్చారు. తనుచేతో పంటలుపండి వొంగిపోతుంటే ఇద్దరూ ఆమె తానందాన్ని పొందేవారు. విప్లవం తర్వాత కలిగిన నూతన జీవితాన్ని యిద్దరూ ఆనందంతో చవిచూచారు.

ఈనాడు 'ఓలెనా' కు ఇటువంటి భయంకరమైన దుర్గతి పట్టింది. ఈ తుణమో, మరుతుణమో ప్రసవించే ఆమెకు విచ్చుకొట్టులు యెక్కువైతే శరీరం మెలికలు తిరిగిపోయినా చలిరాత్రిలో గుడ్డలన్నీ ఊడపెరికి బొళ్ళు లేని పాదాలతో తిప్పుకున్నారా? వెనుకనుంచి యనుకింకరులాగ జర్మను సైనికులు అటవీసం చేస్తూ విచ్చుకొట్తులతో పొడుస్తున్నారు!! ...

'ఫెడోసియా' కేకలు వెయ్యలేదు; ఏడ్వసూలేదు. ఆమె హృదయాలోని రక్తం గడ్డకట్టబడిపోయిఉంటుంది. ఈ జర్మను పశువులు యిక్కడున్నంతకాలం యీ భూగోళాలు యిలానే సాగుతూంటాయనుకున్నది. తాము యెంతటిపని చేయటానికైనా సమకాడనుచి తమ ప్రజల చూపించుకుంటున్నాను. ఆ బాగులన్నీ 'ఓలెనా' కు పెడుచున్నట్టునుపించలేదు తననే ఆ విధంగా కిటికి నుంచులో వివస్త్తనుచేసి విచ్చుకొట్తులతో పొడుస్తూ నడిపిస్తున్నట్టునిపిస్తున్నది 'ఫెడోసియా' కి. ఆ జరుగుతున్న చిత్రవర్ణ, అవమానం, ఒక్క 'ఓలెనా' కే గాక, గ్రామానికింతటికీ జరుగుతున్నట్టుగా తోచిందామెకు.

ఆ విధంగా కిటికీలోంచి గంభీరంగా చూస్తున్నది 'ఫెడోసియా' జర్మను తమయొక్క నిలకూపం గ్రామసుల! చూపిస్తున్నారు. అంతేగాక జర్మనుసైనికులు గ్రామసులకు మరొక సత్యాన్నిగూడా వెల్లడిచేస్తున్నారు. వీళ్ళ సేవకార్యాలతో గ్రామస్తులు సోవియట్ విధానంయొక్క ఉత్కృష్టతను తెలుసుకొనేటట్లుచేస్తున్నారు. జర్మను ఏగ్రామంలోగాని కరీసం ఒక్క దినమైనా తమ రక్తపాతపు రాజ్యవిధానాన్ని ప్రజలకు చూపించిఉంటే,

గ్రామస్థులూ యే సోమరిపోతుకిగూడా జన్మ జన్మాలకు సోమియట్ విధానం అంటే నిర్లక్ష్యం యేర్పడదు, అనుకున్నది 'ఫెడోసియా'. మళ్ళీ తమ జీవితాల్లో యీ విషయాలు మరిచిపోలేరు ! ఈ మధ్యగ్రామంలో జరిగిన స్త్రీల సభలు 'ఫెడోసియా' స్మృతిపథంలోకి వచ్చినాయి. వారి జీవితవిధానం ఏ విధంగా అన్ని భయంకర సమస్యలను పరిష్కరిస్తూ వస్తున్నదో ఆమెకు తేటతెల్లమైనది.

'ఓలేనా' క్రిందపడి మళ్ళీ లేచింది. అదంతా సహించటానికి 'ఓలేనా'కు యింతటిశక్తి యెక్కడినుంచి వచ్చింది? 'ఫెడోసియా'కు తెలుసును. తన హృదయంలాగే 'ఓలేనా' హృదయంకూడా ఎట్టి బీభత్సాన్నినా ఎదుర్కొనగలిగే మహత్తరశక్తినిచ్చే ద్వేషంతో నిండివున్నది.

ప్రతియింటిలోనివారు కిటికీల అద్దాల్లోంచి ఆధ్యంకర దృశ్యాన్ని చూస్తూనేఉన్నారు. 'ఓలేనా'తోపాటు వారందరి హృదయాలు ఆ మంచులూ క్రిందపడుతూ లేస్తూ ఉన్నాయి. విచ్చుకత్తుల పోట్లను పొందుతూ ఉన్నాయి; అలా చిత్రపథ చేస్తున్న రక్కసుల నవ్వులు అందరి చెవులను బద్దలు చేస్తున్నాయి!!—

గ్రామస్థులందరి కండ్లు తరవైపే ఉన్నవని 'ఓలేనా'కి గూడా తెలుసును. ఇదే ఆమె స్వగ్రామం. ఇక్కడే ఆమె అనేక కష్టసుఖాలనుభవించింది. ఇక్కడే తన ఆనందమయజీవితాన్ని సృష్టించుకున్నది...

మంచుముక్కలు గుచ్చుకునిపడ్డ గాయాలనుంచి రక్తం ప్రవహిస్తున్నది. సహించలేనిభాగ ! తల తిరిగిపోతున్నది. తూలిపోయి, క్రిందపడి పోతున్నది. తుపాకి మడమలతో తగులుతున్న చెబ్బలు ఆమెకు తెలియటమేలేదు! క్రిందపడుతున్నప్పటికీ, సైనికులు కొడుకున్నారనిగాక—జర్మను సీమల కార్మిదగ్గర తన శరీరం ఉంచటానికి యిష్టపడక—అతిప్రయత్నంమీద లేస్తున్నది. తన సహనశక్తిని వాళ్ళు ఓడించామని గర్వపడకూడదని ఆమె పట్టుదల ! నిజానికి తన శరీరానికి యేమి జరుగుతున్నదీగూడా తెలియని స్థితిలో ఉన్నదామె. అంతాకలలాగ కనిపిస్తున్నది శరీరంనుంచి రక్తపుచుక్కలువారి మంచుమీదపడి గడ్డకట్టుకుపోతున్నాయి. అదనికిపోయే రోడ్డు, సైనికులు లీలగా కనిపిస్తున్నారు. చెవిలో యేదో సంగీతం వినిపిస్తున్నట్లుగావుంది. 'కర్లీ' 'అమ్మా' అని చిరునవ్వుతో

పిలుస్తున్నాడు! చుట్టూ అడివి కనిపిస్తున్నది. ఒకచోట తాను పేల్చివేసిన వంటెన కాలుతుండటం కండ్లకగపడుతున్నది. భర్త 'మికోలా' యుద్ధానికిపోతూ కడసారిగా ఆమెనుచూచి రోడ్డు మలుపుతిగి పోతుండడం కండ్లకు కట్టినట్టుగా ఉంది...

'ఓలెనా' మళ్ళీ కిందపడ్డది, ఈసారి చాలా ప్రయత్నంమీద లేచి నిలుచోగలిగింది.

"త్వరగా!" అని ఆమె వెనుకనున్న సైనికుడు కేకపెట్టాడు.

"పొట్టమీద ఒక్క టివ్వరా...హుమరు పుడుతుంది" అని సలహా యిచ్చాడు ఒక జర్మను పశువు.

"అట్లాగేలే యీ లోగానే చచ్చి ఊరుకుంటుందోయ్. దీన్నంచె ఇంకా యెన్నిసంగతులు లాగాలనుకున్నావు...ఇంతవరకు ఒక్క అక్షరమన్నా బయటపెట్టిందికాదు మూడ" అని నవ్వి విచ్చుకత్తితో ఒక్క పోటు పొడిచాడు రెండవవాడు.

"మన కృప్సే దీన్ని యింతటితో వదిలాడనుకుంటున్నావా? దీన్ని ఓక కొరికి మరి చెప్పిస్తాడు అన్ని సంగతులూ"

"అదీ నిజమేలే...ఒసే. నడుపు..." అని ఆరిచాడు ఆమెను నడిపిస్తున్న జర్మను సైనికుడు.

"పాదవరా! ఒక్క పోటు పొదుపు"

అంటుండగా విచ్చుకత్తి ముందుకి పోయింది. 'ఓలెనా' వీపు నుండి రక్తపుచుక్కలు కారసాగాయి.

"నడుపు. త్వరగా...రంకుమగడిలో షికారుకేళుతున్నట్టుగా నడుస్తున్నావే?..."

తాను మాట్లాడుతున్నది 'ఓలెనా'కు అర్థం అవుతున్నదా లేదా అను ప్రశంస వారికి లేనేలేదు. నోటికివచ్చినట్టు వాగుతూ తమలోని పశుత్వాన్ని వెలినవ్వుదావరా వెలిబుచ్చుతున్నారు. చివరికి వాళ్ళోకేవినుగు, కోపము పుడుతున్నాయి. ఈ ముండ లేకపోలే హాయిగా యింటిలో వెచ్చగా కూర్చుండుము గా అనుకున్నారు. రాత్రి గడుస్తూన్నకొద్దీ చలి భయంకరరూపం దాల్చుతున్నది. తమలో లేగుతున్న కోపాన్నంతా 'ఓలెనా' మీద చూపిస్తున్నారు.

ప్రపంచాన్నంతటిని కప్పివేసిన పొగమంచు ఆకాశంలోకిగూడా చొరుచుకుపోయి, చంద్రుణ్ణికూడా మంచుగా ఘనీభవింపజేసిందా అని పిస్తున్నది. పండు వెన్నెల్లో లీలామాత్రంగా కనిపిస్తున్నది ఆకాశంలో ఒకమూల ఇంద్రధనుస్సు.

“పదవేముండ!” - అని జర్మను సైనికులు మొఱటుగా కేక వేశారు. ఊరికే అరవాలనేగాక, ఆ నిశీఠంలో గుండెలు పీచు పీచు మంటుంటే భయం పోగొట్టుకోటానికి మరి కొంత అలా అరుస్తున్నారు. అటువంటి భయంకరమైన గాత్ర ఆ జర్మను యెప్పుడూ చూచి ఉండలేదు. గ్రామమంతా నిశ్శబ్దములో మునిగి ఉన్నది. వెన్నెల మంచుమీద తళతళలాడుతూ మెరుస్తున్నది. ఆ కాంతిలో నల్లగా గంభీరంగా కనిపిస్తున్నాయి యిండ్లు. నిర్మానుష్యమైఉన్న వీధుల్లో ఆ యిండ్లు జర్మనను హుంకరించి చూస్తున్నట్లుగా ఉన్నాయి. అసలు చీకటిరాత్రితైతే జర్మను బయట అడుగైనా పెట్టి ఉండేవారుకాదు. బయట కాలుపెడితే ప్రతి వీధి మలుపులో, ప్రతి పొదచాటున, ప్రతి క్రీనీడలో చావు వారికోసం పొంచి ఉంటుందని వారికి తెలుసు. మెఱుపులాగ యే ఊరాన్న తన్నుకపోతుందో! కాని యివ్వ్యాళ్ళ వెన్నెల్లో అన్నీ తేటతెల్లంగా కనిపిస్తున్నప్పటికీ ఆ జర్మన హృదయాలు పీచు పీచు మంటూనే ఉన్నాయి. ఒక్కొక్కసారి హఠాత్తుగా అగిపోయి ఇండ్ల ప్రక్కపడే నీడలవైపు భయంతో తేరిపారచూస్తూ తేకలు పెడుతుండేవారు. చలికి వారికి ముఖాలు పగిలిపోతున్నాయి. అరచేతుల్లో చెవులు రుద్దుకుంటూ బెదురుగుండెల్లో అడుగులు వేస్తున్నారు.

చివరికి వాళ్ళకే విసుగెత్తిపోయింది. “ఓతెనా? తూలి పడిపోవటం మరి యెక్కవయింది. మళ్ళీ లేవటంకూడా మహా కష్టంగా ఉన్నది. అన్ని బాధలు పడుతూగూడా యేడ్వటం లేదు. చివరికి నోటివెంట ఒక్క శబ్దమన్నా రానివ్వటంలేదు. ఆ బాధలకు లొంగి, వారికి అవసరమైన సంగతులు చెప్పే సూచన యెక్కిడా కనబడటం లేదు. కాని చలిమట్టుకు మరి భయం కరిమైపోతున్నది. కాళ్ళు చేతులు ముఖాలు పగిలిపోతుండటమే గాక, ఊపిరిపీల్చటంకూడా కష్టసాధ్యమైపోతున్నది. గొంతుకలుకూడా బాధపెడుతున్నాయి. కండ్లల్లో నీళ్ళు తిరుగనారంభించినవి. శరీరాలు గజగజ వణికిపోతున్నాయి.

“హుసారుగా నడవాలి. ఇంటిముఖం... త్వరగా నడువ్ ...”

ఈలలు వేసుకుంటూ, కేకలు పెడుతూ పశువును తోలినట్టు ఆమెను ధాన్యపు కొట్టువైపుకి తోలుకుపోయారు. నాలుపుడగ్గర గుమ్మం తగిలి ధాన్యపు కొట్టులోపల బోరిబడిపోయింది. కడుపుకి నెబ్బ తగలకుండా చేతులుపెట్టి ఆపుకున్నది. తల గొడ్డళ్ళతో కొట్టినట్టు బాధపడుతున్నది. గూడె విపరీతంగా కొట్టుకుంటున్నది. కొద్దిసేపటికి చలి తన భయంకర కాగిట్లో 'ఓరెనా' ను చిక్కించుకుని నలిసివేస్తున్నట్టునుపించిదామెకు. ఇంత వరకు యెక్కడ తగిలినవోకూడా తెలియని గాయాలు కారం జల్లినట్టు భగ్గున మండసాగాయి. అతి ప్రయాసమీద లేచి కూర్చుని భుజాలు, నడుము, కాళ్ళు చలితో బండబారిని చేతుల్తో రుద్దుకొనసాగింది. చెక్కల సందు ల్లోంచి చంద్రకాంతి అక్కడక్కడా చారలుగా పడుతున్నది. ఎందు గడ్డి ఒకమూల కనుపించింది. 'ఓరెనా' అక్కటికి దేకుకుంటూపోయి గడ్డిలో మేను వాల్చింది.

"చలితో బండబారి చచ్చిపోతాను" - అనుకున్నదామె. అట్లా తలచుకున్నప్పుడు కొంత హాయి అనిపించింది.

ఆమె తోలుకోటు, శాలువకూడా జర్మను ఆఫీసరు ప్రొద్దుట లాక్కున్నాడు. తక్కిన గుడ్డలన్నీ యిందాకనే జర్మను సైనికులు ఊడతీసి, మంచులో యింతసేపు గొడ్డుని తోలినట్టు తోలారు. ఒకవేళ ఆ గుడ్డలు అక్కడే మరిచి వెళ్ళిపోయా రేమోనని గదిఅంతా కలియజూచింది. లేదు ! ఒక్కటికూడా వదిలిపెట్టి పోలేదు. అక్కడ పడివున్న యెడుగడ్డే ఆమెకు ఆధారమయింది.

బయట అంతా నిశ్శబ్దంగా ఉన్నది. బహుశా, కాపలా ఉండటం అనవసరమనుకున్నారు గాబోలు - తలుపుతాళంమాత్రం వేసి వెళ్ళిపోయారు సైనికులు.

'ఓరెనా' కు శరీరమంతా కారం చల్లినట్టు భగ్గుభగ్గున మండు తున్నది. నిద్ర రావటం లేదు. నిద్ర పట్టేస్తుందేమోనని భయంకూడా వేసింది. నిలువుగుడ్డు వేసుకుని చెక్కల సందుల్లోంచి పడుతున్న వెన్నెల వైపు చూస్తున్నది.

హఠాత్తుగా యేగో శబ్దం వినుపించింది. చెవులు నిక్కపొడుచుకుని వినుసాగింది 'ఓరెనా'. భూమిమీద మంచు చితుగుతున్న శబ్దం వినుపిస్తు

న్నది. జగ్గను పైనికుల బరువైన పాదాలశబ్దమంత్రం కాదది. ఎవరో నెమ్మదిగా జాగ్రత్తగా ఇటువైచే వస్తున్నట్లున్నది. కొద్దిసేపు శబ్దం వినుపించి ఆగిపోతున్నది. మళ్ళీ విసవస్తున్నది. ఎవరో పాకుకుంటూ దగ్గరికి వస్తున్నారు. ‘ఓలెనా’ కు భయం పుట్టింది. ఏమిటది? ఎవరై ఉంటారు?

అంతలోనే సవ్వడి ఆగిపోయింది. బహుశా తాను భ్రమపడుతున్నా నేమోననుకున్నది. కాని శబ్దం మళ్ళీ విసబడసాగింది. సందేహం లేదు - యెవరో వస్తున్నారు! అటు నిరీక్షిస్తూ కూర్చున్నది, ‘ఓలెనా’. శబ్దం సమీపించసాగింది. భాగ్యపు కొట్టువెనుక అటువైపునంచి వస్తున్నదా శబ్దం. చివరికి యెవరోవచ్చి కొట్టు బయట చెక్కగోడలప్రక్క నిల్చున్నారు. ఆ వ్యక్తి ఊపిరి పీలుస్తున్న శబ్దంకూడా విసబడసాగింది. ముందుకి వంగి చెక్కసందుల్లోంచి చూస్తున్నట్లుగాకూడా తెలుస్తున్నది.

ఎవరది? విరోధులూ, స్నేహితులూ? లేక దాననపోతున్నవారా? చీకటిపడ్డతర్వాత బయట కాలుపెట్టడమంటే మృత్యువుతో చెలగాటమైన యిరోజుల్లో బయట తిరిగేవారు కూడా ఉంటారా?

“అత్తయ్యా!” అని ఒక సన్నని కంఠం వినుపించింది.

‘ఓలెనా’ నిశ్చేష్టురాలైపోయింది. గోడవెనుక పసికంఠం వినుపిస్తున్నది. జవాబివ్వాలనుకున్నది. కాని ఒక మూర్ఖమాత్రం ఆమె గొంతు నుండి వినిపించింది.

“‘ఓలెనా’ అత్తా!”

‘ఓలెనా’ పొరుగింటివారి పిల్లవాడు దొంగతనంగా వచ్చి పిలుస్తున్నాడు. ఆమె మళ్ళీ ఒకసారి మూల్గింది.

“ఓలెనా, అత్తా! నీకోసం రొట్టె తెచ్చాను.”

రొట్టె! రెండుకోజులబట్టి ఆమె రొట్టెముఖం చూడలేదు. ఒక ముక్క రొట్టెకుగాని, గుక్కెడు నీళ్ళకుగాని నోచుకోలేదు. ఆకలిమాట అటుంచి, దాహమాత్రం విపరీతంగా వేస్తున్నది. ప్రాద్దుట ‘క్రొ’ ప్రశ్నలు వేస్తున్నప్పుడే అమితంగా దాహం వేసింది. ఇందాక జర్మను పైనికులు ఆమెను విచ్చుకత్తులతో పాడుస్తూ తిప్పకుండగా, క్రిందపడి నప్పుడల్లా యింతింతేసి మంచుముద్ద నోట్లో వేసుకుంటూవచ్చింది. ఆ విధంగా ఆమెనోరు కొంత తడిపడ్డది. కాని అది జర్మన్ల కండ్లపడి అది

కూడా సాగనిచ్చారుకారు. చివరికి పెరిమలమీద పడుతున్న మంచుతో నాలిక తడిచేసుకుంటూ వచ్చింది. ఇప్పుడు ఆకలిగూడా తీవ్రంగావున్నది.

తనకూ, ఆ పిల్లనున్న పిల్లవానికి యెంత దూరమున్నదో చూచు కొని, తనలో ఉన్న శక్తివంతా కూడచీసుకుని “వస్తున్నాను” అన్నది.

నిలబడటానికి శరీరంలో శక్తిలేకపోతున్నది. కాళ్ళు చేతులమీద దోగాడుతూ అటు వెళ్ళింది. వీపు కాళ్ళు అపరమితంగాబాధ పెడుతున్నాయి. అట్లానే ప్రాకింది. ఇంతలో నిశ్శబ్దాన్ని భేదించుకుంటూ మాతాత్మగా చెవులు చిలులు పడేటట్టు ఒక తుపాకి శబ్దం వినిపించింది. వెంటనే ఒక పెద్దకేక. ‘ఓలెనా’ కదలకుండా కూలబడిపోయింది. గోడవలె యేమి భయభరమైన సంఘటన జరిగిందో కొంతసేపటికిగాని అరంకాలేదు. నోరువెళ్ళిబెట్టి ఆ నల్లటి గోడవైపు పిచ్చిగాచూస్తున్నది. గొద్దినేపటికి జర్మను తిట్లు కుంటూ అటువైపు గావటము, యేదో మేల్తని వస్తువుమీద తుపాకి మడమలతో బాదటము వినబడింది. ‘ఓలెనా’ నిశ్చేష్టురాలై వినసాగింది.

ఇంకేదైనా శబ్దం వినబడుతుందేమోనని చూచింది. కాని యేమీ వినబడటంలేదు. బాగా గురిచూచి తుపాకి పేల్చివుంటారు...

ఈ రెండుగోజులబట్టి శరీరంమీద పడిన గాయాలన్నీ ఒక్కసారిగా బాధపెట్టి శరీరాన్ని మెలికలు తిప్పేస్తున్నాయి. కండ్లు చీకట్లు క్రమ్మసాగినాయి. స్పృహతప్పి ఆ కటికినేలమీద పడిపోయింది.

తుపాకి పేల్చిన శబ్దం, దానివెంటనే వచ్చినకేక గ్రామమంతటా ప్రతిధ్వనించాయి. ‘ఓలెనా’ను బంధించిన ధాన్యపు కొట్టుకి సమీపంలో ఒక యింటి కిటికీలోంచి మూడు ప్రాణులు బయట జరుగుతున్నదంతా ఆక్రమణతో చూస్తున్నది—

“అమ్మా! మిస్కా. అమ్మా, మిస్కా!!” — అని అమాయకపు పిల్ల ‘జినా’ యేడుస్తున్నది.

కేకలు పెట్టాదన్నట్టు ‘మాల్యాచికా’ ఆ పిల్లచెయ్యి గట్టిగా నొక్కింది.

“అరివ్వొద్దు!”

“అమ్మా! ‘మిస్కా’ని వాళ్ళేం చేశారు?”

“కనబడటం లేదూ? ‘మిమ్మా’ని చగపేశారు” అని ఆమె గుద్ద కంఠతో అన్నది.

ఎనిమిదేళ్ళ ‘సాసా’ కిటికీ దగ్గర్నుంచి ముందుకి పరుగెత్తుకు వచ్చి, “అమ్మా! ‘ఓలెనా’ అత్తయ్యకి నేను రొట్టె పట్టుకొళతాను” అన్నాడు.

“వద్దు! తెల్లవారిందాకా బాగా కాపలా కాస్తుంటారు” అని కాసే పాగి ‘అయినా యింట్లో రొట్టెలేదు. ఉన్న కొద్దిరొట్టెముక్కా ‘మిమ్మా ఇందాకి తీసుకొళ్ళాడు” అన్నది గంభీరవదనంతో.

“సాసా” మళ్ళీ కిటికీదగ్గరకు వెళ్ళిచూశాడు. కాని యేమీ కన బడలేదు.

ధాన్యపుకొట్టు చెక్కగోడలదగ్గర ‘మిమ్మా’ బోల్లపడి ఉన్నాడు. తుపాకిగుండు భుజందగ్గర వీపులోంచి దూసుకుపోయింది. కేకతెట్టే వ్యవధి కూడా లేకుండా ప్రాణాలు యెగిరిపోయినాయి. జర్మను సైనికుడు బూటు కాలితో శవాన్ని ఒక ప్రక్కకి తోశాడు. అతని గుప్పెట్లోంచి ఒక రొట్టెముక్క దొరికింది.

“పంది ముండాకొడుకు దానికోసం రొట్టె పట్టుకొచ్చాడు” అని మళ్ళీ శవాన్ని యింకొకతాపు తన్నాడు.

“ఇంకొక్క నిమిషమైతే దాని చేతిలో పడిపోయేదే! బయటికి వస్తూనే యేదో యిక్కడ కదలుతుండటంమాచి తుపాకి యెక్కుపెట్టి ఒక్కయేటు వేశాను.”

“మొత్తానికి బలే గురిపెట్టి కొట్టావురా!...” అన్నాడు రెండవ సైనికుడు.

“కాదుమరీ! నా గురి యేనాడూ తప్పుపోదే...అయితే వీడ్చిపు డేం చేద్దామంటావు? ఇక్కడ వదిలేద్దేమా?”

“కాదు ఆ పక్క కందకంలాకి యిద్దేస్తే మంచిది.”

ఇద్దరూ ఆ కఱ్ఱవాడికాళ్ళు చెరి ఒకటి పట్టుకుని ఈడ్చుకుపోయి ఒక్క విసురుతో రోడ్డు ప్రక్కనున్న కందకంలాకి విసిరేశారు.

“ఇక్కడ పడుంటాడే...ఎక్కడుంచి వచ్చిపడ్డాడో ఆశ్చర్యంగా వుంది సుమా!”

“కృప్టెన్ రేపు కనుక్కుంటాడులే. అయినా అందరూ ఒకటే విధంగా మూగదయ్యట్లా కూర్చుండే వీళ్ళనుంచి మనకేం తెలుస్తుంది.”

“మనకెందు కొచ్చింది. కృప్టెన్ యెవరో ఒకళ్ళను పట్టుకు తంటాలు పడతాడు.”

“అదే కార్గోయ్. అసలొక్కడపరిస్థితులే బాగుండలేదంటున్నాను” అన్నాడు.

సన్నని పొడుగాటి రెండవ సైనికుడు తన తుపాకిమీద అనుకొని నిలబడి మాట్లాడుతున్నతని వైపు అనుమానంగా చూచాడు. అతని ముఖంలో నమ్మకం గోచరించినట్లుగా వుంది.

“అవును, పరిస్థితులేమీ బాగుండలేదు. ఇంటిమీద యావపోయింది నాకు. మా అబ్బాయి ‘మైకేల్’ యీ పాటికి పని సంవత్సరాలవాడై యుంటాడు. వాణ్ని చూచి అప్పుడే రెండు సంవత్సరాలు దాటిపోయింది.

రెండవ సైనికుడు సానుభూతితో తల ఊపాడు.

“పోయిన వానాకాలంలో నేను యింటికొచ్చాను”.

“పోయిన తడవ యింటినుండి తిరిగివస్తూ మా ‘మైకేల్’ కి సైకిల్ తెచ్చిపెడతానని వాగ్దానం చేశాను. కాని రెండు సంవత్సరాలు దాటిపోయింది. ఇక్కడుంచి పంపురామంటే, వీలుపడదు.” అన్నాడు మొదటి సైనికుడు.

“ఏమీ? మనసార్జెంటు తనయింటికి రెండుసైకిళ్ళు పంపలేదూ?”

“అయితేమాత్రం? సార్జెంటు, సార్జెంటే అతనికి మనకీ పోలికేనా? మనలాంటి సాధారణ సైనికుడు యింటికి సైకిలు పంపుతానంటే ఒప్పు కుంటారా?” - అంటుండగా యిద్దరూ బయలుదేరారు.

జర్మన్ సైనిక కార్యాలయముండ అటూ యటూ తిరుగుతూ కాపాలా కాస్తున్నారు. లోపటినుంచి దీపపుకాంతి కనిపిస్తున్నది.

“టైము యెంతయిఉంటుంది?” అని ప్రశ్నించాడు వారిలో ఒకడు.

“ఇంకొక అరగంటలో మన డ్యూటీ పూర్తివుతుందిలే”.

నిమష నిమషానికి చలి భయంకరరూపం దాల్చుతున్నది. పొడుగాటి సైనికుడు తలకు ఊలుగుడ్డ చుట్టుకున్నాడు. కాని రెండవ సైనికుడు

చలికి తికమకలు పడుతూ చెవులూ, ముఖమూ ఆరిచేతున్నా రుద్దు కంటున్నాడు.

“అబ్బ! ఇంతటిచలిలో యిక్కడివాళ్ళు యెట్లా బ్రతుకున్నారో?”

“ఈ పశువులకు చలన్నమాటే లేనట్టు కనబడుతుంది?”

“ఇంద్రగనుస్సు పొడిచింది చూచావా?”

“ఓ చూశాను.”

“దానిసౌవమేమయ్యింటుంది?”

“ఏముంది? ఈ దేశంలో చలికాలంలోగూడా ఇంద్రగనుస్సు పొడుస్తుందన్నమాట” అంటూ పొడుగిటి సైనికుడు బుబాలు యెగుర వేశాడు.

“ఎంత అందంగావుందో చూడు?”

“అవును” - అని సమాధానం చెబుతూ త్రుళ్ళిపడి పొట్టి సైనికుడు దేనికొరకో కలియబాచాడు.

“ఏమిటది, అలా చూస్తున్నావు?”

“అశ్వే! యేమీ లేదు.”

కాని పొడుగాటి సైనికుడికిగూడా యేదో భయంగానే ఉన్నది. బిత్తిరిపోతూ చుట్టూ చూచుకున్నాడు.

“ఏమిటోయ్, చూస్తున్నావు? ఎక్కడా యేమీ కనబడందే—” అని కోపంతో అడిగాడు.

“భలేగావుంది. నువ్వు మాత్రం అలా చూడటంలేదా?”

“ఎవరో రోడ్డుప్రక్కన నడుస్తున్నట్టనుపించింది. తిరిగి చూస్తూ గదా యేమీ ఉండదు. ప్రతి తఫా అలానే అనిపిస్తుంది.. మళ్ళీ చూస్తూ యేమీ ఉండదు.”

ఇద్దరూ భయపడిపోయారు. అందువల్ల దూరంపోకండా సైనిక కార్యసానం సమీపంలోనే పచార్లు చేస్తున్నారు. ఇంతలో కార్యాలయం తలుపు తెరుచుకున్నది—

“ఎవరూ తుపాకి కేల్చింది?”

“నేనే పేల్చాను. ఒక పిల్లవాడు ఆ ఖైదీకి రొట్టె యివ్వటానికి ప్రయత్నిస్తుంటే చంపేశాను” - అని పొడుగాటి సైనికుడు ముందుకొచ్చాడు.

“ ఎక్కడున్నదా శవం ? - అని బయటికివచ్చిన సార్జెంటు మళ్ళీ ప్రశ్నించాడు.

“ రోడ్డు ప్రక్కనున్న గోతిలో పారేశాము ”

“ ఏదీ, పోయి చూద్దాము పదండి. ”

ముగ్గురూ కలిసి రోడ్డుప్రక్కనున్న కందకం దగ్గరకువెళ్ళారు.

“ అదుగో, అక్కడే ” అని ఒక సైనికుడు అటువైపు వేలితో చూపించాడు.

సార్జెంటు ముందుకు వంగి పరీక్షగా చూచాడు.

“ ఏదీ, ఏమీ కనబడదే ? ”

“ అక్కడే ఉండాలే ! ఈడ్చుకొచ్చి యిందులోనే పారేశాము ” అని ఆశ్చర్యపోతూ అన్నాడు పొడుగు సైనికుడు.

ఆ యిద్దరు సైనికలూ కందకంలోకి దిగి అటూ, ఇటూ వెతుకి నారంభించారు.

“ అంతదూరం వెళ్ళి లాభం లేదు. ఆసలు అంతవరకు పోకనే పోతిమే.....”

సార్జెంటు వాళ్ళిద్దరి ముఖాలు అనుమానంతో చూడసాగాడు.

“ ఏమిటిది ? నాతోమీ అర్థం కావటంలేదు. ” అని వాళ్ళను గడించాడు.

“అదికాదండీ; నా ప్రమాణపూర్వంగా చెబుతున్నాను. ఈడ్చుకు వచ్చి ఆ శవాన్ని యిక్కడే పారేశాము. మామాటల్లో నమ్మకం లేకపోతే ఇదిగో, యివైనా చూడండి...” అని మంచుమీదనున్న రక్తపుమరకలు చూపించాడు ఒక సైనికుడు.

అది పరీక్షగాచూచి—“ఇదంతా తొక్కేసి ఆచోకి దొరకటానికి అణుమాత్రమైనా సాక్ష్యం లేకుండా చేసేశారు. చాలా గొప్పగా కాపలా కాస్తున్నారన్నమాట. మీకశ్వముందునుంచే శవాన్ని యెపరో యెత్తుకు పోయారు. కాని, యింతకూ మీమాటలెవరు నమ్మగలరు ?” అని సార్జెంటు విసుక్కున్నాడు.

“నిజంగానండీ; తెచ్చి యిక్కడేగదూ పారేసింది!...”

“దద్దమ్మలు; ఇంకా ప్రాణాలుండగా నే పారేసుంటారు. మీ కళ్ళు మరిపించి చక్కా పోయింటాడు.”

“లేదు, లేదు! ఒకటే చెబ్బితో గుండు వీపులోంచి దూసుకు పోయి ప్రాణాలు విడిచాడు. ఒక్క నిమిషంలో చచ్చి ఊరుకున్నాడంటే నమ్మండి”

సార్జెంటు భావ్యపు కొట్టుదగ్గరికి వెళ్ళాడు. మంచులో రక్తపు మరకలు ఒక రొట్టెముక్కా కనుపించినై. చిన్న పాదాలగుర్తులు గూడా కనుపిస్తున్నవి.

“ఇక్కడే అది జరిగింది. తర్వాత ఆ గోతిలోనికి యీడ్చివేశాము. ఇంకా కావాలంటే ఆ గుర్తులన్నీ చూడండి.”

“అవును.”

సార్జెంటుకి నమ్మకం కలిగింది. ఆ యిద్దరు సైనికులు నిజం చెబు తుండడం ఆశ్చర్యంగానే ఉన్నది.

“సరే పదండి. మిమ్మల్నిద్దర్నీ అరెస్టు చేస్తున్నాను” అన్నాడు సార్జెంటు.

“అరెస్టు! ఎందుకు?” అని యిద్దరు సైనికులు నిశ్చేష్టులై పోయారు.

“ఎందుకా నోరు వెళ్ళబెట్టటం? ఈప్రాంతం కాపలా కాయటం మీదంతా కాదా? అలాంటప్పుడు యిదేసలంలో మీ ముందే యిలాంటి సంగతులు జరిగిపోతున్నాయంటే అరం? ఫిరస్సుడి శవం దొంగిలించుకు పోయినా మీ యిద్దరికీ యేమీ తెలియనేలేదు! ఫిరేకాపలా కాస్తున్నారు. మిమ్మల్ని నమ్మకుంటే, యెవడైనా వచ్చి నిద్రపోతుండగా మా అందరి గొంతుకలు తెగిగోసినా దిక్కుండదు.

సైనికులిద్దరూ తలలు క్రిందికి దించుకుని సార్జెంటువెంట వెళ్ళ సాగారు.

“దరిద్రపుదేశం” అని గొణిగాడు పాడుగు సైనికుడు నిట్టూర్పుతూ.

“అసలెవ్వరూ కనబడనేలేదే ! ఎవరు గొంగిలిండుకుపోయింటారు చెప్పా !”

పొట్టి సైనికుడు భయంతో వణికిపోతున్నాడు. వంటిమీది రోమా లన్నీ నిక్కపొడుచుకుంటున్నాయి. నిజమే-అసలు అటువైపు యెవ్వరూ వచ్చినట్టేలేదు. చివరికి మంచు చితికిన అలికిడిగాని, నీడగాని కనబడనే లేదే ? అయినా శవం మాయమైపోయింది ! ఎలా జరుగుంటుంది ? -

తన ప్రశ్నలకు తాను సమాధానం వెతుక్కోటానికే భయంగా ఉన్నది. అడుగులు తొందరగా వేయసాగాడు. భయంకరమైన చలిమంచు తప్పించుకుని వెచ్చగానున్న సైనిక కార్యాలయంలోకి చేరుకునేటప్పటికి ప్రాణం కొంత హాయినిపించింది. తాను ఆ రెస్టులోనున్నానన్న సంగతి కూడా మరచిపోయాడు, కొంతసేపు. ఆ ఇంటి నాలుగుగోడలు ఆ భయం కరమైన రాత్రిని ఓడించేసాయని తృప్తిపడ్డాడు.

“కౌంటెన్ వచ్చింతర్వాత మీ విషయం విచారిస్తాడు ప్రొద్దుపాడిచే వరకు మీ రిక్కడుంచి కదలటానికి వీలేదు” అన్నాడు సార్జెంటు.

గదిలో ఒకమూల, నేలమీద యిద్దరు సైనికులూ కూలబడ్డారు. మొత్తానికి వెచ్చగా హాయిగానే ఉన్నది. పొడుగాటి సైనికుడు గోడ కానుకుని మగత నిద్రలో పడ్డాడు. కాని నల్లులు తెగ కడుతున్నాయి. కొంతసేపు మగతలోనే గోక్కిని చివరికి కోపంతో తిట్టుకుంటూ లేచి పోయాడు.

“బయట చలితో చావు. లోపలికొస్తే నల్లుల్లో చావు.”

ఇద్దరూ చలిమంట దగ్గరికి చేరుకున్నారు. ఒక్కొక్క నల్లనే తీసి చంపసాగారు.

* * * *

‘మాల్యాచికా’ రొప్పుకుంటూ కూలబడ్డది. కందకిందగ్గర్నుంచి మూడువందల గజాలకుపైగా పొట్టమీద ప్రాకుకుంటూ రావటమంటే సామూఖ్యవిషయంకాదు. జర్మను సైనికులదృష్టి కదకుండా ఉండటానికి అనేకసార్లు మంచులో కూరుకుపోయి భూమిని కరుచుపోవలసివచ్చింది. కాని యేమైనప్పటికీ తన కొడుకు శవాన్ని దిక్కులేని కక్క శవానికి మల్లే వదిలివేయ దలుచుకోలేదు.

ఎంతవరకు తవ్వాలూ గీటు గీసుకొని పార భూమిలో గుచ్చింది. భూమి చాల గట్టిపడి ఉన్నది. ఆమె కొద్దిసేపట్లోనే అలిసిపోయింది.

“‘సాహ’ కొద్దిసేపు తవ్వబాబూ...”

‘సాహ’ పార తీసుకొని తన బలంకొద్దీ తవ్వతున్నాడు. ‘జినా’ క్రింద కూర్చొని చేతులతో మట్టి తోడుతున్నది.

ఒకరి తర్వాత ఒకరుగా ఆ గట్టి నేలను తవ్వసాగారు. గట్టిగా వున్న పైభాగం తవ్వగానే తక్కినదంతా కొంత సులభంగానే సాగిపోయింది. చివరికి ఒక లోతు గొయ్యితవ్వగలిగారు.

‘సాహ’! అన్నయ్య శవం అట్లానే గోతిలో పెట్టేశామా?”

ఆమె నీళ్ళు తెచ్చి ‘మిష్కా’ శరీరంమీద రిక్తమంతా కడిగింది. పెట్టెలోంచి ఒక చొక్కాతీసి ఆ బిగిసిపోయిన శరీరానికి దిగవేసింది.

“అన్నయ్యా, నీకెంతగతిపట్టింది!” అని చిన్నపిల్ల ‘జినా’ యేడుస్తున్నది.

“ఏడవద్దు. మన ‘మిష్కా’ యెర్రసైనికుడిమల్లే వీరమరణం పొందాడు తెలుసా? దేశంకోసం చచ్చిపోయాడు.”

అని ‘మూల్యాచికా’ ‘జినా’కు చెబుతున్నది. కాని ఒకవిధంగా తనకు తానే చెప్పుకొని సమాధానపడుతున్నదని చెప్పాలి. దుఃఖం పొంగి పొరలి వస్తున్నది. తన కొడుకుమీద పడి గ్రామమంతా మారుమ్రాగేటటుగా - తాను పది సంవత్సరాలు పెంచి పెద్దవాడ్నిచేసిన ముద్దుబిడ్డడు జర్మన్ల తుపాకిగుండుకి యెరి అయ్యాడన్న ఆమె దౌర్భాగ్యం అందరికీ తెలిసేటట్టుగా - యేడవాలనిపిస్తున్నది.

“మీ నాన్న గెరిల్లా దళంలోచేరి వెళుతున్నప్పుడు ‘మిష్కా’ను పిలిచి “నా గౌరవం నిలబెట్టాలినుమా!” అని చెప్పి మరీవెళ్ళారు. చివరికి ఆయనమాట నిలబెట్టాడు. నా చిట్టితండ్రి!”

“అవును...” అని ‘జినా’ వెక్కి వెక్కి యేడుస్తున్నది.

“ఏడవకు తల్లీ! అట్లా మరం యేడిస్తే మన ‘మిష్కా’కి యీ సమాధిలోగూడా శాంతి ఉండదు. ఏడవకు...ఇదిగో, ఈ గుడ్డ యిటు పట్టుకో, పైన కప్పుదాము...”

‘మిస్కా’ శవాన్ని ఒక తెల్లదుప్పటితో చుట్టివేసి, నెమ్మదిగా గోతిలోకి దించారు.

“‘జినా’ యింతచుట్టి తీసుకుని మీ అన్నమీద వెయ్యితల్లి...” అన్నది ‘మూల్యుచికా’.

‘జినా’ క్రింద కూలబడి, యింత మట్టితీసి ‘మిస్కా’ శవంమీద నీరసంగా బారివిడిచింది. ‘సామ’ కూడా యింత మట్టితీసి అన్నగారి శవంమీద వేశాడు. తర్వాత తల్లి పారతో మట్టితీసి గొయ్యి నింపేసింది. గొయ్యి నిండిపోగా పైన ఒక చిన్న దిబ్బ యేర్పడింది.

“ఈ దిబ్బ కనబడకుండా కాళ్ళతో మట్టి వెయ్యాలి. లేకుంటే రేపు జర్మిస్తు వచ్చి యీ దిబ్బచూచారంటే, అంతా కనుక్కుంటారు” - అన్నదామె.

ముగ్గురూ కలిసి జాగ్రత్తగా ఆ దిబ్బను తొక్కుసాగారు. ఎవ్వరూ, యెన్నడూ కనీ దీని యెరుగజుటువంటిపని తాను చేస్తున్నందుకు - తన ముద్దుబిడ్డడి సమాధిని తానే తొక్కుతున్నందుకు - దుఃఖభారంతో క్రంగి పోతున్నది. తన ‘మిస్కా’ శరీరంమీద - తాను పెంచి పెద్దచేసిన బిడ్డడి మృదువైన శరీరంమీద యెక్కి తొక్కుతున్నట్లునుపించింది...

“చెయ్యక తప్పదు...” అని గొణుగుకున్నది.

“ఇంక చాలదా, అమ్మా!” అని ‘సామ’ అడిగేడు.

“చాలదు, బాబూ; ఇంకా తొక్కాలి. దిబ్బ యింకా యెత్తుగానే ఉన్నది. భూమి మట్టం అయ్యేవరకు తొక్కాలి.

మిగిలిన మట్టిసంతా భద్రంగా చేర్చి తీసుకెళ్ళి పొయ్యిమూలపోసింది. సమాధిగర్భం అంతా ఊడ్చి వేసి యెవ్వరికీ తెలియకుండా ఉండటానికి ఇంత యెండుగడ్డి, చెక్కపేళ్ళు తెచ్చి అక్కడ చిందరవందరగా వేసింది.

“ఏమైనా అనుమానం కలిగేటట్లున్నదా?”

‘సామ’ నూక్కుంగా పరిశీలించి “లేదు... ఇష్టానుమట్టుకేమీ కనబడటంలేదు... అయినా ప్రాద్దుపాడిచాక మళ్ళీ ఒకసారి చూద్దాము” అన్నాడు.

‘మూల్యుచికా’ తన కొడుకు సమాధిని చూచుకుంటూ నిలబడి పోయింది. కొన్ని గంటలక్రితం తన ముందున్న ముద్దుబిడ్డ యిప్పుడు

గురుక్షానా లేకుండా తన కశ్యపముందునుండి మాయమైపోయాడు. ఇంతకు ముందు యెంతో మంచి బాలురు చనిపోయినప్పుడు ఆమె కశ్యాపా చూచింది. కాని వాళ్ళందరికీ గౌరవంగా సమాధులు జరిగేవి. ఈనాడు తన బిడ్డ అటువంటి వేమిలేకుండా అజ్ఞాతంగా తాను పుట్టిన యింటగోనే యీ మూల తవ్విన గోతిలో ఉండవలసి వచ్చింది !

“పోయి పడుకోండి” - అని పిల్లల నుద్దేశించి అన్నదామె.

“మరి, నువ్వో?”

“నేనుకూడా పడుకుంటాను. ఇంక కొద్దిసేపట్లో తెల్లవారనే తెల్ల వారుతుంది ! పడుకోండి”

కాని ‘మాల్యూచికా’ కి కన్నుమూతపడలేదు. ‘మిష్కా’ సంగతి తన భర్త ‘స్టాటన్’ సంగతి అలాచిస్తున్నది. 1918 నాటి యుద్ధంలో ఆమె భర్తను చేతి రెండువేళ్ళు తెగిపోయినై. అందువల్ల సైన్యంలోకి పనికిరాలేదు. కాని గెరిల్లా దళంవారు అతనికి రెండు వేళ్ళు తక్కువైనప్పటికీ అతను చూపే ఉత్సాహాన్ని చూచి తమ దళంలో చేర్చుకున్నారు.

‘స్టాటన్’ యింటికి తిరిగిరాగానే ‘మిష్కా’ యేడని అడుగు తాడు. ‘మిష్కా’ అంటే ఆయనకు అమితమైన ప్రేమ. కాని తాను యేం జవాబుచెప్పగలదు? “అదుగో, అక్కడున్నాడు.” అని చెప్పాలా !

కాని ‘స్టాటన్’ మాత్రం ఈ మాటలు ప్రశాంతంగానే వింటాడు. పైగా “ఏడవకు ‘మాల్యూచికా!’ మన ‘మిష్కా’ జర్మనీతో పోరాడుతూ వీర మరణం పొందాడు. దేశంలోన చనిపోయాడు. మనం గర్వ పడాలి!” అని ధైర్యం చెబుతాడు. !

‘స్టాటన్’ యుద్ధరంగానికి వెళ్ళిపోతూ అన్న మాటలు ఆమె చెవిలో ప్రతిధ్వనించినై - “‘మాల్యూచికా’ నువ్వు ధైర్యంతో పని చేస్తుండాలి. స్త్రీలు, పిల్లలు, ముసలాళ్ళుగూడా తమ శక్తివంచనలేకుండా కప్పబడి దేశాన్ని రక్షించుకోవలసిన రోజులాగాయి. చేతికేవలంకిలే అది ఆయుధంగా గ్రహించి దేశాన్ని రక్షించుకోటం మరచిపోవద్దు !” -

‘మాల్యూచికా’ కి యేళ్ళయినా రావటంలేదు. నిలువు గుడ్లతో నడవలూని తన కొడుకు సమాధిపైపు చూస్తున్నది.....

వీధుల్లో కాపలాకాస్తున్న సైనికులు అప్పుడు జరిగిన విషయాన్ని గురించే యింకా మాట్లాడుకుంటున్నారు.

“దరిద్రపుదేశం. ఆ శవాన్ని యెవరెత్తుకు పోయింటారబ్బా? కాలు కదిపితే మంచు పరపరలాడుతుంటుంది. అలాంటిది యిక్కడున్న వారికి అలికిడైనా కలుగకుండా శవం మాయంకావటం ఆశ్చర్యంకదూ?”

“ఏమో, యేం చెప్పగలం? ఈ దేశంలో యేదీ అర్థంకాదు” అని అందులో ఒక సైనికుడన్నాడు.

ఈవిధంగా మాట్లాడుకుంటూ భయంతో చుట్టూ చూచుకుంటున్నారు. వీరో పాదాల చప్పుడు వినిపించినట్టు చెవులు నీక్కపోతున్నవని వింటున్నారు. కాని యేమీ కనబడటంలేదు. చంద్రునిచుట్టూ పెద్దవలయాకారం యేర్పడింది.

“కొద్దిగా చలితగ్గినట్టుందికదూ?”

“చలితగ్గిందా? - ఇంకా నయం; నా చెవులు చలికి ఊడిపోయే టట్టున్నాయి—”

“అలా ఊడిపోయినా కొంతనయం. హాయిగా హాస్పటల్ లోపడి ఉండవచ్చు.”

“ఆ మాట అసలే యెత్తవద్ది. మొన్న ‘మసార్’ ని హాస్పటల్ కి పంపారా? వాడికాళ్ళు పగిలి పాడైపోవటం చూడలేదు?”

“గట్టిగా అనకోయ్ - నీ పుణ్యముంటుంది.”

“ఎవ్వరూ లేరు అదూ...”

“అలానే అనుకుంటావు; కాని రేపటికల్లా అంతా సార్లెంటు చెవిని పడి ఉంటుంది.”

“నువ్వు చెబితేనే తెలియాలి”

“మళ్ళీ ఆ మాటన్నావంటే బాగుండదు సుమా”

“అప్పుడే అంత కోపమా? వీరో మాటవరసకంటే”

పొగమంచు అంతకంతకూ దట్టమై చంద్రునికి తెరగా యేర్పడ్డది. అందమైన నీలివర్ణంలో కనిపిస్తున్నాడు చంద్రుడు.

“నువ్వు యేమన్నా అను - చలి అంతకంతకు యెక్కువవుతున్నదే గాని తగ్గటంలేదు—”

ఆ యిద్దరు పైనికులు కొంతసేపు మానంగా అటూ యిటూ తిరిగారు.

“అన్నట్టు—ఆమనిషి యింకా ధాన్యపు కొట్లోనే ఉన్నదా?” — అని అందులో ఒకడు ప్రశ్నించేడు.

“ఊఁ”

“చలికి బండబారి చస్తుందిలే”

“ఆరి! ఇక్కడి అడవాళ్ళను, పిల్లల్ని కూడా అపలేకుండా ఉన్నారా!”

“అహ— ఆ అడముండవైపు కన్నెత్తి చూశావంటే, నీ ప్రాణాలు యెగిరినవన్నమాటే. చిన్న పిల్లలో? ఎక్కడ చూచినా వాళ్ళే నిక్కకుంటూ వచ్చి తయారవుతారు. మన సంగతులు తెలుసుకోటానికి గ్రామస్తులు వాళ్ళనట్టా పంపుతుంటారు.”

మళ్ళీ కొద్దిసేపు యిద్దరూ మానం వహించారు.

“వీళ్ళను నాచేతికి న్నే—ఆ గ్రామంలో కపెన్ చేశాడు చూశావా?— అలా చేసి వదుల్తాను” అని ఒకడు ప్రారంభించాడు.

రెండవవాడు అవునన్నట్టు తల ఊపాడు.

“మనకు వాళ్ళు సహాయంచెయ్యరు. వాళ్ళ సంగతింతా నాకు తెలుసు. ఎంత ప్రయత్నంచేసినా లాభం ఉండదు. ఇంత అనవసర ప్రయత్నం చేసేబదులు మొదటగానే తెగవరికితే వొదిలిపోతుంది. పైగా భద్రంగా ఉండొచ్చు.”

“అంతా అంతే నంటావా?”

“అంతా అంతే. ఎలాంటివాడో నువ్వు మాత్రం చూడటంలేదూ? చిన్నపిల్లలతోసహా యెందుకూ పనికిరాకుండా అయిపోయారు. వాళ్ళను మంచిమార్గానికి తీసుకురావటం అసాధ్యం. అనవసరమైన శ్రమేగాని యెందుకూ పనికిరారు?”

రెండవపైనికుడు ఒక నిట్టూర్పుబిడిచి ఊరుకున్నాడు. ఇంతలో చంద్రుణ్ణి మబ్బు కప్పేసింది. రోడ్డుప్రక్కనున్న చెట్టుకొమ్మలు ఊగ నారంభించాయి. కొమ్మలమీది మంచు జల్లుగా పడుతున్నది.

“ఇంత వెన్నెలా ఒక్క ఊణంలా యెట్లామాఁపోయిందో చూడు! గాలి మారుతున్నట్టున్నదికనూ ?”

“గాలిదుమారం లేచేట్టున్నది.”

గాలి తీవ్రంగా వీచ నారంభించింది. అక్కడక్కడా నుదులు తిరుగుతూ మంచును పైకి లేపుతున్నది. గాలితోపాటు మంచువచ్చి తీవ్రమైన వడితో శరీరాలకు తగులుతున్నది.

“ఔమెంతయింది ?”

“అబ్బో, పొద్దు పొడవటానికి చాలాఔమున్నది.”

మంచు కప్పిఉన్న పొలాలమీదుగా ఒక గంభీరమైన శబ్దం అంత కంతకూ దగ్గరగా యెక్కువవుతూ వినబడసాగింది. అది గ్రామం సమీపించేటప్పటికి ‘కీ’ మను శబ్దంలాకి దిగింది. చెట్లు ఊగులాడిపోతున్నవి. మంచు గాలితో పైకి లేచి వెండివరంలాగ కిందికి పడుతున్నది. కాపలా సైనికులు కాలు ముందుకి కదవలేక గాలివైపు తలలు వంచి నిల్చున్నారు. గాలి ఒక్కొక్కతడవ ఒక్కొక్కవైపునుండి వీచసాగింది. వెనుకనుండి వీస్తున్నప్పుడు సులభంగా ముందుకి పోగలుగుతున్నారు.

“నాశనపు చలికాలం. మళ్ళీ గాలిదుమారం ప్రారంభించింది. యే వస్తువూ కనుపించదీ గాలిలా!”

ఇద్దరూ ఒక్కసారిగా భయంతో వెనక్కితిరిగి చూశారు. కాని యేమీ కనపించలేదు. అంతాశూన్యం.



3

“ప్రేయసి, ‘లూయిసా’ !”

కెప్టెన్ ‘కర్ట్ వెర్నర్’ తాను వ్రాస్తున్న ఉత్తరంమీదనుంచి దృష్టిని కిటికీవైపుకి మగల్చాడు. బయట తీవ్రమైన గాలిదుమారం లేచింది. గ్రామంలోని యిండ్లన్నీ కిదలిపోతున్నట్లుగా ఉన్నాయి.

విచారంతో ‘కర్ట్’ హృదయం బాధపడసాగింది. ఇతర ప్రపంచంతో సంబంధం లేనట్లు; మంచుయెడాలాగఉండే యీ భయంకర చలిదేశంలో భార్య, బిడ్డలకు దూరమైపోయి ఉండడం కష్టంగా ఉన్నది. ‘డ్రెస్ డెస్’ లోని తుభార్య, బిడ్డల్ని చూసి చాలాకాలమయింది. ప్రాస్తునుంచి తనదశం ఇక్కడికి మారివస్తున్నప్పుడు ఒకరోజుపాటు అయినా యింటికి పోయివచ్చేటట్లు యేర్పాటు చేసుకుందామనుకున్నాడు.

కాని ఈ రంగానికి ఆదర బాదరగా మార్చేటప్పుడు ‘డ్రెస్ డెస్’ మీదుగా వచ్చినప్పటికీ, అక్కడ ఎవ్వరూ దిగకూడదన్న కఠినమైన ఆజ్ఞ అధికారులు యివ్వటంవల్ల, చివరికి గ్రామంలోకి ఒక్కసారివెళ్ళిరావటానికైనా వీలేకపోయింది. రైలుపెట్టె కిటికీలోంచి తన యింటివై పుచూచుకొని ఒక నిట్టూర్పు మాత్రం విడిచాడు. ఇప్పుడు చివరికి ఒకగంట, అలాకాక పోతే ఒక పది నిమిషాల పాటయినా ఇంట్లో కుటుంబంతోపాటు హాయిగా ఉండాలని హృదయం తపించి పోతున్నది. అక్కడ ఈ గాలిదుమారాలు, ఏ నిమిషాన్నయినా తన్ను కబళింపజూచే మృత్యువు వుండవు. తన కుటుంబము యిప్పుడు వెచ్చగాకూర్చొని కాఫీ త్రాగుతూ ఉండాలి. ‘లూయిసా’ అందరికీ రొట్టె పంచుతుంటుంది. ఆమె మృదువైన హస్తంతో యిచ్చే కాఫీ త్రాగే భాగ్యం తనకు మళ్ళీ యెప్పుడు కలుగుతుంది ?

ఇక్కడ తన జీవితమంతా అసహ్య చునిపించింది. మధ్యాహ్నం వరకూ పక్కమీదినుంచి లేవకండా, యెదానికి మాత్రం ముడుచుకుంటూ ఉండే 'పుస్తీ' ని చూస్తే రోతపుడుతున్నది. ఇట్లు ఉండవటంగాదు. చివరికి పక్కసర్దటానికిగూడా వచ్చింది చునిపి. ఇంటినిండాచెత్త, చిందరవందరగా పడివున్న వస్తువులు చూడటానికి అసహ్యచునిపిస్తున్నాయి. ఎప్పుడూ యిల్లు చక్కజెడుతూ, అన్నీ శుభ్రంగాఉంచే 'లూయినా' జ్ఞాపకానికివచ్చింది... అన్నిటికంటే యిక్కడ ప్రజల్ని చూస్తుంటే మరీ వోళ్ళు మండిపోతున్నది. ప్రతివాడు తనను ద్వేషించేవాడే గాని, ఒక్కడూ గౌరవించేవాడు కనబడడు. దారిని పోతున్నవాళ్ళు తమ దృష్టిని భూమి మీదే ఉంచుతారుగాని తనపైపు చురల్చటానికి యిష్టపడరు. తనకు ఆనందం కలిగించే...తానంటే భయంగాని, గౌరవంకాని - యే కోశాన చూపించరు.

“మీ పని పట్టిస్తా ఉండండి” అని పళ్ళు బిగించాడు. సగంవ్రాసిన ఉత్తరం కనుపించగానే మళ్ళీ చర చర వ్రాయ నారంభించాడు.

“మీ చుక్కలు వచ్చి మళ్ళీ యెప్పుడు చేరుకుంటాగా అని నా మనస్సు తహతహ లాడిపోతున్నది. ఈ భయంకరమైన అనాగరికత దేశంలో యెడతెరిపి లేకుండా ముందుకి సాగి పోతున్నాము. ‘లూయినా’ త్వరలో మా యుద్ధం విజయవంతంగా ముగిసి పోతుంది.”

‘లూయినా’ సంతోషపడాలని ఆతని ఆశ. నెలరోజులబట్టి వారి పైన్యదళం యిక్కడే ఉండిపోయిందనీ ఆమెకు చెప్పకూడదనుకున్నాడు. ఈ వెధవ గ్రామాన్ని గురించి చెప్పకపోయినా నష్టంలేదు. పాడు చలి ప్రాణాలు తోడేస్తుందని, జర్మన్లకోసం యెక్కడబడితే అక్కడ గెరిల్లాలు పొంచిఉన్నారనీ, తన సైనికులు రోజు రోజుకీ విరక్తి చెందుతున్నారనీ, ఫాస్టునుంచి వచ్చిన తన దళంలో చివరికి ఒక్కడైనా బ్రతికిలేదనీ, తన స్వగ్రామం వారిలో ‘చెచెక్’ మాత్రం మిగిలి ఉన్నాడనీ ఆమెకు వ్రాయటం యిష్టంలేదు. ఆమెకివన్నీ తెలియవసరంలేదు. ఎందుకూ, అనవసరంగా? యుద్ధరంగంనుంచి వచ్చే ఉత్తరాలు ధైర్యాన్ని కలిగించేవిగా ఉండాలి. అంతేగాక ఆమెకు చేరేలోగా అనేకమంది చదివే యీ ఉత్తరాలు తన మనస్సితని ప్రతిబింబిస్తాయకదా !

‘చలి యిక్కడ భయంకరంగా ఉన్నమాట నిజమే. ఇంతటి చలికి మేము అలవాటు పడకపోయినా, హెర్ హిట్లర్ పల్కులు మాకు ఉత్సాహాన్నిచ్చి, చలిని తరమేనేటట్టు చేస్తున్నాయి. అతని కార్యక్రమాన్ని ఆచరిస్తూ జర్మనీకి సేవచేసే భాగ్యం మాకు కలిగినందుకు గర్వపడుతున్నాము.’

మరికొన్ని వాక్యాలు వ్రాసి ఉత్తరాన్ని మొదటినుంచి చదివచూచుకున్నాడు. మొత్తానికి బాగానే ఉన్నది. ఇక్కడి సైనికులకు పంచటానికి జర్మనీనుంచి వచ్చే కరిపత్రాలకింటే యెన్నోరెల్లు నయంగా ఉందని పించింది.

కలంపుల్ల నోటితో కొరుకుతూ కొంతసేపు ఆలోచించి అందులో యేమీ మార్చటం అవసరం లేదనుకున్నాడు. చివరికి తన పిల్లల్నిగురించి కొంత వ్రాయవలసి ఉంటుందనుకున్నాడు. తను కేవలం కెప్టెనేగాక ఆదర్శమైన భర్త, ప్రేమమయుడైన తండ్రి అని తెలియజేయకపోతే యెట్లా? -

“ప్రేయసీ! యింటిదగ్గర అన్నీ సవ్యంగా జరుగుతున్నట్లు వ్రాయ. ‘లిజీ’ యెట్లాగున్నాడు? ‘బిట్లీ’ కి జబ్బు నయమైనట్టేనా? వాడి జబ్బు శరీరానికి పనికొచ్చే కోట్లాది పంపిస్తాను. నీకు మేజోర్కు కావాలని వ్రాసావుకదా? కాని యేం చెయ్యను? ఇక్కడ అవి దొరకటం కష్టంగా ఉన్నది. ఇప్పటివరకు మేం వచ్చినవన్నీ చిన్న చిన్న గ్రామాతే; కాని పెద్ద పట్టణాలు మా వశంకాగానే నీకు పంపటానికి ప్రయత్నిస్తాను. పోయినవారం నీకు వెన్న పంపించాను. అని. యితర సాక్సిళ్ళు అందినట్లు వ్రాయించు. వచ్చేవారిం మీను తేనె పంపిస్తాను, ‘బిట్లీ’ కి గూడా అది చాలామంచిసి.”

ఇంతలో తలుపుతట్టిన శబ్దమయింది.

“ఏమిటది?”

“గ్రామాధికారి వచ్చేడండీ”

“సరే, ఉండవను” - అని మళ్ళీ ఉత్తరం వ్రాయడానికి పూనుకున్నాడు. కాని అతని మనసు ‘డ్రెస్ డెస్’ నుంచి మళ్ళీ వచ్చి యీ భయంకర గ్రామంలో పడటంచేత, దానిని ఉత్తరంమీద లగ్నం చేయ

లేకపోయాడు. పిల్లికి ముద్దులు, భార్యను ఆశీర్వాదాలు తెలియజేస్తూ ఉత్తరం పూర్తిచేసి, సంతకంచేసి కవరులో పెట్టాడు.

“సరే; యేసీ? అతన్ని లోపలికి పంపించు”

కొద్దిగా నడుమువంగిన ఒక పొడుగాడి మనిషి లోపలికివచ్చాడు.

“నా కోసం కబురు పంపేరటకదూ?”

“అవును. పిలిపించాను”

టేబిలుక్రింద కాళ్ళు పూర్తిగా చాపుకొని క్రొత్తిగావచ్చిన మనిషి వైపు పరీక్షగాచూస్తూ యిలా అన్నాడు:

“ధాన్యం సిద్ధంగా ఉన్నట్టేనా?”

గ్రామాధికారి గుంక్కుచుని తల వంగుతున్నాడు.

“నా శక్తికొద్దీ ప్రయత్నిస్తున్నానండీ; కాని ధాన్యం యెక్కడా లేదు.”

“ఏమిటి ధాన్యమేలేవా?” మూడువందల గడపగల గ్రామం — సారవంతమైన భూమిలూ అయితే — ధాన్యమే లేవంటావా? అంతా దాచేసుంటారు; అంతే.”

“అవును, దాచేసారు” — అని ఒక నిట్టూర్పు విడిచాడు గ్రామాధికారి. మళ్ళీ బయట వీస్తున్న గాలిదుమారమువైపు చూపిస్తూ “ఈ సుంచు దుమారంలో వెతికి పట్టుకోవడం సాధ్యమయ్యేటట్లుకూడాలేదు. ఇంక నేనేం చెయ్యను” అన్నాడు.

“ఇదిగో! ‘గాస్టిక్’ నే చెప్పేమాట సరిగ్గావు. గట్టిగా ప్రయత్నిస్తే యెటువంటప్పుడైనా పట్టుకోవచ్చు. ముందు కూర్చో చెబుతాను.”

‘గాస్టిక్’ ఒక కర్చీ కొనను నమ్రతతో కూర్చున్నాడు.

“నీపని నాకేమాత్రమూ తప్పిపిగాలేదు. అసలు నిన్నేవుద్దేశంతో యిక్కడికి పంపించాలో అర్థంకావటంలేదునాకు. ఈ గ్రామం మనిషియై బాగుండుననిపిస్తుంది. ఏంలాభం, నువ్వు నెలరోజులైనా యిక్కడి ప్రజల అంతు పట్టలేకపోయావు. పోనీ, చివరికి యీ గ్రామస్థులొకక్కడైనా పరిచయమయ్యాడా?”

గ్రామాధికారికి కొంత ధైర్యం కలిగినట్లయింది. తలపంకిస్తూ యిలా అన్నాడు “అవునండీ, నాకెవ్వరూ తెలియదు. పెద్దగ్రామము: అండ

లోనూ నాతో యెవ్వడూ కలిసి మాట్లాడడు. ఇక్కడి మనిషయితే చాలా సులభంగా వుండేదేమో —”

“ఐతే, యీపని చేయటం నీకు యేమీ యిష్టం లేదన్నమాట” అన్నాడు కౌప్రెన్ ‘కర్ పర్నర్.’

‘గాస్టిక్’ చేతిగోళున్న టోపీని గట్టిగా నొక్కుతూ మానంగా ఉండిపోయాడు.

“నేనేగాని నీ సితిలోవుంటే, మేము లేకిపోయేటట్టయితే యెర్ర సైనికులు యేనాడో కాల్చించంపేసి ఉండేవారన్నమాట మరిచిపోను. అంత కంటే ఘోరమేమిటంటే, యీ రైతులు నిన్ను గడ్డపారల్లో పొడిచి చంపే సుందరు... నీ ప్రాణాలు రక్షిస్తున్నందుకు నీవు జర్మను అధికారులకు కృతజ్ఞుడవై ఉండాలి. వాళ్ళ ఆజ్ఞలను కిరసాపహించాలి. నిన్ను యెంతో పెద్దసహాయం కోరటంలేదు. అమాత్రమైనా చేయలేవా?”

‘గాస్టిక్’ ఒక నిట్టూర్పు విడిచాడు. కాని మాట్లాడలేదు.

“నీవు వుత్సాహంతో పనిచేయడంలేదు. ‘బోలివిక్కు’లు నీ భూమి లాక్కుని, నిన్ను జైల్లోపెట్టారు. నువ్వు మాకెంతో సహాయం చేస్తావను కున్నాము. కాని నువ్వుచేసిందేమీలేదు. నా సైనికులు ప్రయత్నించి తెచ్చిన ధాన్యంతప్ప నువ్వు తెచ్చింది గూన్యం. పోనీ విలువగల వార్తలైనా నీసుండి మాకు లభించలేదు.”

ఎక్కడో పొంచివుండినన్ని యీ వార్త జర్మన్లకు తెలియజేసి వాళ్ళ ప్రాపకం సంపాదించి తనను ప్రమాదంనుంచి రక్షించుకోవాలనుకున్నాడు ‘గాస్టిక్’.

“సరే; అంతకంటే యింకేం సహాయంచేశావో చెప్పు?”

“బడి పంతులమ్మ సంగతో...” అని ‘గాస్టిక్’ గొణిగాడు.

“పంతులమ్మ సంగతిమాత్రం యేం చెప్పావని? చెప్పిన కొద్దయినా రూఢికాలేదాయే.”

“ఈ గ్రామసుడెవడైనా అయితే అన్నీ బాగా తెలిసేవి...”

“అవునులేవయ్యా! దొరికితే, బాగానేవుండును. కాని జ్యూరికే దెలా? ఉన్న మూడువందల గడపలో అంతా సమిష్టి వ్యవసాయ క్షేత్రంలానివారే. విడిగా వ్యవసాయం చేసుకునేవాడు ఒక్కడూ, కన

బడడు. దమ్మిడికానని యీ దరిద్రపు ముండాకొడుకులకు 'బాలివిక్కు'లు మర్యాదస్తులైన గొప్పవారందరిదగ్గర్నుంచి భూమి గుంజాకుని పంచి పెట్టారు. విప్లవానికి పూర్వం రోజుకులి చేసుకుంటూ బ్రతికిన యీ ముండాకొడుకులూ నమ్మకసుడెవడు దొరుకుతాడు?" అంటూ 'కర్ట్' కోపంతో బల్లగుని "గాప్లెక్!" యికనుంచయినా నువ్వు మెలకువతో పనిచేయక తప్పదు. లేకపోతే నీయెడల నేను నేరుగా ప్రవర్తించవలసి వస్తుందినుమా! నీకు నేను, మూడు - అంతమాకాకపోతే నాల్గు - రోజుల గడువిస్తాను. ధాన్యం సంపాదించటానికి, సైనికులకు తిండి అంచాలి. ఈ రైతులదగ్గర నీ చాతగానితనంవల్ల నా సైనికులు తిండిలేక చావటానికి వీలేదు:"

"నా అంతట నేను యేమీ చెయ్యలేను. సైనిక సహాయంలేనే యేమైనా సాధ్యపడుతుంది." అన్నాడు చితిచితిలాడుతూ.

"సైనిక సహాయం నీకేనాడైనా నిరాకరించానా చెప్పు? నీకవసరమైన సహాయమంతా యిస్తాను. కాని నువ్వుకూడా నీబుద్ధిని ఉపయోగించి పని చేయాల్సిఉంటుంది. ఏదైనా మార్గం ఆలోచించు..."

'గాప్లెక్' ముఖం వికసించింది.

"సరేనండీ; తగినమార్గం ఒకటి ఆలోచించి మీకు నివేదించు కుంటాను."

"సరే; కాని ఆలస్యం చెయ్యబోకు, ఇంకా నాల్గు రోజులుమాత్రమే గడువున్నదని గుర్తుంచుకో! మరొక సంగతి: నిన్నటి శవం యెత్తుకు పోయినవార్యనుగూడా పట్టివ్వాలి. వాళ్ళు దొరకకపోతే నిన్నే బాధ్యుణ్ణిగా యెంచుతాను. అందుకుగూడా నాల్గురోజుల వ్యవధిమాత్రమే యిస్తున్నాను."

'కర్ట్' ఈ విధంగా చెప్పి అటువైపు తిరిగి కిటికీ అవతలికి చూడనారంభించాడు. గాలి జోరుగా వీస్తున్నది. మంచు పొడిసుడిగాలిలో మేఘాల్లాగ ఆకాశానికి లేస్తున్నది. ఆ శుభానులో యిల్లు ముక్క ముక్కలై పోతుందా అనిపిస్తున్నది. తనతో పని పూర్తయిందని గ్రహించి, 'కర్ట్'కి సలాంచేసి, గవవిడచి బయటపడ్డాడు 'గాప్లెక్'.

బయటికి వచ్చినతర్వాతగాని టోపీ నెత్తిన పెట్టుకోటానికి ధైర్యం కలుగలేదు. ఈ తలపాగరు గ్రామస్థులదగ్గర్నుంచి యేవిధంగా

ధాన్యం సేకరించాలాఅని దాదిపాడుగునా ఆలోచించసాగాడు. ఆలోచనతో ఆలోగే నడిచి పోతుండగా యెదుటవచ్చే ఒక మనిషికి గుద్దుకునేంతటి పని జరిగింది. భయంతో ఒక్కసారి ఉలిక్కిపడ్డాడు. తలసెరిసిన ఆ రెండవమనిషి మొదట యితనెవ్వరో తెలియక, త్నమించమనబోయి, ముఖంబాగా పరిశీలించి గుర్తుపట్టి, అసహ్యంతో కాండ్రించి ఉమ్మేసి, యిండ్లతల్లు పెళ్ళిపోయాడు.

‘గాప్లిక్’ యింటికి చరాచరావెళ్ళి, బలముందు కూర్చొని, కాగితం మీద యేదో వ్రాయనారంభించాడు. ఆలోచనతో తల ఇటు, అటువంచుతూ కలంతో నెత్తిగొట్టుంటూ, వ్రాసింది మళ్ళీ కొట్టేస్తూ ఒక నిట్టార్పు విడిచాడు. చెరుటపట్టిన బట్టబుఱు తుగుచుకున్నాడు. బయట వీస్తున్న గాలి శబ్దం సహించలేకుండా ఉన్నాడు. మాటిమాటికి జ్ఞప్తివస్తున్న ‘కెప్టెన్’ కితనమైన పలుకల, దానికి మించి తనయెడల గ్రామస్థుల మనోనిబ్బగాన్ని తిలుచుకుంటుంటే వళ్ళు మండిపోతున్నది. గ్రామస్థుల మనోనిబ్బగాన్ని నాశనంచేసి, యీతడవైనా ‘కెప్ట్’ ని తృప్తిపరచకపోతే తనకు మూడిం దనుకున్నాడు.

గాలిదుమారంలో మంచుసుళ్ళు తిరిగి పైకిలేస్తున్నది. గ్రామస్థు లందరూ తమ ఇండ్లలో కూర్చొని ఆ గాలి రోదను వింటున్నారు. ఒక్క ముసలి ‘యాదోకిమ్ ఒఖాబ్కో’ మాత్రం యేకాంతాన్ని సహించలేక, ఆ గాలి దుమారంలోనే పొరుగువారింటికి వెళ్ళాలనుకున్నాడు. గాలిలో ఆతిప్రయత్నంమీద ‘మాల్కుచికా’ యింటిగుమ్మం ముందుకి చేరుకొని ‘చెప్పల కింటుకున్న మంచు దులుపు కున్నాడు. లోపలంతా నిశ్శబ్దం. ‘యాదోకిమ్’ తిలుపుకొట్టి, జవాబు రాకముందే త్రోసుకొని లోపలికి వెళ్ళాడు. లోపల తల్లి పిల్లలు భయంతో నివ్వెరపోయి చూడసాగారు.

“అంతా బాగున్నారా?”

‘మాల్కుచికా’ ఒక నిట్టార్పు విడిచింది. ఆమెగుండె దడదడ కొట్టుకోసాగింది.

“నువ్వు, ‘యాదోకిమ్’ తాతయ్యా?”

“అవును తల్లీ, ఎందుకట్లా గాభరాపడతారు?”

ఆమె జవాబు చెప్పలేదు. 'యాడోకిమ్' తాత యింకా అట్లానే తనచేతికట్టును అనుకొని నిల్చున్నాడు.

“ఏమిటీ, అలాగున్నారు? కూర్చొమ్మనైనా అనటంలేదే?”

“ఈ యింట్లో కూర్చోవటమే మంచిది” అని ఆమె గంభీర వదనంతో అన్నది.

“ఏమిటో, నాకేమీ అగ్ధంకావటంలేదు” అంటూ 'యాడోకిమ్' తాత కిటికీ అంచుమీద కూలబడ్డాడు.

“గాల్యా, నువ్వట్లా కూర్చున్నావే? వొంట్లో బాగుండలేదా? 'మిస్కా' యేడీ?”

“జినా” బాపున యేడ్వటం ప్రారంభించింది.

“అసలు సంగతి చెప్పరే?”

“ఏడవకు 'జినా’ అని తల్లి 'జినా'ను ఊరుకోబెడుతున్నది.

'యాడోకిమ్' తాతకు యేమీ అర్థంకాక తల గోక్కున్నాడు. చేతికట్టుమీద గడ్డం ఆనించి 'మాల్యాచికా' వైపు చూడసాగాడు.

“ఏదో జరిగినట్టేవున్నది. మీ 'మిస్కా' యేడీ? ఈ గాలి దుమారంలా యెక్కడికి పోయిఉండడే...”

“‘మిస్కా' పోయాడు. తాతయ్యా!”

“పోయాడు? ఎక్కడికి?”

“ఎక్కడికీలేదు.....జర్మన్లు రాత్రికాల్చి చంపేశారు!”

“ఏమిటీ, నువ్వేదీ? 'మిస్కా'ని చంపేశారు?” - అని నివ్వెర పోయాడు.

తుపాకీదెబ్బ వినబడలేదూ? 'ఓలెనా' కు రొట్టె యివ్వటానికి వెళ్ళాడు. వాళ్ళు కాలేచారు...

'యాడోకిమ్' తాతమాపులా యేదో ప్రశ్న గుర్తించిందామె.

“లేదు - నాబిడ్డను జర్మన్లకు వదిలెయ్యలేదు - కందకంలాంచి రహస్యంగా వీవుమీద వేసుకు వచ్చేశాను. బాగ్రత్తగా సమాధి చేసేశాము. ఎవ్వరూ కనిపెట్టలేరు...”

“అసలు యెవరైనవీ, వాళ్ళు గుర్తుపట్టేరా?”

“ఎలా తెలుస్తుంది? చంపటంతోటే కక్కను యీడ్చిపారేసి నట్టుగా, ఒక కందకంలోకి యీడ్చిపారేశారు. ఇంతవరకు చూచుకొని ఉండరు. శవం కనబడ పోవటం కనిపెట్టగానే బయలుదేరిక మానరు. నువ్వు తలుపుతట్టినప్పుడు వాళ్లేననుకన్నాము”

‘యూడోకిస్’ తాత తల పంకిస్తూ అన్నాడు: “అదాసంగతి? ఎంత మంది నశించిపోతున్నారు! ... చివరికి పిల్లలుగూడా... ‘సాషా’. నీటి సంగతి యెన్నటికీ మరువగూడదు.”

అవునన్నట్టుగా ‘సాషా’ తల ఊపాడు.

“మీ నాన్నా, వాళ్ళు వచ్చినప్పుడు యివన్నీ - నువ్వుచూచినవన్నీ చెప్పాలి”

“ఇవన్నీ వాళ్ళకు మాత్రం తెలియవా...” అన్నది ‘మాల్యూచికా’.

“అవును; తెలుసునన్నమాట నిజమే. వాళ్ళు తమ కళ్ళాగ అనేకం చూచారు. అయినా యిదివేరు... ఇంతకముందు నీ భర్త ‘ప్లాటన్’ యితరులకొరకై జర్మన్లమీద పగ సాధిస్తున్నాడు. కాని యిప్పుడు తన ‘మిస్కా’ - తన ఆత్మీయుడు - కొరకు వాళ్ళమీద పగతీర్చుకుంటాడు...”

“కాని యేం లాభం.....” అన్నది నెమ్మదిగా, ‘మాల్యూచికా’.

“అది నిజమే. కాని యెంతైనా స్వంతకొడుకుగదా? పోయిన యుద్ధంలో జర్మన్ల నా కొడుకుని చూశేవారు. అన్ని విషయాలకంటే అది నాకు యిప్పటివరకు బాగా గుర్తున్నది. ఎంత దగ్గరివారైతే అంతగా బాధపడతాము. ఏకాకినై పోయాను నేను.....వాడే బ్రతికుంటే, మన మలతో యిల్లు యెంత కళకళలాడుతూ ఉండేది!”

“మేం లేమా, తాతయ్యా?”

“అది నిజమే. కాని యెంతైనా కడుపుకన్న కొడుకంటే...”

“అగండి!...అదుగో, గంటవాయించు తున్నారు. అంటే. యేదో సభికిలుస్తున్నారన్నమాట!...”

‘మాల్యూచికా’ ముఖం కళ తిప్పిపోయింది.

“తప్పకుండా ‘మిస్కా’ విషయమయ్యే ఉంటుంది”

‘ఏమో, యేమిచెప్పగలం? ఇంకా ఎన్ని కారణాలు లేవుగనుక?’

అని సమాధానమిచ్చాడు. ‘యూడోకిస్’ తాత.

గంటమ్రోగుతునే ఉన్నది.

“వెళ్ళక తప్పదు ... లేకుంటే బలవంతాని యిద్దుకుపోతారు. నువ్వు వస్తున్నావా, తాతయ్యా?”

“ఏంజేస్తాము... వెళ్ళక మానగలమా...” అని ‘ఫెడోసియా’ తాత తన కత్తి నానుకొని ఆయాసంతో లేచాడు.

“‘సామ’ నువ్వు చెల్లెల్ని కనిపెట్టుకొని యిక్కడే వుండు. అది ముగిసిపోగానే, నేను వచ్చేస్తాను.”

గాలిలో లేస్తున్న మంచుగూడా కాళ్ళిద్దుకుంటూ రోడ్డువెంట బయలుదేరారు. అలా పోతుండగా ఒక్కొక్క యింటిలోంచి ఆడవాళ్ళు, మసలివాళ్ళు వచ్చి చేరుకోసాగారు.

“ఏమిటోసంగతి, నీకేమైనా తెలుసా?”

“నాకమాత్రం యేమి తెలుస్తుంది? గంటవిని నీలాగే బయలుదేరి వస్తున్నాను.”

“ఓరి, దేవుడా! ఈసారి యేమి మంచుకువస్తుందోగదా!” అని ఒక స్త్రీ నీట్టూర్చింది.

“ఊరుకోవమ్మా! వికమండే యింత గొడవచేస్తే యెట్టా?” అని ‘ఫెడోసియా’ ఆమెకు మందలిం గింది.

“తప్పకుండా యేదో కష్టమేవచ్చిపడుతుంది.”

“కష్టాలుగాక, సుఖాలు తెచ్చి పెడతారనుకున్నావా? నీకు యేమాత్రం సుఖం తెచ్చిపెట్టారతల్లీ?”

“అంతేలే. అంతేలే.”

“అలాంటప్పుడు అనివసరంగా గోలపెట్టేమిలాభం?” అన్నది ‘ఫెడోసియా’.

ఎవ్వరూ జవాబివ్వలేదు. ‘ఫెడోసియా’ సంగతి, ఆమె గొడుగు ‘వాస్యా’ సంగతి గ్రామస్థులందరికీ తెలుసు. ఆమెకు నుదుటిమీద ఆముడ తలు యెందువల్ల యేర్పడ్డవో అందరికీ తెలుసు. నిట్టూర్పులు విడవటానికి, అది యెవరికీ సమయంకాదని చెప్పటానికి ఆమెకు ప్రత్యేకహక్కు ఉన్నది. ఇతరులకు, ఎర్రనైవ్యంలోగాని, గెల్లదళాలలోగాని ఉన్న తమ భర్తలు,

బిడ్డలు తిరిగి రాగలరనే ఆశ అయినా ఉన్నది. కాని 'ఫెడోసియా'కి అటువంటి ఆశాకిరణంకూడా లేదు. అయినప్పటికి ఆమె తన దుస్థితిని గురించి యితరులతో యెన్నడు మొరపెట్టుకొని యెరుగదు !

అన్ని నైపులనుండి స్కూలు భవనంలోకి ప్రజలు చేరుకొనసాగారు. మనుషటి అలవాటుప్రకారం దానిని స్కూలు భవనం అంటున్నారు. విశాలమైన గదులు, యెత్తయిన కప్పు. చక్కని కిటికీలకలిగి యెంతో కళగా వుండేది. కాని యిప్పుడది స్కూలుకాదు. జర్మన్లు బల్లలు, కుర్చీలు విరుగగొట్టి వంటచెరుకుగా వాడుకున్నారు. మ్యాపులు, చిత్రాలు మొదలైనవి చించిపారేశారు. ఆ భవనాన్నే యిప్పుడు సభలు జరుపటానికి ఉపయోగిస్తున్నారు. స్త్రీలు, మసలివాళ్ళతో కూడుకున్న ప్రజాసమూహమంతా నెమ్మదిగా అోపలికి చేరుకున్నది.

వచ్చినవారందరిలో 'మలాషు' మాత్రం తనకూ యితరులకూ మధ్య పెద్ద అభివేదిక - ఎవ్వరు దాటలేనటువంటి అభివేదిక - యేర్పడినట్టు దూరంగా నిలుచున్నది. పాలిటోయిన ముఖంతో గోడప్రక్క నిలబడి శూన్యదృష్టితో యెటో చూస్తున్నది. తలమీదనుంచి కప్పుకున్న శాలువా లోంచి ముంగురులు చిందరవందరగా ముందుకు పడుతున్నాయి. వాటిని వెనక్కి దువ్వుకునే ప్రయత్నమైనా చేయటంలేదు—

వేదికమీద ఒక చిన్న బల్లవెనుక 'గాస్టిక్' కూర్చుని ఉన్నాడు. అతని ప్రక్క ఒక జర్మను సాజ్జంటు అవలింతలుతీస్తూ, అక్కడ మూగిన ప్రజలవైపు నిర్లక్ష్యంగా చూస్తున్నాడు.

“అందరూ వచ్చినట్టేనా?” అని 'గాస్టిక్' కేకవేశాడు.

“ఆ, అంతా వచ్చారు.” అని యెవరో తలుపుదగ్గర్నుంచి గొణిగారు.

'గాస్టిక్' బేదిలుమీద కొన్ని కాగితాలుపెట్టి, వణుకుతున్న చేతులతో ఒక్కొక్కటి తిరుగవేయసాగాడు.

“బట్టబుజువాడికి చేతులు యెందుకో వణుకుతున్నాయి” అని గుంపులో యెవరో గుసగుసలాడుతున్నారు.

“ఏదో కిందా మీదా చెయ్యటానికిది తలపెట్టి ఉంటాడు.”

“వాడికీ తెలుసు - మన వాళ్ళు వస్తే వాడ్ని ప్రాణాలతోనే చర్మం వొలుస్తారని”.

“అంతవరకెందుకు? ఈలోగా మనమే చేసేస్తేకాదా? వాడికి పట్టిన గ్రామాధికారి జబ్బు కుదిరిపోతుంది...”

“ఎలాచేస్తాము?” అని సమిష్టి వ్యవసాయక్షేత్రపు గుఱ్ఱాలకాపరి, కంటి ‘అల్లెగాండ్’ అడిగేడు.

“దిగులుపడకు ఎలాచెయ్యాలో మాకు తెలుసులే” అని ‘ప్రోస్టా’ జవాబిచ్చింది.

“నిశ్శబ్దం! ఎవరక్కడ, మాట్లాడేసి? సభ ప్రారంభమయింది” - అని ‘గాస్టిక్’ కోపంతో ‘కేకల్లెస్టా’ గుంపునంతటినీ కలియజూచాడు.

“ప్రారంభించినట్టు నాకేమీ కనపళ్ళే” - అని ‘యాడోక్స్’ గొణిగాడు.

“ఇంకేం కావాలినుకు? శ్రీశ్రీశ్రీ గ్రామాధికారులగారు వచ్చేరు. మహా ఘనతవహించిన వారి ప్రభువులుగూడా వేంచేశారు. అంతకంటే యేంగావాలిచెప్ప?” అని యెవరో జవాబిచ్చేరు.

“నోరుముయ్యండి! మాట్లాడవద్దని యెన్ని సార్లుచెప్పాలి. ఆ గుసగుసలు కట్టిపెట్టండి” అని ‘గాస్టిక్’ గర్జించేడు.

“హూమ్! ఉండండ్రా. కథయేమిటో విందాము —” అని ‘టెర్ఫిలిఖా’ మందలించింది.

‘గాస్టిక్’ గొంతు సవరించుకొని, జేబులోనుంచి కళ్ళజోడు తీసి కుడిచిపెట్టుకొని, కాగితాలు చదవటానికి తీశాడు.

“ఓహో, ఏవో కాగితాలు చదివేట్టున్నాడు”

కళ్ళజోడు నుదుటిపైనుంచుకొని తీవ్రంగా గుంపువైపు చూడ సాగాడు ‘గాస్టిక్’. అంతా ఊరుకున్నారు. మళ్ళీ గొంతు సవరించుకొని, చిన్న కీచుగొంతుకతో చదువనారంభించాడు - “ఈ గ్రామనివాసులు యెవ్వరూ యింతవరకు తమమీద వస్తురూపంగా విధింపబడిన పన్నును - అనగ ధాన్యాన్ని - యిచ్చియుండలేదు -”

గుంపులో కలవరం బయలుదేరింది. కాని అది మరుక్షణంలోనే తగ్గిపోయింది.

“ఈ ప్రకటన చేసిన మూడురోజుల లోపల ధాన్యం చెల్లించవలసిన గడువు దాటిపోతుంటే మళ్ళీ హెచ్చుస్తున్నాను.”

మళ్ళీ కలవరం—

“మాతృదేశంయొక్క, జన్మనుపైన్యంయొక్క యీ అవసరాన్ని గౌరవించి మూడురోజుల్లో ధాన్యమివ్వక ఆజ్ఞను ఉల్లంఘించినవారు...”

చదవటం కొద్దిగా ఆపి విజయం పొందినవాడిలాగ గుంపుమీదికి ఒక్కమాపు విసిరేడు. అంతా నిశ్శబ్దంగా అతనివైపు చూస్తూ వింటున్నారు.

“ఆ విధంగా ధాన్యం ఇవ్వక అధికారుల ఆజ్ఞలను ఉల్లంఘించిన వారు, ప్రస్తుత ప్రభుత్వాన్ని విస్మయం చేయటానికి ప్రత్యక్షంగాను, పరోక్షంగాను పూనుకొన్న నేరంక్రింద...”

“అదంతా మాకు తెలుసులే -” అని యెవరో బిగ్గరగా ద్వేషంతో పలికారు.

జన్మను సాక్షాత్తు లేచి, అధ్వని వచ్చినవైపు లీనంగా చూడ సాగాడు. కాని గ్రామస్థులెవ్వరూ చలించకుండా ‘గాప్లిక్’ వైపు చూస్తున్నారు.

“...మరణదండన విధించబడుతారు.” అని గుక్కెత్తే కున్నాడు ‘గాప్లిక్’.

దీర్ఘంగా ఒకసారి శ్వాసవిడిచి, ఆ ఆజ్ఞాపత్రంయొక్క సంతకంచేసిన కప్టెన్ కర్ట్ వెన్నర్ పేరు చదివి, దానిని మడిచిపెట్టాడు.

“అందరూ విన్నారా?”

“ఆ అందరిం విన్నాము.”

“అందరికీ అర్థమయిందా?”

“ఓ, చక్కగా అర్థమయింది” అని సభాసభ్యులందరూ నిశ్చయంతో ‘ఔర్సిలిఖా’ జవాబు చెప్పింది.

‘గాప్లిక్’ ఆమెవైపు అనుమానంతో చూశాడు. కాని ఆమె మాత్రం ప్రశాంతంగా అతనివైపు చూడసాగింది.

“ఇతే అక్కడికిది పూర్తయింది. -”

గుంపంతా వెళ్ళబోతున్నది. అప్పుడే కొందరు గడపదాటిపోయారు.

“ అగండి ! ఎక్కడికి, అప్పుడే పోతున్నారు ? ”

“ ఇంకా పూర్తికాలేదా ? ”

“ మరొక సంగతున్నది - ” అని ‘ గాస్టిక్ ’ అనే సరికి ‘ మాల్వ్యాచికా ’ గుండె దడదడలాడటం ప్రారంభించింది.

“ సంగతేమిటంటే - ”

అందరూ నిరీక్షిస్తున్నారు.

“ రాత్రియెవరో, నిర్బంధంలోనున్న ఒక ఖైదీకి రొట్టె దొంగ తనం గా తీసుకెళ్ళి యివ్వటానికి ప్రయత్నించారు... ”

‘ మాల్వ్యాచికా ’ తనప్రక్కనిల్చున్న ‘ చెకోరికా ’ చెయ్యిగట్టిగా పట్టుకున్నది. ‘ చెకోరికా ’ ఆశ్చర్యంతో ఆమెపైపు చూచింది.

“ ఏమిటి సంగతి ? ”

“ ఏమీలేదు.... ఏమీలేదు..... ”

కాని ‘ చెకోరికా ’ చెయ్యి యింకా విడువలేదు.

“ ఆ ప్రయత్నం చేసినవాడు ఘమాఘ పదిసంవత్సరాల కుఱ్ఱవాడై ఉంటాడు..... ”

గుంపులో గుసగుసలు బయలుదేరినై. ఒకరిముఖాలు ఒకరు చూచుకొన సాగారు.

“ మాట్లాడండి ... ఆ పదిసంవత్సరాల కుఱ్ఱవాణ్ణి కాల్చివేయటం జరిగింది... ”

‘ చెకోరికా ’ వెలవెలబోతున్న ‘ మాల్వ్యాచికా ’ ముఖంపైపు ప్రశ్నార్థకంగా చూచింది. తర్వాత ఆమెచేతికి తనచెయ్యి ఆధారంగా యిచ్చింది.

“ జాగ్రత్తగా ఉండమ్మా. ఏమాత్రం అనుమానం కలిగినా కొంప మునిగిపోతుంది..... ” అని ఆమె ‘ మాల్వ్యాచికా ’ చెవిలో రహస్యంగా చెప్పి ధైర్యం కలిగిస్తున్నది.

కాని ‘ గాస్టిక్ ’ దృష్టిమాత్రం యిటుపడలేదు. ననుగుతూ చదువ నారంభించాడు. “ ఆ అపరాధిశవాన్ని యెవరో దుర్మార్గులు రహస్యంగా

యెత్తుకుపోయి దాచేశారు. ఆ అపరాధిశవాన్ని గుర్తించగలవారుగాని, శవాన్ని గొంగిలించుకుపోయినవార్ని గురించి తెలిసినవారుగాని, తక్షణం జర్మను సైనిక కార్యాలయానికి వచ్చి వాఙ్మూలాన్ని యివ్వాలి.”

‘గాస్ట్’ చదవటం పూర్తిచేసి, జర్మను సాంఘిక వైపుచూచి ఒకసారి దగ్గాడు. సాంఘిక లేచి అందరినీ తొలగించుకొని ముందుకివచ్చి నిల్చున్నాడు. బైట సాయుధులైన సైనికులు తయారుగా ఉండటం అందరికీ కనుపించింది. ఒకరి నొకరు చూచుకొని, గుసగుస లాడుకొంటున్న వారంతా నూనం వహించారు.

“...దేశరక్షణ బాధ్యత ననుసరించి, జర్మను సైనికాధికార వర్గం యీ విధంగా ప్రకటిస్తున్నది...”

ఎటువంటి భయంకర శాసనం విరుచుకుపడనున్నదో అని ప్రజలంతా మౌనముగ్ధులవలె నిల్చున్నారు.

ఈ దిగువ సుదహరించన గ్రామస్థులను నేరస్థులకు బామీనుగా బంధించడ మూతున్నది...”

అందరూ చెవులు నిక్కపొడుచుకొని వింటున్నారు. ‘యాడోక్స్’ తాత ముందుకివంగి మరీ వింటున్నాడు.

“పలాన్ చుక్, ఓల్డా.....”

తలుపుదగ్గర నిల్చున్న ఒక యువతి భయంతో వణికిపోయింది. ఏదోకేక వేస్తున్నట్టు నోరు తెరిచింది; కాని శబ్దం రాలేదు.

“ఒఖాబ్ కో యాడోక్స్...”

‘యాడోక్స్’ తాత వెలవెలబోతూ తనచుట్టూవున్నవారిని చూడ సాగాడు.

“ఎవరు?”

“ఒఖాబ్ కో యాడోక్స్” అని మరీ ఆ పేరు నొక్కిచెప్పి తర్వాత పేరు చదివాడు - “గ్రోఖాచ్ డనివ్...”

బలమైన శరీరంగల ఒక ఒంటికాల్చితైతు విచారంతో తలఊపాడు.

“చెకోరికా మరియా...”

‘మూల్యాచికా’ తన ప్రక్కనున్న మనిషి చెయ్యి హఠాత్తుగా

“పరవాలేదు, ‘మాల్యూచికా,’ నన్ను గురించి చింతపడకు. కాని నాకు పసిబిడ్డలున్నారు. వాళ్ళను బాగ్గుతగా చూస్తుంటావుగా?” అన్నది ‘చెకోరికా’ ప్రశాంతంగా!

“వ్యాస్పి నేవా మలాన్యా...”

ఈ యువతి ముఖంలో మాత్రం యేమీ చలనం కనబడలేదు. ఆర్థం లేని దృష్టులు భూస్వంత్రంలోకి చూస్తూ నిల్చున్నది.

భాస్వంత్రం విషయంలో కూడా వీరినే బామినుగా ఉంచటం మంచిదని పించింది గ్రామాధికారికి. చావుకి భయపడేవారు లేరన్నమాట మాత్రం నిజం. అయినప్పటికీ తమ కొరకు యితరుల ప్రాణాలు బలికావటం యిష్టపడనివారు నిజం తెలియచేయటానికి ముందుకి రావటం జరుగుతుంటుంది. అలాంటిది ‘గాస్టిక్’ ఇంతకుముందు చూచాడు. అందువల్ల యీ పన్నాగం పన్నాడు. “మూడుదినాలలోపల భాస్వంత్రం అందజేయటము, ఆ శవం యెత్తుకుపోయినవారిని పట్టివ్వటము జరుగనట్లయితే, బామినుగా బంధించినవారిని ఉరితీయటం జరుగుతుంది...” అని చనివేడు ‘గాస్టిక్’.

గుంపులో అలజడి కలిగింది. గుసగుసలు ప్రారంభమయ్యె.

“అంతేనా?... ఇక మేం పోవచ్చునా?” - అని ‘ఫెడోసియా’ గంభీరంగా అడిగింది.

గుంపులో అందరూ ఒక్కసారిగా నిట్టూర్పు విడిచారు.

“సభ ముగిసింది. ఇప్పుడు పేర్లు చదిదివివారు తప్ప తక్కినవారందరూ దయచేసి వెళ్ళిపోవచ్చును.”

ఒకరి తర్వాత ఒకరుగా అందరూ బయటికి నడిచారు. బామినుగా గ్రహింపబడ్డ విదుగురూ, యెవ్వరూ చెప్పనవసరంలేకుండానే పేబిలు ముందుకిపోయి నుంచున్నారు. బయటికి వెళ్ళిపోతూ గ్రామస్థుల్లో కొందరు వారిముఖాలు చూడలేకపోయారు. కొందరు మాత్రం బాలిత్తో వారిపైపు చూచి వెళ్ళిపోయారు.

కాని ప్రజలు వారి యిశ్యకు పోకుండా స్కూలుభవనంమండే గుమికూడి నిల్చున్నారు. తీవ్రంగా వీరున్న ఆ మంచుతుఫానులోనే దేని కొరకో వేచివున్నారు. కొంతసేపటికి ‘గాస్టిక్,’ బంధించిన అయిదుగురు బామిను ఖైదీలను సాయుధ సైనిక వహారాలో తీసుకొని బయటికి

వచ్చాడు. 'చేకోరికా', ఓల్లాలు ఒకరిభుజంమీద ఒకరు చేతులు వేసుకొని నడుస్తున్నారు. 'యాడ్కోక్స్' తాత తన డిజిటల్ కిందకొట్టుకుంటూ నడుస్తున్నాడు. గుంపు దాటేవరకు నిశ్శబ్దంగా ఉన్నారు. హఠాత్తుగా 'చేకోరికా' వెనక్కి తిరిగి ప్రజలనుద్దేశించి అన్నది :

“మీరేమి విచారపడకండి. ఇంతమాత్రందానికే లొంగిపోకండి. మమ్మల్నిగురించి మీరేమీ దిగులుపడనక్కర్లేదు. కాని ధైర్యంగా నిలబడండి !”

ఒక జర్మను సైనికుడు బలవంతంగా ఆమెను ముందుకి తోళాడు. ఆమె తూలిపోయి, మళ్ళీ తనను తాను సంభాళించుకొని, నిర్లత్యంగా ముందుకి నడువసాగింది.

గ్రామస్థులు నిశ్శబ్దంగా యెవరిదారిని వారు పోసాగారు. జర్మను సైనికుల నడకతో కలిసికోటానికి 'గాప్స్' వేగంతో ఉరుకుతున్నాడు. బ్రహ్మాండం తల్లిక్రిందులైనా ఆతడు యీ సమయంలో వెనుకబడడు. తనను 'గ్రామాధికారి'ని చేసినతర్వాత బహిరంగంగా ప్రజలను ఆజ్ఞాపించటం యిదే మొదటిసారి. గ్రామస్థుల ముఖాలు గుర్తుకొచ్చేటప్పటికీ వణుకు పుట్టింది. కాని ప్రాద్దుట జర్మన్ కెప్టెన్ బెదిరించిన బెదిరింపులు తలుచుకుంటే, యింతకంటేకూడా యెక్కువ భయం పుట్టుకు వస్తున్నది. అయినా గ్రామస్థులంటే స్త్రీలు, పిల్లలు, ముసలివార్యతో కూడుకున్న విషయమే గదా అనుకున్నాడు. కెప్టెన్ 'కెప్' అంటే జర్మను అధికారం యొక్క ప్రతీనిధి; అతని మాటలకు వెనుక సాయుధబలం ఉన్నది. మొదట్లో యివన్నీ యెలాగో తప్పించుకోవాలని ప్రయత్నం చేశాడు 'గాప్స్'. కాని యికిమందు అలా ప్రయత్నంచేసి కూడా లాభం ఉండదని తేలిపోయింది. వైగా తనకు ముప్పువచ్చిపడేటట్లున్నది. 'రాస్టావ్' నుంచి పారిపోయి వస్తున్నప్పుడు జర్మనతో కలుసుకున్న దినం తలుచుకొని తననుతాను తిట్టుకున్నాడు. ఎక్కడైనా కొంతకాలం దాసుకొని, ౧౦ తర్వాత యెక్కడికైనా వెళ్ళిపోయి వుంటే బాగుండేదనుకున్నాడు. అటుతర్వాత యెదో ఒక విధంగా బ్రతుకవచ్చు. అనవసరమైన కష్టాలు నెత్తినీ తెచ్చిపెట్టుకున్నట్టయింది. జర్మనకు, అడవుల్లాను, బురద ప్రదేశాల్లాను తానేదాచుచూపించి యిక్కడికి తీసుకువచ్చాడు.

ఒకవేళ జర్మను విజయం పొందుతారే అనుకున్నప్పటికీ, చిన్న పిల్లలతో సహా తనను ద్వేషించే యీ గ్రామంలో ఉండటమంటే శరీరం కంపిస్తున్నది. దీర్ఘమైన ఒక నిట్టూర్పు విడిచి, సైనిక కార్యాలయంలోకి సభయొక్క వివరాలు తెలియజేయటానికి వెళ్ళాడు.

గ్రామస్థులుగూడా యిక్కడికి చేరుకున్నారు. ‘మాల్యాచికా’ యిందా కటి భయంసూచి యింకా తేరుకోలేదు. జీవచ్ఛవంలాగ, నిస్పృహతో నడిచిపోతున్నది.

‘సాషా’, చెల్లెలు ‘జినా’ను ఆడిస్తున్నాడు. ఆ పిల్లల ముఖాలు చూచేటప్పటికీ, ఆమె హృదయంలోని బాధ మరి యెక్కువయింది.

“బాబులూ ! జినా అల్లరిచేయలేదుగా!”

“అబ్బే, లేదమ్మా... సభ ముగిసిందా?”

“అ, ముగిసింది. నేను ‘చెకోరికా’ యింటికివెళ్ళి యిప్పుడే వస్తాను ఉండండి—”

“మళ్ళీ యిప్పుడే యెందుకే అమ్మ - ‘చెకోరికా’ గా రింటికి?”

“‘చెకోరికా’ను జర్మను ఆరెస్తుచేశారు. ఆమె పిల్లల్ని యిక్కడికి తీసుకురావాలి” అన్నది ‘మాల్యాచికా’. ఆడుకుంటున్న ‘సాషా’ నివ్వెరపోయి చూడసాగాడు.

“అరెస్తు? ఎందుకు?”

“జర్మన్ల సంగతి యింకా తెలియలేదా?” అని తల్లి జవాబుచెబుతూ బయటికి వెళ్ళిపోయింది. కొద్దిసేపల్లో ‘చెకోరికా’ ముగ్గురుబిడ్డల్ని వెంటతీసుకొని వచ్చింది. అందులో పెద్దపిల్లవాడికి యెనిమిది సంవత్సరాల వయస్సుంటుంది. అనగా ‘సాషా’ యీడువాడన్నమాట.

“అమ్మా ! అమ్మా !!” అని మూడేళ్ళబిడ్డ ‘నైనా’ పెద్దగా యేడుస్తున్నది.

“ఏదవ్వకు తల్లీ ! మీ అమ్మ యిప్పుడే వస్తుందిలే. కూల్పో; నీకు తినడానికి యేదైనా తెచ్చిపెడతాను.”

పొయ్యిపెంక దాచిపెట్టిన బంగారాదుంపలు కొన్ని తీసి, కడిగి తుడిచి జాగ్రత్తగా ఉడకబెట్టసాగింది. దాచిఉంచిన యీ బంగారాదుంపలు,

కొద్దిగా రాగులు తప్ప యింట్లో మన ఆహారపదార్థాలు లేవు. ఉన్న ఆహారపదార్థాలన్నీ - భాస్యము, బంగాళాదుంపలు, తేనెసీసాలు మొదలైన వన్నీ - దూరింగా, భూమిలో దాచివేయవలసి వచ్చింది.

“ఈ బంగాళాదుంపలతో సరిపెచ్చుకోవాలి. రొట్టెగిట్టే మనవాళ్ళు వచ్చేవరకు దొరకవు...”

“ఇంకా బంగాళాదుంపలేనా?” అని జినా గునిసింది.

“ఇంకాన్నా యేంకావాలి? ఇంకా ఆ మాత్రం తినటానికి దొరికి నందుకు సంతోషించక, అవి కావాలి, యిది కావాలని కోర్కెలు కూడానా!...” అని కోపంతో కూతురువైపు చూచించి. కాని చిక్కి పోయిన ‘జినా’ శరీరం కంటబడేటప్పటికి మనస్సు చివుక్కుచున్నది. హృదయం దుఃఖభారంతో కృంగిపోయింది.

“ఏడవవాడు తల్లీ! మన సైనికులు వచ్చాక అన్నీ బాగుంటాయి. రొట్టెలు కాల్చుకుని తేనెతో నీ యిష్టమొచ్చినంత తిందువుగాని. ఇప్పుడు మాత్రం అల్లి చెయ్యబోకు...”

“అవును; బంగాళాదుంపలతోనే తృప్తిపడాలి...” అని చిచారంతో అన్నాడు ‘సాష’.

“అవును, అవును” అని తృప్తిపడ్డది ‘జినా’.

బంగాళాదుంపలు ఉడకబెడుతూ, పిల్లలతో మాట్లాడుతున్నప్పటికీ తనలో అధిక మాతున్న భయాన్ని అణచుకోలేకపోతున్నది ‘మాల్యాచికా’. మతిమరుపుతో ఒకటిచేసి మరొకటి చేయటం మరిచి పోతున్నది. ‘జినా’కి ఉడకపెట్టిన బంగాళాదుంపలివ్వబోయి పచ్చి ముక్కలే యిచ్చేసింది. ఇది చూచి పిల్లలు ఆమెవైపు వింతగా చూస్తున్నారు.

“ఏమిటే, ఆమ్మా అట్లాగున్నావు?” - అని ‘సాష’ చివరికి అడిగేడు. కొడుకువంక చూచి ఆమె భయపడిపోయింది.

“అబ్బే, యేమిలేదు...”

“తలనెప్పా?”

“అఁ. అవును. తలనొప్పిగావుంది” అని ఒక సాకుచెప్పింది

“మీటింగువల్లే నీకు తలనొప్పివచ్చింది” - అన్నాడు ‘సామ’.

“కావచ్చు జనం యెక్కువైపోవటంతో అక్కడ ఉక్కపోకే సింది. అందువల్లనేమో...”

పిల్లలు అదెమ్మీ తమంతట తాము ఊరుకున్నారు.

‘మాల్యూచికా’ గిన్నెలు కడుగుతూ, పొయ్యిదగ్గర ఆడుకుంటున్న పిల్లల్ని చూచింది. ఆమె దుఃఖం కంటూ దాటిపోతున్నది. అయ్యో! ఈ చిన్నిబిడ్డల కెన్నిపాట్లువచ్చినై !! తండ్రి దారిన తండ్రి యుద్ధానికి పోయాడు. తల్లి జర్మన్ పాలిట బడ్డని...

ఆమె ఆందోళన యింకా యెక్కువవుతున్నది. మాటిమాటికి దేని కొరకో కటికీదగ్గరకువెళ్ళి చూస్తున్నది.

“అక్కడెవరున్నారమ్మా?”

“ఎవ్వరూ లేరుగాని, నేను - కొద్దిసేపు బయటికివెళ్ళిరావాలి. ఇప్పుడే వచ్చేస్తాను.”

“అబ్బా, యెప్పుడూ నువ్వు యెక్కడికో వెళ్ళిపోతూనేవుంటావు” అని ‘జినా’ బిక్కిమొగంవేసింది.

“ఊరుకోవే! వెళ్ళక తప్పదు” అని ‘మాల్యూచికా’ కోపంతో అన్నది.

“శాలువాతీసుకెళ్ళవేజ్జిమ్మ” అని ఉత్తనేవెళ్ళిపోతున్న ‘మాల్యూచికా’ కు ‘సామ’ గుర్తుచేశాడు.

‘గ్రోఖాచ్’ యిల్లు చాలాదూరంలో ఉన్నది. గాలి జోరుగా వీస్తున్నది. మంచు విసురుగా లేచి ముఖానికి కొడుతున్నది. మంచుముక్కలు గాఢముక్కల్లాగ ముఖంలో గుచ్చుకుంటున్నాయి. గాలిలో ఊపిరి సలపక ఉక్కిరి బిక్కిరవుతూ ‘గ్రోఖాచ్’ యింటినుండుకి చేరుకున్నది ‘మాల్యూచికా’. రొప్పుతూ లోపలికి పోవటం యిట్టలేక కాసేపు గుమ్మందగ్గరే నిలబడిపోయింది. కాని కొంతవరకు ‘గ్రోఖాచ్’ కుటుంబంయొక్క ముఖం చూడలేకే అలా ఆగిపోయిందనవచ్చు. బహుశా అతని భార్య, యిద్దరు బిడ్డలు రేపు ఉరికంబంసుంచి వ్రేళ్ళొడబోయే ‘గ్రోఖాచ్’ ని తలుచుకుని యేడుస్తున్నారాగాబోలు! వారి మొఖాలు చూడటం యెట్లా?

కాని ఆమెకు యేడ్పుకిబదులు, రంపంతో యేదో కోస్తున్న శబ్దం విసవస్తున్నది. 'గ్రోఖాచ్' యింటిలో, యీ సమయంలో యెవరు పని చేస్తుంటారా అని ఆశ్చర్యపోయి లోపలికి వెళ్ళింది.

లోపల 'గ్రోఖాచ్' భార్య, పెద్దకూతురు కలిసి ఒక పెద్ద కర్రను రంపంతో కోస్తున్నారు. 'మాల్యాచికా' ను చూడగానే ఆశ్చర్యపోయారు. ఆ రోజుల్లో ఒకరేళ్ళకు మరొకరు వెళ్ళటం చాలా అరుదు. గ్రామస్తులందరు తమ తమ యిండ్లలో కూర్చోని, ఇకముందు జర్మన్లు యేం చేస్తారో అని ఆలోచిస్తూ పడివుండేవారు.

“మితో ఒక సంగతి మాట్లాడటానికి వచ్చాను.”

“వచ్చి యిట్లా కూర్చోండి - ” అన్నది 'గ్రోఖాచ్' భార్య.

'మాల్యాచికా' గ్రోఖాచ్ పిల్లలకేసి చూస్తూ అన్నది: “మితో యేకాంతంగా మాట్లాడాలి.”

“ఏకాంతంగా మాట్లాడాలా?”

“ఏకాంతంగానా!” అని 'గ్రోఖాచ్' భార్య కొంచెం ఆశ్చర్యపడి బిడ్డలుద్దేకించి అన్నది: “మీరు కొద్దిగా అగదిలోకి వెళ్ళండమ్మా. కొంచెం రహస్యం మాట్లాడాలి”.

ఇద్దరుపిల్లలూ వెళ్ళిపోయారు. 'మాల్యాచికా' నీరసంతో కూలబడ్డది. 'గ్రోఖాచ్' భార్య ఆశ్చర్యంతో మానంగా అంతా చూస్తున్నది.

“గాలిదుమారంలో వచ్చారే?”

“అవునండీ” అన్నది చివరికి 'మాల్యాచికా', కాని మళ్ళీమానం. 'గ్రోఖాచ్' కోటు చిలుకకొయ్యినుంచి వ్రేళ్ళాడుతున్నది. ఒక జేబు చినిగిపోయింది. అన్నిచోట్లా అతుకులే. ఒక గుండీ దారపుపోగున వ్రేళ్ళాడుతున్నది.

“ఏమిటో చెప్పవచ్చారే?” అని 'గ్రోఖాచ్' భార్య చివరికి అడిగింది.

'మాల్యాచికా' ఆమెవైపు అర్థంలేని చూపులు చూడసాగింది.

“మీ ఆయనను పట్టుకుపోయారు” అని నెమ్మదిగా అన్నది.

“అవును, పట్టుకుపోయారు. ఏంచేస్తాము చెప్పండి. వీరైనంత మందిని యిట్లానే హతమార్చటానికి ప్రయత్నిస్తారు. వాళ్ళు జర్మన్లుగాక మరొకరా?... ఇదేనా మీరు చెప్పవచ్చారు?”

“ఊ! అదే! మరొక విషయంగూడా...”

“చెప్పండి. మొదట్లో యీవార విచగానే అక్కడే పడిచచ్చిపో తానేమోననిపించింది. తర్వాత, యేదో ఒకపని చేస్తూవుంటే, ఆ దుఃఖం మరిచిపోవచ్చునని యింటికి వచ్చి ఈపని చేయటం ప్రారంభించాను. ఏడ్చిమాత్రం యేం లాభం చెప్పండి? పరిసితులిలానేవుంటే యివ్వాలి మా ఆయనకు పట్టినగతే శివు అందరికీ పట్టేటట్టుంది. ఒకరితర్వాత ఒకరిగా అందరినీ హతమార్చేస్తారు.”

“కాని యిట్లా యెక్కువకాలం సాగుతుందనా?”

“అబ్బే, యిలాగే ఉండిపోతుందనిగాదు. ఉండేపక్షంలో సర్వమూ నాశనమైపోక తప్పదంటున్నాను. కాని యింతమట్టుకు యేమీ జరుగు తున్నట్టు కనబడటంలేదు. ఏమాత్రం అలికిడి కలిగినా మన సైనికులే వస్తున్నారనుకుంటాను. అబ్బ! ఒక్క నెల గడిచేటప్పటికే ఒక సంవత్సరం గడిచినట్టుగావుంది!! — ఈ నెలలో యెంతమంది నశించిపోయారు!... గ్రామాధికారి మా ఆయనపేరు చదువుతూ నా ముఖం చూచాడు. అది గమనించి నాలోనేను యిలా అనుకున్నాను: ‘ఓరి, కుక్కలకొడకా! నేను యేడుస్తున్నానా, లేక అని చూస్తున్నావా? నీ తాతలు ఓగిగావాలి, నన్ను నువ్వు యేడ్పించటానికే! కాని చివరికి నువ్వే వలవల యేడ్చే లోకం ఒకటి రాకమానదు. చైతన్త్రీలను నువ్వు మోసగించలేవు.”

‘మూల్యాచికా’ ఉండి ఉండి బావురుమని యేడ్వసాగింది. ఈమె చింతప్రవర్తన ‘గ్రోఖాచ్’ భార్యకి యేమీ అర్థంకావటంలేదు.

“ఏమిటిది? అలా పిచ్చిదానాగ యేడుస్తావు.”

“అమ్మా! రాత్రి జర్మన్లు మా ‘మిస్కా’ను చంపేశారు!”

“‘మిస్కా’నా?”

“అవును; నేనే వాడి శవాన్ని రహస్యంగా యెత్తుకువచ్చి సమాధి చేశాను. నావల్లనే, నీధర్త, తక్కినవారు జర్మన్లు చేతుల్లో పడ్డారు—”

‘మాల్యాచికా’ లిలువునా వణికిపోతున్నది. కాని యేదో మహా భారాన్ని దింపివేసికొన్నట్లు కొంత కుదుటబడ్డది.

“ఇవన్నీ నాకెందుకు చెప్పటానికి వచ్చావు? నాకేం అవుసరం వాటితో?” అని ‘గ్రోఖాచ్’ భార్య అడిగింది.

‘మాల్యాచికా’కు ఆమె మాటలేమీ అర్థంకాలేదు.

“ఎందుకు చెప్పటమా? నావల్ల నీ భర్త జైల్లోపడ్డాడు గాబట్టి చెబుతున్నాను. నేను వెళ్ళి జర్మను ఆఫీసరుకి తెలియజేసి వాళ్ళందరినీ విడిపిస్తానంటున్నాను.”

‘గ్రోఖాచ్’ భార్య కోపంతోలేచి నిలబడింది.

“ఏమంటావ్? జర్మన్లకు చెబుతావా! నీకు మతిపోయిందా యేం?”

“ఏం జరిగిందో చెప్పేయ్యాలి. అన్యాయంగా వాళ్ళను నేరస్థులుగా చేయ్యకూడదు.”

“ఏం? నువ్వుమాత్రం యేం తప్పుచేశావని వెళ్ళి వాళ్ళకు పట్టు పడతావు? నీ ప్లాడికవం వాళ్ళకు వదిలెయ్యటం మంచిదా? నువ్వు చేసేపనిలో యేమైనా అర్థంవున్నదా? కాష్ట! నువ్వు రైటుస్ట్రీవికావా! గ్రామాధికారి నిర్భూమాత్రం దయతెలిచి ఊరుకంటాడనుకుంటున్నావా! వాళ్ళచేతుల్లో వున్నపనిగాబట్టి అయిదుగురి పట్టుకుపోయారు నువ్వు చేసేపని యెలా పరిణమించుకుందో యేమైనా ఆలోచించావా? వాళ్ళకిన్నీ నేర్పిస్తావన్నమాట! ఈనాడు నువ్వుపోయి పట్టుబడతావనుకో; మగ్గాడు మళ్ళీ యేదైనా జరిగిందంటే ఆప్పుడో యాభై మందిని పట్టుకుపోతారు. కొద్దిగా ఆలోచించు, ఇంతవరకు మేమెవ్వరమూ జర్మన్లకు లొంగలేదు: నువ్విక పని మొదలుబెట్టాలనుకుంటున్నావా?”

“కాని నావల్ల యితరు బాధపడటం...”

“నీవల్ల యెన్నటికీకాదు. మన దురదృష్టమువల్ల. ఈ యుద్ధంవల్ల, యీ జర్మన్లవల్ల మనం యీ బాధలన్నీ పడుతున్నాము. కాని నీవల్ల యెంతమాత్రమూ కాదు.”

‘మాల్యాచికా’ విస్తుపోయి చూస్తున్నది.

“ఐతే...”

“ఎలే లేదు, యేమీలేదు. అలాచించవలసిందేమీలేదు. మాట్లాడకుండా చక్కగా యింటికెళ్ళిపో. ఈమాట మళ్ళీ యెవ్వరికీ చెప్పబోక. అందరూ మనవాళ్ళే నైనప్పటికీ, యేసమయం యెట్లాగుంటుందో యేం చెప్పగలం? మన వాగుడే మనకు శతృవువుతుంది. కాబట్టి పిచ్చిపిచ్చిగా ప్రవర్తించక యింటికిపోయి యేదైనా పని చేసుకో.”

“కాని అనవసరంగా మీ ఆయన...”

“అదే మళ్ళీ అనవద్దనేది. నేను ఊరుకోగాలేంది నీకెందుకు చెప్పి? జరిగేదేదో జరుగుతుంది. అతను బలకాలనిరాసివుంటే యోగో బ్రతికి బయటపడతాడు. లేకపోతే జర్మన్ల కై ఆవుతాడు. ఆమాటకొస్తే జర్మన్ల క్రింద బ్రతికేకంటే చావేమేలు.”

“ఎప్పటికీ వీళ్ళక్రింద ఉండబోతామా...”

“ఇలాగే ఉండిపోతామని నేననుకుంటే, యింతవరకు నేనుంటాననుకున్నావా? ఏనాడో ఉరిబోసుకు చచ్చిపోయేదాన్ని. కాని ఒకటి మాత్రం నిజం. ఇది మరకాలంగాదు. వాళ్ళ రాజ్యం పెరుస్తున్నది. ఎన్నయినా జరగటానికి అవకాశం వున్నది.”

‘గ్రోఖాచ్’ భార్య ముఖంలో యేదో ఒక దివ్యతేజం కనిపించింది. ‘మాల్యూచికా’ ఒక నిట్టూర్పుదిడిచి అన్నది :

“నేననుకున్నవన్నీ నువ్వు తలక్రిందలు చేసేశావు.”

“కాదు. నువ్వు నాదగ్గరకు రాకముందే, నీ అలాచనలు తలక్రిందలుగా ఉన్నాయి. ఇప్పుడు వాటిని నేను చక్కబర్చాను. నువ్వు యేదైనా పనిచేసేముందు నీదివ్యమే గాక యితర దివ్యంగూడా అలా చిస్తుండాలి. అట్లా మమ్మల్నందర్నీ గురించి అలోచించినదానివైతే జర్మన్లకు పట్టుబడతాననువు. నీయంతట నీవు జర్మన్ల దగ్గరకుపోయి ఉరితాడు మెడకు తగిలించుకోదానికి గూడా నీకు హక్కు లేదంటాను. వారి యిష్టం వచ్చినట్టు మూర్ఖి హింసించనీ, కాల్రనీ, ఉరితీయనీ, కాని మనంతట మనం వాళ్ళకి అవకాశం యివ్వకూడదు. వాళ్ళేంతచేసినా మనం చలించకూడదు. మహా చంపితే కొద్దిచుందిని చూపవచ్చు. అందర్నీ హతమాగ్నటం వారి తరంకాదు. మనం చేయగలదంతా యేమిటంటే, యేదిభాషనైనా మన పైనికులు వచ్చేవరకు ధైర్యంతో నిలబడి వుండాలి.”

‘మాల్యాచికా’ తల ఊపుతూ విన్నది. ఆమెకు చాలా నీరసంగా ఉంది. శరీరంలోని బలమంతా ఒక్కసారిగా మాయమైపోయిపట్టయింది. ‘గ్రోఖాచ్’ భార్యకాళ్ళమందు కూలబడి బావురుమని యేడ్వాలనిపించింది. ‘మిమ్మా’ని ‘గ్రోఖాచ్’ని, ఇంటిదగ్గర ‘సాషా’తో విడిచివచ్చిన ‘చెకోరికా’ ముగ్గురు బిడ్డల్ని, యేటిఒడ్డున పడివున్న ‘వాస్యా’ని - ఇంకా యెందరెందర్నో తలుచుకొని హృదయభారం తగ్గవరకు యేడ్వాలని పించింది.

“నువ్వుక చురుగ్గావుండాలి. ఇలా యేడుస్తూ కూర్చుంటే లాభం లేదు” అన్నది ‘గ్రోఖాచ్’ భార్య.

‘మాల్యాచికా’ లేచి నెలవు తీసుకున్నది నడవలో పనిచేస్తున్న ‘గ్రోఖాచ్’ యిద్దర బిడ్డలతో మాటాడటానికి ఆమెకు మనస్ఫూరించలేదు. ‘గ్రోఖాచ్’ భార్య వేసిన చీవాట్లతో ఆమె తలతిరిగిపోతున్నది. ‘గ్రోఖాచ్’ భార్యకి ఒకరిపాట్లు గిట్టదనీ, అందరితో కమ్యూనికే కాలుదవ్వకుండానీ, గయ్యాల్లిగంప అని అందరూ చెప్పుకుంటారు. కాని ఆమె హృదయాంతరాళంలో యెంతటి దివ్యమైన గుణాలు యిల్లు కట్టుకున్నాయి!

‘మాల్యాచికా’ యింటిదగ్గర పిల్లలంతా కలిసి ఆడుకుంటున్నారు. ‘సాషా’ పుల్లలతో ఒక పొలం కట్టాడు. అందులో ఒకమూల పశువుల కాలాకటి, అందులో పశువుల్ని ఉంచాడు. ‘జినా’ కూడా యేడ్పుమని అందరితో కలిసి ఆడుకుంటున్నది.

“ఇక్కడే పెడదాము?”

“కొత్తగాకొన్న గొట్టెల్ని”

“హా, బావుంది”

“బొగ్గులు తీసుకురండి. గొట్టెలు నల్లగావుంటాయికదూ - అవి పెడదాము.” అన్నాడు, ‘సాషా’

“మరి పిల్లి వుండదూ?” - అని అడిగింది ‘నైనా’

“పిల్లి బయటికి కెక్కడికో వెళ్ళిపోయిందట - పిల్లులు యెప్పుడూ తిరుగుతునే వుంటైగదూ?” అని ‘జినా’ సమాధానం చెప్పింది. ‘నైనా’ ఒప్పుకున్నది.

“అదుగో జర్మను వస్తున్నారట; ముఘతువుల్ని తోలుకుపోవాలి” అని ‘ఓస్ట్రా’ ప్రకటించాడు.

“సరే యెవరు తోలుకళతారు?”

“నేను తోలుకల్పి మన గెరిల్లాల దగ్గర ఉండిపోతాను” అని ‘ఓస్ట్రా’ సమాధానం.

బొగ్గుముక్కులన్నీ బయటికి తోళారు.

“ఎక్కడికి తోలుకుపోదాం?”

“చది దాటించి, అడివిలోపలికి తోలుకుపోదాం. మనవాళ్ళు జర్మన్లను నది దూటనిక్కరులే” అన్నాడు ‘సాషా’

“చది దాటుతుండగా బాంబులు వేస్తే?”

“ఘరవాలేదు. రాత్రిపడ్డాక దాటుదాము.” అని నిశ్చయించాడు.

‘సాషా’

అంతలో తలుపు దభాలున తెరుచుకున్నది. పిల్లలంతా అటుతిరిగి చూచారు. ‘సాషా’ వెలవెలబోతున్నాడు

గుమ్మంమందు ఒక జర్మనుసైనికుడు కనిపించాడు. నిప్పుల్లా ఉన్న కళ్ళతో పిల్లల్ని పరీక్షగా చూచాడు. ఒంటిమీదంతా మంచు కనబడుతున్నది. పెద్దవాళ్ళెవరూలేరని తెలుసుకొని యేదో ప్రశ్నలు వేస్తున్నాడు. మొదట్లో ‘సాషా’ నిశ్చేస్తుండేపోయాడు. తరు రహస్యమంతా తెలిసిపోయిందనీ, అమ్మను పట్టుకున్నారనీ, ఇప్పుడు ‘మిమ్మా’ సమాధి తవ్వటానికి వీడు వచ్చాడనీ అనుకున్నాడు. జర్మనుసైనికుడు యేదో ప్రశ్న పడవదే అడుగుతున్నాడు. అనేక సార్లు అడిగినతర్వాతగాని, వాడు పాలు కావాలని అడుగుతున్నట్టు తెలియలేదు.

“పాలు మాదగ్గరేవు” - అని జవాబిచ్చాడు ‘సాషా’.

కాని జర్మను సైనికుడు ఇంకా అదే ప్రశ్న వేయసాగాడు.

‘సాషా’ ఏమీ మాట్లాడకుండా దొడ్లోకి వెళ్ళాడు. నడవలొంచి, అన్నను సమాధిచేసిన స్థలంమీదుగా నడిచివెళుతుంటే, అన్న శరీరంమీద నడుస్తున్నట్టుపించింది. ‘సాషా’ వెళ్ళినవైపు చూడసాగాడు జర్మను సైనికుడు. గొడ్లకాల తలుపుతెరిచి అందులో యేమిలేదని చూపించాడు

‘సామ’. ఉన్న ఒక్క ఆవుని మొదటికోబనే తోలుకుపోయి చంపుకు తిన్నారన, జర్మను. అట్లాంటప్పుడు యింకేం మిగులుతుంది ?

జర్మను సైనికుడు గొడ్డకాల అంతా కలియజూశాడు. ఏమీ కనబడలేదు. అక్కడక్కడ గడ్డిమాత్రం కనపిస్తున్నది. రొచ్చువాసన కొడుతున్నది. పాలు గొర్రే అవకాశం యేమీ కనబడలేదు.

‘సామ’ గూడా లేకపోవటంచూచి ‘జినా’ యేడ్వటం ప్రారంభించింది. ఆ పిల్లతోపాటు ‘నైనా’ గూడా యేడువసాగింది.

జర్మను సైనికుడు తిరిగి లోపలికివచ్చి అర్ధంలేని చిరునవ్వుతో యేడుస్తున్న పిల్లలవైపు చూచేడు.

“ఏయ్, యేడువకండి !” అన్నాడు పళ్ళిగిలిస్తూ.

‘జినా’ యింకా బిగ్గరగా యేడ్వసాగింది. జర్మను సైనికుడు తుపాకితీసి ఆ పిల్లలవైపు గురపెట్టాడు. ‘సామ’ ముందుకి ఒక్క గంతు వేసి చెల్లికి అడ్డంగా నిలబడి వాడి ముఖంలోకి తీవ్రంగా చూడసాగాడు.

“హ, హ. హ” - అని జర్మను సైనికుడు విక్రతంగానవ్వుతూ ‘నైనా’ వైపు తన తుపాకి తిప్పాడు. కాని ఆ చిన్నపిల్ల ‘నైనా’ కు యేమీ తెలియక యేడుపుమాని అమాయకంగా జర్మనువాడివైపు చూస్తున్నది.

“కాశ్చేస్తా !...”

‘నైనా’ కి ఆ మాటలేమీ అర్థకావటంలేదు. కాని యేదో భయం కరిమైన సంఘటన జరిగేటట్లున్నదని గ్రహించింది. ‘జినా’ కూడా యేడ్పుమాని అటువైపు చూస్తున్నది. ‘సామ’ జర్మను సైనికుడు చూపుతున్న తుపాకి గొట్టంవైపు భయంతో చూస్తున్నాడు. జర్మను సైనికుడు తుపాకి గొట్టాన్ని అటూ, ఇటూ తిప్పుసాగాడు.

‘సామ’కి హఠాత్తుగా ఆలోచన తేటింది. ఒక్కసారి మీదికి ఉరికి తుపాకి లాక్కుంటేనో ? తుపాకి డ్రైట్ కాలుస్తాడు ? జర్మను సైనికుడు చచ్చిపోయింతర్వాత యేం జరుగుతుంది ? అన్నిటికంటే, వాడి దగ్గర్నుంచి తుపాకి లాక్కోటం సాధ్యమవుతుందా ?

జర్మను సైనికుడు, తన అసహ్యమైన పళ్ళి కనపడేటట్టు యిగిలిస్తున్నాడు. పిల్లలు భయపడుతుంటే చూడటం వాడికి సరదాగా వున్నది.

ఊరికే వాళ్ళను యేడ్పించటానికి అట్లా వాడు చేస్తున్నాడని 'సామ', గ్రహించాడు.

పెద్దవాడు గాబట్టి తననే ముందు చంపుతాడనుకున్నాడు. 'సామ' దానికోసం యెదురుమాస్తా నిలబడ్డాడు. ఎంత మందుగా చంపేస్తే అంత మంచిదనుకున్నాడు.

చివరికే జర్మను సైనికుడికి విసుగుపుట్టింది. ఒక్కతడవ నవ్వి. తుపాకి భుజాన నేసుకొని, వొక్కి తిరిగి చూడకుండా వెళ్ళిపోయాడు. పిల్లలంతా నిశ్చేష్టులై తలుపువైపు చూస్తూ ఉండిపోయారు. వాడు తలుపు వెనుక దాక్కున్నాడేమో? వాళ్ళు కదలటం కనిపెట్టి, మళ్ళీ లోపలికివచ్చి కాలుస్తాడేమో అని నిరీక్షిస్తున్నాడు. 'సామ'. చివరికి 'నైనా' కూడా శిలాప్రతిమలాగ కదలకుండా కూర్చుని చూస్తున్నది. అదుగో, మళ్ళీ అడుగుల చప్పుడొస్తున్నది! వాడు వస్తున్నాడేమో?...

మెల్లిగా తలుపు తెరచుకున్నది. 'మాల్యూచికా' లోపలికివచ్చింది. ఆమెను చూడగానే చిన్నపిల్లలంతా ఒక్క పెట్టున యేడ్చారు. 'సామ' మాత్రం చలించకుండా నూనింగా తల్లిమందు నుంచున్నాడు.

"ఏమిటివి? ఏంజరిగిందీ?" భయంతో కంపిస్తున్న కంఠంతో అడిగింది.

"ఏమీలేదు. జర్మనువాడొకడు వచ్చేడిక్కిడికి" అని 'సామ' జవాబిచ్చాడు.

"జర్మనువాడా? ఎందుకొచ్చాడు?"

"అబ్బే, యేమీలేదు. పాలకోసం వచ్చేడు."

"ఐలే?"

"మనకు ఆవులేవని దొడ్డి చూపించాను.

"అంతటితో వెళ్ళిపోయాడా?"

"అఁ వెళ్ళిపోయాడు."

"మరెందుకు అట్లా యేడుస్తున్నారు? పోయాడుగా లేక మిమ్మల్నేమైనా కొట్టాడా?"

“ఈ హు కొట్టలేదు.” అని ‘సాషా’ మెల్లిగా జవాబిచ్చాడు.
‘మాల్యాచికా’ బయటికి వెళ్ళి తన శాలువామీది నుంచి దులుపుకున్నది.

“అబ్బ ! యేమి గాలిదుమారం !!”

దూరంనుంచి బాధను వెల్లడించే ఒక పెద్దకేక వినుపించింది.

“ఏమిటది ?”

“‘ఓలెనా’ ఆత్మయ్య పాపని కంటున్నది” అని ‘మాల్యాచికా’ జవాబిచ్చింది.

‘ఓలెనా’ ప్రసవవేదన పడుతూ కేకలు పెడుతున్నది. మానంగా అంతా వినసాగారు.



అరెస్టుచేసిన ఖైదీలను జర్మను సైనిక కార్యాలయంలోని ఒక గదిలో బంధించారు. పెద్ద పెద్ద మొద్దులతో దాని గోడలు నిర్మించబడి ఉన్నాయి. జర్మన్లు రాకమునుపు ఆ గదిలో గ్రామ సోవియట్ యొక్క గ్రంథాలయం ఉండేది. ఇప్పుడు జర్మన్లు ఆగది కిటికీలన్నీ బలంగా బిగించేశారు. అందువల్ల అంతా చీకటిగావుంది. దాని ప్రక్కనేవున్న కాపలా సైనికులగదిలో వెలుగుతున్న దీపపుకాంతి మాత్రం తలుపుసందులోంచి పన్నగా కనిపిస్తున్నది.

లోపల కూర్చోటానికి యేమీలేదు. మొదట్లో ఆ అయిదుగురు ఖైదీలకు చీకట్లో యేమీ కనుపించలేదు. కొద్దిసేపటికి వారికళ్ళు ఆచీకటికి ఆలవాటుపడిపోయినై. గోడల నానుకొని ఒక్కొక్కరే కూలబడ్డారు. 'గ్రోఖాచ్' వట్టి నేలమీద తలక్రింద వెయ్యిపెట్టుకొని చేరగిలబడ్డారు. కొద్దిసేపట్లోనే నిద్రకూడా పట్టేసింది.

కాని తక్కినవాళ్ళు నిద్రపోలేకపోయారు. 'బ్లొఫలాన్-చుకో' 'చెకోరికా'కు దగ్గరగా కూర్చున్నది. ఆమెకు అగదిని, ఆ చీకటిని చూస్తుంటే భయంవేస్తున్నది. ఇకముందు యేమి జరుగబోతుందోనని ఆమె మనసు ఆరాటపడుతున్నది. అందువల్లనే 'చెకోరికా'ను ఆనుకొని మరీ కూర్చున్నది.

ఒక్క 'మలాషా' మాత్రం అందరికీ దూరంగా ఉన్నది. ఒకమూల గోడకానుకొని చేతులతో మోకాళ్ళు చుట్టి కూర్చొని తదేకదృష్టితో గాడాంధకారంలోకి చూస్తున్నది. ఆమె మనస్సు తక్కిన ఖైదీలవలె లేదు. నిశ్చేష్టరాలై, రెప్పవాల్చుకుండా ముందుకి అంధకారంలోకి చూస్తూ, నెమ్మదిగా ఊపిరితీస్తూ యేదో వింటున్నది. ప్రక్కగదిలోంచి వచ్చే

శబ్దాలుమాత్రం ఆమెకు దినుపించటంలేదు. గ్రామంలోంచి వచ్చే యితర శబ్దాలయినా ఆమె చెవికెక్కటంలేదు. కనుబొమ్మలు ముడిచి తనలోనే యేదో దినుటానికి ప్రయత్నిస్తున్నది. ఒక వారంలోబాటు అప్పుడే దాటి పోయినై. అహ, కాదు. కాదు... పదిరోజులు దాటిపోయినై. ఒక భయంకరమైన ప్రశ్న ఆమెకు వదలకుండా బాధిస్తున్నది. నిజమా?... వట్టిదేనా? నిజమా? ... వట్టిదేనా? కండ్లలో రక్తం జేవురించింది. హృదయం నేగంగా కొట్టుకుంటున్నది. తన శరీరంలో ప్రవహిస్తున్న రక్తంయొక్క శబ్దం సన్నెట్టలతో కొడుతున్న శబ్దంలాగ దినిపిస్తున్నది. చివరికి యెట్లా తెలుసుకోటం? ... ఏనిదారి? ...

మళ్ళీ ఒకసారి రోజులు లెక్కవేసుకున్నది. ఒకవేళ పొరపాటు పడదేమో : ఉం హూం - లేదు. ఎన్నిసార్లు లెక్కవేసినా పదిరోజులే తేలుతున్నది. పదిరోజులు గడిచిపోయినై! ... ఈరోజుకీ, 'ఆ' నాటికి - తనను రెండుగా చేసిన 'ఆ' నాటికి - మగ్గు జరిగిన సంఘటనలన్నీ కళ్ళి ముందు తిరుగున్నాయి. 'ఆ' నాటిని తలుచుకుంటే యేదో బాధతో ఆమె శరీరం కంపించిపోయింది! పిడికిళ్ళు బిగించి, కాళ్ళు పొత్తికడుపులోకి లాక్కుని ముద్దలాగ కూర్చున్నది. భయంకరమైన బాధ నిరాలలో ప్రవేశించింది. ఇక నెమాత్రం భరించలేక తనకు తెలియకుండానే పెద్ద పెట్టున యేడ్చేస్తానేమో అనిపించిందామెకు. తన బాధనంతా యేడ్పులోమంచయ్యా లనిపించింది.

ఆమెలమైన బాధతో కృంగిపోతున్నది. ఇక భరించలేక అక్కడే పడి చచ్చిపోతుండేమో అనిపిస్తుంది. కాని చావు రాదుగదా! పైగా యిక్కడ కూర్చొని, అంటరాని తన జీవితాన్ని, ప్రజలకు, గ్రామానికి, ప్రపంచ జీవిత సర్వస్వానికి వెలియైపోయిన తన జీవితాన్ని, గుంచి తలుచు కోటం మరీ దారుణం!! - తనలాంటి అంటరాని వాళ్ళెవ్వరూ ఉండరు... ఉండకూడదు ...

'మలాషా'కి గదిలోని చీకటి కనుపించడంలేదు. పశుతుల్యులైన ముగ్గురు మువ్వరుల ముఖాలు తనమీదికి వంగుతున్నట్టు కనుపిస్తున్నాయి. ఆ ముగ్గురు ఆమె మనోఫలకంమీద, జీవితంలో యెన్నడూ మరువలేనట్టి - మరువరాని - భయంకర చిత్రాన్ని ముద్రించేశారు. ఏనుగుదంతలాగ ముందుకు

పొడుచుకువచ్చి, కనుపించే పల్కిగిలిస్తూ మాసిన గడ్డాలతో, ఆ మొరటు ముఖాలు యెన్నటికీ మరపుకొరవు....

మొన్న మొన్నటివరకు ఆమె తన భర్త 'వివన్'తో అదేగదిలో కాపురించేస్తూ వచ్చింది. అదే పడకమీద పడుకుంటుండేది. కాని, 'ఆ' నాటి రాత్రి చింతన తలగడలాంచి దూదిఅంతా గదినిండా యెగురుతూ, పగలగొట్టిన పువ్వులు పెట్టుకునే 'వాన్' ముక్కలు యింటి నిండాపడి యెంతైనా అవహ్యమైపోయింది. ఆ విషయం తలుచుకుంటుంటే ఆమె హృదయం వ్రక్కలైపోతుంది. కాని ఆ తలంపు దూరంచేయటానికి ఆమెకు సాధ్యంకావటంలేదు. త్విజిక కాలమైనా ఆమెను విడువకుండా ఆ తలంపు ఆమెను వెంటాడుతున్నది. ముగ్గురు ! - మాసినగడ్డాలతో, ఆ మొరటుముఖాలతో, వెకిలినవ్వులు నవ్వుతూ, కేకలు పెడుతూ, తమ యిసుప హస్తాలతో ఆమె చేతులు వెనుకకు విరిచి, కాళ్ళు అదిమిపట్టి అడవి మృగాల్లాగ ప్రవర్తించి ఆమెను అక్కడ పడేసి తలుపు ముఖం మీద కొట్టివట్టుగా పిసిరికొట్టి వెళ్ళిపోయారు. అది మొగలు ఈ పికాచం ఆమెను త్విజమైనా విడువకుండా వెంటాడుతున్నది. ముఖ్యంగా యీ మధ్య గడచిన పదిహేణి నిగ్రాహారాలుకూడా లేకుండా - రాత్రిం బగళ్ళు, పిచ్చెత్తిపోయేసితిలో, తన ఆంతర్యంనుండి యేదో వినటానికి ప్రయత్నిస్తూ, ఒక్కొక్కో గడుస్తుంటే ఒక్కొక్క మహాపర్వతంమీదికి గొరిపోతున్నట్టుగా హింసపడుతున్నది.

గ్రామంలో యెంతోమంది బాధపడ్డమాట వాస్తవమే ! అనేకులు ప్రాణత్యాగులైన మాటకూడా నిజమే. 'లివాన్యక్' ఊరికంబంనుంచి ప్రేళ్ళాడుతున్నాడు, 'ఓలనా' నిండుగర్భిణి అయి కూడా యమయాతనలకు గురియవుతున్నది. కాని వా రెవ్వరికీ తనకు కలిగినటువంటి భయంకరాను భవం కలుగలేదు. ఇప్పుడు తాను, తనలోనే ఒక జర్మను విత్తనాన్ని పోషిస్తున్నది ! ఇతరు యెంతటిబాధలు అనుభవించినప్పటికీ, తనలాగ తన శత్రువునే తమలో పెంచవలసిన భయంకరసిద్ధి ఎవ్వరికీపట్టలేదు...

ఒకమూల 'ఓల్గా' చిన్నబిడ్డలాగ యేడుస్తూ కూర్చున్నది. 'మలాసు' కి తీవ్రమైన కోపంవచ్చింది. ఆ తెలివివక్రమవనిషి యెందు కట్టా యేడ్వాలి ? ఆమె యేడ్వవలసినంత కష్టమేమి వచ్చింది. జర్మన్లు తన

శీలాన్ని చెరిచేటంతటి దురదృష్టానికి ఆమె పాల్పడలేదుగా? ఇంకెందుకూ భయం? చంపేస్తారనా? అలాచేస్తారని ఆమె నమ్మలేకపోయింది. అలా ఒక్కసారి చంపివేస్తే ఇంకా కావలసిందేముంది? ఉఁహూఁ. అలా యెప్పు టికి చేయరు. ఇంకా వారిని యెన్నెన్నో ఘోరమైన కష్టాలు - చావుకంటే కూడా భయంకరమైన కష్టాలు - పెడతారు. ఒకేసారి చంపేస్తే అదృష్టమే కదూ?.....

మళ్ళీ ఆమె రోజులు లెక్కపెట్టసాగింది - ఒ'టి, రెండు, మూడు' పదివరకు లెక్కించుకొని వణికిపోయింది. హృదయం పగిలిపోయేటట్లు న్నది. భరించలేకపోతున్నది. ఇక ఒక నిమిషంకూడా భరించటం అసాధ్యం. కాని ఆమె హృదయం పగిలిపోలేదు. తన శరీరంలో పరుల రక్తం ప్రవహించటం వినపిస్తున్నది. ఛీ! ఈ బ్రతుకెందుకు? ఎర్ర సైనికయోధుని భార్యఅయిన 'మలాషా' ఒక జర్మను శిశువును కనటానికేనా బ్రతికున్నది!!...

ఆమెపరీక్షగా వింటున్నది. హృదయంలోను, కణతల్లోను రక్తం సమ్మెటలతో కొట్టిపట్టుగా వినబడుతున్నది. చేతితో తన గర్భాన్ని తాకింది. అక్కడగూడా అదేశబ్దం! -

'మలాషా' కి తన శరీరం చూచుకుంటే తనకే భరింపలేని అసహ్యం వేస్తున్నది. అది యిక తన శరీరం కాదు - పుట్టబోయే ఒక జర్మను శిశువుని పెంచుతున్న నీచగృహం! ఇప్పుడు తాను భోజనం చేస్తుంటే తానొక్కరే ఆ ఆహారాన్ని పొందటంలేదన్నమాట. తన జీవితాన్ని సర్వనాశనంచేసే జర్మను శిశువు ఆ ఆహారంతోపెరిగి పెద్దదవు తున్నది. ఆమె నిద్రిస్తుంటే, 'మలాషా' విశ్రాంతిని పొందటం లేదన్న మాట. ఆమెలోని జర్మను శిశువు విశ్రాంతిని పొందుతున్నది. తన శరీరంలో పెరుగుతున్న 'దానిని' ఒక శిశువుగా ఆమె భావించలేక పోతున్నది. ఇప్పుడు బాధతో 'పె..ఎ..బ్బి' పెడుతున్న ఆ 'ఓలెనా' కు పుట్టబోయే శిశువే శిశువు. రాత్రి జర్మను తుపాకికి గురియైనలాంటి బాలుడే బాలుడు! 'చెకోరికా' కు కలిగిన సంతానంలాంటి సంతానమే సంతానము. రూపసులో, కురూపులో - ఆ తల్లులు ఆ బిడ్డల్ని ఆనందంతో తొమ్మిది నెలలూ మోసి కన్నారు. కాని తాను తన గర్భంలో పెంచుకున్నది, తాను

కనబోయేది శిశువుకానేరదు. అదొక జర్మను తోడేలు పిల్ల అనటం బాగుంటుంది. ఇక దానిని మార్చేదిసంలేదని తలుచుకుని ఆమె భయంకంపితురాలై పోయింది. అది - తన గర్భంలో నున్నది - చనిపోయినప్పటికీ - తాను స్వయంగానే పిసికి పారేసినప్పటికీ - యేం లాభం? భేదమేమీ ఉండదు. ఒక నీచుడా జర్మనువాడికి సంబంధించిన శిశువుని, తన గర్భంలో, తన రక్తంతో పెంచినపాపం తనను యెన్నటికీ వదలదు. ఆ గర్భాన్ని-దినదినం వృద్ధిచెందే ఆ గర్భాన్ని - చూచినవారు యెంతైనా అసహ్యించుకొంటారు. పెరిగిన తన గర్భాన్ని, తనను చూచి, కుష్టురోగిని చూచి తొలగిపోయిపోతూ తొలగిపోతారు.

ఆమెకు కలిగిన ఘోరదుస్థితి సంగతి గ్రామసులందరికీ తెలిసింది. ఆమెపట్ల అందరూ సానుభూతిచూపించి, ఆ జన్మన్త పాపం బద్దలయ్యే రోజు గాకపోదన్నారు. తాము పగతీర్చుకొనక మానమన్నారు. కాని అది అసాధ్యమని 'మలాషా'కి తెలుసు. ఇతరులకు జరిగిన అన్యాయాలకు ప్రతీకారం తీసుకొంటుం సాధ్యమవుతుంది. 'లివాన్యూక్', 'ఓలెనా' మొదలైన వారికి కలిగిన అన్యాయాలకు పగతీర్చుకోటం వీలవుతుంది. కాని తనకు జరిగిన అన్యాయంలో ప్రతీకారం తీసుకోటానికి తావులేదు. ప్రజలు అసహ్యించుకోనప్పటికీ, కుష్టురోగి శరీరంలాంటి తన శరీరంతో యీ ప్రపంచంలో బ్రతకటం యెట్లా? తనకూ, తన ప్రజలకూ, ఆ నాడు - ఆముగ్గురు జర్మను పశువులు తన శీలాన్ని చెరిచిననాడే—ఒక పెద్ద ఆఘాతం యేర్పడి పోయింది! ఈ యమయాతన అనుభవించటానికి యింకా బ్రతికివున్నది. శీలంచెడి, శరీరం మలినమై పోవటమేగాక, యాభిసంగ భయంతో ఒక్కొక్క రోజు లెక్కించుకోటానికి యింకా ప్రాణాలు మిగిలాయి. తాను లెక్కవేయటం పొరిపాటేమోననీ, ఇలాంటి ఆలస్యాలు సాధారణంగా అప్పడప్పుడు జరగటానికి అవకాశముందనీ, పిచ్చి ఆశ ఒకమూల ఉన్నప్పటికీ, తాను గర్భవతి అయినదని యేదో ఆమె అంతర్ధృష్టంనుండి హోషిస్తున్నది.....

చక్కని సూర్యోజ్జితోను, అందమైన పువ్వులు, వాటి సువాసనల తోను నిండిన యెండాకాలపు ఆనందమయ దినాలు గుర్తుకొచ్చాయి. పెండి పూతపూసినటువంటి ఆ వెన్నెలరాత్రుల్లో, ఎత్తుగా పెరిగిన పొలాలు,

అది విరజిమ్మే సువాసనలు కోతలుకోసి కర్కాట్లోవేసి, అక్కడ చిన్న చిన్న గుడిసెలు వేసుకొని గడిపిన ఆ మధురమైన రాత్రులు జ్ఞప్తికొచ్చాయి. ఆ రాత్రుల్లో, ఆ అలిగినాల్లో ఆమె గర్భండాల్పలేదు. మధురమైన రాత్రులు, ఆనందం వెలువలై ప్రవహించిన సమయాలు, పెదవులు పెదవుల కలిసిన ఆ ఊజాళులు, హృదయం ఉప్పొంగి గంతులువేసి ఆ అపకవాలు, యెలాంటి చిహ్నంకూడా లేకుండా, అసలు జరుగవలసినానే గడిచిపోయినై. పైగా ఆ నూర్పుల కాలంలో యెన్నెన్ని రాత్రులు గడిపింది! తన ప్రియుడికి తన సర్వస్వాన్ని అర్పించి, అతనిలో కలిగిపోయింది - కాని ఆమెకి అటుతర్వాత యేమీ కలుగలేదు.

కాని యీనాడు, కొన్ని ఊజాళులో కలిగిన ఆ భయంకరానుభవం, ఆమె జీవితానికి మాయని మచ్చ కలిగించింది; ఒక నీచుడి ప్రతిబింబాన్ని తన గర్భంలో పెంచే దౌర్భాగ్యానికి దారితీసింది.

‘నివన్’తో తనకు వివాహం జరిగినప్పటి విషయాలు గుర్తుకి తెచ్చుకన్నది. ఆమె వివాహజీవితం యెక్కవకాలం జరుగిపోయినా, ఆకాశంలో నక్షత్రాలు ముసిముసినప్పులు వచ్చే మధురాతి మధురమైన అనేక రాత్రులు భర్తతో గడిపింది. తర్వాత అతడు సైన్యంలోకి వెళ్ళి పోవటంతో ఆమె వివాహజీవితం అంతరించిపోయింది. అటుతర్వాత గూడా ఆమె ఊజాళాంటి తన అందమైన శరీరంతోను, నాగుబాములాంటి నడుముతోను, ఉబికి వట్టువలైన వక్షంతోను, వీధుల్లో నడుస్తుంటే, ఆమె ‘నివన్’ సొత్తు అయిపోయి యెంతోకాలమైనదని తెలిసిగూడా యువకులు ఆమెనుచూచి మందహాసం చేయకుండా వుండలేకపోయేవారు. మిలమిలలాడే ఆమెకళ్ళు, తీర్చిదిద్దిన పలువరుసా చూడటానికి వారెంతైనా ఆనందపడేవారు.

కాని ఒక కాలరాత్రిలోని కొన్ని ఊజాళు వాటిన్నీటిని తారు మారు చేసినాయి. ఇంతవరకు ఆ విషయం యెవ్వరికీ తెలియదు. పైకి కనబడటంకూడా లేదు. అయినా రోజులు గడిచిన కొద్ది గ్రామస్థులకి విషయం బయటపడుతుంది. ఆమెకు జరిగిన ఘోరం చాలదన్నట్టు, ఈజిప్టును శిశువును తన శరీరంలో పెంచేనైవ్యం, బాధ ఆమెకు పాల్పడ్డాయి. తాను నొప్పులుపడేవేళ, ఆ శిశువును కనేవేళ యెవరు సహాయంచేస్తారు? ఒక

తోడేబిల్లును, హంతకుని బిడ్డను కనబోయే తనకు పురుడుపోయటానికి గ్రామంలో యేస్త్రీ అంగీకరించగలదు?... పైగా 'ఓగ్గా' ఆ మూల కూర్చుని చావుకి భయపడుతూ యేడుస్తుంది. ఆ ఖైదీలు చావరనిమాత్రం 'మలాసా'కి తెలుసు. వారి ప్రాణాలను యేదిరక్షిస్తుందోమాత్రం తెలియదు. ఆ చనిపోయిన పిల్లవాడివిషయం, అతని శవాన్ని జన్మన్తపాలప్పడకుండా రక్షించిన వారివిషయం జన్మన్తకు యెవరైనా తెలియజేస్తారనటం కలలో నైనా జరుగదనికూడా ఆమెకు తెలుసు. జన్మన్తకు ధన్యం యెవ్వరైనా అందజేస్తారనుకోటం అంతకింటి అస్థాన్తమైన విషయం. ఏమిజరుగుతుందో యేనిధంగా జరుగుతుందో తెలియకపోయినా, తాను చావననీ, తనను వాళ్ళు చంపరనీ యెందుకో అనిపిస్తున్నదామెకు. ఆమెను చంప నప్పుడు, తక్కినవాళ్ళకూడా బ్రతికి వుండటాని కివకాశముంది ...

మొదట 'చెకోరికా' 'ఓగ్గా' కు ధైర్యం కలిగేటట్లు ఆమె చెయ్యి నిమిరుతూ కూర్చున్నది. కాని ఓగ్గా యింకా యేడుస్తుంటే, ఆమె సహించలేకపోయింది.

“ఎందుకిట్లా యేడుస్తావు? బరిగేదో జరుగుతున్నది. అలా యేడ్చుటానికి సిగ్గయ్యటంలేదా?” అని కసరుకన్నది.

“ఏం చెయ్యను? యెంత ప్రయత్నించినా దుఃఖం దానంతటదే వచ్చేస్తున్నది” అని చిన్నపిల్లలూగ వెక్కివెక్కి యేడుస్తున్నది. ఆ యేడ్పు వింటుంటే 'చెకోరికా' కి తన చిన్నకూతురు నైనా భూపకంవచ్చింది.

“సరే, చెకోరికా, ఇంకా యేమీ నిశ్చయంకాలేదుగా...”

'మలాసా' ఆ చీకట్లో తనలోతానే వెక్కిరిస్తూ నివ్వరున్నది. అంతా నిశ్చయమైపోయిందని ఆమెకు తెలుసు. చావుకలిగే ఆశలేదు.

“నా ముగ్గురుబిడ్డల్ని యింటిదగ్గర వదిలివచ్చేశాను. వాళ్ళంతా యేమయిందోతెలియదు. అయినా నేను, నీలాగ యేడుస్తూకూర్చున్నానా?” అని అన్నది 'చెకోరికా'. ఆ మాటలు అంటున్నదేగాని, ఆమె హృదయం దుఃఖభారంతో నలిగిపోతున్నది. పిల్లల్ని ఒకసారి, ఒక నిమిషంపాటైనా చూడాలనిపించింది. ఏంచేస్తున్నారో? ఎట్లాగున్నారో? 'మాల్యాచికా' వాళ్ళయింటికి తీసుకుపోయిందో, లేక తన యింట్లోనే ఉండిపోయాలో? చీకట్లో, వీధిలో విసబడే అడుగుల చప్పుళ్ళువిని, భయపడి, గుండెపగిలి

బేబా రెపోయా రేమో ? ఆనాడు జర్మను సైనికులు వచ్చి, తమ యింటినుంచి తమనే వెళ్ళగొట్టినప్పటినుండి పిల్లలు యెన్నడూలేని భయాన్ని పొందుతున్నారు.

“పో. బయటికి !” అని ఒక పొడుగాటి సారెంటు వాళ్ళు తమను బయటికి గెంటేసున్నప్పుడు, చలిలో పిల్లలు గడ్డకట్టిపోకుండా కాపాడుకోగానికి ఆమె కొన్ని గుడ్డలు తీసుకోతూనికి ప్రయత్నిస్తే, తుపాకిమడవతో కొట్టాడు. “వెళ్ళిపోండి !” అని వాడు మళ్ళీ గర్జించేటప్పటికి పిల్లలు భయంతో ఆ కటికి చలిలోకి పరుగెత్తారు...

కాని తగ్వాత వాళ్ళకా యిల్లు నచ్చక అని వదిలేసి మరొక యింటికి వెళ్ళిపోయారు. అందునల్ల తనకూ, తన పిల్లలకూ తలదాచుకోతూనికి మళ్ళీ యీతస్థలం దొరికింది. కాని యిల్లంతా బాగుచేసుకునేటప్పటికి కడుపులో పేగులు తోడేసిన్నై. జర్మనులైలుకికూడా నడవలోనే కూర్చున్నారు. తన యిల్లు నచ్చక అట్లాచేసేసి వెళ్ళిపోయారేమో అనుకున్నది ‘చెకోరికా’. కాని కొన్ని రోజులు గడిచాక గ్రామంలో జర్మనులన్న అన్ని యిళ్ళలోను అదేవిధంగా జరుగుతున్నదనికూడా తెలిసింది. చలికి బయటికి పోలేక అలా చేస్తుండేవారు. జర్మను పశువులు ఆ రోతలో యోగుండేవారో ఆమెను అర్థమయ్యేదికాదు...

‘మాల్యాచికా’ దగ్గర పిల్లలు చేరికగా ఉంటారో లేదో ? ‘ఓస్యా’, ‘మాల్యాచికా’ కొడుకు ‘సాహ’ తో కీచులాడతాడేమో ! ‘ఓస్యా’, ‘సాహ’ కంటే చిన్నవాడు. బలంతక్కువవాడై నప్పటికి పొరువంలోమాత్రం తీసిపోడు. వయస్సులో తనకు రెండింతలు పెద్ద వాళ్ళతోకూడా కయ్యానికి తయారౌతుంటాడు. బయటికి వెళ్ళాడంటే యెక్కడో ఒకచోట దెబ్బలుతినే వస్తుంటాడు. ‘సోన్యా’ మట్టుకు అల్లరిచెయ్యకుండా బుద్ధిగానే ఉంటుంది. కాని తక్కిన యిద్దరు ‘ఓస్యా’, ‘సైనా’ లతోనే పేచీవస్తుంది...పాపం ! ‘మాల్యాచికా’ ఈ పిల్లలందరితో యెట్లా తంటాలుపడుతుందో ! ఈ రకపు రోజుల్లో వాళ్ళ నెట్లా పోషించగలుగుతుందో ! —

‘యాడోకిమ్’ తాత ఉండి ఉండి ఒక్క నిట్టూర్పు విడిచి యిలా అన్నాడు: “‘గ్రోఖాచ్’ని చూడండి. ఎంతహాయిగా గుఱకలు పెట్టి నిద్ర పోతున్నాడో?”

‘గ్రోఖాచ్’ ఆ నిశీధంలో నిశ్చలంగా గుఱకలు పెడుతూ నిద్ర పోతున్నాడు.

“తాతయ్యా, నీకు నిద్రరావటంలేదూ? - అని ‘చెకోరికా’ తన ఆలోచనలు పిల్లలమీదనుంచి మరల్చుకోటానికి ప్రయత్నిస్తూ అడిగింది.

“నిద్ర? నిద్రయేనాడో మరిచిపోయాను. ఏదో అప్పుడప్పుడు యింత కుసుకులీస్తాను.”

“ఇప్పుడు టైము యెంత ఆయ్యంటుందో?” అని ‘ఓల్గా’ అడిగింది.

“ఏమో? చెప్పటం కష్టం. ఇట్లా కూర్చుంటే టైముసంగతి కూడా తెలియదు..... ప్రక్కగదిలో దీపంపెలిగించారు. బహుశ రాత్రి పడి ఉండవచ్చు.”

“ఇంతేనా?” - అని ‘ఓల్గా’ నిరత్యాహపడింది - “ఎంతో కాలమైపోయిందనుకున్నాను.”

“అవును; యెంతోకాలం గడవలేదు. కాని అలా నిరత్యాహపడితే యెట్లా చెప్పిపిల్లా? ఇంకా యెంతకాలం ఉండవలసివస్తుందో?”

“‘ఓల్గా’ ఇంకా చిన్నది. వినా మీ ఆడవాళ్ళకు తగని తొందర” అన్నాడు ‘యాడోకిమ్’ తాత.

‘చెకోరికా’ ఆ చీకట్లోనే ‘యాడోకిమ్’ తాతవైపు తిరిగి చూడ సాగింది. ఆమె కళ్ళు ఆ చీకటికి బాగా అలవాటుపడిపోయినై. ప్రక్కగదిలోకున్న తలుపుసందులోంచి సన్నని వెల్తురు లోపలికి వస్తున్నది. ఆ కొద్ది వెల్తురోనే ముగ్గుబుట్టలాగ పండిపోయిన ‘యాడోకిమ్’ తాత తల కనిపిస్తున్నది.

“తొందరెంతుదుకు తల్లీ! ఇక్కడ గడిపే క్షణాలే మనవి. అతర్వాత యేమైపోతామో, యేం చెప్పగలం?”

“మన పైనికులు యిలాగావచ్చేస్తే” - అని ‘ఓల్గా’ అడిగింది. ఆ బందిఖానానుండ మృత్యుమాఖంలాకేతప్పు, వేరుచోటుకి పోలేమని ఆమె మనస్సు ఊహించలేకుండావుంది.

“కాని జర్మను మనకిచ్చిన గడువు మూడురోజులేగా?”

“ఇక మూడురోజులు చాలదూ?”

“గాలిదుమారం యిట్లా లేస్తుంటే యేం చెప్పగలం? మనవాళ్ళు మెషిన్ గన్నులు మొదలైనవాటితో రావటం సాధ్యమవుతుందా? గజం దూరంలో ఉన్న వార్ని చూడటమే దుస్సాధ్యంగా ఉందాయే—అలాంటప్పుడు దారీ, డొంకా యేం తెలుస్తుంది?” అని ‘చెకోరికా’ నిశ్చలంగా పలుకు తున్నది. కాని తన మాటల్లో తనకే నమ్మకం కలుగలేదు.

గాలిదుమారం జోరుగా ఉన్నమాట నిజమే. కాని అలాంటప్పుడు గూడా వారు అచంచలమైన నమ్మకంతో ఎర్రపైనికుల రాకొరకు యెదురు చూస్తున్నారు. ఆవాళ ప్రాద్దుటే ‘చెకోరికా’ ఎర్రపైనికులు వస్తున్నారేమోనని యెంతోసేపు నిరీక్షిస్తూ కూర్చున్నది. ఈ తుపాను యెర్రపైనికులకు ఒక లెక్కలోనిదా? ఎక్కడపడితే అక్కడ ప్రజలు వారికి సహాయంచేసి, దారిచూపిస్తారు. అలాంటప్పుడు యెందుకు రాకూడదు?

‘ఓల్గా’ అన్నమాట నిజమే. వాళ్ళు యేక్షణాన్నన్నా రాగలరు. మృత్యువుకి తమకూ మధ్యగల యీ మూడురోజుల్లో యేక్షణాన్నన్నా రావచ్చు. హఠాత్తుగా ఆ చీకటికూపం తలుపులు తెరుచుకొని, ఆమెకాంతి మయ ప్రపంచంలోకి పరుగెత్తి ఎర్రపైనిక యోధులను కలుసుకొని, ‘మాల్యూచికా’ దగ్గరఉన్న తన బిడ్డలదగ్గరికి వెళ్ళటం జరుగవచ్చు.

ఒకవేళ యితర శబ్దాలు యేవీ వినబడనివ్వకుండా జేసే యీ గాలి దుమారాన్ని, చీకటిని ఆధారంగా చేసుకొని గ్రామానికి చేరుకుంటున్నారేమో? ఒక్కసారిగా, మెలుపు మెరిసినట్టు వచ్చిపడి తమ రక్తం పీలుస్తున్న యీ జర్మను జంతువుల్ని తుదముట్టిచలేరా?

“వాళ్ళు వస్తే రానూవచ్చును. మనం బ్రతికి బయటపడటానికి గూడా అవకాశమున్నదేమో?” - అని ఆమె బిగ్గరగా అన్నది.

“వస్తారని నమ్మకమేనా?” - ‘ఓల్గా’ అడిగింది.

“ఏమో? - ఇప్పటికే కాలం మించిపోయింది”—అని ‘యాడోకిమ్’ తాత గొణిగాడు.

“వాళ్ళు వచ్చిన తక్షణమే మనను విడిపించటానికి వస్తారు. గ్రామస్థులకు మనం యొక్కడున్నదీ తెలుసుగా - ” అని ఉద్రేకంతో

అన్నది 'ఓల్గా', ఇక ఒక్కక్షణంకూడా ఆక్కడ కూర్చోలేనిస్థితిలో ఉన్నది ఆమె. తను పైనికులు యెప్పుడు వచ్చి తమను విడిపించుతారా అని ఆమె మనస్సు తపించిపోతున్నది.

“వచ్చినప్పటి మాటగద...అప్పుడే గ్రామంలోకిగూడా వచ్చేసినట్లు మాట్లాడతావే - ” అన్నది 'చెకోరికా'.

“ఏమో వచ్చేకారేమో ?”

‘మలాషా’ ఇంకా అదేవిధంగా కూర్చుని చీకట్లోకి వెంటిచూపులు చూస్తున్నది. అవును-వాళ్ళందరూ వినుక్కి పొందటానికి ఆశతో వేచి ఉండగలరు. కాని తన విషయం? ఎవ్వరూ సహాయంచేయలేరు; ఎవ్వరూ గట్టించలేరు. ఎర్రపైనికు లాస్తేమాత్రం? తాను పోయి ఆనందంతో వారిని ఆహ్వానించటానికి నోచుకోలేదు. ఇంతకూ వారి ముఖాలు యెలా చూడగలను? ...తానెవరు? ఒక జర్మను శిశువును తన గర్భంలో పెంచు తున్న నీచురాలు! పాపాత్మురాలు...యుద్ధం ముగిసి ‘ఐవన్’ ఇంటికి తిరిగి వచ్చినప్పటికీ, అతనిని ఎలా కలుసుకోగలుగుతుంది? తన పాడుముఖం ‘ఐవన్’ కి చూపించటం యెట్లా? ఎక్కడైనా కనబడ్డా అసహ్యంతో ముఖమీద ఉమ్మి వేయడూ?...

‘చెకోరికా’ చెవిలో ‘ఓల్గా’ యేదో రహస్యంగా చెబుతున్నట్లు అనిపించింది ‘మలాషా’ కి. ‘అవును-అదుగో! వాళ్ళు చూడు, నాకు యెంతదూరంగా కూర్చున్నారో?’ అని తనలా తాను కృంగిపోతున్నది, ‘మలాషా’. మొదట్లో అందరూ కూర్చున్న తర్వాత తానే అంతదూరం వచ్చి కూర్చున్నమాట మర్చిపోయింది. అవును, ‘ఓల్గా’ ఆశతో కూర్చో గలదు. చావంటే ఆమెకు భయం వుండవచ్చు. ఆమెకు జీవించి ఉండా లన్న ఆశకలగటం ధర్మమే. తన ప్రియుడు ‘ఓస్టెప్’ సైన్యంలోంచి తిరిగి రాగానే, అతన్ని వివాహమాడి, యెప్పటికిమలేనే హాయిగా ఉండగలదు ‘ఓల్గా’. చక్కగా సంసారం చేసుకోగలదు. కాని తనమాటో? ఇక ఎన్నిమారినప్పటికీ తన జీవితం యెప్పటిలాగ ఉండటం అసంభవం. మళ్ళీ తను గ్రామంలో అందరికంటే అందగత్తెననీ, చురుకైన పిల్లననీ, మునుపటి ‘మలాషా’గా తలయెత్తుకు తిరుగలేదు—

‘ఫాడోసియా’ కొంతకాలంవరకు తనకొడుకు ‘వాస్యా’ కోసం యేడుస్తుంది. కాని ఆ తర్వాత ఆమె దుఃఖా చల్లారిపోతుంది. జర్మనులు కూలగొట్టిన యిండ్లు మళ్ళీ కట్టుకోటము సాధ్యమవుతుంది. ప్రజలకు తగిలిన బెబ్బలు కొంతకాలానికి నయమై పోతాయి. కాని తన హృదయానికి తగిలినగాయం యెన్నటికీ మానే ఆవకాశంలేదు. ఆమెకు కలిగిన భయంకరానుభవం యెన్నటికీ మరపుకీ రాదు !!.....

గ్రామంలో అందరు యువకులకంటే అందకత్తై అనీ, సమిష్టి వ్యవసాయ క్షేత్రంలో అందరికంటే చురుకైన పనికత్తై అనీ, అందరూ మెచ్చుకుంటుంటే ఒకప్పుడు ఆనందపడేది. పాటపాడుతుంటే యితర యువకుల కంఠాల్లా లేని మాధుర్యం ఆమె కంఠంలో కనుపించేది. తన అందమైన కళ్ళు, ఆ కేశాలు, గులాబిబుగ్గలు యితరుల చూస్తుంటే తాను ఆనంద జోలి కల్లా ఊగిపోతుండేది.

కాని ఆ అందమే నేడు తనకు గర్భశత్రువైనట్టు కనిపిస్తున్నది. మరూపి అయివున్నా తనకీ ఘోరం సంభవించేదికాదేమో? అందగత్తై అయి ఉండటంవల్లనే ఆ ముగ్గురు జర్మను సైనికులు ఆమెను అధోగతికి ఈడ్చారు.

అప్పుడప్పుడు ప్రక్కగదిలోంచి జర్మను సైనికుల అడుగుల చప్పుడు వినవస్తున్నది. అడుగో! జర్మను పశువులు గ్రామ సోవియటు కార్యాలయంలో తమ స్వంతయింట్లోలాగే హాయిగా కులుకుతున్నారు. ఆ యింటికి యజమానుల్లాగే ప్రవర్తిస్తున్నారు! ‘మలాషా’ కోపం పట్టలేక పిడికిలి బిగించింది. ‘వాళ్ళు’ యిక్కడేకాదు — తాను ఒకసారి వస్తు ప్రదర్శనశాల చూడటానికి వెళ్ళివచ్చిన ‘కీప్’ నగరంలోగూడా ఉన్నారు. ఉన్నతమైన బంగారుభవనాలతో కళకళలాడే ఆ నగరంలో ‘వీళ్ళు’ తిరుగుతున్నారు. ఒక్క ‘కీప్’ నగరంలోనే గాక, ‘ఖార్కావ్’ మొదలైన అన్ని ప్రదేశాల్లానూ—‘ఉక్రేనియన్’ దేశమంతటా—చేరారు ఈ నీచులు. ఒక్క ‘మలాషా’నే గాక వాగు యావత్తు ‘ఉక్రేనియన్’ భూతలాన్నంతా పింపించారు—చెరిచారు. ‘ఉక్రేనియన్’ గ్రామాలన్నీ భూమి మట్టం చేశారు. ‘ఉక్రేనియన్’ మాత బిడ్డలను వేకువేలు చిత్రకథచేసి, చివరికి సమాధికూడా చేయనివ్వకుండా తమ వైశాచాన్ని వెల్లడిస్తున్నారీ జరను. ‘ఉక్రేనియన్’ భూమండలమంతా రక్తపాతంతోను, అక్రమధారలతోను వరదలై పారింది!...

కాని జర్మను దేశంవిడిచి వెళ్ళిన మరుక్షణమే, అక్కడి పరిశ్రమదీక్షలలో అంతా పావనమైపోతుంది. దేశమంతా సౌందర్యోభితమైపోతుంది. ప్రజలంతా సౌఖ్యసీమలను చేరుకుంటారు.

మరి తన సంగతి?—అధోగతికి పాల్పడిన తన జీవితానికి యింకా క్కడి ఆశ?...తాను పతితురాలు...

ఈ విధంగా మనస్సులో మగనపడుతూ ‘మలాషా’ అప్రయత్నంగా ఒకసారి మూర్ఛింది.

“నిద్రపోవటంలేదా, ‘మలాషా’?” అని అడిగింది ‘చెకోరికా’

‘మలాషా’ ఉలిక్కిపడ్డది. తన సంగతి వీళ్ళకెందుకూ, అని అర్థంలేని కోపం తెచ్చుకున్నది.

“లేదు! నీకెందుకూ ఆ గొడవ?” అని కటువుగా జవాబిచ్చింది.

“ఊరకనే అడిగాను.”

“నా సంగతి మీ కువసరం!”

“ఏం? అందరిమూ ఒకే కష్టంలో ఉన్నామని నిన్ను పలకరించాను.”

‘మలాషా’ అర్థంలేని నవ్వు నవ్వింది.

“మీ అందరిదీ ఒకేరకమైన కష్టమే కావచ్చును. కాని నా కష్టం, మీ కష్టాలలాంటిది కాదు.”

“ఐనా, నీదీ కష్టమేగా...”

“మహాతెలుసులే, నీకు కష్టాలు! అట్టే వాగకుండా కూర్చోలేవా?”— ‘మలాషా’ అర్థంలేని కోపంతో మండిపోతున్నది. తన ప్రవర్తన తనకే తెలియటంలేదు.

“అమెతో మాట్లాడకు...అమె యెంతటి దీనావస్థలో ఉన్నదో తెలియటంలేదా?” అని ‘ఓల్గా’ ‘చెకోరికా’ చెవిలో రహస్యంగా అన్నది.

కాని ‘మలాషా’ కి ఆ మాటలు దినబడినై.

“అవును! నేను అంటరాని దానిని. నాలో మాట్లాడబోకండి”

‘మలాషా’కి యెవరూ జవాబివ్వలేదు. దీర్ఘంగా నిట్టూర్పులు విడుస్తూ, చీకట్లోకి తదేకదృష్టితో చూస్తున్నది.

కోతలకాలంలో తన చిత్రం ఒకసారి పత్రికల్లో పడినప్పటి సంగతి జ్ఞాపకానికి వచ్చింది. అప్పుడు ఆమెను యెవరూ అంటరానిదిగా యెంచలేదు. గ్రామంలోని యువకులు, స్త్రీలు ఆమెను ఆనందంతో కాగిలించుకున్నారు. సమిష్టి వ్యవసాయక్షేత్రంలో అందరికంటే ఉత్సాహంగా పనిచేస్తుందని ఆ చిత్రంక్రంద వ్రాశారు. అది నిజమే కాని అట్టి ‘మలాషా’నేడు జర్మను శిశువును తన గర్భంలో పెంచుతున్నది!...

బయట వీస్తున్న పెనుగాలిరొద, అన్నివైపులా బిగించివేసిన ఆ గది లోకిగూడా స్పష్టంగా వినిపిస్తున్నది. ‘గ్రోఖాచ్’ హఠాత్తుగా లేచిపోయి ఒక ఆవలింక తీశాడు.

“మొత్తానికి హాయిగా నిద్రపోతున్నావయ్యా” అని ‘యాడోకిమ్’ తాత ఒక విధంగా ఈర్ష్యతోనే అన్నాడు.

“మనసుతీరా యివ్వాలే నిద్రపోవాలి. రేపు యేంజరుగుతుందో యేం చెప్పగలం?”

“తెలియకేం? రేపు జరుగబోయేది అందరికీ తెలిసిందే...”

“మన పైనికులు వస్తారేమో!” - అని ఓల్గా మధ్యలో కల్పించుకొని అన్నది. ‘గ్రోఖాచ్’ తన మాటకేమి జవాబు చెబుతాడోనని చూస్తున్నది.

“గావటంమాట నిజమే...కాని ఇంతలోవస్తారని యేంనమ్మకం?”

“పోనీ. మన గరిల్లాదళమే వస్తుందేమో?” అని తన నమ్మకాన్ని విడిచిపెట్టలేక ‘ఓల్గా’ మళ్ళీ అన్నది.

“అబ్బే. వాళ్ళు వచ్చే నమ్మకమేమిలేదు. ఈ మంచుతుపానులో యెల్లా రాగలరు? అడవులు విడిచి బయటివస్తే జర్మనదృష్టిలో పడతారు. ఎండాకాలం అంటే యెక్కడ...లే అక్కడ దాక్కని రావచ్చుకాని ఈ పరిస్థితుల్లో కష్టం అన్నాడు ‘గ్రోఖాచ్’.

“మరి యెర్రపైన్యంమాత్ర మెల్లారాగలదు?”

“పైన్యం సంగతి వేరు. ఎటువంటివైనా వాళ్ళు తెక్కచేయకుండా వచ్చేయ్యగలను...”

“అబ్బ! పెదవగాలి యెట్లా వీస్తుందో!” అని ఒక నిట్టూర్పు విడిచింది ‘ఓల్గా’.

“ఇటువంటి గాలిలో మృత్యువు నృత్యం చేస్తుందంటారు.” అన్నాడు ‘యాడోకిమ్’.

‘ఓల్గా’ భయంతో వణికిపోయింది. ఆసలు గదిలోని చీకటిని చూస్తుంటేనే ఆమెకు భయం వేస్తున్నది. అందులో యీ ముసలాడుచావు మాట యెత్తుకున్నాడు..

“మనదేశంలో నేడు మృత్యువు ప్రళయతాండవమాడుతున్నమాట నిజమే” అని ‘చెకోరికా’ తాతను బలపర్చింది.

ఆ కారణాత్రిలో నడుస్తున్న మృత్యువు పాదాలచప్పుడు వింటున్నట్టు అందరూ కొద్దిసేపు నిశ్శబ్దం వహించారు.

“ఈనాడు మృత్యువు రెండురూపాల్లో ఉన్నది” - నిశ్శబ్దాన్ని భేదిస్తూ ‘యాడోకిమ్’ తాత పలికాడు.

“రెండురూపాలంటే?”

“జర్మన్లవల్ల మరలాంటివారౌకు కలిగే మృత్యువు ఒకవిధం. ఇక ముందు జర్మన్లకు రాబోయే మృత్యువు ఇంకొకవిధం.”

‘ఓల్గా’ భయంతో ఇంకా ‘చెకోరికా’ దగ్గరికి జరిగింది.

“తాతయ్యా. ఆమాటలెత్తకండి. నాకు భయంవేస్తున్నది.”

“ఈమాత్రందానికే భయపడితే యెట్లా? ఈనాడు ప్రపంచమంతా కూడా భయంకరంగానే ఉన్నది. అయినా ఆమాత్రందానికి భయపడాలా? అలా భయపడితే మనను ఆసలు నిలువనే నిలువనివ్వరు” అని ‘గ్రోఖాచ్’ గంభీరంగా అన్నాడు.

“ఎవరు?”

“ఇంకెవరు? - జర్మన్లు మనను భయపెట్టటానికి అనేక ప్రయత్నాలు చేస్తారు. భయంపడకండి మనను లొంగదీశారన్నమాటే. కాని భయానికి లొంగిపోకుండాఉంటే, జర్మన్లుకారు, వారౌతాతలు వచ్చినా మనను లొంగదీయలేరు.”

“‘వాస్యా’ వాళ్ళంటే భయపడలేదు. కాని అతనిని చంపేయ్యలేదా?”

“వాళ్ళు చంపరని నేను అన్నానా? ఆసలు వాళ్ళకనే అదిగా, వాళ్ళ తుసాకులు ఉన్నదే అందుకు. నేను ఆ విషయం అనటంలేదు. మనకు ధైర్యాన్ని, బలాన్ని యిచ్చేది అదికాదు...”

“మరేది?”

“నీకు తెలియదా?”

ఆమెకు యేమి చెప్పటానికీ తోచక మానం వహించింది.

“మనం లాంగకుండా ఉండటంలోనే మనబలం ఉన్నదన్నమాట. వాళ్ళకు యేదైనా అవసరమై మనలను ప్రశ్నలు వేసినప్పుడు మానం వహించటంలోనే బలం ఉన్నది. ఇంతకూ ముఖ్యంగా గమనించవలసిందేమిటంటే, ఇలాంటి పరిస్థితులు యెలకాలమూ సాగవు. ఒక్క జర్మను వాడుకూడా ప్రాణాలతో తప్పించుకుపోలేని కాలంవస్తుంది. ఇక మన వాళ్ళని చంపటంమాట అంటావా?... నువ్వీంకా చిన్నదానివి...పోయిన యుద్ధంలోను, అంతర్యుద్ధంలోను యెంతమంది చచ్చిపోయాలో నీకు తెలియదు. అయితే మాత్రం? జర్మన్లు మచ్చుకైనా లేకుండా యిక్కడ్నుంచి తొలగిపోయారు. మనం - మన ప్రజలం - మాత్రం మిగిలాము. మన భూముల్లో మనం యెప్పట్లాగా ఉన్నాము.”

“కాని అప్పటికంటే చాలామందిని చంపేయ్యటంలేదా?”

“అవును - చాలామందిని చంపేస్తున్నమాట నిజమే. కాని అందరినీ చంపటం వారి తరంకాదు. పంటలు పండించటానికీ ఇండ్లు కట్టటానికీ యింకా అనేకమంది మిగిలివుంటారు. అదృష్టమండీ, బ్రిటికి బయటపడితే, మనదేశం మునుపటికంటే బలంగాను, సౌఖ్యవంతంగాను - మహద్భూతంగాను తయారవటం మనం చూస్తాం”

‘ఓల్గా’ ఒక నిట్టూర్పు విడిచింది.

“అది చూడాలని నాకు యెంతో ఆశగావున్నది.”

‘గ్రోఖాచ్’ ఉద్రేకంతో ఒక్కసారిగా లేచాడు.

“అంతేకాదు! నే. బ్రిటన్‌లో ఈ గ్రామంలో అడుగుపెట్టిన ప్రతి జర్మనువాడు, ఇక్కడే సమాధి అయ్యేటట్టు చూడాలని ఆశగా

ఉన్నది. ఒక్క జర్మనువాడుకూడా మనదేశంలో మిగలకుండా ఉరికింపాలనుంచి ప్రేళ్ళాడుతుంటే చూడాలనివుంది. జర్మనీలో ఉంటూ, ఈ సర్వనాశనంచేసే భూతాలకు తోడ్పడుతున్నారూ మనదేశం వచ్చి ఇక్కడ కూలిపోయిన భవనాలన్నీ కడుతుంటే నా కళ్ళారా చూడాలనివుంది.”

“వాళ్ళను ఇంకా కళ్ళముందు చూస్తూ ఉండవలసిన ఘోరంకంటే స్వయంగా మనమే మన భవనాలు తిరిగి కట్టుకోటం హాయి అనిపిస్తుంది నాకు.” అన్నది ‘చెకోరకా’

‘యాడ్కోకిస్’ తాత ఒక నిట్టూర్పు విడిచి యిలాఅన్నాడు :

“మన ప్రజలు చాలా బాలిగుండె కిలవారు. ఒక ట్టెజంలో కోపమొచ్చినా, మరుక్షణంలో అదంతా మరచిపోతారు. తమ హృదయాల్లో క్రోధాన్ని యెక్కవకాలం ఉంచుకోలేరు.”

“తాతయ్యా, నువ్వక్కడే పొరపాటు పడుతున్నావు. మనవాళ్ళు ఉదారస్వభావులన్నమాట నిజమే. కాని వాళ్ళు సామాన్యులకారు. ఒక సారికినుక వారి హృదయానికి నాటిందంటే వారి జన్మాంతరం మరువరు. ఇప్పుడు వారి క్రోధం కట్లుదాటిపోయింది. ఇక వారు మరచిపోవటం అసాధ్యం. వారి జీవితాలలో మరువలేని సంఘటనలు జరిగినాయి.”

‘మలాషా’ నిశ్శబ్దంగా వింటున్నదీమాటలు. తన మనస్సులోని కొన్ని భావాలనే ‘గ్రోఖావ్’ పలుకుతున్నట్టనుపించింది. కాని జర్మన్ల మీద యెంత ప్రతీకారం తీసుకున్నప్పటికీ తనకెంతలాభం? ఇతరులు సంతృప్తిపడి, వారి హృదయాలు శాంతింపవచ్చు. కాని తన హృదయాని కింకెక్కడ శాంతి? ఇక నెంతటి రక్తపాతమైనా, యెంతటి ప్రతీకారమైనా, యెంతకాలం గడిచినా ఆమె ఆధియంకిరానుభవాలను మరచిపోవటం అసంభవం. తన హృదయంలో కలిగిన గాయం, దుర్గంధంతో ఉంటూనే ఉంటుంది. తాను బ్రతికున్నంతవరకు.

“లేదు! మనప్రజలు వారి జీవితాంతాలవరకు, జర్మన్లచేసిన రాక్షస కృత్యాలు మరువలేరు.” అని చివరికి గంభీరంగా పలికాడు ‘గ్రోఖావ్.’

“ఎప్పటికీ మరువరు?” అని ‘మలాషా’ అదే ధోరణిలో అన్నది.

“నాకు దాహం వేస్తున్నది.” అని మెల్లిగా అన్నది ‘ఒల్గా’

“నీళ్ళమాట యెత్తుకు కావాలంటే మాత్రం వాళ్ళు మనకు నీళ్ళిస్తారనుకున్నావా? నీళ్ళు లేకపోయినా మాడురోజులపాటు ఉండవచ్చు. అందులోను ఊరికే కూర్చున్నాము కాబట్టి, దాహానికి కొంత ఓసికపట్టవచ్చు. కాని అస్సమానం నీళ్ళమాటే ఆలోచిస్తూ కూర్చోబోకు. ఆలా చేస్తే దాహం మరి యెక్కువవుతుంది.”

“అబ్బా!”

“అలా భయపడటానికి నీకు సిగ్గువెయ్యటంలేదూ? నీతోటివాళ్ళం అంతా అట్లా భయపడుతున్నామా! సువ్నోక్తిదానివే కష్టాల్లో ఉన్నావనుకుంటున్నావా? గ్రామంలోఉన్న వారందరుకూడా మన స్థితిలోనే ఉన్నారు” అని ‘ఓల్గా’ ని ‘వెకోరికా’ మందలించింది.

“కాని మనం ఖైదీలం కదూ!...”

“అయితేమాత్రం? మాడురోజుల్లో మనసు కాల్చివేస్తామన్నారు. అయితే యేం? కాని జర్మనకు ధాన్యమాత్రం యెవ్వరూ యివ్వరు. అందువల్ల మృత్యువు మనతలమీన యెంతగా కూర్చోని ఉన్నదో, బయట ఉన్న వారి తలలమీదకూడా అంతగానే కూర్చోనిఉన్నది.”

అంతా మాట్లాడకుండా కూర్చున్నారు. ‘ఓల్గా’ భయంతో చీకట్లోకి చూస్తున్నది.

గాలిదుమారం లేపుతున్న మంచుమేఘాల్లో నిద్రపోతున్నట్లుగా ఉన్నది గ్రామం. గ్రామప్రజలందరూ గాఢనిద్రలో ఉన్నట్లుగా తుపాను శబ్దమూ, ప్రసవవేదనపడుతూ అప్పుడప్పుడు ‘ఓలెనా’ వేసే కేకలుతప్ప మరేశబ్దమూ వినబడటంలేదు.

కాని గ్రామసులు మాత్రం నిద్రపోవటంలేదు. ‘యాడోకిమ్’ తాత అన్నట్టు, మృత్యువు చేస్తున్న భీకర నృత్యాన్ని చూస్తూ యిండ్లల్లో కూర్చోని ఉన్నారు. జోరుగా సుడిగాలిలో లేస్తున్న మంచు మేఘాల్లో గ్రామం మూలమూలల్లో, తన భీకర నృత్యాన్ని కనబరుస్తున్న మృత్యువు యొక్క వికటాట్టహాసం అంతటా ప్రతిధ్వనిస్తున్నది! -

లోయలో యేటివొడ్డున మృత్యువు! ప్రతిరోజు ‘ఫెడోసియా’ వచ్చి తుడిచి శుభ్రంచేసే ‘వాస్యో’ మృతకేబలంమీద ‘గీ’ పెడుతూ

మంచుపోస్తున్నది మృత్యువు. ఆలోచనా! పీఠమరణంపొందిన చెడ్డ ఆర్మీ సైనికులందరిమీద రాజ్యంచేస్తున్నది.

‘గెరిల్లా’ దళందగ్గరికి వెళ్ళటానికి ప్రయత్నిస్తూ పట్టుకోబడి ఉరి తీయబడిన ‘లివాన్స్కో’ శవాన్ని ఉరికంబనుంచి అటూ యిటూ ఊపు తున్నది, మృత్యువు. అతని శరీరంకూడా శిలారూపందాల్చింది. ఉరి కంబంనుంచి గాలివిసురికి ఊగులాడుతుంటే ‘కర్’ మను శబ్దం వినబడు తున్నది. ఉరికంబపు గెడలను అతని కాళ్ళు తగులుతూ ‘దుబ్బు’ మంటున్నాయి.

ప్రసవవేదనపడుతూ, ‘ఓలెనా’ ఉన్న ధాన్యపుకొట్టు తలుపుల ముందు నృత్యం చేస్తున్నది, మృత్యువు.

మృత్యువు గ్రామచుంతటా యీవిధంగా చేస్తున్న వికటాటహాసం మధ్య గ్రామసులైవ్వరూ కన్నుమూయలేకుండా ఉన్నారు. తమ తమ పక్కలమీద పడుకొని భూన్యదృక్కులతో అంతా గమనిస్తున్నారు. వికటాటహాసంతో తన కోరికలు పడునుపెట్టుకుంటూ, కత్తుకనిండా మెయ్యి డానికి బలికోసు కూర్చున్నది జర్మను మృత్యువు. ఏటిబడ్డను ‘వాస్యా’ ను, గ్రామమధ్య వ్రేళ్ళాడుతున్న ‘లివాన్స్కో’ లను పొట్టబెట్టుకోవటమే గాక, గ్రామసులందరి మెడలను ఉరితాడుతగిలించి తయారుగా కూర్చున్నది, జర్మనుమృత్యువు...

*

*

*

*

గ్రామసులందరూ యేమైతే ఆలోచిస్తున్నారో అదే మాట్లాడు తున్నారు, జర్మను సైనిక కార్యాలయంలోని గదిలో బంధింపబడిన ఆ ఆయిదుగురు ఖైదీలు. మృత్యువు వికటాటహాసంచేస్తూ నృత్యంచేస్తున్న ఆ కాశీరాత్రిలో గ్రామసులందరికీ కనుమూత పడనివ్యభండా చేస్తున్న విషయాలనుగురించే వాళ్ళు మాట్లాడుతున్నారు.

చివరికి ‘యాడోకిమ్’ తాత యిలా ఆన్నాడు :

“అందర్నీ చంపలేరుగదా ?... గ్రామసులందర్నీ చంపినప్పటికీ వాళ్ళకు మన గుట్టు దొరకదు. ఒక్కగింజయినా వాళ్ళకు చేజిక్కుదు.”

“అవును. మన ప్రజలకది కొత్తకాదు. ‘సాథ్యా’, ‘లివనెక్ కా’, ‘ఓస్టిన్ కా’ మొదలైన గ్రామాలన్నిటిలో యివేవిధంగా జరిగింది.” అన్నాడు ‘గ్రోఖాచ్’.

నేలమట్టం అయిపోయిన గ్రామాలు వారి కళ్ళకు కట్టిపట్టుగా కనబడ సాగినై. ఒక బర్మను పైనికనివైపు తుపాకి పేల్చిన సేరానికి ‘లివనెక్ కా’ గ్రామం పూర్తిగా పశుశరామప్రీతి చేయబడ్డది. బర్మను ఆ గ్రామానికి నాలుగుమూలలా నిప్పంటించారు. మంటల్లోంచి తప్పిండుకోటానికి ప్రయత్నించిన గ్రామస్థులను తుపాకిగుండ్రం యెఱచేశారు. తలలముందు పిల్లల్ని మంటల్లోకి విసిరారు. ‘నూటయాభై’మందిని ఒకటోట చేర్చి బాంబులతో హతమార్చి, నేలమట్టంచేసిన ‘సాథ్యా’ గ్రామం వారి కళ్ళ ముందు కనబడసాగింది. మగవాళ్ళందరినీ చంపి, స్త్రీలను, పిల్లల్ని వారి గుడలు ఓడదీసుకొని, కటికి చల్చి యిండ్లలోంచి వెళ్లగొట్టి, నేలమట్టం చేసిన ‘ఓస్టిన్ కా’ గ్రామం వారికి గుర్తుకవచ్చింది.

“సాథ్యా’, ‘లివనెక్ కా’, ‘ఓస్టిన్ కా’, మన జిల్లాలోనివే! ఇక తక్కువ జిల్లాలలో మాటో? ‘ఓమ్’, ‘ఒడెస్సా’ మొదలైన పట్టణాల నే చేశారు? మన గ్రామాలు ఏమాత్రం మిగిలివున్నాయి? ‘యాడ్కోకిమ్’ తాళియ్యా, పోయిన యుద్ధంలోకూడ యింతే జరిగిందా?”

రెండుచేతులతోను ముఖా కిప్పకొని ‘ఓల్గా’ నిశ్శబ్దంగా కూర్చున్నది. ఇప్పటివరకు తాను ‘గెరిల్లా’ అరుపులు వింటున్నట్టూ, వాళ్లు పచ్చితమ నందర్నీ విడిపిస్తారన్నట్టూ భావించుకుంటున్నది. కాని వీళ్ళందరు ఇప్పుడు మృత్యువుని గురించి - మృత్యువు తప్పదన్నట్టు మాట్లాడుతున్నారు. మృత్యువునిగురించి వారు అంత ప్రశాంతంగా మాట్లాడటం చూస్తుంటే ‘ఓల్గా’ శరీరం మగ్గి కంపించిపోతున్నది. ‘వాళ్ళకేం. చావటం చులకనగానే ఉంటుంది. ‘యాడ్కోకిమ్’ తాత యనభైయేళ్ళు జీవితం గడిపాడు. ఇప్పుడు హాయిగానే ప్రాణాలు విడువగలడు. ‘గ్రోఖాచ్’, ‘చెకోరికా’లు సంసారాలు అనుభవించారు, పిల్లల్ని కన్నారు. వాళ్ళకు మాత్రం లోజేమన్నది? వాళ్ళుగూడా హాయిగా చావగలరు. కాని తానో? జీవితంలో యే సుఖాలు అనుభవించింది? అని ఆలోచించుకోసాగింది ‘ఓల్గా’.

“ధాన్యం యెవ్వరూ యివ్వరు” అన్నాడు ‘యాడోకిమ్’.

“ముమ్మాటికీ, నిజం” అని బలపర్చింది ‘చెకోరికా’.

గ్రామస్థులందరిలోను ఇదే నమ్మకం దృఢంగా నాటుకొని ఉన్నది. మంచువల్ల రాయిలాగ మారిపోయిన భూమి త్రవ్వి ధాన్యమంతా దాచేశారు గ్రామస్థులు. ఎర్రపైనికలకు తీసుకుపోయి యివ్వటానికి వీలుపడని ధాన్యమంతా భూమిలో దాగుని వున్నది. ఈ తుపానులో ఆ ధాన్యపుగాడెలు యెక్కడున్నవో పరుతెవ్వరూ తెలుసుకోటం అసాధ్యం. గ్రామం చుట్టు పట్ల ఉన్న నేలంతా త్రవ్వితే కాని జర్మన్లకు ఆ ధాన్యం పట్టుపడదు.

భూదేవి ప్రసాదించిన ధాన్యాన్ని, జర్మను బందిపోట్లకు భయపడి భూదేవి హృదయంలోనే దాచిపెట్టారు. రైతుబిడ్డలకు భూమాత ప్రసాదించిన ధాన్యంకంటే అధికం మరేదీలేదు. అట్టి మహాప్రసాదాన్ని జర్మన్లకిచ్చి, వారి పైన్యాన్ని పోషించటమా! జర్మన్లకు ధాన్యం వదలటమంటే, వాళ్ళప్రాణాలు రిక్షించటమన్నమాట. జర్మన్లకు ధాన్యమివ్వటమంటే, మంచులోను, అడవుల్లోను తమకై సర్వస్వము శ్వాగంచేసి పోరాడుతున్న వీరులకు వెన్నుపోట పొడవడమన్నమాట. జర్మన్లకు ధాన్యమివ్వటమంటే తమ మాతృదేశమైన ‘ఉక్రేనియా’కి ద్రోహంచేసి, జర్మన్లను దానికి అధిపతుల్ని చేయటమన్నమాట. జర్మన్లకు ధాన్యం అందనివ్వటమంటే, తమ దేశమంతటా, అందరి హృదయాల్లోను ప్రతివ్యనించిన ‘శత్రువులకు ఒక్క ధాన్యపు గింజకూడా అందనివ్వరాదు’ అను నినాదాన్ని పెడచెదనిలెట్టి, తమను తమజాతిని శత్రువులకి అమ్ముకోవట మన్నమాట. జర్మన్లకు ఆహారమివ్వటమంటే, నేటి యుద్ధంలో పోరాడుతున్న యోధులకు, అంతర్యుద్ధంలో చనిపోయిన వీరులకే గాక, యావత్తు ప్రపంచమంతటా మానవస్వాతంత్ర్య సమరం సాగిస్తున్న వారందరికి ద్రోహం చేయటమన్నమాట.

గ్రామంలో ఒకానొకప్పుడు రోజుకూలీ చేసుకున్నవారుకూడా తమ సమిష్టి వ్యవసాయక్షేత్రాల్లో హాయిగా నివసిస్తూవచ్చారు. తాము పోయిన తర్వాత పరిసితులేదిగంగా నడుస్తాయోనని గ్రామంలోని స్త్రీ లందరు ఆలోచిస్తున్నారు.

ముసలిదైన ‘కోవాల్చుక్’ ఆ చీకట్లో నిద్రపోతున్న తన ఎనమండుగురు బిడ్డల్ని తలుచుకొని ఆలోచిస్తున్నది. అందరికంటే పెద్దపిల్ల

‘లినా’ ఇంటిపను చూచుకుంటూ, చిన్నపిల్లల్ని సంబాళించుకో గలదలి నిశ్చయించుకున్నది. ఎర్రపైన్యం తిరిగివస్తే, వారికి తగినంత ఆహారం సురక్షితంగా దాచి ఉంచామనుకున్నది. అంతవరకు అందరిలాగానే, తాముకూడా ఉండకతప్పదు.

‘విషన్ కోవా’ ఊయలలోనున్న తన బిడ్డను పరీక్షగాచూస్తూ తాను పోయినతర్వాత యీ పసికూనను యెవరు సరక్షిస్తారా అని మధనపడుతున్నది.

‘గ్రోఖాచ్’ భార్య చీకట్లోకి నిరీక్షిస్తూ ప్రశాంతంగా ఆలోచిస్తున్నది. ‘గ్రోఖాచ్’ని బామినా ఖైదీగా పట్టుకుపోయారు. ఇప్పుడు భాస్యం యివ్వకపోవటానికి తానా, లేక అతడా నేరస్తుడని ఆమెకు ఆలోచనపడ్డది. చివరికి తానే, నేరస్తురాలనని నిశ్చయించుకున్నది. కాని ఆమెకు మాత్రం యేమీ బెంగలేదు. చిన్నపిల్ల లెవ్వరూలేరు. ఉన్నయిద్దరూ తమంతట తాము బ్రతుకగల యాడుకీవచ్చారు.

నవయావనంలో ఉన్న ‘పన్యకో’ భార్య తన భర్తరవిషయమై ఆలోచింపసాగింది. ఈ పరిస్థితులనుబట్టిచూస్తే ఇక తన ప్రియుడిముఖం కనబడే ఆశలేనట్టే ఉన్నది. ఒక నెలక్రితం తాను యుద్ధంగా గాయాలు తగిలి హాస్పిటల్లో ఉన్నాననీ, బహుశా నెలవుమీద యింటికి రాగల నేమోననికూడా వ్రాశాడు. కాని యీలోగా జర్మన్లు గ్రామాన్ని వశపర్చుకున్నారు. చివరికి ఎర్రపైనికులువచ్చి గ్రామం విడిపించినా, తాను వెళ్ళిపోవాలని అనుకుంటున్నది. తనకంటే తన భర్తరవిషయము ఆమె చాలా వ్యధపడుతున్నది. అసలే కోమలహృదయుడు. ఈ కష్టాలను యేవిధంగా భరిస్తున్నాడో?—

వారివారి ఆభిరుచుల్నిబట్టి, వారివారి ఆలోచనలు నడుస్తున్నాయి. ప్రజల్లో వారివారి ఇండ్లలో వేరువేరుగానే కూర్చుని ఆలోచిస్తున్నారు. కాని వారందరి హృదయాలలోను ఒకటిమాత్రం నిశ్చయమైపోయి, దృఢంగా నాటుకుపోయిఉన్నది. ఏమైనాసరే, భాస్యం భూమిలోనేఉండాలి. భూదేవి యిచ్చిన ఆ పవిత్ర ప్రసాదాన్ని, జర్మన్ల మలినహస్తాలు తాకటానికి వీలులేదు ! ఇది తమ జీవితాలకింటి ముఖ్యమైన సమస్య !!

మృత్యువు - జర్మను మృత్యువు - గ్రామమంతటా వికటాట్టహాసం చేస్తూ నృత్యంచేస్తున్నది. ఇండ్లల్లో కూర్చొని గ్రామస్థులందరూ ఆ వికటాట్టహాసాన్ని వింటున్నారు. కాని గస్తీ తిరుగుతున్న జర్మను సైనికులు గూడా, గాలిదుమారం లేవే మంచుమబ్బుల్లో మృత్యువుయొక్క వికటాట్టహాసం విసి కంపించిపోతున్నారు. మృత్యువు! ఎక్కడో? ఏమూల దాగి ఉన్నవో తెలియటంలేదు. ఇండ్లచాటునుంచి, సందుగొందుల్లోంచి మృత్యువు తొంగిచూస్తున్నట్టుగా ఉన్నది వారికి. వెయ్యికళ్ళతో పరిశీలిస్తున్నది, వారిని. ఏమూలచూచినా మృత్యువే ప్రత్యక్షమవుతున్నట్టున్నది జర్మను సైనికులకు! తన కాగిట్లో చేర్చుకోటానికి 'యూక్రేనియన్' మృత్యువు చేతులు చాస్తున్నట్టుగా ఉన్నది వారికి !!...



5

గాలిదుమారం భయంకరంగా వీస్తున్నది. 'ఓలెనా' ను బంధించి పెట్టిన భాస్వరపుకోట్టు కిప్పు ఎగిరిపోయేటట్లు ఊగిపోతున్నది. కప్పు పైనుంచి చెత్త రాలుతున్నది.

'ఓలెనా' ప్రసవవేదన పడుతున్నది. నొప్పులకు భరించలేక అప్పుడిప్పుడు కేకలు పెడుతున్నది. దీనికితోడు జర్మను సైనికులు వీధుల్లో తిప్పుతూ, విచ్చుకత్తులతో పొడిచిన గాయాలబాధ, దాహం అధికమయింది. శరీరమంతా బిల్లాలతో పొడుస్తున్నట్లు బాధగా ఉన్నది.

ఆమె బాధతో యిప్పుడు కేకలు పెడుతున్నది. ఇప్పుడు కేకలు పెట్టవచ్చుననుకున్నది. ఇది ప్రసవవేదన గాబట్టి, ఇందాకా అన్ని బాధలు పడుతూకూడా నోరు మెదపని 'ఓలెనా' యిప్పుడు బాధతో కేకలు పెడుతున్నది. జర్మను యెన్నిచేసినప్పటికీ, ఆగర్భంలోని శిశువు మాత్రం చావలేదు. బ్రతికేవున్నది. ఇప్పుడు కాంతిలోకి, ప్రపంచంలోకి రావటానికి ప్రయత్నిస్తున్నది. 'ఓలెనా' ప్రసవవేదన పడుతున్నది.

ఆమె ఆరుస్తుంటే, అడవి మృగం బొబ్బలు పెడుతున్నట్లున్నది. కాని ఆ అరుపులే ఆమెకు కొంత తేలిక నిస్తున్నాయి. బయటవీస్తున్న గాలి దుమారపు రొదను దూరం చేస్తున్నట్లుగా ఉన్నది.

తలుపు తెరిచిన శబ్దమయింది. కాని ఆమె అటు తిరిగి చూడలేక పోయింది. నొప్పులు అంతరించేకీ తీవ్రమవుతుండడంచేత ఇంకా యెక్కువగా అరవటం ప్రారంభించింది.

జర్మను సైనికుడు తలుపు దగ్గర నిలబడి, యేదోకేక వేయబోయాడు. కాని అంతటితోనే 'ఓలెనా' ప్రసవించే సమయానికి వచ్చిందని తెలుసుకున్నాడు. ఇంతలో ఇంకొక సైనికుడు వచ్చి మొదటివాడి ప్రక్కచేరాడు.

ఇద్దరూ మాట్లాడుకుంటూ, ఆమెవైపు చూచి నవ్వుకోసాగారు. 'ఓలెనా' మాత్రం తాను వివస్త్రగా ఉన్నదన్న సంగతి, సిగ్గు మాలిన జర్మను పురుషులు తనవైపు చూస్తూ అపహాస్యం చేస్తున్నారన్న సంగతి కూడా తెలియని సీతిలో ఉన్నది. తన బాధలో తానున్నది. బహుశ బిడ్డను కంటున్నదని గాబోలు, ఆమె దగ్గరికి చేరికుండా నిల్చున్నారు జర్మను పైనికలు.

'ఓలెనా' కేకలు అంతకింతకూ యెక్కివవుతున్నాయి. చుట్టు పట్ల యిండ్లలో ఉన్న స్త్రీలందరూ విచారంతో బయట పోతున్నారని తుపాసులోకి చూస్తున్నారు. 'ఓలెనా' ఒక్కసారి నిశ్చయంగానే భార్యపై కొట్టులో ప్రసరిస్తున్నదా? చికి, జర్మన్ల వాగ్దాన ఆమె యెప్పుడో చచ్చిపోయి ఉంటుందనుకున్నారు. గ్రామస్థులు. అలా కాకపోయినా, ఆమె గర్భిణిలోని శిశువు యెంతో కాలం క్రితం చనిపోయి ఉంటుందను కున్నారు. కాని యిప్పుడు 'ఓలెనా' దాహం యెవ్వటిగానికీగూడా యెవ్వరూ దిక్కలేకుండా, యేకాకిష్ట ప్రసవేదన పడుతున్నది. గ్రామ స్థులు మునుపెప్పుడూ కని, విని యెరుగని విధంగా దారుణమై పరిసితులలో ప్రసవిస్తున్నది 'ఓలెనా', జేవునికి ప్రార్థనలుచేస్తూ. 'ఓలెనా' అరుపులను నిరాశతో వింటున్నారని, గ్రామంలోని స్త్రీలందరు.

చివరిక ఆ అరుపులు పెద్ద యెద్దులలోకి మారు కొంతసేపటికి అగి పోయినై.

"'ఓలెనా' ప్రసవించింది!" - తన యింట్లో కూర్చుని 'ఓలెనా' కేకలు వింటున్న 'మాల్యాచికా' నోటివెంట వడిలిస్తే యీ మాటలు.

"పాప పుట్టిందా?" - అని అడిగింది 'జినా'.

కొంతసేపటివరకు 'ఓలెనా' స్వపూలేకుండా పడిపోయింది. మెలుకువవచ్చి చూచుకునేటప్పటికి ప్రక్కన మగశిశువు కనిపించాడు.

శిశువుని చేతులోకి తీసుకున్నది. సహాయాచేసేవారవగరు లేరు. పశ్యతో బాడ్డుకొరికి, తన కాలువలోని గుడ్డవేలిక కట్టింది. బిడ్డ శరీరం కడగటానికి యిన్ని నీళ్ళుంటే యెంతో బాగుండుననిపించింది. చివరికి బండబారిన తన వట్టిచేతులతోనే శిశువు శరీరాన్నంతా తుడిచింది.

ఆమె నలభైయేళ్ళకు యిదే మొదటికాన్పు, అందులోను మగ శిశువు ! ఎన్ని కష్టాలుపడినా చివరికి ఆ కొడుకుని కనగలిగినందుకు ఆమె తనంత భరితుడై పోయింది ‘ఓ.లెనా’.

“ఇదిగోనండీ, మన బిడ్డడు !” - అని తన భర్త ‘మికోలా’ బ్రతికుంటే చూపించి, అతనిని ఆనందపర్చేదానిని గదా అనుకున్నది. అతనికి పిల్లలంటే చాలా యిష్టం కాని యీ బిడ్డడు పుట్టిటప్పటికి ఆయన యీ ప్రపంచం వదిలిపోయాడు.

నలభై సంవత్సరాల వయస్సులో గర్భంరావటమంటే మొదట్లో ‘ఓ.లెనా’ తుక్కుతానే నమ్మలేకపోయింది. కాని చివరికి అది నిజమే అయింది.

అంతలోనే యుద్ధము రావటమూ, తన భర్త సైన్యంలోకి వెళ్ళి పోవటమూ జరిగింది. కాని తనకు కలుగబోయే శిశువుని చూడకుండా వెళ్ళిపోవటానికి ఆమె భర్తమనస్సు చాలా ఆరాటపడ్డది.

దూగదృష్టంవల్ల భర్త యుద్ధరంగంలో పోరాడుతూ చనిపోయాడు. ఆయన ఆశించిన శిశువు ఈనాడు ప్రపంచంలోకి వచ్చింది. బ్రతికిఉంటే యెంత ఆనందపడునో !...

అక్కడ యెండిగడ్డిలోనే ఆ పసిపాపాన్ని తన ప్రక్కన పడుకో బెట్టుకున్నది. చలి తగలనివ్వకుండా బిడ్డను దగ్గరికి లాక్కున్నది. ఇన్ని బాధలకు ఓర్చు కన్నబిడ్డను చివరికి చలి పిశాచానికి వదిలివెయ్యటమే ! బిడ్డను ఇంకా దగ్గరికి లాక్కున్నది.

ఇందాకిటి సైనికులెందరు ఇంకా తలుపుదగ్గరే ఉన్నారు. ఏదో మాట్లాడుకున్న తర్వాత ఒకడు వెళ్ళిపోయి కొద్దిసేపట్లో మళ్ళీ తిరిగి వచ్చాడు.

“ఇదుగో !” అని, యింతకుముందు ఆమె శరీరంమీదినుంచి ఊడ దీసిన దుస్తులుతెచ్చి అక్కడ పడేశాడు. వాళ్ళు నిజంగా ఆ దుస్తులు యివ్వటానికి ప్రయత్నిస్తున్నారన్నమాట ఆమె నమ్మలేక పోయింది. ‘ఓ.లెనా’ కొద్దిసేపు శంకిస్తూ చూచి, గభాలున దుస్తులను అందుకున్నది. అత్రంఛో తన బిడ్డను ఆ గుడ్డల్లో పడుకోబెట్టి కప్పింది. మిగిలిన మరొక గుడ్డతీసి తన నగ్నశరీరానికి హట్టుకున్నది. ఆమె చలికోటు, శాలువాకూడా

జర్మను ఆఫీసరు నిన్న గుంజుకున్నాడు. పోనీ తన బిడ్డను చలినుంచి గట్టించుకోటానికి యీ మాత్రం గుడ్డలైనా దొరికినందుకు సంతోషపడాలనుకున్నది. జర్మన్లు తన గుడ్డల్ని యోడుకల్ల తిరిగియిచ్చావో, తెలియక ఆశ్చర్యపడుతున్నది.

తలుపు మూసివేసిని శబ్దమయింది. ఒక దూలానికి ఆనుకొని 'ఓలెనా' మగతనిద్రలో పడ్డది. శరీరం సలసల మరుగుతున్నట్టు వేడిగా ఉన్నప్పటికీ ఆమెకు వణుకు పుడుతున్నది. కన్నుమూయగానే భర్త 'మికోలా' కనుపించసాగాడు. అదుగో, అతనిప్రక్క జర్మను ఆఫీసరు ఉంచుకున్నమండ, 'పుసీ' కూడా ఉన్నవే! 'మికోలా' యేగో మాట్లాడుతున్నాడు!!—హృదయంమీద యెవరో తన్నినట్లయి గభాలున మేల్కొని చుట్టూ చూచుకున్నది. అబ్బే! ఎవ్వరూలేరు. అంతా తన భ్రమ పసిబిడ్డ మాత్రం అమాయకంగా నిద్రపోతున్నాడు. 'ఓలెనా' బిడ్డను దగ్గరికి లాక్కొన్నది. చుట్టూ అంతలోనే మగత వచ్చింది.

..... ఎర్రపైసికలు ముందుకి ఉరుకుకున్నారు. అదుగో! 'మికోలా' తుపాకి పట్టుకొని ముందుకి దూకుతున్నాడు... 'కర్లీ!' గెరిల్లా దళ నాయకుడుకూడా యిక్కడే ఉన్నాడే! ఆ ముఖంలో ఉట్టిపడే సాహసం చూడండి!

అదుగో 'ఓలెనా' నీ బిడ్డ నడుస్తున్నాడు!" అని 'ఫెడ్కోసియా' అంటున్నట్టునిపించింది. 'ఓలెనా' ఆశ్చర్యంతో లేచి చూచుకుంది...

దాహం అపరిమితంగా వేస్తున్నది. పెదవులు తడి ఆరిపోయినై. ప్రేళ్ళతో పెదవులు తాకి చూచుకున్నది. ప్రేలికి ఒక రక్తపుచుక్క అంటుకోటం కనుపించింది. చెవులు గింగురుమంటున్నాయి. శరీరం కదలటానికి వీలులేకుండా నొప్పలు పెడుతున్నవి.

...నిర్మలమైన నీటితో నిండిఉన్న సరస్సు కనబడింది. బాల్వీతో నీళ్ళు మంచటానికి ప్రయత్నిస్తున్నది, 'ఓలెనా'. అయ్యో! బాల్వీకి అడుగులేదే!!లోపలికి దిగి దోసిలితో నీళ్ళు త్రాగబోతున్నది. అమ్మయ్యో! లోపలికి కాలుజారిపోతున్నది ... మాగాయంగా మెలుగువ వచ్చింది...భయం వేస్తున్నది....

పాపం! బిడ్డ యికా నిద్రపోతున్నాడు. గాహంకాలేదు. ఇంకా నయం. గాహమయి, యేడుస్తే పాలు కడికేగెట్లా? అసలు పాలు నసాయా అని?...

...అంగో! గ్రాహనికి నాలుగుమూలలా నిప్పంటుకున్నది. ఆమ్మో! బిడ్డను గట్టిచాలి. ఇంగో! తం కాలువాకి అప్పుడే నిప్పంటుకున్నది. అంటు కంటే అంటుకోసవ్వండి. బిడ్డనుమాత్రం ముందు గట్టిచాలి....కొడుకుని హృదయానికి అయముకొని పడుగెత్తుకున్నది ... పరుగెత్తుతున్నది ... ఆరే వంటెనకూడా అంటుకున్నదే!! ఇంకెట్లా తప్పించుకోటం? పిల్లవాడు చేతి లొంది జూబోయాడు. మంటలు చుట్టుకున్నాయి ... ఆమ్మో! ఏ చేసేది!!...

ఏదో పకిలిబడి పోయినట్లు 'ఓలెనా'. ఒక జర్మను సైనికుడు బూటుకాలితో తన్ని లేపుకున్నట్టు అప్పుడు తెలిసింది.

తన బిడ్డను వచ్చానికి అయముకొని ఆయాసంతో లేచి నిలబడ్డది. తలుపువైపు నడువమని జర్మను సైనికుడు తుపాకి మదచుతో అటు నెట్టాడు. బయట ఆ మగచుని చూడగానే ఆమెకళ్ళు జిగేలుచున్నాయి. చదుస్తున్నదే గాని, నీరసంతో తూలిపోతున్నది.

'ఓలెనా'ను చూడటంతోటే కపైన్ 'కర్ట్ వెన్నర్'కి అమితమైన అసహ్యం వేసింది. తెలగా పాలిపోయివున్నది. పగలిన పెదవులనుంచి రక్తం స్రవించి బుగ్గమీద గడ్డకట్టింది. చెబ్బలవల్ల కలిగిన కడుములు, ముఖంనిండా అసహ్యంగా కనిపిస్తున్నాయి. తల పెంట్లుకలు చిందర వందరగా యెగురుతున్నాయి.

బల్లమీద క్రేలితో కొట్టి సైనికడ్ని పలిచి 'ఓలెనా'కు ఒక కుర్చీ నిక్కమని సంజ్ఞ చేశాడు 'కపైన్ కర్ట్'. ఓలెనాకు అశ్చర్యంవేసింది. కాని మారు మాటాడకుండా, కుర్చీమీద కూలబడి 'కర్ట్' ముఖంపై తదేక దృష్టితో చూడసాగింది.

"పిల్లా, పిల్లాడా?" అని 'కర్ట్' ప్రశ్నించాడు.

"కొడుకే" - నెమ్మదిగా జవాబిచ్చింది. 'ఓలెనా'.

ఒక సైనికుణ్ణి పిలిచి ‘ఓలెనా’కు మంచిసీళ్ళు తెచ్చివ్వమని ఆజ్ఞా పించాడు. ఆమెకు యిదంతా కలకంటున్నట్లున్నది. మంచిసీళ్ళుగ్లాసు చేతి కివ్వగానే ఆత్రంతో గబగబ తానేళ్తున్నది—

“ఇకచాలు”—అని ‘కర్ట్’ నోటిపెంట మాటరాగానే, ప్రక్కనున్న సైనికుడు గ్లాసు ఆమె నోటివద్దగొచ్చుంచి లాగేశాడు. ‘ఓలెనా’ కళ్ళు నిరాశాపూరితాలై ఆ గ్లాసువైపు తిరిగినై. ఆమెకు గాహం యింతకుముందు కంటే యెక్కువయింది...

“ఐతే కొడుకుపుట్టాడన్నమాట...” అని మళ్ళా ఆరంభించాడు ‘కర్ట్’.

ఆమెకు ‘కర్ట్’ ప్రవర్తన యేమీ అర్థంకావటంలేదు. కూర్చో టానికి కచ్చీ యివ్వటం - గుక్కెడు నీళ్ళు యిప్పించటం - ఏమీ అర్థం కావటంలేదు. మొత్తంమీద యేదో ప్రమాదం రానున్నదనిమాత్రం ఆమెకు అనిపిస్తున్నది. ఇంకా యేమిగానున్నదో నను భయంతో ‘కర్ట్’ వైపు చూస్తున్నది.

“ఇప్పుటికైనా నీ తల పిరిగి నోటికినస్తేచాలు. ఇప్పుడు నీకు నిన్ను గురించిన బాధ్యతేకాక, నీ కొడుకుని గురించిన బాధ్యతకూడా వచ్చిపడింది. ఆ శిశువుని బ్రతికించుకోవాలన్నా, చంపుకోవాలన్నా నీ చేతిలోనే ఉన్నది.” అన్నాడు ‘కర్ట్’.

ఈ మాటలు అంటుంటే తన బిడ్డను హృదయానికి యికా దగ్గరికి లాక్కన్నది. ‘ఓలెనా’ ఆమాటలు ఆమెలో తీసుకువస్తున్న మార్పులను ‘కర్ట్’ జాగ్రత్తగా పరిశీలిస్తున్నాడు.

“రాత్రి యెవరో నీకు రొట్టె తెచ్చియివ్వటానికి ప్రయత్నించారు కదూ! ఎవరది?”

“నాకు ఏమీ తెలియదు”

“తెలియదంటే?”

“నాకేమీ తెలియదు” - అని మళ్ళీ అదేసవాబిచ్చింది ‘ఓలెనా’.

“మీ ఇరుగు పొరుగువాళ్ళలో యెవరికి పిల్లలున్నారు?”

“పిల్లలు?...ఒకరికేమిటి? అందరికీ పిల్లలున్నారు” - అని ఒక వా బిచ్చింది ‘ఓలెనా’. నిజంగానే ఆ చుట్టుపట్ల తనకుతప్ప అందరికీ పిల్ల

లున్నారు. ఇప్పుడు తనకుగూడా ఒక బిడ్డ పుట్టాడు. 'జర్మన్' అంటే యేమిటో తెలియక అమాయకంగా తన చేతుల్లో నిద్రపోతున్నాడు, తన బిడ్డడు

“పోనీ, నీకు రొట్టె యెవరు లేపటానికి ప్రయత్నించి ఉంటారో ఊహించి చెప్పగలవా?... ఘోరమైన పది, పదకొండు సంవత్సరాల పిల్లవాడై ఉంటాడు...”

ఆ పిల్లవాడు ఎవరై ఉంటాడా అని ఆలోచింపసాగింది ‘ఓలెనా.’ ఆ రహస్యం జర్మన్లకు తెలియకదామన్న ఉద్దేశంతో మాత్రం కాదు. తన ఆపదసమయంలో, తనకై అంతటి ఆపదలో పడటానికి కూడా సాహసించినవారు యెవరూ అని ఆలోచింపసాగింది. మొత్తానికి యిరుగుపొరుగు వాళ్ళందరికీ పిల్లలున్నారు - పది, పదకొండు సంవత్సరాల కొడుకులు ఆ నేకమందికి ఉన్నారు.

“నేనేమీ చెప్పలేను. ఆ వయస్సుపిల్లలు ఆ నేకమంది ఉన్నారు. గ్రామమందరికీ పిల్లలు ఉండనే ఉన్నారు.”

‘కర్ట్’ ఒకసారి ఘోరంగా చెబాడు. నిజంగానే ‘ఓలెనా’ కు ఆ సంగతి తెలియదనుకున్నాడు.

“పోనీ, ‘కర్ట్’ - మీ గెరిల్లాదళ నాయకుడు - ఇప్పుడెక్కడ ఉన్నాడో చెప్పు?”

‘ఓలెనా’ కొయ్యబారిపోయినట్టయింది. ‘కర్ట్’ మళ్ళీ మొదటికి వచ్చాడు! తన బిడ్డను వత్తులలోకి లాక్కుని అదుముకున్నది. ఈసారి తానేగాక, ఇరవై సంవత్సరాలు నిరీక్షించి, ఆ నేక ప్రయాసలకు ఓర్పు కన్న తన ముద్దుబిడ్డకు కూడా ప్రమాదంలో ఉన్నాడుగదా అనుకున్నది.

“బహుశ యే ప్రాంతాల్లో ఉంటాడనుకుంటావు?” అని మెల్లగా అడిగాడు. కాని ఆ ధ్వనిలో, ‘చెబితే కాని వల్లగాదు’ అన్న భావం స్ఫురిస్తున్నది.

“నాకు తెలియదు” - మళ్ళీ ‘ఓలెనా’ జవాబు ఇచ్చింది.

“నువ్వు అక్కర్లేమని తిరిగి వచ్చేటప్పటికి యెక్కడున్నాడు?”

“నాకు తెలియదు... అడవిలో యెక్కడో ఉన్నాడు”.

“ఏ అడవిలో?”

“ఆ అడవిలో.”

ఈ సమాధానంలో అర్థమేలేదు. మంచుమయం అయిఉన్న గ్రామానికి చుట్టుపట్ల ఉన్న ప్రదేశాలన్నీ అడవులతోనే నిండిఉన్నాయి. ఈ ప్రాంతాల్లోకలా దట్టమైన అడవి సమీపంలో లేనిది ఆ గ్రామ మొక్కలే. అందువల్లనే ‘కర్ట్’ ఆతని సైన్యం గెరిల్లాచేసుకోవడా పడకండా యితర కాలం ఉండగలిగాడు. యితర ప్రాంతాలలోని జర్మను సైనికులకు గెరిల్లా లతో దినదినగండాలు గడుస్తున్నాయి. ఈ కారణంవల్ల జర్మను సైన్యాధికారులు గెరిల్లాదళం యెక్కుడున్నదీ త్వరగా ఆ చూకీ తీయవలసినదని ‘కర్ట్’ ని మాటిమాటికి దబాయిస్తున్నారు.

“చుట్టుపట్ల అన్నీ అడవులేగా... నువ్వు యెటువైపునుంచి వచ్చావో చెప్పు...”

“నాకు తెలియదు... గుర్తులేదు. మంచులోపడి వచ్చాను. గుర్ర మంటుంది...”

“పోనీ, ఏరోడ్డున పడివచ్చావో చెప్పు.”

“ఉండదు గుర్తులేదు.”

“అంతటి మతిమరుపా? నాలుగురోజులక్రితమేగా వచ్చింది?”

నిజంగానే ఆమె తిరిగివచ్చి ఆరురోజులన్నా తిరుగలేదు. చాలా ఆశ్చర్యంవేసింది. ఐతే, జర్మనుకు తన సంగతంతా స్పష్టంగా తెలిసిపోయిందన్నమాట! ఆరురోజులే సైన్యప్పటికి ‘ఓలెనా’క అది ఆరు సంతృప్తిగాల్లా గడిచినై.

‘కర్ట్’ సిగరెట్లు ముట్టించి నెమ్మదిగా పీలుస్తున్నాడు. తర్వాత కళ్ళుపైకెత్తి, గాయాలతో నిండివున్న ‘ఓలెనా’ ముఖంలోకి చూస్తూ అన్నాడు:

“ఇప్పుడు నీతోపాటు కొడుకుగూడా ఉన్నాడు సుమా...”

కొడుకు సంగతి యెత్తేటప్పటికి ఆమె ముఖం వికసించింది. అవును! తనకు మగపిల్లవాడు కలిగాడు.

“ఆ పసికూన పెరిగి పెద్దవాడై, వృద్ధిపొందాలని నీకు తప్పకుండా ఉండేతీరునుంది...”

అవును. ఆబిడ్డ పెరిగి పెద్దవాడై, వృద్ధిపొందాలని ఆమెకు సహజంగానే ఉంటుంది. చిట్టిచేసులతో యిలంతా బంగారుసుంటే ఆమె కెంత ఆనందం ! తప్పటడుగులు వేస్తూ తోటలోని మొక్కలు లాగేస్తాడు. ఉరకలు వేస్తూ, కుక్కలవెంటా, పిలులవెంటా పరుగులు తాడు. ఈడొచ్చిన తర్వాత బడికి వెళ్ళి చదువుకుంటాడు... పెద్దవాడౌతాడు. ఆ తర్వాత... ఏమో, ఈ పసికూన అంత పెద్దవాడై పెళ్ళిచేసుకొని బిడ్డల్ని కనేదాకా తాను బ్రాహ్మణ అదృష్టం ఉంటుందో లేదో !...

“నీకు చివరసారి అవకాశం ఉస్తున్నాను. నిన్నే గాక నీబిడ్డని రక్షించుకోబంకూడా నీచేతిలో ఉన్నది. కాబట్టి తెలివివిక్కుగా ప్రవర్తించక నీబిడ్డనీ, నిన్నూ కాపాడుకో...”

‘ఓలెనా’ యేమీ అనలేదు. అసలు జర్మను ఆఫీసరుయొక్క ఉద్దేశ్యం యేమిటో ఆమెకు అర్థంకావటంలేదు. కాని యేవో భయంకరమైన సంగతి జరిగేటట్లున్నదని మాత్రం ఆమె హృదయానికి తెలుస్తూనే ఉన్నది.

“ఇవ్వారో కాకపోతే యింకొకనాడైనా గెర్లొడలోని మాచేతికి చిక్కుకమావదు. బాగా ఆలోచించుకో. ఎర్రసైన్యం పూర్తిగా నాశనమైపోయింది. అడివిలోనున్న గెర్లొడలోనికి బయట యేమీ జరుగుతున్నదో తెలియటంలేదు. వారిని అన్నివైపులనుంచి చుట్టుముట్టేశామన్న సంగతి వారికింకా తెలియలేదు. త్వరితగతినే మాచేతికి చిక్కుకీక్షను అనుభవించి తీరుతారు. కాని నీ విషయం చూస్తే నాకు చాలా జాలిగా ఉన్నది. అందులోనూ ఇప్పుడు బిడ్డ తల్లి వయ్యావు. సువ్వు వంతెన వేళ్ళి వేసిన నేరాన్ని గూడా తీమిస్తాను. ఇంతకూ వాళ్ళ దుర్భాగలవల అట్లాచేశావు. కాబట్టి ఇప్పుటికైనా బుద్ధి తెచ్చుకొని మెలిగితివంటే, నీబిడ్డలతోపాటు నీవుగూడా సుఖంగా బ్రతికి ఉండవచ్చు...”

‘కర్ట్’ ముఖంకేసి నిశ్చలంగా చూస్తూ వింటున్నది ‘ఓలెనా’

“నువ్వేమీ భయపడవలసరములేదు. నేను ఘాతాన్నికాదు. సైనికుడిగా నాదేశంపట్ల నా ధర్మాన్ని నిర్వహిస్తున్నాను...కాని నిన్ను, నీ బిడ్డను చూస్తే నాకు చాలాజాలివేస్తున్నది. పోనీ, నీ ప్రాణంమీద నీకు

తీపిలేకపోయినా, ఆ పనిబిడ్డ సంగతైనా ఆలోచించు, కన్నదానిని చేతులారా చంపుకుంటావా?...”

“ఏమిటి ?...చంపెయ్యటమేమిటి?” అని చటాటన అడిగింది ఓలెనా.

‘కర్ట్’ కోపంతో సిగరెట్టు అవతల పారేశాడు—

“నే నడుగుతున్న ప్రశ్నలకు జవాబు సరిగా చెప్పకపోలే నీ బిడ్డ ప్రాణాలు తియ్యటానికి నువ్వేకారణ మవుతావన్నమాట. కొంతకాలం వ్యవధికూడా యిస్తున్నాను. బాగా ఆలోచించుకో. వారి ఉనికి చెప్పక పోయినందువల్ల నువ్వు గర్హాలకు చేయబోయేమేలు యేమీలేదు. పైగా చెప్పినందువల్ల నీ బిడ్డను క్షీంచుకోగలుగుతావు. బాగా ఆలోచించుకొని చెప్పు”

మళ్ళీ ఒక సిగరెట్టుతీసి ముట్టించాడు. సిగరెట్టుపాగలు ఉంగరాలుగా తిరుగుతుంటే వాటిపైపు చూస్తున్నాడు.

“ఏమంటావ్ ?”

‘ఓలెనా’ జవాబివ్వలేదు.

“నా ప్రశ్నలకు జవాబివ్వవన్న మాటేనా ?

“నా కేమీ తెలియదు.”

‘కర్ట్’ గభాటన లేచి కోపంతో ముఖం ధుమధుమలాడించుకుంటూ ‘ఓలెనా’ పైపు వంగి అన్నాడు: “ఐలే నీపనిట్లా ఉన్నదన్నమాట ! నిన్ను మనిషిని చూచినట్లు మర్యాదగా చూస్తుంటే, నీ కళ్ళు నెత్తికెక్కి పోతున్నాయి. సరే. నీ పనిపడతానుండు—‘హాన్స్’, ఇటురా...”

ఆ మాట వింటూనే ఒక సైనికుడు లోనికివచ్చాడు. అతని వెనుకనే మరిద్దరు సాయుధులైన సైనికులు తయారయ్యారు. తానిందాక ప్రసవిస్తున్నప్పుడు మానవత్వంగాడ మరచి, తనపైపు చూస్తూ నవ్వినవారే ఆ యిద్దరు సైనికులని ‘ఓలెనా’ గుర్తుపట్టింది.

“దాన్ని పట్టుకోండి...ఆ గుంటడ్ని ఇటివ్వండి”

ఏమిజరుగుతున్నదో తెలుసుకొనేలోగానే ఒక సైనికుడు పనివాడ్ని ఆమె చేతుల్లోంచి చటాటన గుంజుకున్నాడు. తన బిడ్డను తిరిగి గుంజుకో

టానికి ఆమె ముందుకి ఉగ్గరిపోయింది. కాని వెనుకనుంచి ఇద్దరు బలమైన సైనికులు, ఆమె రెండుచేతులు పట్టుకొని ఆపేశారు. పిచ్చిదానిలాగ బిడ్డకోసం చూస్తున్నది.

“గుంటడ్డి పేబిలుమీద ఉంచు”

ఆ సైనికుడు పసిబిడ్డను పేబిలుమీద ఉంచాడు. ఈ అలజడిలో పిల్లవాడు నిద్రనుంచి మేల్కొని యేడవటం ప్రారంభించాడు. ముఖమంతా కందిపోయింది. అది చూడలేక ‘ఓలెనా’ జర్మను సైనికులనుంచి తన చేతులు విడిపించుకోటానికి ప్రయత్నిస్తున్నది. కాని ఆ యినుపచేతుల క్రింద కదలలేకపోయింది.

“నీతో కాలయాపన చేసుకుంటూ కూచోటానికి వీలేదు. చివరి పర్యాయం అడుగుతున్నాను; చెప్ప, నే నడిగినవాటికి సమాధాన మిస్తావా లేదా” అని కటువుగా పలికాడు ‘కర్ట్’.

కొడుకు మీదినుంచి దృష్టిచురల్చి విచారంతో అన్నది ‘ఓలెనా’ :
“లేదు ! ఏమీ చెప్పలేను ?!”

పేబిలుమీద పైన గుడ్డయినా లేకుండా, కాళ్ళుచేతులు తన్నుకొని కేరుకేరుమని యేడుస్తున్నాడు పిల్లవాడు. ఆ యేడుస్తున్న పిల్లవాడిని ‘కర్ట్’ పిడికిట్లో గొంతుచిక్కించుకొని కక్కపిల్లను యెత్తినట్లు పైకెత్తాడు, పిల్లవాడు గాలిలో కాళ్ళు చేతులు కొట్టుకుంటున్నాడు.

“ఏమంటావ్ ?” - అని ‘కర్ట్’ జేబులోంచి సిస్టాలు తీశాడు.

‘ఓలెనా’ నిశ్చేషురాలై నిల్చున్నది. ‘కర్ట్’ పెనుభూతం లాగ కనబడుతున్నాడు. అతని చేతిలో తన ముద్దుబిడ్డడు గిలగిల కొట్టుకొంటున్నాడు. చేతులు, కాళ్ళు గాలిలో ఆల్లాడుతున్నాయి. ఏడ్చు కట్టిపోయింది. పిచ్చిదానిలాగ ‘ఓలెనా’ గుడ్లువప్పజెప్పి చూస్తున్నది.

“చెప్పు ? నువ్వు బోల్షివిక్ లంజవా. లేక ఈ బిడ్డ తల్లివా ? చెప్పు ?”

‘ఓలెనా’ స్పృహలోకి వచ్చింది.

“చెప్పవే ?”

“... బిడ్డతల్లిని ...” ఈ మాటలు పలుకుతుంటే తనను ‘అమ్మా!’ అని గెరిల్లాదళ యోధులు పిలుస్తూఉండిన విషయం గుర్తుకొచ్చింది.

“ఐతే వాళ్ళెక్కడుంటున్నాడో చెబుతావా?”

గాలిలో ఊగులాడుతూఉన్న కోడుకువైపు బాలిగా చూస్తూ అన్నది—“ఏమీ చెప్పలేను...”

‘కర్ట్’ తన పిస్తోలు బిడ్డముఖం దగ్గరికి తీసుకొచ్చాడు. అపిస్తోలు తన ముఖంలోకే తెస్తున్నట్టుగా ఉన్నది ‘ఓలెనా’ కు.

“ఏడొక్కడే గదూ, నీకున్న బిడ్డ?” - అని అడిగేడు ‘కర్ట్’.

‘ఓలెనా’ తల పంకించి అన్నది “ఉఁ హఁ...”

‘కర్ట్’ ఆశ్చర్యపోయాడు. పిస్తోలుతోపాటు అతని చెయ్యి క్రిందికి జారిపోయింది.

“ఏమిటి? ... ఇంకా నీకు పిల్లలున్నారా? ఏక్కడ? ఈ గ్రామంలోనే!”

పగిలి రక్తం కారుతున్న ఆమె పెదవులమీద చిరునవ్వు చిందులాడింది.

“అవును ... అనేకమంది బిడ్డలున్నారు ... వాళ్ళంతా వీరులు ... ‘కర్ట్’ మొదలైన గెరిల్లాలంతా నా బిడ్డలే...”

ఈ మాటలు ‘కర్ట్’ సహించలేక పోయాడు. పిస్తోలు పేల్చేశాడు— తిన్నగా పసిబిడ్డముఖంలోంచి దూసుకుపోయింది, గుండు. ‘ఓలెనా’ ను పట్టుకునిఉన్న సైనికులిద్దరు ఉలిక్కిపడ్డారు.

“చూచుకో, తల్లిని!”

పిల్లవాడికి కాళ్ళు చేతులు తిత్తుల్లాగ వేలబడి ఉండిపోయినై. ముసుపు అందమైనముఖం ఉన్నచోట, రక్తం స్రవిస్తున్న పెద్ద రంధ్రం యేర్పడింది.

“చూడు! నీబిడ్డగతి యేంచేశావో?” అని ‘కర్ట్’ ఆ రక్తపు ముద్రను ఊపాడు.

ఆమె తల ఊపింది - కాని యెందుకో ఆమెకే తెలియదు. ఎక్కడో అడివిలో ఉన్నట్టు, జర్మను సైనికకార్యాలయాన్ని చుట్టుముడుతున్నట్టు,

ఇంకా యేమేమో కనబడుతున్నాయి ఆమె కళ్ళముందు. ఎక్కడున్నదో, ఏమి చేస్తున్నదో ఆమెకే తెలియడంలేదు.

చనిపోయిన పిల్లవాడి శరీరంనుంచి రక్తం కిందికి ధారలుగా కారుతున్నది. అది సూక్ష్మంలే 'కర్ట్'కి అసహ్యంపట్టింది.

“తీసెయ్యండి, ఈ పీనుగను!”

సైనికులు సందేహిస్తూ నిలబడ్డారు.

“చెప్పేది మీకుగాదా? తీసుకొళ్ళండి దీన్ని” అని కోపంతో అరిచేడు. ఒక సైనికుడు ముందుకొచ్చి ఆ శవాన్ని తీసుకున్నాడు.

“ఇదిగో ఇది ఆఖరిసారి అడుగుతున్నాను. వెలుతావా లేదా?”

‘ఓలెనా’ నోరు మెదపలేదు-అసలు ఆప్రశ్న విన్నట్టేలేదు. ఆమె బయటపీనున్న పెనుగాలివైపు అగ్ధంలేని చూపులు చూస్తున్నది.

“చెప్పకపోతివా, నీ ప్రాణాలుగూడా తీస్తాను”

ఈ మాటలుగూడా ఆమె చెవిని బడలేదు. ఇంకా సమవత్సరాల పాటు నీరీక్షించి కన్న బిడ్డకూడా పోయాడు. హృదయం పూన్యంగా ఉన్నదిప్పుడు. ఇక ఆశలు అంటూ ఆమెకులేవు. భయం అంతకన్నా లేదు-

“దీన్ని తీసుకుపోయి, దీని పనికూడా పూర్తిచెయ్యండి. గ్రామంలో మాత్రం చంపకండి. ఇప్పటికే గలభాగా ఉన్నది. ఏటిదగ్గరకు తీసుకుపోయి, అందులో పారవేయండి—” అని ఆజ్ఞాపించాడు ‘కర్ట్’

తుపాకి మడమలతో యెటుతోస్తే అటువెళ్ళుతూంది, ‘ఓలెనా’. ఆమె యిదే గ్రామంలోపుట్టి పెరిగింది. ఇక్కడే వివాహమాడింది. చివరికి ఇదే గ్రామంలో తనబిడ్డను కన్నది కాని ఆ బిడ్డను ఒక్కమాటకోసం, తుపాకికి అర్పించింది. తానే, తన చేతులారా తుపాకి గుండుకి అర్పించింది.

“చిట్టితండ్రీ, నేనామాటలు చెప్పలేకపోయాను”-అని చనిపోయిన ఆ పసిబిడ్డ మింటున్నదన్నట్టుగా తనలో తాను గొణుగుకున్నది. బిడ్డశవాన్ని చేతిలో తిలక్రిందులుగా వేళ్ళాడవేసి పట్టుకొని నడుస్తున్నాడు జర్మను సైనికుడు. శవాన్ని తనకు అందివ్వమన్నట్టు చెయ్యి బాచింది ఆమె. సైనికుడు మొదట్లో శవాన్ని ఆమెకివ్వటానికి సందేహించాడు. కాని దానిని పట్టుకోటం అసహ్యపనిపిస్తున్నది. ఆమెకు అందించాడు శవాన్ని. ఆతురతతో, హృదయానికి హత్తుకున్నదాశవాన్ని.

ఎక్కడికి పోతున్నదికూడా తెలియకుండానే ఆ యిద్దరు సైనికుల కాపలాలో వెళుతున్నది 'ఓలెనా'. జన్మను ఆసేసరు ఇచ్చిన ఆజ్ఞ ఆమె దిననేలేదు. బహుశ యెక్కడికో తీసుకుపోయి చంపుతారనుకుంటున్నది. కాని ఆమెకు యేమాత్రమూ బెంగలేదు. తన బిడ్డమాపుతోనే ఈ ప్రపంచంతో ఆమెకు అన్నిసంబంధాలూ వదిలిపోయినై.

గాలి తీవ్రంగా వీస్తున్నది. మంచు బాగా గాలిలోకిలేచి ఉక్కిరి బిక్కిరి చేస్తున్నది. ఎక్కడా ఒక్క ప్రాణికూడా కనబడటంలేదు. ఈ కడపటి ప్రయాణం - మృత్యుముఖంలోకి ఏకాకిగా నడిచిపోవాలి !

తుపాకి మడమచెట్టి సరిజ్జతో ఆమె రోడ్డువిడిచి ఒక్కచిన్నబాటను పడ్డది. ఆసలు యెక్కడికి తీసుకుపోతున్నారో ఆమెకు తెలియటంలేదు. తుపాకి మడమలతో యెటుతోస్తే అటునడుస్తున్నది. గ్రామం మధ్యలో ఉన్న గంట స్తంభం దగ్గరకు తీసుకుపోయి ఉరితీస్తారేమో ననుకున్నది. కాని వాళ్ళు పోయేది ఆ దిశకుకాదు. కొంతదూరం పోయేటప్పటికి యేటి దగ్గరికి తీసుకుపోతున్నట్లు తేలింది. ఆమె కాళ్ళు గాయాలతో నిండి పోయినై. రక్తం ప్రవీస్తున్నది, నడవటం కష్టమైపోతున్నది.

ఏటి పైభాగమంతా చూకి మంచుగా గడ్డకట్టుకుపోయి ఉన్నది. గ్రామస్థులు నీళ్ళతోడుగునే చోటమాత్రం మంచు పగిలి ఒక పెద్దరంధ్రం యేర్పడి, ఆ తెల్లనిమంచు వాతావరణంలో నల్లగా కనిపిస్తున్నది. కాని ఇంతవరకుగూడా తనను యెక్కడికి తీసుకుపోతున్నారో తెలియటంలేదు 'ఓలెనా'కు. మరొకొంతదూరం పోతే, యుద్ధంచేస్తూ చనిపోయి, జర్మన్ నిషేధంవల్ల సమాధికూడా చేయటానికి వీలేకపోయిన యోధుల శవాలున్నాయి. తనను ఆక్కడికి తీసుకుపోయి తుపాకితో కాలుస్తారేమో? సాధారణమైన, తనలాంటి రైతు స్త్రీ, ఎర్రపైనిక యోధులతో సమానంగా చావటం !...

“ఒనేవ్, ఎటుపోతున్నావ్ ?”

ఆ జర్మను భాష ఆమెకు అర్థంకాలేదు. తుపాకి మడమతో పొడిచిన చెట్టుతో, నదిమీద కట్టిన మంచుకొని రంధ్రంవైపు పొమ్మంటున్నారని తెలుసుకున్నది.

“దానిని ఇటివ్వు” అని పసిబిడ్డ శవంకోసం ఒక సైనికుడు చేయి జాచాడు. భయంతో ఆ శవాన్ని తన హృదయానికి ఇంకా దగ్గరగా కరుచుకున్నది.

“ఇటివ్వు!” అని ఆమెను గద్దెనూ, ఆమె చేతిని తోసేశాడు. శవం క్రిందబడిపోయింది. మళ్ళీ శవాన్ని తీసుకోటానికి ఆమె వంగింది. కాని అంతలోనే సైనికుడు శవాన్ని తన తుపాకిలోని విచ్చుక తీతో పొడిచి గాలిలోకి యెగురవేశాడు. అది పెళ్ళి సరిగ్గా మంచులోని రంధ్రందగ్గర పడ్డది. రెండవసైనికుడు ముందుకి ఉరికి తన విచ్చుక తీతో మళ్ళీ ఆశవాన్ని గుచ్చి సరిగ్గా కన్నంలోకి త్రోసివేశాడు. చిన్న శబ్దంతో శవం నీళ్ళల్లో మునిగిపోయింది. లోపలినుండి పైకి నీటి బుడగలు తేలుతున్నాయి.

బిడ్డను తీసుకోటానికి మోకరించిన ‘ఓలెనా’ అట్లాగే శిలగా ఉండి పోయింది. శవం మొదటిసారి పడ్డచోట యెర్రని రక్తపుచుక్కలు మెరుస్తున్నాయి. రంధ్రంలోంచి బుడగలు వస్తున్న ఆ నీటిమీద ఆమె చూపులు నిలిచిపోయినై. ఆ జలం తన బిడ్డను మింగేసింది. తన ముద్దుబిడ్డ అంతరించి పోయాడు. అతని చిహ్నమల్లా, అక్కడ మెరుస్తున్న ఆ రక్తపు చుక్కలే. ఆ జలం మంచుక్రిందనుంచి తన బిడ్డను యెక్కడికో అజ్ఞాతవాసానికే తీసుకుపోతున్నది. కాని తూర్పునిశ్చయేరు ప్రవహిస్తున్నది. ఐతే సంతోషమే! తనబిడ్డ మళ్ళీ తన ప్రజల్లోకి - స్వతంత్ర రష్యాలోకి చేరుకుంటాడు! అక్కడి ప్రజలు ఆ శవంయొక్క రూపంచూచి, ఆక్రమితదేశాల్లో జర్మను చేస్తున్న రాక్షసకృత్యాలు గ్రహించుకుంటారు. గౌరవంతో తన బిడ్డకు అంత్యక్రియలు జరుపుతారు!..

ఇద్దరు సైనికులూ యేదో విషయమై వాదనచేసుకుంటున్నారు. ఏటి మీది రంధ్రంనుంచి కొద్దిదూరం నడిచివెళ్ళి యెవో కొలతలు వేసుకుంటున్నారు. అందులో ఒకడు రంధ్రంచుట్టూ తుపాకిమశకమతోకొట్టి పెడల్పుగా చేశాడు.

ఇంతలో ఎవరిదో పాదాలచప్పుడు వినవచ్చింది. సైనికులిద్దరు వెనుకకు తిరిగి చూచారు. కెప్టెన్ ‘కర్ట్ పెర్నర్’ కనబడటంతోనే అపెన్నలో నిలబడ్డారు.

‘ఓలెనా’కి చుట్టుపట్ల యేమి జరుగుతున్నదోకూడా తెలియటంలేదు. ఆమె చూపులు మంచులోని రంధ్రంలో కదులుతున్న నీటిమీదనే

లగ్నమై ఉన్నది. 'కర్ట్' ఆమెను కాలితో తోశాడు. అతనివైపు తిరిగి కూన్యదృక్కులతో చూడసాగింది.

"ఏయ్; ఇంకొక క్షణంలో నీపని పూర్తవుతుంది. ఇప్పటికైనా గెరిల్లాలసంగతి చెబుతావారేదా?" 'కర్ట్' కోపం పట్టలేకుండాఉన్నాడు.

'ఓలెనా'ను ఇక్కడికి పంపించిన మరుక్షణంలోనే, ఆ యుద్ధరంగం యొక్క కేంద్ర పైనిక కార్యాలయంనుంచి 'కర్ట్'కి టెలిఫోను పిలుపు వచ్చింది. గెరిల్లాదళంలో ఉన్నవారు చాలామంది 'కర్ట్' ఆధీనంలో ఉన్న గ్రామానికి చెందినవారని పై అధికారులకు తెలియవచ్చిందట. అందువల్ల 'ఓలెనా' నుంచి యేదిగం గానైనా గెరిల్లాదళానికి చెందినదివరాలు తెలుసుకుని తమకు సంపవలసినదని పై అధికారులు ఒత్తిడిచేస్తున్నారు. కాని 'ఓలెనా'ను యెన్ని చేసినప్పటికీ నోరు మెదపటంలేదు. లేక లేక పుటిన ముద్దుబిడ్డను కళ్ళముందు చూపినా ఆమె చలించలేదు! 'కర్ట్'కి యేమీ చేయటానికి తోచటంలేదు—

"ఒసే, నిన్నే అడిగేసి! గెరిల్లా లెక్కడున్నాలో చెప్పు?"

'ఓలెనా' శ్వివాబివ్వలేదు. అతని ముఖంలోకి అర్థంలేని చూపులు చూస్తున్నది.

"ఏమిటి, దయ్యంలాగ చూస్తావు? గెరిల్లా లెక్కడున్నారని అడుగుతుంటే?"

ఆ ప్రశ్నలు ఆమె దినిపించుకోటంలేదని గ్రహించాడు. ఆమెను చూస్తుంటే కోపం మితిమీరిపోతున్నది. దాని బిడ్డను చాలా త్వరగా చంపేశానే అని విచారపడుతున్నాడు. ఆమె చూస్తుండగా ఆ శిశువుకళ్ళు పొడిచి, ముక్కు చెవులు కోసి, చర్మంవొలచి దానిని యేడ్చుచాలనిపిస్తున్నది. ఇంతకూ తాను, ఒక గెరిల్లాస్త్రీని పట్టుకున్నానని తొందరపడి కేంద్రకార్యాలయానికి తెలియజేయటం తనదే బుద్ధితక్కువ అనుకున్నాడు, 'కర్ట్'. ఒక గెరిల్లా స్త్రీనుంచి ఈమాత్రం వివరాలు లాగలేకపోయాడని తన స్నేహితులంతా యెగతాళిచేస్తారు. కాని అది యెంతటి కష్టమైనపనో వాళ్ళు గ్రహించరు...

హఠాత్తుగా ఒక సైనికడి చేతిలోంచి తుపాకి లాక్కున్నాడు. భయంతో ఒక్కగంటువేసి వెనక్కి తగ్గాడు ఆ సైనికుడు. 'ఓలెనా' అసలు

‘కర్ట్’ వైపు చూడనే చూడటంలేదు. మంచులోని రంగ్రంంలో కడులుతున్న నీళ్ళమీద ఆమె చూపులు లగ్నమై ఉన్నాయి.

‘కర్ట్’ ఒక అడుగు వెనక్కివేసి తన శక్తివంతా వినియోగించి అటువైపు తిరిగిఉన్న ‘ఓలెనా’ వీపులాకి బాయ్ నెట్ దిగవేశాడు. మంచు లోని రంగ్రంంముందు ఆమె బోరగిలపడిపోయింది. ఆమె వీపులోంచి విచ్చుకత్తి లాగి మళ్ళీ దిగవేశాడు. కొద్దిసేపు గిలగిల తన్నుకొని ఆగి పోయింది ఆమె. రంగ్రానికి సమీపంలో ఒరిగిపోయింది. ఆమెతల కేశాలు నీటిలో తేలియాడుతున్నాయి....

“దాన్ని లోపలికి తోసెయ్యండి.” అని ‘కర్ట్’ ఆజ్ఞాపించాడు.

పైనికులిద్దరూ మూడుకి ఉరికి తుపాకిమడచులతో ‘ఓలెనా’ శవాన్ని రంగ్రంంలోకి నెట్టటం ప్రారంభించారు తలమాత్రం చప్పన లోపలికి జారి పోయింది. కాని శరీరంలోపలికి పోవటం కష్టమవుతున్నది.

“వెధవులు ! ఈమాత్రం చేయలేరా?” - అని ‘కర్ట్’ మొరిగాడు. సీఁ సైనికులు భయంతో తమ శక్తివంతా ఉపయోగించి శవంయొక్క పోవేతులు వెనుకకు విరిచి రంగ్రంంలోకి తోసేరు. అప్పటికే నడుముమట్టుకే జారి ఆగిపోయింది. కెప్టెన్ చూస్తున్నాడన్న భయంతో అదరబాదరగా పైకి మిగిలిన భాగంమీద తుపాకి మడచులు పెట్టి మోదారు. బుడుంగున పాదాలవరకు మళ్ళీ జారింది. అప్పటికే గాయాలతో అసహ్యమైపోయి ఉన్న పాదాలమీద చివరితడవ పెద్ద పెట్టిన బాదారు. మళ్ళీ బుడుంగు మని ‘ఓలెనా’ శరీరమంతా నీళ్ళలోకి మాయమైపోయింది. నీటిమీద బుడగలు తేలుతున్నాయి.

కోపంతో తిట్టుకుంటూ కర్ట్ వెళ్ళిపోయాడు, పైనికులిద్దరూ అతి వినయంతో అతని వెనుకనే బయలుదేరారు.

రంగ్రంంలో నీరు గలగిల లాడుతున్నది. సున్నటి మంచుమీద జర్మను సైనికుల బూట్లగుర్తు స్పష్టంగా కనుపిస్తున్నది. ‘ఓలెనా’ కొడుకు శవం పడినచోట రక్తపు మరకలు మెరుస్తున్నాయి. ఆ తెల్లని మంచుమీద ఎర్రని రక్తపు మరకలు కలకాలం ఉండిపోయేట్లు ఆ రక్తపు మరకలు - లేకలేక పుట్టిన ‘ఓలెనా’ ముద్దుబిడ్డని రక్తపు మరకలు - అగ్నికణాల్లాగ కనబడుతున్నాయి. జర్మను మృగాలు శాంతియుతమైన తమ దేశంమీద చేసిన దండయాత్రకు చిహ్నమల్లే కనుపిస్తున్నాయి.



6

‘పుస్తీ’ స్నానం చేస్తున్నది. ‘ఫెడోసియా’ నూనంగా బాల్బీ లతో వేడినీళ్ళు తేల్చిపోస్తున్నది. ఎంతో విలాసంగా సబ్బు పులుము కుంటున్నది. ప్రక్కనే ‘కర్ట్’ కూర్చుని సిగరెట్లమీద సిగరెట్లు పీలుస్తూ కూర్చున్నాడని సిగ్గయినా వేయటంలేదు. పైగా తన అంగవిలాసమంతా జర్మను మగడికి చూపించాలని ప్రయత్నం చేస్తున్నది.

‘పుస్తీ’ ఒళ్ళు లోముకుంటూ అప్పుడప్పుడు ‘కర్ట్’ వైపు చూస్తూ న్నది. ‘కర్ట్’ ఇవ్వారే యేమీ సరదాగా కనబడటంలేదు.

“కర్ట్”

‘కర్ట్’ అతని ఆలోచనా ప్రపంచంలోంచి బయటపడ్డాడు.

“ఏమిటి ?”

“ఎందుకట్లా ఊరికినే కూర్చున్నారు. మాట్లాడటమే కష్టమై పోతుండే !”

“అబ్బే, ఏమీలేదు. ఈ పనితో విసుగుపుట్టిపోతోంది—అంతే”

“మీ కోసం యెంత యెదురుచూస్తూ కూర్చున్నాననుకున్నారు ! కాని మీ దర్శనం దొరకటం కష్టమైపోతున్నది”

‘పుస్తీ’ నున్నది వక్షంమీదనుంచి నీరు జారుకున్నది.

“నా మనస్సు ఏమీ బాగుండలేదు” అని విసుక్కున్నాడు ‘కర్ట్’. కేంద్ర పైనిక కార్యాలయంనుంచి మళ్ళీ యే సమయంలో ‘టెలిఫోను’ పీలుపు వస్తుందోనని భయపడుతున్నాడు. ‘ఓలేనా’ నుంచి యే మాత్రం వివరాలు తీసుకోగలిగావని అడుగుతారు. ఏం సమాధానం చెప్పగలడు ? ఎంతో సులభమైన విషయంలాగానే పై అధికారులు మాట్లాడుతారు. కాని ఇక్కడి కష్టాలు వారికి తెలిసియేడిస్తేగా ! తనమీద నెట్టేసే బదులు తామే

యెందుకు గెరిల్లాలను పట్టుకోగూడదు? వారికి చేతగాని యితరమీద నెట్టెయ్యటమా! ఇంతకూ, తనకు మరికొద్దికొంచెం రాసున్న ప్రమాషన్ ఆగిపోయేట్టున్నది. ఆసలు 'ఓలెనా' ను పట్టుకున్న సంగతి వై ఆధికారులకు తెలియజేయటం తనదే బుద్ధితక్కువపని.

“ ఏమిటీ సంగతి? చెప్పగూడదూ? ” అని అడిగింది ‘ పుస్సీ ’ అతని వాలకం గమనిస్తూ.

సిగరెట్టుపొగ నెమ్మదిగా వదులుతూ ఆన్నాడు “ ఇటుమాడూ... ” కళ్ళు చికిలించి ‘ కర్ట్ ’ చెప్పబోయేది శ్రద్ధగా వినటానికి తయారయ్యింది.

“ ఒక్కతడవ మీ అక్కతో మాట్లాడిరాగలవా? ”

‘ పుస్సీ ’ గిరుక్కున ప్రక్కకి తిరిగిపోయింది. అదేసమయంలో ‘ ఛాడ్ సీయా ’ బాల్వీలతో నీళ్ళు పట్టుకునచ్చింది.

“ ఏయ్! నువ్విక్కడెందుకు? బైటికియేడుపు? — ” అని ‘ కర్ట్ ’ ‘ ఛాడ్ సీయా ’ మీద కేకలేశాడు.

‘ ఛాడ్ సీయా ’ మారు పలకకుండా బయటికి వెళ్ళిపోయింది. ‘ కర్ట్ ’ లేచి తలుపు జాగ్రత్తగా బిగించాడు.

“ మా అక్కయ్యతో ఒకమారు మాట్లాడటమా? ”

“ ఐతే నా ప్రశ్న వినే వినవన్నమాట... ” ‘ కర్ట్ ’ కి కోపం వచ్చింది.

‘ ఇంతకూ దానిని కలవటం దేనికి? — అని ‘ పుస్సీ ’ అతనివైపు చూస్తూ గారాబంగా పలికింది.

“ నువ్వు ఈ విషయంలో నాకు సహాయం చేయాల్సి ఉంటుంది. మీ అక్కదగ్గరికి వెళ్ళి మాట్లాడావంటే నాకు అవసరమైన అనేక వివరాలు తీసుకు రా గలుగుతావు ”

‘ పుస్సీ ’ ఒళ్ళురుద్దుకుంటూ అన్నది —

“ అటువంటివి యేనీ నాకు చెప్పదని ”

“ ఆమె వెప్పేట్టు చెయ్యటం నీలో ఉన్నది. ఇటువంటి ఆటలేవీ యికముందు సాగవని దానికి బోధపర్చు. నేను మంచికి మంచివాడే — కాని కోపం వచ్చిందంటే ఇకమాడు — ”

“అటలు సాగవంటే ?”

“అదే; ఆ గరిల్లా వెగవలసంగతి !” అని పట్టలేని కోపంతో గట్టిగా అరిచేడు.

‘పుస్తీ’కి మనస్సు కష్టం వేసింది. ఎూతిబిగించి మౌనము కంటున్నది.

“మాకు సహాయపడినటయితే వృద్ధిలోకి రాగలుగుతుందని నచ్చు కెప్పు. ఎర్ర పైనికులు మళ్ళీ వస్తారని భ్రమపడటంతో తెలివితక్కువదై ఉండదులే -”

‘పుస్తీ’ జవాబేమీ యివ్వటంలేదు. ఆమె ముఖంచూచి యేగో సంశయిస్తున్నట్టు గ్రహించాడు ‘కర్ట్’.

“ఎమిటీ, మాట్లాడవ్ ?”

“అది నాతో మాట్లాడదుగా -”

“ఏమి ?”

‘పుస్తీ’ కళ్ళు పైకెత్తి ‘కర్ట్’ ని చూస్తూ అన్నది—

“ఇక్కడ ఎవ్వరూ నాతో మాట్లాడరన్న సంగతి మీకు తెలియదూ? నన్ను చూస్తే కుమ్మరిగిని చూసినట్టు దూరంగా తొలిగిపోతారు...మికెం. హాయిగా యెన్నయినా కబుర్లు చెప్పవచ్చు...”

“అవుగో, ఆ అర్థంలేని మాటలే నేను వద్ద నేటి. బాధ్యతవహించి పనిచేయాలి...” కోపంతో కుమిలి పోతున్న ‘కర్ట్’ ముఖంచూచి ‘పుస్తీ’ భయపడ్డది.

“ఐతే, ఏమి అడగమాటారు దానిని...”

‘కర్ట్’ ఒకసారి తలుపువైపు చూశాడు.

“గరిల్లా దళానికి ఆమెతో సంబంధం ఉన్నట్టు తెలుస్తున్నది. వాళ్ళెక్కడ ఉంటున్నదీ తెలియజేయమని అడుగు—”

“అది చెప్పదు...”

“మండే ఆ మాట యెందుకూ ? అడగవలసినవిధంగా అడిగితే అదే చెబుతుంది.

‘పుస్తీ’ స్నానం చాలించి వళ్ళుశుడుచుకున్నది. కుర్చీమీద ఉన్న సిల్క్-గౌను తీసుకున్నది. ఆ సిల్క్-గౌను తన భార్యకి పంపుదామని ‘ప్రాన్స్’ నుంచి పట్టుకు వచ్చాడు. కాని భార్యకు యివ్వటానికి ఇంత వరకు ఆవకాశం దొరకలేదు. ఇప్పుడు దానిని ‘పుస్తీ’ ఉపయోగిస్తున్నది.

“ఇక పండుకోరాదా ?”

“పండుకునేటట్టు లేదిప్పుడు. ఏ విధంగానైనా గెరిల్లాలను పట్టుకొని తీరాలి.”

‘పుస్తీ’ అతను కూర్చున్న కుర్చీ కొనను కూర్చొని అతని మీదికి వారింది.

“కర్ట్...”

కోపంతో ‘కర్ట్’ ప్రక్కకి తిరిగి పోయాడు.

“నీతో యెన్ని చెప్పినా లాభంలేదు !”

“అబ్బ ! రాత్రింబగళ్ళు అదే ఆలోచనా ?” అని గారాబం నటిస్తూ అన్నది. కాని అంతలోకే ‘కర్ట్’ ముఖం చూచి అతడు కోపంతో ఉన్నట్టు గ్రహించి తన ఘోరిణి మార్చింది.

“ఐతే, దానికీ విషయాలు తెలుసునన్నట్టు మీకెట్లా తెలిసింది ?”

“అదంతా నీ చెందుకు ? నాకు ఆ విషయాలన్నీ బాగా తెలుసు. నాకు ఆమె సంగతి తెలిసిపోయినట్టు చూచాయగా తెలియజెయ్యి. అప్పటికీ చెప్పిపోయిందంటే, దానిని అర్రేస్తున్నానని, ఆ తర్వాత పనిచూస్తాను.”

“ఏమిటి ? అర్రేస్తా ?”

“కాకపోతే యేమిటి ? నీకు అక్క అయినంతమాత్రాన మాకు వ్యతిరేకింగా పనిచేస్తుంటే చూస్తూ ఉండుకుంటాననుకున్నావా ?”

‘పుస్తీ’ భుజాలు యెగురవేస్తూ అన్నది --

“దాని నేనెచ్చేస్తే మాత్రం నాని పోయేదేమింది ? ఇంతకూ మీరు వెళ్ళమని పట్టుబడితే, వెళతాను. కాని అది నన్ను గుమ్మంకూడా యెక్కనివ్వకుండా తిమివేస్తుంది.”

“వీలైనంతవరకు ప్రయత్నించిచూడు.”

“నాదేం పోయింది; ప్రయత్నించి చూస్తాను...” అని, మర్నాటి వరకు యేదోవిధంగా ఆ ప్రశ్న దాటవెయ్యటానికి చూచింది. ‘కర్ట్’తో యిప్పుడు కీచులాడి యేమిలాభం ఉండదని తేలునుకున్నది.

“రండి పడుకుందాము.”

‘కర్ట్’ ముందుకి రాబోతుంటే బాల్బీలు కాళ్ళకు తగిలి తూలి పోయాడు.

“ఏదీ, అమండ ? ‘పుస్సీ’, నీకు స్నానానికి ఈస్థలం తప్ప మరేదీ దొరకలేదా ?”

ఇంతలో ‘ఫెడోసియా’ వచ్చి కోపంతో పండ్లు నూరుతూ బాల్బీలు తీసుకుపోయింది. ‘పుస్సీ’ ఆమె ముఖంకేసిచూచి, ‘వాస్యా’ సంగతి చెప్పేయాలా అన్నట్టు చిరునవ్వు నవ్వింది. ఆ బేబీ, అప్పుడేకాదు. ఈ ముసలిమండను ఇంకా కొంతకాలం యిలానే ఏడ్చించాలనుకున్నది.

*

*

*

*

దీపం ఆర్పి ‘పుస్సీ’, ‘కర్ట్’లు పడుకున్నారు. మురికినీళ్ళు బయట పారబోసి రావటానికి ‘ఫెడోసియా’ బాల్బీలు పట్టుకొని బయలుదేరింది. ద్వారందగ్గర కాపలా కాస్తున్న సైనికుడు ఆమెచేతిలోని బాల్బీలు చూచి ఆటంకం పెట్టకుండా బయటికి పోనిచ్చాడు. గాలి విసురుగా వచ్చి ముఖానికి కొడుతున్నది. ఇంటి వెనుక పెంటపోగు దగ్గరికి పోయి బొళ్ళున బాల్బీలోని నీళ్ళు దిమ్మరించింది.

“అమ్మా !” అని యెక్కడినుంచో సన్నని శబ్దం వివచ్చింది.

‘ఫెడోసియా’ ఉలిక్కిపడ్డది. చేతిలోని బాల్బీలు క్రిందికి జారిపోయాయి. మంచువల్ల కలుగుతున్న కొద్ది పలుగులో తాను యింతకుముందు యెన్నోసార్లు చూచిన టోపీ కనబడి విస్తుపోయింది.

“ఎవరక్కడ ?” అని నెమ్మదిగా ప్రశ్నించింది. కాని యెదుటి నుంచి జవాబు రాకముందే, అది యెవరైనా గ్రహించుకోగలిగింది. నూల బడి ఆ వ్యక్తిని తడవసాగింది. అతని టోపీలో అయిదు కోణాలుగల నక్షత్రపుగుర్తు చేతికితగిలింది. ‘ఫెడోసియా’ కి దుఃఖం ముంచుకువస్తున్నది.

“ ఏమిటి ? అట్లాగున్నారేం ? అని ఆ యెర్రపైనికుడు ఆదుర్దాతో ప్రశ్నించాడు.

“ నువ్వేనా...నువ్వేనా, తండ్రీ !... ” అని ఆమె స్వరం తడబడుతుండగా అన్నది. ఇదంతా ఒక స్వప్నంగా తోస్తున్నది. సంతోషము, దుఃఖము ఒకేసారి, ఒక్కొక్కటిగా వస్తున్నాయి.

“ నువ్వేనా ? ...నా తండ్రీ, నువ్వేనా... ”

ఎర్రపైనికుడు ఆమెను భుజాలు పట్టుకొని ఊపాడు. ఆ కొద్దికాంతిలోనే ఆమెకండ్లవెంట నీరు జల జల రాలుతుండటం కనిపించింది.

“ ఏమిటిది ? ”

“ అబ్బే, ఏమీలేదు...ఏమీలేదు... ” అని తన దుఃఖాన్ని ఆపుకోటానికి ప్రయత్నిస్తున్నది ‘ఫెడోసియా’. హఠాత్తుగా ఆమెకు ఇంటిముందు కాపలా కాస్తున్న జర్మను పైనికుడి విషయం గుర్తుకొచ్చింది. ఎర్రపైనికుని చెయ్యి పుచ్చుకొని— “మా యింట్లో జర్మనున్నారు ! ... వాళ్ళు గ్రామాన్నంతటినీ ఆక్రమించుకొన్నారు ... ” అన్నది.

“ అవును ; నాకుగూడా తెలుసును. నీతో కొంత మాట్లాటాలి. నవ్వు ఈ గ్రామస్తురాలివేగదూ ? ”

“ అవును—ఇక్కడే పుట్టిపెరిగాను— ”

“ ఇక్కడి సంగతులెట్లాగున్ననో మాకు తెలియాలి ”

“ నాయనా, దిను. మాయింటిముందు కాపలా పైనికుడు ఎప్పుడూ ఉంటుంటాడు. ఇక్కడ నేను యెక్కువసేపు ఉన్నట్టు గమనించాడంటే కొంపమునుగుతుంది. ఇప్పుడే యింటికి పరుగెత్తి, మళ్ళీ కొద్ది సేపట్లో ఆ జర్మనువాడి కంటబడకుండా వస్తాను. ఈ లోగా నవ్వు ఆ గొడ్లకాల వెనుకకుపోయి అక్కడి గడ్డిచాటున దాక్కుని ఉండు ... నిమగ్నములో వచ్చి పడతాను. ”

ఎర్రపైనికుడు ఆమె వైపు అనుమానంతో చూడసాగాడు. ఆమె దానిలోని భావం అప్పుడే గుర్తించేసింది.

“ ఏమిటి నాయనా, అట్లా అనుమానిస్తున్నావు ? ఇక్కడి సమిష్టి వ్యవసాయ క్షేత్రంలో పనిచేసేదాన్నే నేను నా కొడుకుగూడా యెర్రపైని

కుడే. అదుగో యేటికిడున అతని కవం ఇంకా పడివున్నది. జర్మను కుక్కలు చివరికి సమాధిఅయినా చెయ్యనివ్వకుండా అట్లాఉంచారు—”

ఆమె కంఠంలో ప్రతిభనిస్తున్న దుఃఖం అతనిలో నమ్మకం కలిగి చింది. ఆ విధంగా అనుమానపడ్డందుకు కొద్దిగా సిగ్గుపడ్డాడు.

“అమ్మా, తమింతు. మేము ఇంత జాగ్రత్తగా ఉంటేగాని వీలు పడదు.”

“సరే, నువ్వక్కడికి వెళ్ళు. ఇప్పుడేవస్తాను”

వంతుడున్న చేతులతో గొల్బలు పుచ్చుకొని ఇంటినుఖం పట్టింది. ద్వారందగ్గర కాపలాకాస్తున్న సైనికుణ్ణి చూస్తే నవ్వు వచ్చింది. కాని బల వంతంగా ఆ నవ్వుని ఆపుకున్నది. పాపం! ఇంకా కాపలా కాస్తూనే ఉన్నాడు. ఈ దేశంలో యింకా యెంతకాలం తివ్రవేసుకు కూర్చుందా మనో! ... దగ్గరికి వచ్చినంత మీ గతి. మా ఎర్ర సైనికులు గాబోతున్నారే ...

‘ఫెడోసియా’ లోపలికివెళ్ళి, చప్పుడు చేయకుండా తలుపు దిగించుకున్నది. పడుకోడానికి సిద్ధమవుతున్నట్టు లోపలి సామాన్లు అట్లా, యిట్లా కొద్దిసేపు కనిపింది. ప్రక్క గదిలో జర్మను ఆఫీసరుపైట్టే గురకలను బట్టి అతను గాఢమైన నిద్రలో ఉన్నాడని తెలుసుకున్నది.

జాగ్రత్తగా ఇంటి నుంచి భాగానికి చేరుకున్నది. అక్కడినుంచి పైకి యెగబ్రాకి, ఇంటికప్పులో ఒకచోట గిడ్డి లాగివేసి ఇంటినిాకి చేరుకున్నది. అక్కడ్నుంచి నెమ్మదిగా జారుకుంటూ క్రిందికి దిగింది. అంత ముసలేదైన తాను ఈ విధంగా చేస్తుంటే తన చర్య తనకే నవ్వును తెప్పిస్తున్నది. వెనుక నుంచి బయటికి దారి లేదన్న నమ్మకంతో కాపలా సైనికుడు ఇంటిముందే తలుపుదగ్గర జాగ్రత్తగా కాపలా కాస్తున్నాడు. ఇట్లా సైతే వెనుకనుంచి యెన్నయినా పనులు చేసుకోవచ్చుననుకొని ‘ఫెడోసియా’ ధైర్యం తెచ్చు కున్నది.

నెమ్మదిగా ప్రాకుకుంటూ గొడ్లకాల దగ్గరికి చేరుకున్నది. కాని అక్కడా యెవరూ కనబడకపోవటంచూచి వెలవెలబోయింది. గొడ్లకాలలో యెవ్వరూ కనుపించటం లేదే? ఇదంతా భ్రమఅయి ఉంటుందా? అబ్బే, యెప్పటికీ కానరదు—

“అబ్బాయ్, ఎక్కడా?” అని సన్న స్వరంతో పిలిచింది.

గొడ్లకాలలోని గడ్డి గదిలింది. అదుగో అక్కడున్నాడు! ఒక్కడే కాదు. ముగ్గురున్నాడు!! ఆ మెకు పట్టలేని సంతోషం కలిగింది. ఆ ముగ్గురితోపాటు తానుకూడా కూర్చున్నది.

“మికొసం రాత్రింబవళ్ళు యెంతగా కాసుకు కూర్చుంటున్నాము! చివరికి వచ్చారు ... వచ్చేశారు” అన్నది ఆనందంతో.

“సరేనమ్మా; ఇంకా మాట్లాడవలసినది అనేకం ఉన్నాయి.”

“తప్పకుండా అడగండి, చెబుతాను. కాని మీకు ఆకలివెయ్యటం లేదా?” అని హఠాత్తుగా తన అతిథి ధర్మాన్ని గుర్తుకి తెచ్చుకున్నది.

ఎర్రపైనికులు ముగ్గురు నవ్వుకున్నారు.

“నీ ప్రేమకు ధన్యవాదాలుగాని, ఇప్పుడు మేము తింటూ కూర్చోటానికి రాలేదు.”

“అయితే, మీ ప్రశ్నలడగండి.”

“నీది ఈ గ్రామమేదా?”

“అవును; ఇక్కడే పుట్టి పెరిగాను.”

“ఇక్కడి సంగతులన్నీ మాకొక తడవ తెలియజేయాలి ... జర్మన్లు యెక్కడెక్కడ ఉంటున్నారు? వాళ్ళ మందుగుండు సామాను మొదలైనవి యెక్కడ దాచి ఉంచుతున్నారో తెలియజేయగలవా?”

“మనవాళ్ళు వచ్చేటట్టేనా?” అని సంతోషం పట్టలేక అడిగింది.

“అవును - కాని వివరాలన్నీ ముందు బాగా తెలియాలి.”

“అయితే, వినండి. గ్రామంలో మూడు వందల గడపవరకు ఉంటుంది. నాలుగువైపులకు పోయే రోడ్లు ఈ గ్రామంలోనే ‘చర్చి’ దగ్గర కలుస్తాయి.”

“కొద్దిగా, ఆగమ్మా.”

ఒక మ్యాపువిప్పి, ఎర్రపైనికులు ముగ్గురూ దానిమీదికి వంగి వెల్తురు బయటికి కనబడకుండా శ్శ్శ్శ కోట్లు కప్పి, ఒక టార్పిలైటు వెలిగించారు.

“అవును; రోడ్లు కలుస్తున్నచోటు యిదే! ఊరిమధ్య ‘చర్చి’ అంటే యిక్కడేనన్నమాట ...”

“ చర్చిదగ్గరే వాళ్ళ ఫిరంగులు ఉంచుతున్నారు. ”

“ ఎన్నంటాయి ? ”

“ ఉండండి చెబుతాను. ఒకటి... రెండు... మూడు... నాలుగు.

అవును, నాలుగు. చర్చికి సమీపంలో ఒక పెద్ద యిల్లు ఉన్నది. మనుషుని గ్రామ సోదీయట్ కార్యాలయంగా ఉంటుండేది. ఇప్పుడు ఐదుగురు బామీను ఫ్లదీలను అందులో బంధించారు ... ”

“ జర్మను ఇంకా యెక్కడెక్కడున్నారు ? ”

“ చర్చికి సమీపంలో అన్ని యిండ్లలోను ఉన్నాగ్నే చెప్పాలి. ఊరిచివరి యిళ్ళలో అంతగా లేదు. కాని పూర్తిగా లేనినటానికిగూడా వీలేదు. మాయింటి సమీపంలో అక్కడక్కడా ఉన్నారు. ఇటువైపు గూడా ఫిరంగులు ఉన్నాయీగాని, అవి చాలా చిన్నవి ... ”

“ మెషిన్ గన్నులు యేమైనా ఉన్నాయా ? ”

“ లేకేం ? అటుభాగం - ఎడమవైపు - వాటిని అమర్చారు. ఇండ్ల గోడలకు రంధ్రాలుచేసి వాటి వెనుక మెషిన్ గన్నులు అమర్చుకున్నారు ”

ఎర్రసైనికుల్లో ఒకడు ‘ మ్యాపు ’ మీదికి వంగి యేవేవో గుర్తులు పెట్టుకున్నాడు.

“ ఆ యిండ్లలోంచి ముందున్న వాళ్ళనుదర్శి నోలేశాను. ఇప్పుడు ఒక్క జర్మనుమాత్రమే ఉంటున్నారు. ఉండండి. చెబుతాను ... అయి దిళ్ళలో యీ విధంగా అమర్చుకొని ఉన్నారు. ఇటునుంచి ఊరిమధ్యకు పోయే మార్గంలో ఒకచోటగూడా ఈ విధంగా ఉన్నారు— ”

“ చాలామంది ఉంటారా ? ”

“ చెప్పటం కష్టం ... అక్కడికి వస్తూ, పోతూ ఉంటారు. కెప్టెన్ మాత్రం యెప్పుడూ అక్కడే ఉంటాడు. సుమారు రెండువందల వరకు ఉంటారని వినికిడి. ”

“ గ స్త్రీ సైనికులు చాలామంది ఉన్నారా ? ”

“ అచ్చే, వాళ్ళ విషయం అంత కష్టంలేదు. మా యింటిముందున్న కాపలా సైనికుడిలాగే ఒక్కడూ గుమ్మంవదిలి దూరంపోడు. అందులోను రాత్రిళ్ళంటే అసలే హడలు. పైగా రాత్రిపడితేరౌవత గ్రామస్థులు

యెవ్వరూ వీధుల్లో తిరుగరాదన్న ఆజ్ఞ ఉండనేఉన్నది. అయినా, వాళ్ళకు భయమే. రాత్రిళ్ళు యెవరైనా కనబడినట్టయితే, “ వచ్చేదవరు ” అని అడగనైనా అడగకుండా కాల్చి చంపేస్తారు ... అంత భయం !”

“ రోడ్డుకి మధ్య వంతెనలేమైనా ఉన్నాయా ?”

“ వంతెనలా ? ఉహూ, స్నాఫ్తెనరోడ్డే ”

“ మధ్య యెక్కడైనా చెట్లు దట్టంగా ఉన్నాయా ?”

“ అబ్బే, యెక్కడివీ ? ఉన్నచెట్లుకాస్తా చలిమంటలకోసం జగ్గను పడగొట్టనే పడగొట్టేవారు. అక్కడక్కడ పొదలుమాత్రం ఉంటాయి ” అని చెబుతూ, యెందుకో జడిసి చుట్టూ చూడసాగింది.

“ ఏమిటి సంగతి ?”

“ ఉండండి ; కాపలా సైనికుడు ఇటు యింటివెనుకకుగాని వచ్చే దేమో చూస్తాను ” అని అమె నెమ్మదిగా బయటికి వెళ్ళి జాగ్రత్తగా విన్నది. గాలి జోరుగావీస్తున్నది. కొద్దిగా గాలి తగ్గినప్పుడుమాత్రం కాపలా సైనికుడి బూట్లచప్పుడు ఇంటిముందునుంచి వినిపిస్తున్నది. ‘ షెడోసియా ’ తిరిగి గొడ్డకాలలోకి చేరుకున్నది.

“ ఫరవాలేదు; ఇంకా అటే ఉన్నాడులండి ”

ఎర్రసైనికులు తమ మ్యాపును మడుచుకున్నారు.

“ ఇకి మేము వెళ్ళాలమ్మా ! నీ సహాయానికి చాలా కృతజ్ఞులం ”

“ ఎందుకూ ? ... నా కొడుకుమాత్రం ఎర్రసైనికుడుకాదా ? మొన్న మొన్న నే యిక్కడ చచ్చిపోయాడు ... ఇంతకూ యెప్పుడు వచ్చేటట్టు ?”

“ ఇంకా మాడాలి ... పరిస్థితులనుబట్టి, ఆ పైన ‘ కమాండరు ’ నిశ్చయాన్నిబట్టి ఉంటుంది. ”

“ పరిస్థితులేమిటి ? మీకోసం చూచీ చూచీ మాకండ్లు కాయలుకాసి పోతున్నాయి. మీరు వచ్చేస్తారంటే ...”

“ అంత సులభమైన పనికాదమ్మా. ”

అమెకు హత్తుకుగా ఒకవిషయం జ్ఞాపకానికి వచ్చింది.

“ ఇంకోసంగతి చెప్పటమే మరిచిపోయాను ...”

“ ఏమిటి ?”

“వాళ్ళ ‘కమాండరు’ తన ఉంపెడుకత్తెతోపాటు నాయుంట్లోనే ఉంటున్నాడు. కాపల వైసకుడ్ని యిట్టే చంపేసి లోపలికి రావచ్చు. అంతగా కాకపోతే, ఇప్పుడు నేను వచ్చినట్టు ఇంటికప్పులొంచి వెళ్ళి వాడి పని పూర్తిచేయవచ్చు.

ఆ ముగ్గురు ఎర్రపైనికుల్లా చిన్నవాడికి పట్టలేని ఉద్రేకం కలిగింది. కళ్ళు మెరిసివై.

“ఇంకేం, పదండి !”

“ఆగండి ! ముందుదిషయం యేమైన ఆలోచిస్తున్నారా లేదా...”

“ఇంకా ఆలోచించేదేముంది. ఆ నీచుడ్ని, అంతమొందించక - ”

“మహా తెలివి ఉపయోగించావులే ! వాడ్ని చంపాక ? ... మర్నాడు అంలా గండగోళం - ఇంకా యెక్కువమంది జర్మన్లు యీ గ్రామానికి చేరుకోవటం జరుగుతుంది. అంతటితో మనం వేసుకున్న యెక్కు లన్నీ నాశనం ...”

“అవీ నిజమే. ఐతే...”

“ఇప్పుడు వాళ్ళు యెంత జాగ్రత్తలో ఉన్నారో గ్రహించుకోవటం లేదూ ? ఈ సమయంలోగాని వాళ్ళని గాఢరాపెట్టామంటే, అన్నీ మనకు యెదురుతిరుగుతాయి ”

“కాని ఆ నీచుడ్ని చంపితీరాలి !”

“ఇంకొకప్పుడు చంపక మాన్తామా ? ఇప్పటిమట్టుకు జాగ్రత్తగా యింటికి తిరిగిపోవటం మంచిది.”

“మీయిల్లెక్కడ ?” అని ‘ఫెడోసియా’ అడిగింది.

“ఏదో మాటవరసకి యిల్లని అంటామమ్మ. ఆసలు మాయళ్ళు చాలా దూరదేశాల్లో ఉన్నాయి. ఈ యుద్ధ సమయంలో ఇల్లు అంటే మా పైనిక కార్యాలయమేనని మా అర్థం ... మాకు వెళ్ళిపోవటానికి దారి చూపించు. ఇందాక వచ్చేటప్పుడు మంచులో కూరుకుపోయి చాలా అప సలు పడ్డాము.”

“తప్పక చూపిస్తాను. అదుగో ఆ యేటిబడ్డనే వెళ్ళాలి. మధ్య యెర్రపైనికుల శవాలు పడిఉంటాయి, జాగ్రత్తగా వెళ్ళండి. ఇంకా ముందుకి పోయారంటే ‘బుఖబి’, ‘జెలిన్ టిసి’ అని రెండు

గ్రామాలు తగులుతాయి. కాని అక్కడగూడా యిదేవిధంగా జర్మమ చెరారు.”

“అదంతా మాకు తెలుసులే. ఈ మధ్యలో యెవ్వరూ తటస్థపడకుండా ఉంటేచాలు.”

“ఏమీ భయపడనక్కరలేదు. మా యింటినుందు ఉన్నవాడే గస్తీ సైనికుల్లో ఆఖరివాడు. ఆ తర్వాత యెవ్వరూ ఉండరు. కాని నడవటం మట్టుకు బహు జాగ్రత్తగా నడవాలి”

ఆమెతోపాటు ఆ ముగ్గురు జాగ్రత్తగా బయలుదేరారు.

“అదిగో, అటు దిగిపోవాలి. జాగ్రత్తగా నడవండి. అటు అంతా జారుడుగా ఉంటుంది.”

“సరే స్పోస్సామమ్మా. నీ సహాయానికి చాలా కృతజ్ఞులం.”

“తొందరగా రావాలినుమా !” — అని తన ఆదర్శాని కనబర్పింది ‘ఫెడోసియా.’

“ఇక యింటికి వెళ్ళమ్మా. చలి యెక్కువవుతున్నది. వీలైనంత త్వరితంగా వచ్చి వాలుతాము”

“అంటేకాదు; వచ్చితీరాలి”

ఆ ముగ్గురు ఎర్ర సైనికులు వెళ్ళటం చూస్తూ అక్కడే నిలబడి పోయింది ‘ఫెడోసియా’. తెల్లనిదస్తులు ధరించిఉన్న ఆయెర్రసైనికులను మంచుమధ్య గుర్తించడమే కష్టంగా ఉన్నది. కొంత సేపటికి మంచుమధ్య మాయమైపోయారు. వాళ్ళతో గడిపిన ఆ కొద్దినిమిషాలు జైలులోంచి బయటపడ్డదానిలాగ ఆనందపడ్డది ‘ఫెడోసియా’. వారు వెళ్ళిపోవడం తోపే జైలుగోడలు మళ్ళీ తనచుట్టూ యేర్పడినట్టుగా ఉన్నది.

‘ఫెడోసియా’ మళ్ళీ యెప్పటివిధంగా యింటికివచ్చి చేరుకున్నది. ‘కర్’ పెద్దగా గురకలు పెడుతూ నిద్రపోతున్నాడు. ‘పుస్సీ’ నిద్రలో యేనో కలవరిస్తున్నది.

‘మౌకిక మూడిందిలే. మా యెర్ర సైనికులు వస్తున్నారలే’ అని తనలోతాను అనుకుని ఆనందపడ్డది.

ఎంత ప్రయత్నంచినా ‘ఫెడోసియా’కి నిద్రపట్టలేదు. ఎర్ర సైనికులు వచ్చి తమ గ్రామాన్ని జర్మననుండి విడిపించేవరకు ఆమెకు నిద్ర

పట్టేటట్లేదు. ఏమో ? ఇప్పుడు వచ్చినట్టు తనకోసం యే సమయంలో వచ్చేస్తానో ? అప్పుడు తను మెలుకువతో ఉండకపోతే యెంత ప్రమాదం వాళ్ళకు తగిన సహాయం చెయ్యకపోతే యెట్లా ? —

‘ఘడ్డోసియా’కి ఇప్పుడు మునుపటికింటే ఆరాటం యెక్కువయింది. ఇంతకుముందు అందరితోపాటు తానుగూడా ఎర్ర సైనికులువచ్చి తమను జర్మన్ల బారినుండి విడిపిస్తారని సమ్మతూనే ఉన్నది. అంతేగాని, వాళ్ళు యెప్పుడు వచ్చేది తెలియదు. అందరితోపాటు తానుకూడా నిరీక్షిస్తూ ఉండేది. కాని ఇప్పటి సంగతి వేరు. ఎర్ర సైనికులు రావటం నిర్ధారణగా తేలిపోయింది. అందులోను చెండుమూడు రోజుల్లోనే రావచ్చు నేమో ? ఆమె మనస్సు ఆనందంతో నిండిపోయింది. ఆ వార్త గ్రామస్థులందరికీ ఎలుగై తిచ్చాటి, తనతోపాటు వాళ్ళందరుకూడా ఆనందపడుతుంటే చూడాలనిపిస్తున్నది. కాని అలా చేస్తే యింకేమున్నా ఉన్నదా ! అన్న తలక్రిందులైపోవూ ? ఆ భయంతోనే యెంతో ప్రయత్నమీద నోరు నొక్కుకు కూర్చుంటున్నది.

...కాని మూడు రోజుల్లోపల ఎర్ర సైనికులు గాగలరా ? అలా వస్తేగాని లాభంలేదు. ధాన్యం యివ్వకపోతే, బామినుగా బంధించిన అయిదుగురినీ మూడోరోజున చంపేస్తామని ప్రకటించారు జర్మన్లు. అప్పటి కల్లా వచ్చేయ్యాలి. లేకపోతే ఆ అయిదుగురు అన్యాయంగా ప్రాణాలు వదలవలసి వస్తుంది...

ఐయినా ఈ మూడురోజుల్లో మాత్రం ఎన్ని జరుగకూడదు ? గ్రామస్థులు ఎన్నో బాధలు పడుతూ వారి కొరకు నిరీక్షిస్తున్నారు. వచ్చేస్తే యీ మూడురోజుల్లోపలే వచ్చేయ్యవచ్చు. ఏక్షణాన్న వచ్చి వాలుతారో యెవరు చెప్పగలరు ? కన్ను మూతవెయ్యకుండా యెదురుచూస్తుండాలి ! వాళ్ళు వచ్చేవరకూ వెయ్యకళ్ళు - వెయ్యి చెవులు చేసుకొని పనిచేస్తుండాలి !...

* * * *

ఆనాడు గ్రామాధికారి ‘గాస్టిక్’ చాలా రాత్రివరకు సైనిక కార్యాలయంలో పనిచేస్తూ కూర్చున్నాడు. సమిష్టి వ్యవసాయక్షేత్రం వారి చిట్కాలను ఆధారంగా చేసుకొని గ్రామస్థులతో యెవరెవరు యెంతెంత ధాన్యం ఇవ్వవలసి వుంటుందో వివరాలు తయారుచేస్తున్నాడు. జర్మను సార్జంటు

అతనికి సహాయం చేస్తున్నాడు. 'గాప్లిక్' కూడికల్లో తప్పులు చేస్తుంటే జర్మను సార్వెంటు తిడుతున్నాడు. దీపం గుప్పు గుప్పు మంటూ పొగ పట్టి పోతున్నది.

తన మనస్సును, తయారుచేస్తున్న ఆ లెక్కలమీద లగ్నంచేయాలను కుంటున్నాడు 'గాప్లిక్'. కాని లాభంలేకుండా ఉన్నది. ఇన్ని లెక్కలూ తయారుచేసి చివరికి వ్యర్థమైపోతుందేమో ననిపిస్తుంది. అతనికి, ఇలాంటి వెన్ని తయారుచేయటమన్నా నులభమే. కాని వీటితో ఈ జర్మను కౌప్టెన్ తృప్తిపడడుగా, వాడికి కావలసింది ధాన్యం. గ్రామస్థుల్లో ఒక్కరయినా ధాన్యం యిస్తారని అతనికి నమ్మకం కలగటంలేదు. తాను ఇన్ని చేసిన పిమ్మటగూడా, ధాన్యం దొరక్కపోయిందంటే, దీని కంటటికిగూడా తననే బాధ్యుణ్ణి చేస్తాడు ఆ జర్మను కౌప్టెన్. వాడు తలుచుకుంటే యేమైనా చేయగలడు.

ఐదుగురిని ఆరెస్తుచేసి బెదిరించినప్పటికీ ప్రజలు లొంగివచ్చే నూచన లేమీ కనబడటంలేదు. ఇంతమట్టుకి ఆ పిల్లవాడి శవం యెవడు యెత్తుకు పోయినదిగాని, ధాన్యం యెక్కడ దాచిపెట్టిన విషయంగాని తెలియజేయటానికి ఎవ్వరూ రాలేదు. ఈ విధంగా ప్రజలు దేనికీ లెక్కచేయకుండా ఉంటే, తానుమాత్రం యేం చేయగడు? అందుకే 'కర్ట్' తననె పట్టుకొని, అన్నిటికీ తననే బాధ్యుణ్ణి చేస్తున్నాడు.

“ఏమిటీ పెధవప్రవాత? అంతా పాడుచేసి వదిలావు. సరిగ్గా పని మీద మనస్సు ఉందా లేదా?” అని జర్మను సార్వెంటు అరిచేడు.

'గాప్లిక్' దీనికి జవాబుగా విధేయతను నూచిస్తూ ఒక చిన్న నవ్వునివ్వబోయాడు. తన మనస్సు తనిమీద యెందుకు లగ్నం కాలేకపోతున్నదో యేం చెప్పగలడు? కాగితం మీదకి వరి గిబిబి వ్రాసుకొనసాగాడు.

చివరికి లెక్కలన్నీ ముగించారు. ఇంటికి పోవటానికి 'గాప్లిక్' తయారయ్యాడు. బయట గాలి జోరుగా వీస్తున్నది. బయలుదేరటానికి 'గాప్లిక్' సంశయిస్తున్నాడు.

“బయట నన్నెవరన్నా చూస్తారేమో?” — అన్నాడు చివరికి. అతని యింటిముందుగ గస్తీసెనికుడు ఉన్నమాట నిజమే. కాని ఇంటి వరకు వెళ్ళేలోపుగా గ్రామమధ్యస్థం లోంచి కొంతదూరం నడవాలి.

“ ఇంటికి పోతూనికే భయమా ? అయినా ‘ కౌపేన్ ’ అబ్బలేనిదే నీకు సహాయంగా సైనికుల్ని పంపటానికి వీలుండదు ” అని భుజాలు ఎగురవేస్తూ జవాబు చెప్పాడు సార్జెంటు.

“ పోనీ, అక్కడివరకు మీరయినా...” అని జంకుతూ అన్నాడు ‘ గాప్లిక్ ’.

“ ఏమిటీ, నన్నే రమ్మంటావా ? కేంద్రకార్యాలయంవారు యే నిమిషాన్నయినా టెలిఫోనులో పలువవచ్చు. నాపని వదులుకొని నీతో వచ్చేదా—అసలు నీకు భయమెందుకోయ్... ఈ రాత్రిపూట యెవ్వరూ బయటికి రారులేవోయ్...” అని మండిపడ్డాడు, సార్జెంటు.

మారుమాట చెప్పటానికి ధైర్యం చాలక ‘ గాప్లిక్ ’ నెమ్మదిగా బయటికి జారుకున్నాడు.

పెలుగులోంచి రావటంచేత అంతా మరీ చీకటిగా ఉన్నది. కిండ్లు ఆ చీకటికి అలవాటుపడేవరకు కొద్దిసేపు గడపదగ్గర నిలబడ్డాడు. మసక మసకగా దారికనబడటం ప్రారంభించాక ఇంటివైపు బయలుదేరాడు. చివరికి జర్మను తనను కుక్కకన్నా వీచంగా చూస్తున్నారే అని విచారపడ సాగాడు. ప్రతి జర్మను వెధవా తనమీద కేకలు వేసేవాడే ! తాను గొడు లాగ పనిచేస్తున్నప్పటికీ సాధారణ సైనికుడు మొదలు అందరికీ లోకుడే !... భయంతో చీకట్లో చుట్టూ చూచుకున్నాడు.

రాత్రిపూట యెవ్వరూ బయటికి రాగూడదంటూ యెన్ని కాసనాలు ఉంటేమాత్రమేం ? ఈ అభ్యాన్నపు ఊళ్ళో యెటువంటి ఫోరాలన్నా జరుగుతాయి. చివరికి సార్జెంటుకికూడా భయమే. అది చెప్పలేక పైగా యేదో ఒక సాకుచెప్పి తనతో రాకుండా తప్పించుకున్నాడు.

చప్పుడుకాకుండా జాగ్రత్తగా వెళ్ళటానికి ప్రయత్నిస్తున్నాడు. కాని కాళ్ళక్రింద మంచు నలుగుతున్న చప్పుడు అవుతూనే ఉన్నది. ‘ గాప్లిక్ ’ ఆ చప్పుడు గ్రామమంతా ప్రతిధ్వనిస్తున్నట్టనిపిస్తున్నది. హఠాత్తుగా యెవరో సందుమలుపులో నిల్చున్నట్టనిపించింది. నిలువునా నీరైపోయి నిల్చుండిపోయాడు. ఆ నీడ కదులుతున్నదేమోనని జాగ్రత్తగా చూడ సాగాడు. ఏమి చెయ్యటానికి తోచటంలేదు.

తిరిగి సైనిక కార్యాలయానికే వెళ్ళిపోయి రేపు ప్రాద్దుట ఇంటికి వెళ్ళదామనుకున్నాడు. కాని వెనక్కి తిరిగితే ఆ నిల్చున్నవారు మీదికి ఉరికిలే!...

చివరికి మొండి ధైర్యంతో ముందుకే అడుగువేశాడు. ఆరి! అసహనం వేసి పట్టుపొదయేనా? పగలు ఆ నేకసారు ఆ దారిని పోతూ ఆ పొదను చూస్తుండేవాణ్ణి ఈనాడు జ్ఞాపకం లేకపోయిందే అనుకున్నాడు.

ఇంతలో 'గాస్ట్' కాలుజారింది. ఏదో భయంకరమైన ముప్పు వచ్చిపడ్డదని ఆదేశాలలో గుర్తించాడు. ఊపిరాడక ఉక్కిరిబిక్కిరి అయి పోతున్నాడు. నోరు, కళ్ళు బంధింపబడ్డాయి. గట్టిగా కేకలు పెట్టటానికి ప్రయత్నించాడు కాని లాభంలేకపోయింది. నెత్తిమీద ఒక దెబ్బ పడ్డది. తనను అమాంతంగా యెడలో యెత్తుకు పోతున్నట్టు గుర్తించాడు. తలుపు తెరిచిన శబ్దం!...క్రింద దభాలున కూలవేశారు. అంతలోనే కాళ్ళుచేతులు బంధించివేయటం జరిగింది!

'గాస్ట్' ముఖంమీద కప్పబడ్డగుడ్డ తొలిగిపోయింది. బిత్తరపోతూ అంతా చూడసాగాడు. ముఖమింకనుమంటున్న దీపపుకాంతిలో కొందరు వ్యక్తులు కనబడ్డారు. అందులో గుర్రాలకాపరి అయిన 'అలెగ్జాండర్'ని, 'ఫ్రాన్సా గ్రోఖాచ్'ని గుర్తుపట్టాడు. నిలువునా వణికిపోవటం మొదలు పెట్టాడు.

'గాస్ట్'కి తెలియని ఒక స్త్రీ నిశ్శబ్దాన్ని భేధిస్తూ అన్నది :

"అలెగ్జాండర్! నీకు వ్రాయటం వచ్చుగాబట్టి, ఇక్కడ జరుగి పోయేవన్నీ వివరంగా వ్రాతలో తీసుకోవలసివస్తుంది."

అందరూ టేబిలుమందు కూర్చున్నారు. భయంతో 'గాస్ట్' వడ వడ వణికిపోతున్నాడు. దీపపుశిఖ కొట్టుకుంటుంటే, వారి ముఖాలమీద నీడలు నాట్యమాడుతున్నాయి.

"ఏయ్, నిలబడు. సుదృఢుడు న్యాయాధిపతుల ముందున్నావని తెలుసుకో" - అని అన్నది అందులో ఒక స్త్రీ.

భయంతో స్త్రీ ప్రయత్నంమీద లేచి నిల్చున్నాడు.

"సరిగ్గా నిలబడరా, నీచుడా! ... ఎందుకంతభయం? మగాడివి, ఆమాతం ధైర్యంలేదా?"

“అవ్వే, అది వాడి శక్తికి మించిన విషయం” అన్నది ‘ప్రాసాద్’.

“వాడు నిలబడితేగాలి. ఇది న్యాయశాసనంగాని, మరేమీ కాదు. ఆ మాటకువస్తే, ఇండాక అక్కడే చంపవారేస్తే పీఠావలిపోయేదిగా ? అన్నీ న్యాయంగా విచారించడం చూస్తున్నప్పుడు, అన్నీ సక్రమంగా జరగాల్సిందే !” - అని ‘టెర్నలిఖా’ పట్టుపట్టింది.

‘గాస్ట్’ మరీ వణికిపోతున్నాడు. జర్మను యొక్క ‘కార్యాలయ’ానికి సమీపంలో ఉన్న ఒక పూరిల్లోనే తనకు తి పట్టించే !... అక్కడ చేసిన ఆ నలుగురు స్త్రీలు, ఆ కంటి గుర్రాలకాపరి న్యాయాధిపతులట !... తనను విచారిస్తారట ! ఒక్కొక్కచేత గ్రామాధికారిగా నియమింపబడతాను, ఈ ఆదమండలముందు నోరు మెదపలేక వణుకుతూ నిలబడవలసి వచ్చింది !... కలగాదు - వాస్తవం !!...

“సరే, నీ పేరేమిటో చెప్పు ?” అని ‘టెర్నలిఖా’ ప్రశ్నించింది.

జవాబు చెప్పాలనుకున్నాడు ‘గాస్ట్’, కాని గొంతులోనిమాట పెగలటంలేదు. అస్పష్టంగా యేదో గొణిగాడు

“ఏం ? ఆటలాడుతున్నావా ? ఆ ఆటలన్నీ కట్టిపెట్టి సరిగ్గా జవాబుచెప్పు... అలాగ్గాండర్ ! నువ్వు అన్నీ టవరింగా వ్రాస్తున్నావా లేదా ?... సరే, చెప్పవోయ్ నీపేరు ?”

“మీకు బాగా తెలిసిందేగా...” అని గొణిగాడు ‘గాస్ట్’.

“అది నిన్నడగలేదోయ్. ఇది న్యాయశాసనాన్ని తర్వాతి, అడిగే ప్రశ్నలకన్నిటికీ సరిగ్గా జవాబుచెప్పాలి.”

“గాస్ట్, పీటర్.”

“పీటర్ నా ?... మా నాన్న పేరుగూడ పీటర్. ఆ పరిశ్రనామాన్ని మలిసం చేశావుగదా !...”

“ఉండు, ‘గార్వినా’ అత్తయ్యా ! సరిగ్గా వ్రాయనివ్వు...”

“వ్రాయి... త్వరగా వ్రాయి. తర్వాతి యేమిటి ? ఆ... నీ పను స్సంత ?”

“నలభై యేనిమిది...”

“నలభై యేనిమిదా ? ఇంతకాలం నీభారాన్ని భూదేవి యెట్లా మోస్తూవచ్చిందో తెలియదు !... అలాగ్గాండర్, వ్రాశావాలేదా ?...”

“అప్పుడే వాళాను. తర్వాత కానివ్వు.”

“తర్వాతేమిటి? ... ఆ... నిన్ను గ్రామాధికారిని చేశారుగదా!”

“అవును”

“గొప్ప గ్రామాధికారివేలే? ... అంతకుముందు యేం చేస్తుండేవాడివి?”

‘గాప్లిక్’ దీనికి జవాబు చెప్పలేదు. చూపులు నేలకి వాల్చాడు.

“ఏమి? చెప్పటానికి సిగ్గుపెస్తున్నదా? మునుపు ఇంతకింటేకూడా నీచపుడుని చేస్తుండేవాడివన్నమాట.”

అప్పటికిగూడా జవాబు చెప్పలేదు. తనబూట్లకేసిచూసుకుంటున్నాడు.

“చూపులు సెలవేసేవరికు మాట్లాడేట్టులేవే? చెబుతావా లేదా?”

“ఉండ తయ్యా! నేడగుతాను” అని ‘అల్లెగొండర్’ మధ్య కల్పించుకొని వచ్చాడు.

“సరే నువ్వే ఆబాధపడు” అని ఆమె తన కిష్టంలేకపోయినా ‘అల్లెగొండర్’ మీద వదిలేసింది.

అతనిని బాగ్రత్తగా పరిశీలిస్తూ నెమ్మదిగా అడిగాడు ‘అల్లెగొండర్’

“జైల్లో ఉన్నావా?”

‘గాప్లిక్’ చూపులు యింకా భూమిమీదనే వున్నాయి.

“చాలాకాలం ఉన్నావా?”

“ఆ... చాలాకాలం.”

“ఎంతకాలం?”

మళ్ళీ మానమే—

“జైల్లో ఎందుకు పడ్డావు?”

దీనికిగూడా జవాబు రాలేదు.

“నువ్వు రైతువా, కార్మికుడవా లేక యేదైనా ఉద్యోగం చేస్తుండేవాడివా—చెప్పు?”

“రైతుని”

“ఓహో, కులకొవా?”

“ఐతే మవ్వు కులక్ వన్నమాట ! ఇంతకు ముందు రైతుల రక్తం పీల్చుకు త్రాగిందికాక, మరీ పీల్చుకు తాగవచ్చు ననుకున్నావేం ?” — అని ‘టెర్సిలిఖా’ ఉద్రేకంతో అన్నది.

“కొద్దిగా ఆగవమ్మా...”

“ఎందుకాగాలీ ? ఇది న్యాయసానం అయినప్పుడు నీకెంత హక్కున్నదో, నాకూ అంత హక్కుఉంటుంది”

“అబ్బే, నీకు హక్కు లేదని కాదమ్మా. నేను వేస్తున్న ప్రశ్నలు ముందు కానివ్వు.”

“సరే అడుగువాడ్ని...”

“జైలునుంచి యెప్పుడు పారిపోయావు ?”

“యద్దం ప్రారంభమైనాక”

“ఇంటికి పోదామనేనా ?”

“అవును”

“ఎక్కడా నీ ‘ఇల్లు’ ?”

“రోస్టావ్ దగ్గర...”

“ఓహో రోస్టావ్ దగ్గరా? ఐతే జర్మనకెక్కడ కలుసుకున్నావు?”

“అక్కడే, రోస్టావ్ దగ్గర...”

“అక్కడే నిన్ను వాళ్ళు తమలో ఒకడిగా చేర్చుకున్నారన్నమాట”

“అవును”

“ఆగు కొద్దిగా ?... ‘అలెగ్జాండర్’, వీడు జైల్లో యెందుకు పడిందీ తెలుసుకోవాలి ఉంటుంది”

“ఏమాయ్ ? ఎందుకు జైల్లో పడ్డావు ?”

ఈ ప్రశ్నకు గాఫ్లిక్ జవాబివ్వలేదు.

“కులక్ లహక్కులు తొలగించినకాలంలో నేనా నువ్వు జైల్లో పడింది?”

“అవును”

“అయితే, ‘పెట్రోయిరా’తో నీకు సంబంధం ఉన్నదా ?”

“ఊహ”

“‘పెట్టిలియూగా’ తో గూడా సంబంధం ఉన్నదట? ” అని ‘టెర్సిలిఖా’ ఆశ్చర్యపోయింది.

“ఇప్పుడంతా తెలిసిందిలే. ‘నలక్’ వర్గానికి చెందిన ‘పెట్టిలియూగా’ బంధిపోతున్నాడే అనుచుండిన్నమాట! మొదటినుంచీ నువ్వు సోదీయటం గాజ్యానికి వ్యతిరేకి చేసినమాట—”

“ఊ” అని అంగీకరించేడు ‘గాప్టిక్’.

“చివరికి ఈ జర్మన్లతో చేరావు...”

‘టెర్సిలిఖా’ తోపాటు పట్టలేక ఒక్క గంతువేసి లేచింది.

“వీడిమూలంగానే ‘లివాన్యక్’ ఉరితీయబడ్డాడు. వీడి మూలం గానే ఆ అయిదుగురు అరెస్టు చేయబడ్డారు. వీడే స్వయంగా అందరి ఇంట్లోంచి జర్మన్లతోపాటు పశువులను తోలుకుపోయాడు. నా పిల్లలంతా యేమైతే మాత్రం వీడికేం? ఉన్న ఒక్క- ఆవునూ వాడి అబ్బసాములాగా తోలుకుపోయాడు!”

“జర్మన్లు గ్రామాన్నింతా దోచుకోవడానికి సహాయపడ్డవాడు వీడే!”

“సరే, మీ ఉద్రేకాలు అణచుకోండి. ఇంకా యేమేమి చెప్పదలచుకున్నాలో సెయ్యిగా చెప్పండి” అని అందరికంటే ఎక్కువగా గలగ్గా చేసిరి ‘టెర్సిలిఖా’యే చివరికి అన్నది.

“ఇంకా చెప్పేందు కేమున్నది? ... అందరికీ తెలిసిన విషయమే నామొను. వీడిమూలంగా రోజురోజుకీ యెంతమంది నాశనమై పోతున్నదీ అందరూ చూస్తున్నదేగా...”

“అయితే, యేమి నిశ్చయించారు?”—అని ‘టెర్సిలిఖా’ అందరినీ అడిగింది.

“ఈ విషపాతకుడ్ని చంపేయాలి!”

“వీడి ప్రాణాలు తీసేయాలి!”

“సరే, కామ్రేడ్లు, ఈ విషపాతకుడ్ని చంపివేయాలని ఉపపాదన వచ్చింది. దీనికి యెంతమంది అనుమాలుతో చేతులెత్తండి”

అందరిచేతులూ పైకి లేచినాయి.

“ప్రతిమాట?”

“ఎవ్వరూ లేరు”

“ఎంత నిశ్చయమైపోయినట్టేనన్నమాట. సగ్. అల్లెగూడర్! అంతా పూర్తిగా వ్రాసి చదివు...”

“అల్లెగూడర్” చాలానేపటివరక కఠిన్తంబొద వ్రాస్తూ కూర్చున్నాడు. స్త్రీలందరూ నిశ్చబ్దంగా కూర్చున్నారు. చివరకి వ్రాత పూర్తవేసి నిలబడి చదవటం ప్రారంభించాడు “అల్లెగూడర్.”

“అల్లెగూడర్ ఓవిన్సి, గార్మినా శుభలిఖా, ఫ్రోస్టాగ్రోఖాన...”

“ఫ్రోస్టాకామ, యుఫ్రోసిना...”

ఈ పొరపాటు కఠిన్తంబొద పేర్లున్నాడు “అల్లెగూడర్.”

“...యుఫ్రోసిना గ్రోఖాన్, పట్యా లిమెక్ మరయూ ‘పెరిగియా ఫునియర్’లనో కూడుకొన్న ఈ న్యాయస్థానంనాటి పీటర్ గాస్ట్ ఆను నేరసుని విచారించి, నేరసుడని నమ్మకం కలిగినందుట మరణదండన విధింపవలసినదిగా నిశ్చయించినారు”

ఈ మాటలు వింటుంటే గాస్ట్ ముఖం వెలవెలబోయింది. చలనం లేకుండా నిలబడి, అందరన్నపూ సిచ్చిచూపులు మాన్పన్నాడు.

“అంతా సక్రమంగా ఉన్నట్టేనా?” అని అడిగింది “శుభలిఖా.”

“ఒక్క నిమిషం ఆగండి. మరణదండన అయితే విధించాము. కాని అది కార్యరూపంగాకి వేవటం యెలా?”—అన్నది ఫ్రోస్టా.

అందరూ ఒకరి ముఖాలు ఒకరు చూచుకున్నారు.

“అవును. యెట్లా?”

“ఉరిపోసి చంపడమే”—అని ‘ఫునియర్’ సలహాయిచ్చింది.

“ఉరితీయడం ఎక్కడ? ఈ యిల్లలోనేనా?”

“అంతెందుకు నే తీవ్రమొద ఒక్క పెట్టుపెడితో వాడే చస్తాడు.”

“తుపాకి ఉంటే, కాల్చి చంపేద్దము.”

“ఏమిటి, తుపాకితో కాల్చటమా! జగ్గన్న ఆ నల్లదంబిని మనం పట్టుకు పోవటానికేనా?”

‘గాస్ట్’ నిలువునా వణికిపోతున్నాడు. తన ముందే, తన ప్రాణాలు యేవిధంగా తీస్తే బాగుంటుందోయని తర్కించుకుంటున్నాడు! నిస్సత్తువతో నేలకి ఒరిగిపోయాడు.

“మీకు పుణ్యంవుంటుంది. నా ప్రాణాలమీద దయచూపండి. మీకు ద్రోహంచేశాను. కాని యింకెప్పుడూ అట్లా చెయ్యనని ప్రమాణం చేస్తాను” అని తల నేలకు వేసి కొట్టుకుంటూ యేడ్వటం మొదలెట్టాడు.

“ఊరుకోవోయ్, విషపాతకుడా!”

గాప్లిక్ ఇంకా యేడుస్తున్నాడు.

“మీ పాదాలకు దణ్ణంపెడతాను. ఈసారికి తీసుకుంటాను. వాళ్ళు చెప్పింది చేశాను. వాళ్ళ బలవంతంవల్ల నేను చెయ్యక తప్పిందికాదు...”

“పాపం! నీ కేమీ తెలియదేం? వాళ్ళ బలవంతంవల్ల చేశావా?... జర్మన్లతో కలిసివచ్చావు ఈ బుద్ధకాడికి పోయిందిరా?...”

“నన్ను కరుణించండి. నన్ను రక్షించండి!” అని నేలమీదపడి వలవల యేడుస్తున్నాడు.

అసహ్యించుకుంటూ అందరూ అతనివై పు చూడసాగారు.

“మగాడివై పుట్టినవాడివి మగాడిలాగ చావలేవా?”

“ఇక వీడితో కూర్చుంటే లాభంలేదు, వీడి యేడ్పు విన్నారంటే జర్మన్లు చక్కగావచ్చి మనని పట్టుకుపోతారు. తొందరపడాలి”

అలెగ్జాండర్, గాప్లిక్ వెనక్కివెళ్ళి మెడకు ఒక వుచ్చు తగిలించాడు.

“న్యాయంనోసు!” అని ఒక గావుకేకవేసి చేతులు తుడుచుకొని తనపని పూరించేశాడు.

‘గాప్లిక్’ గిలగిల తిప్పుకున్నాడు. కొద్దిసేపట్లో ప్రాణంపోయింది.

“ప్రభాస్యా! కొద్దిగా సాయంవెయ్యి—”

ఇద్దరూ కలిసి శవాన్ని క్రిందికి దించారు.

‘ఔర్ఫిలిఖా’ బయటికివెళ్ళి బాగ్రత్తగా పరిశీలించింది. గాలిరొద తప్పితే మరెమీ దినబడటంలేదు.

“త్వరగాపోయి, అక్కడి నూతిలో పారెయ్యాలి.”

బయట కొద్దిదూరంలోనే ఒక పాడుబడ్డ నుయ్యి ఉంది. ఇప్పుడది సగంవరికు మ చుతోటి నిండిపోయి వున్నది. ‘గాప్లిక్’ శవాన్ని అందులో పోనేశారు. సైకి కనబడకుండా మంచులో కూరుకుపోయింది.

ఈ మంచుకాలం పోయిందాకా యిందులోనే పడివుంటుంది. అటు తర్వాత అవసరమైతే యింకొక్కడికైనా తీసుకెళ్ళి పారెయ్యవచ్చు. మొత్తానికి పత్తా దొరకడులెండి”

“ఇప్పుడు ఇంటికి చేరుకునేదెట్లా?”

“ఇండ్లకు పోవడమెందుకూ? ఎటుపోయి, యెక్కొచ్చినా కష్టం. ఇప్పుడే యింట్లో కావలసినంతస్థలం ఉన్నదిగా... పొద్దుటివరకు యిక్కడే పడుకుందాము. పొద్దు పొడవగానే యెవరంతట వాళ్ళు లేచి వెళ్ళిపోవచ్చు. యెవ్వరికీ అనుమానం కూడా కలగదు.” — అని ‘అగ్జాండర్’ సలహా యిచ్చాడు.

అందరూ స్థలాలు చూచుకొని పడుకున్నారు. కాని యెవ్వరికీ నిద్ర పట్టటంలేదు.

“అలెగ్జాండర్, ఇప్పటి కాగితాలన్నీ బాగ్రత్తగా దాయాలిసుమా, మరవాళ్ళు వచ్చాక చూపించవలసి ఉంటుంది”

“నీకాభయమేమీవద్దు. బాగ్రత్తగా దాస్తానులే”

“అలెగ్జాండర్! అంతా అనుకూలంగానే జరిగిపోయిరిసుమా!” అని పెర్సిలిఖా మళ్ళీ అన్నది.

“మనం తలుచుకున్నాక సక్రమంగా జరగకపోతుందా?” అని ధీమాతో జవాబు చెప్పాడు ‘అలెగ్జాండర్’.



జోరుగా వీస్తున్న గాలికి తలుపు దభాలున కొట్టుకున్నది. ‘ఫెడోసియా’ ఉలిక్కిపడి, చేతులతో నీళ్ళతో ఉన్న బాష్పాలు వదిలేసింది. ఇలాటి నిండా నీళ్ళయిపోయినాయి.

“దరిద్రపుముండ !” — అని కపెన్ ‘కర్ట్’ కోపంతో కేకలేసి గభాలున వెళ్ళి ఆక్కిడే నేలమీదఉన్న తనబూట్లను తెచ్చుకున్నాడు.

‘ఫెడోసియా’ మారు పలకలేదు. ఆమె హృదయం వేగంగా కొట్టుకోసాగింది. ఒక పాతనడ్డ తీసుకుని క్రిందపడ్డ నీళ్ళను తుడుస్తున్నది. కాని ఆమెచేతులు యింకా వణుకుతునే ఉన్నాయి. ‘ఫెడోసియా’ ఈ మధ్య యేమాత్రం చప్పడు విన్నా ఉలిక్కిపడుతున్నది. అవును ! — ఎర్ర సైనికులు యే క్షణాన వచ్చేస్తారో !! — జాగ్రత్తగా ఉండొద్దా ? ...

ఈ రహస్యాన్ని తనలో దాచుకోవటం మహా కష్టంగా ఉన్నది ‘ఫెడోసియా’కి. అబ్బ ! తనమీద యెంతబాధ్యత ఉన్నదీ !! — ఏ క్షణాన వచ్చేస్తారో ? బహు జాగ్రత్తగా కనిపెట్టుకొని ఉండాలి. ఏ మాత్రం బద్ధకించినా యేమి ప్రమాదం జరిగిపోతుందో ! ...

“బహు చాకచక్యంతో పనిచేసుకురావాలి సుమా” అని ఇంకా ప్రకృమిదనే పడుకొనిఉన్న ‘పుస్సీ’ని హెచ్చరించుతూ, తలుపు దభాలున వేసుకొని వెళ్ళిపోయాడు ‘కర్ట్’. తలుపుశబ్దం విని ‘ఫెడోసియా’ మళ్ళీ ఉలిక్కిపడ్డది.

తలక్రింద రెండు చేతులూ పట్టుకొని, వెల్లికితల పడుకుని పెదవి కొరుక్కుంటూ ఆలోచిస్తున్నది ‘పుస్సీ’. వెళ్ళిపోతూ ‘కర్ట్’ పలికిన మాటలు ఆమెకు కష్టమవుతున్నాయి. ఇంతమంది సైనికుల్ని, సౌకర్యాలని తన ఆధీనంలో ఉంచుకున్న ‘కర్ట్’ ఆ గెరిల్లాలను పట్టుకోలేకపోయాడు. పైగా తనను —

గ్రామస్తులెవ్వరూ మాట్లాడని తనను — ఆ పని చెయ్యటానికి హమ్మంటున్నాడు. సిగ్గయినా లేదే! ఈ వెధవయిచ్చిన ఈ సిల్లూ గాను, వీటిలోన మేనా, ఈ అధికారం చలాయించటం?...

తన అక్క-దగ్గరికి వెళ్ళి మాట్లాడినందువల్ల యేమీ లాభం ఉండదని 'పున్నీ'కి నిర్ధారణగా తెలుసు. యుద్ధానికిముందే తన అక్క 'ఓల్గా'తనతో మాట్లాడటం మానేసింది. అనేక పర్యాయాలు తానుఉన్న గ్రామం వచ్చి కూడా తనను చూడకుండా వెళ్ళిపోయింది. వచ్చి, చూచివెళ్ళిటానికిగూడా 'పున్నీ' అర్హురాలు కాదని 'ఓల్గా'నమ్మకం. అందరూ తనలాగే యెప్పుడూ పనిచేస్తూ ఉండాలంటుంది 'ఓల్గా'. కాని 'పున్నీ'కి పని చేయటమంటే అసలు గిట్టదు. అందంగా శియారయి, షికార్లు తిరిగిటచుంటే చునో యిద్దరూ తనలాగ తిరగనివారవరైనా సరే 'ఓల్గా' చూచి ఓర్చితేరు. అసహ్యపడుతుంది. అసహ్యపడితేమాత్రం, దానిలాగ యెప్పుడూ పనిచేస్తూ, బందనానిలాగ యెవరుంటారు —

ముందున్న నిలుపుటద్దంలో తన రూపం చూచుకున్నది, 'పున్నీ'. తనకు తానే తన అందం చూచుకొని సంతోషపడ్డది. ఇటువంటి పరీరాన్ని, మోటుపనుచేస్తూ పాడుచేసుకొమ్మంటుంది 'ఓల్గా'. అంతకంటే బుర్రుతక్కువని యేమైనా ఉంటుందా? ... తనకు బిడ్డలు లేకపోతే మాత్రమేమి? బిడ్డల్ని కని ఇటువంటి అందమైన పరీరాన్ని పాడుచేసుకోటందేనికి?... ఈ మాత్రందానికే ఓల్గా తనను చూచి అసహ్యించుకుంటుంది —

ఇంతకూ తాను చేసిన తప్పు యేముంది? తన భర్త 'సికోయీషా' ఎర్ర సన్ద్యలో ఉండి తెచ్చే శీతం తనకు యేములాగే చాలదు. అసలు 'సికోయీషా'కి తన భార్యను ఎంత ముద్దుగా, బొమ్మలాగ తయారుచేసుకోవాలో తెలియదు. తాను యితర పల్లెటూరి స్త్రీల్లాగకాక, యెంతయినా అందంగా తయారు కాగలదు. అయినా 'సికోయీషా' దగ్గర్నుంచి ఆరునెలల బట్టి ఉత్తరమైనలేదు. అసలు బ్రతికన్నాడో లేనో తెలియనప్పుడు తాను ఇంకెంత చేయగలదు? ఎక్కడైనా చచ్చిపోయాడో, లేక ఖైదీగా చిక్కేడో తెలియదు. అటువంటప్పుడు అతనికోసం యెంతకాలం తెలిక తక్కువగా యెదురు చూస్తూ కూర్చోవాలి? అలా తెలిది తక్కువగా కూర్చోని తిండిలేకుండా చావాలా? బాగానేవుంది! 'కర్ట్' మాత్ర

మంచివాడు కాదనా ? ఈ మధ్యతప్ప, ఇంతవరకు తనని యెంత ప్రేమతో చూచుకునేవాడని ! అతను జర్మనువాడైనంతమాత్రంలో నష్టమేముంది ? ఇప్పుడు దేశాన్ని పాలిస్తున్నవారు వాళ్ళేగా. బోలెటివక్కులు మళ్ళీ రాజ్యానికివచ్చేమాట నట్టిది. అలాంటప్పుడు తన బాగుకోసం యిలా చేయటంలో తప్ప ఏముంది ? 'కర్ట్' ఎంతకంటే ఏమి చేయమంటుంది ? తెలివితక్కువగా ప్రవర్తించి తిండికీ, గుడ్డికీ లేకుండా అందరిలాగ యేదవ మంటుంది గాబోలు...

'పుస్సీ' ప్రక్కమీదనుంచి లేచి యెప్పుడోవేసుకోటం ప్రారంభించి చింది. ముస్సు ఏమీ బాగుండలేదు. 'కర్ట్' తన మాట వినదని యెంత చెప్పినా 'కర్ట్' వింటుండా వున్నాడు—

ప్రక్కమీద మిప్పటికీసి అవతల పడేసి, 'కర్ట్' కోటు చిలుక కోయ్యకి తగ్గించడానికి తీసికొని, 'పుస్సీ' కోటుకేబుల్లోంచి యేదో ఉత్తరం ఒకటి క్రిందపడ్డది. అటూ, ఇటూ జాగ్రత్తగా చూచి చటాలున ఆ ఉత్తరాన్ని ఆందుకున్నది.

ఉత్తరం తరిచి చూచింది. కాగితాలు విప్పగానే అందులోంచి యెండిపోయిన ఒక కోజాపువ్వ క్రిందికి గాలింది. కోపంతో 'పుస్సీ' పెదవి కొరుక్కున్నది. ఉత్తరం ఒక్కసారిగానే ఉన్నప్పటికీ, అది శ్రీ దక్షిణాది అని మాత్రం స్పష్టంగా తెలిసిపోయింది. పోనీ 'కర్ట్' తల్లి దగ్గర్నుంచి వచ్చినదనుకోటానికి వీలేదు. తల్లి వ్రాసినట్లయితే ఆ పువ్వు యెందుకుంటుంది ? తప్పకుండా యేవరో ఆతని ప్రేమరాలు జర్మనీ నుంచి వ్రాసి ఉండాలి!...

'పుస్సీ'కి యిప్పుడు ఆనామానగ కలిగింది. 'కర్ట్' దగ్గర ఒక చిన్న పెట్టె ఉన్నది. దానిని యెప్పుడూ తాకినిచ్చేవాడుకాదు. అందులో యేమున్నది ? 'పుస్సీ'ని తుదేశం తీసుకువెళ్ళి పెండ్లి చేసుకుంటానని వాగ్దానం చేశాడు 'కర్ట్'. అమాటలన్నీ నమ్మింది. కాని అతని జీవిత విశేషాలు మాత్రం యేమీ తెలియవు.

ఇంతవరకు 'కర్ట్' చెప్పేవన్నీ నిజమేననుకుంటూ వచ్చింది. 'కర్ట్' అతని స్వగ్రామం సంగతులు యెత్తితే యెందువల్ల ఆ సంభాషణ మార్చేస్తుంటాడో యిప్పుడు అర్థమవుతున్నట్లుగా ఉన్నది. ఈవిధంగా ఆలోచించు

కుంటూ కూర్చుంటే లాభంలేదనుకున్నది. పైగా ఆ ఉత్తరాన్ని 'కర్ట్' తన చేతిలో చూశాడంటే మండిపడతాడు. ఇందుకే గాబోలు ఆతని కాగితాలేసి ముట్టపడ్డని కేకలేస్తుండేవాడు!

ఉత్తరం తిరిగి 'కర్ట్' కేబుల్ పట్టేసింది. ఆ ఉత్తరం యెవరు వ్రాశాలో బాగ్రత్తగా కనిపెట్టి తెలుసుకోవాలని నిశ్చయించుకున్నది.

వంటయింట్లో 'ఫెడోసియా' యేదో నామాను పద్దుతున్న శబ్దం వివచ్చింది.

“గోలలేకుండా పనిచెయ్యలేవా?” అని 'పుస్సీ' కేకలేసింది.

'ఫెడోసియా' ఆమె వైపు తీవ్రంగా ఒక చూపు చూచింది. ఆ చూపు 'పుస్సీ' గుండెలో భారం పుట్టించింది. ఇంతకు మునుపూగకాక, ఆ చూపులో ద్వేషంతోపాటు, విజయంకూడా గోచరిస్తున్నది. బహుశా, 'కర్ట్' తనపై చూసిస్తున్న అధికారాన్ని గ్రహించి ఈ ముండ తనను అవమానిస్తుందేమో?...నిజే దీని సంగతింతా 'కర్ట్'కి చెప్పేసి, దీని మదం అణచినేయాలనుకున్నది.

“అగు, నా భర్త రాగానె, నీ సంగతింతా చెప్పేసి, నీ పొగరు అణిచేస్తాను!” అని 'ఫెడోసియా'ను భయపెట్టడానికి చూచింది.

'ఫెడోసియా' నడుంమీద చేతులేసుకుని నిలబడి 'పుస్సీ' నీ నలు శిఖ పర్యంతం ఒక్కసారి చూచి పకపక నవ్వసాగింది.

“వెళ్ళు; నీ మొగుడితో చెప్పకో! ఒక్కసారి గాదు, వందసార్లు చెప్పకో! ఊ, పరుగెత్తి వెళ్ళి చెప్పకో!!...” అని హేళన చేసింది.

ఆ భోరణి చూచి 'పుస్సీ' నిర్ఘాంతపోయింది.

“ఏమిటి నీ ఉద్దేశం?”

“ఏమిలేదు. చెబుతానని బెదిరిస్తున్నావుగా? చెప్ప—నీ బర్మను మగడికి కావలసిన రహస్యాలన్నీ తీసుకెళ్ళి చెప్ప.”

“చెప్పక ఊరుకుంటానా?... చెప్పితీరుతాను!”

“నేనూ చెప్పమనే అంటున్నాను. చెప్ప...ఈ తాటాల్ల చప్పుళ్ళకు కుందేళ్ళు బెదురుతాయనుకున్నానా?”

“నిజే నోజూ అక్కడికెందుకు పోతావు?”

“అని నాయిష్టం! నిన్నెనడు అడగమన్నాడు? నీబర్మను ఆశవాన్ని గూడా యెత్తుకుపోతే, ఆ చూడటంకూడా మానుకుంటాను. అంతేనా?”

“ఇంకేమిస్తే ‘కర్ట్’ నిన్ను అరెస్టు చేయిస్తాడని తెలుసునా! ఆ శవాలదగ్గరికి యెవరూ వెళ్ళగూడదని ఆజ్ఞ వున్నదని నీకు తెలుసునా!”

“అబ్బో, యేమి భయంవేసిపోతుంది, నాకు! నీ మాటలకు నాకు వణుకు వుట్టేస్తుంది” అని పెటకారంగా పలుకుతూ ‘ఫెడోసియా’ ‘పుస్సీ’ని సమీపించింది. ఆమె కళ్ళు నిప్పుకణ్ణులాగ మెరుస్తున్నాయి.

“ఇకమీదట నువ్వే భయంతో వణకవలసిన సమయం వచ్చింది. నువ్వే వలవల రేపేద్వవలసిన సమయం వచ్చిందని తెలుసుకో!”

“నేను దేనికి భయపడాలి?” — అని అన్నదేగాని ‘పుస్సీ’ని కొద్దిగా అడిసింది.

“ప్రతిదానికి జడవాల్సిన సమయం వచ్చింది. ప్రజలు నిన్నెప్పటికీ తీయించరు. ఎక్కడున్నా నిన్ను వెంటాడి చంపుతారు. నువ్వు నీళ్ళల్లా మునిగి చావాలన్నా నిన్ను నీరు స్వీకరించదు — పైకి తోసిపారేస్తుంది! భూమిగూడా నిన్ను సహించే సమయం నాటిపోయింది. చివరికి నీ కండ్ల పంట రిక్తపు చుక్కలు కారేటట్టు యేడుస్తావు! — ఈ జర్మన్ చేతుల్లా చచ్చినవారే ధన్యులని అప్పుడనుకుంటావు...”

‘ఫెడోసియా’ కంఠంలా ద్వేషము, విజయగర్వము ప్రతిధ్వనిస్తున్నాయి. ఎగ్రిపైనికులు వచ్చేస్తారని తెలిసినతర్వాత ఆమెకింకేంభయం...?

“పో! నా ముందునుంచి పో!” — అని ‘పుస్సీ’ అరిచింది.

‘ఫెడోసియా’ మళ్ళీ ఒకసారి పెద్దగా వద్దింది.

“పోతాను. నీ నీచపుముఖం చూడటం నాకుగూడా అసహ్యంగానే ఉన్నది. నా ఇంట్లోఉండి నన్నే యీ విధంగా పామృంతున్నందుకు త్వరితగతినే పశ్చాత్తాప పడతావులే!”

తలుపు దళితున వేసుకుని వెళ్ళిపోతూ మళ్ళీ యిలా అరిచింది —
“వెళ్లు! నీ మొగుడితో ఇక్కడ జరిగిందంతా చెప్పుకో ... కాని వాడికి నీ మీద మోటు తగ్గిపోయిందలే ఆయనా వాడి యావ వాడికి పడ్డది ...”

*

*

*

*

నిజంగానే 'కర్ట్' కి తనయాచ తనకి పడ్డది. ఏదో విషయమే అతని మనస్సు మగ్గనపడుతున్నది. గబగబా తన ఆఫీసులోకి వెళ్ళాడు. అతనిని చూచి సార్లెంటు కుర్చీవూదిమంచి లేచి నిలబడ్డాడు.

“కేంద్రకార్యాలయంనుంచి ఎవ్వరైనా తెలిఫోనులో పిలిచారా?”

“పిలిచారండీ”

“మరి నాకెందుకు కలురు పంపావుగావు?”

“తెలియజేయవద్దని ఆజ్ఞాపించారు”

“ఏమిటి? తెలియజేయవద్దన్నాగా?”

“...చెప్పవడసగం లేదన్నారు”

“మరి యెందుకు పిలిచినట్లు?”

“అరెస్టుచేసిన గెరిల్లా స్త్రీ దగ్గర్నుంచి వివరాలు తీసుకున్నాగా లేదా అని అడిగేరు?”

“ఏమి సమాధానమిచ్చావు?”—అని 'కర్ట్' హూంకరించాడు.

“వివరాలేమీ చెప్పలేదని జవాబిచ్చాను”

“ఇంకేం చెప్పావు?”—అని 'కర్ట్' చీదరించుకున్నాడు.

సార్లెంటు వెలవెలబోయాడు.

“ఆవును సార్ ... ఆ తర్వాత ...”

“ఆ, ఆ తర్వాత?”

“ఆ స్త్రీని చంపేశామనిగూడా చెప్పాను.”

“ఆ సంగతి నిన్నెవరు చెప్పమన్నారు? నీ కవడు అధికారి మిచ్చాడు. ఆ మాటచెప్పటానికి?”—అంటూ 'కర్ట్' కోపంతో సార్లెంటు వూకి వెళ్ళాడు. సార్లెంటు కయంవల్ల అక్కడినుంచి కదలేదు.

“ఆ సంగతి నిన్ను చెప్పమన్నానా?...చెప్ప?”

“లేదు, సార్ ...”

'కర్ట్' తన బలంకొద్ది సార్లెంటు ముఖంమీద చేతితో చదిచాడు. సార్లెంటు అదిరిపడ్డాడు. కాని ఉన్నచోటునుంచి కదలలేదు.

“నిన్నెవరు చెప్పమన్నారో?”—అని రెండవదబ్బి వెయ్యటానికి వెయ్యి యెత్తుకూ 'కర్ట్' ఉరిమాడు.

సార్లంటు వెంపమీర అయిదువ్రేళ్ళ గుర్తులు పడ్డాయి.

“గ్రామాధికారియేడీ? — వాడు ఇవ్వాలి వచ్చాడా లేదా?”

సార్లంటు భయంతో అప్పవాల్చుకొనడా చూస్తున్నాడు.

“ఇంకా గానోయిందీ?”

“ఎంత ధాన్యం చేతికొచ్చింది?”

“ఇప్పటివరకు యేమీ లేదండి...”

“నిన్న చంపబడ్డ కుర్రాడిసంగి తేమైనా తేలిందా?” — అని గద్దించి అడిగాడు.

“ఇంకా ఆ సంగితికూడా యెవ్వరూ తెలియచేయలేదండీ.”

‘కర్ట్’ కోపంతో ప్రక్కనున్న కుర్చీ అంతమౌతూ నెట్టివేసి, టేబిలు మీద కాగితాలు క్రిందికి తోసేశాడు. సార్లంటు ఆ కాగితాలన్నీ యేరి, మళ్ళీ టేబిలుమీద పట్టాడు.

“తక్షణం గ్రామాధికారిని సలిపించు!”

“మంచిదండీ.”

ఈమాటపై సార్లంటు బయటికి వెళ్ళిపోయాడు. ‘కర్ట్’ కోపంతో దహించుకుపోతున్నాడు. ఎన్ని ప్రయత్నించినా ‘ఓలెనా’ గొల్లదళపు సంగతుల్లో ఒక్కటయినా చెప్పిందికాదు. అక్కడికి తాను అసమర్థుడై ఆమెనుంచి వివరాలు లాగలేకపోయాడనుకుంటూ కేంద్రకార్యాలయం వారు. కాని యిక్కడి కష్టాలు వారకేమీ తెలియవు. ఆ ‘ఓలెనా’ ముంద ఒక్కసారికాదుగదా, వందసార్లు చంసినా, నోరు మెరిపేరికిం కాదు! ఇది ఇట్లావుండగా ధాన్యపు సమస్య చుట్టూరేపొయింది. అవెఫ్ గాస్ట్ కో ధాన్యపు బాధ్యతంతా తాను వహిస్తానన్నాడు. కాని ఇంతమట్టుకి ఒక్క గింజయినా చేతికి చిక్కలేదు. సందర్భోపదే అన్నట్లు, యిదే సమయంలో కేంద్రకార్యాలయంలో తనమీద యెదో కంభికోణం జరుగుతున్నది! లేక పోతే తనకు తెలియకూడా సార్లంటుని, తన విషయమై ఆరాలన్నీ అడగట మేమిటి?... ఆ నుడి వెఫ్ వ ‘ఓలెనా’ను అప్పుడే చంపేసివట్టుకూడా చేప్పే శాడు!...

సార్లంటు బోపలికి వచ్చి చప్పుడయింది.

“ఏమయింది?”

“కుమించాల్సి... గ్రామాధికారి వెళ్ళిపోయాడు”

“వెళ్ళిపోవటం మేమిటోయ్? వాడిని పిలిపించమంటే?”

“తీసుకురావటానికి వెళ్ళానండీ. కాని వాడు వెళ్ళిపోయాడు”

“ఎక్కడకపోయాడు?”

“ఎవరికీ తెలియదండీ”

“కర్ట్? కోపంగో మండిపడుతున్నాడు.

“నీకు ఏదానియే? — నీబతులు నన్ను వెళ్ళి తెమ్మంటావా యేం?”

“అంతా వెళ్ళికి చూచామండీ; ఎక్కడాలేదు. గొత్తగానూ నేపటి వరకు మే మిద్దరం కలిసి గన్యపురెక్కణు తయారుచేస్తూ యిక్కడే కూర్చున్నాము. ఆ తర్వాత యింటికి పోతానని వెళ్ళిపోయాడు కాని ఇంటికిగూడా చేరుకోలేదట. అప్పటినుంచి ఎక్కడా కనిపించటంలేదు.”

“సరిగ్గా అన్నిచోట్లా విచారించావా?”

“విచారించానండీ”

“సారిపోయి ఉంటాడా!”

“అంతే కావచ్చునండీ”

“నచ్చాం! అంతా తలక్రిందులయ్యారే!! ఏదారి?”

“మీరే అలాచించండి.”

“సరే! మనకు ఉండేదేనినీ లాభంమేముంది గనుక?”

“అవునండీ”

“సరే, కూర్చుని కేంద్రకార్యాలయానికి ఒక పుట్టగం వ్రాయి. యిక్కడి గ్రామాధికారి పారిపోయాడనీ, ఇంకొకణ్ణి వివరిస్తూ తెలివైనవాణ్ణి పంపించమనీ వ్రాయి.”

అక్కడ జరిగిన విషయాలన్నీ వివరిస్తూ సార్జంటు కేంద్ర కార్యాలయానికి ఒక రిపోర్టు వ్రాశాడు. ‘కర్ట్’ కేంద్రకార్యాలయానికి తెలియకుండా చేస్తున్న కుతంత్రాలన్నీగూడా దానిలో ఉల్లేఖించాడు.

“సాసీ!” అని సార్జంటుని ‘కర్ట్’ కేకపెట్టాడు.

సార్జెంటు 'సానీ' వ్రాస్తున్న కాగితాలు ద్రావరులకి తోనేశాడు.

“రాత్రి యెవరెవరు గస్తీలో ఉన్నారో వారి నందరినీ ప్రశ్నించి చూడు.”

“అప్పుడే ప్రశ్నించానండీ. ఎవ్వరూ, ఏమీ చూడలేదంటున్నారు”

“మహావీరుగా ఉన్నది! మన గస్తీసెనికులికి తెలియకుండానే మనిషి మాయమయ్యాడు! ఈ విధంగానైతే యెదో ఒకనాడు మనం నిద్ర పోతుండగా యెవరైనా వచ్చి గొంతుకలుకాస్తా తెగకోసి వెళ్ళిపోతారు. ఈ కాపలా గాడిదలందరు యేం చేస్తున్నట్టు? నిద్రపోతున్నారా?”

“అబ్బే, బయట ఆ చలిలో నిద్రపోవటానికిగూడా వీలుండదండీ. అయినా ఈ గాలిదుమారంలో ఎవ్వరికంటూ పడకుండా పారిపోవటంకూడా సులభమే. అందువల్ల గ్రామంచుట్టూ కాపలాఉంచి తేగాని లాభంఉండదు”

“నీ సలహాకాదు, నేనడిగేది. అంతమందిని గస్తీలో ఉంచటానికి మనుషులేరీ? అదీగాక గ్రామాధికారికి తగిన రక్షణ నేర్పాటు చేయాలన్న సంగతి నీకు తెలియదా?”

రాత్రి ‘గాస్ట్’ తనతో యెవ్వరినన్నా తోడుగా పంపమన్న సంగతి సార్జెంటుకి జ్ఞాపకం వచ్చింది. కాని అది తెలిస్తే ‘కర్ట్’ మండిపడుతాడని చెప్పకుండా ఊరుకున్నాడు. ఆ దర్మిడుడు ‘గాస్ట్’ ని ఇంటివరకు విడిచి పెట్టినా పోయేదనిపించింది.

“వట్టి పెసవాయిలంతా చేరారు. ఇలాంటి వాళ్ళతో యుద్ధం చేసి నట్టే—” అని కర్ట్ గొణిగాడు.

సార్జెంటు ఇంకా నిలబడే ఉన్నాడు.

“ఇంకా యెందుకట్లా నిలబడ్డావు? పోయి రిపోర్టు వ్రాయి. నువ్వు కూడా నాకు తగినవాడవే గొరికావు”

సార్జెంటు వెళ్ళి రిపోర్టు పూర్తి చేశాడు. ‘కర్ట్’ కోపంతో తనను తిట్టిన తిట్లన్నీ దానిలో వ్రాశాడు. రిపోర్టు వ్రాస్తున్నంతసేపు తల్లులేక తన చెంపను తిడుముకుంటూనే ఉన్నాడు.

‘కర్ట్’కి చాలా విసుగెత్తిపోయింది.

“ఇక్కడే ఉండవోయ్. నేను కొంచెంసేపు బయటతిరిగివస్తాను”

“బయట చలి అపరిమితంగా ఉన్నదండీ...”

“అది నాకు తెలుసు. నువ్వు చెప్పనక్కర్లేదులే”

‘కర్ట్’ బయటికి వెళ్ళాడు. గాలి జోరు కొద్దిగా తగ్గింది. కాని చలిమాత్రం అపరిమితంగా ఉంది. గుమ్మంముందు నిలబడి కోరిం ఉట్టిపడే చూపులతో గ్రామమంతా ఒక్కసారి కలియజూచాడు. అక్కడక్కడ కాపలాకాస్తూ ఉన్న జర్మను సైనికులు తప్ప మరెవ్వరూ కనబడటంలేదు. సాధారణంగా వీధుల్లో కనబడుతుండే కుక్కలన్నా యెక్కడా కనబడటం లేదు. గ్రామాలూని యిండ్లు దోచుకుంటుంటే వాళ్ళమీదికి ఉరుకుతుండటం చేత జర్మను సైనికులు కుక్కలన్నింటినీ వచ్చిననాడే తుపాకులతో కాల్చి చంపేశారు. ‘వీటి యజమానులూగే యివికూడా ముండిపుట్టుక పుట్టాయి’ అని జర్మను సైనికులు వాటినిచూచి మండిపడేవారు.

భయంకరమైన ఆ ప్రళాంత వాతావరణం ‘కర్ట్’కి భయం పుట్టిస్తున్నది. ఇటువంటిచోట ఉండేకంటే నడి యుద్ధరంగంలో పోరాడుతూ ఉండటమే హాయి అనిపిస్తుందతనికి. అక్రమితగ్రామాలలో శాంతి నెలకొల్పటానికి యీ విధంగా ఉండటం విశ్రాంతి సమయమని కొందరు భావిస్తారు. కాని నిజానికొస్తే యిదే భయంకరమనిపిస్తుంది. బోల్షివిస్కులను తరిమివేసి దాదాపు నెలకావస్తున్నది. అయినా గ్రామసుల్లో ఒక్కడయినా తమ స్వాధీనంలోకి రాలేదు. భాస్కరితోసం యెన్నిచేసినా వాళ్ళకి చీమకుట్టినట్టయినా అనిపించడం లేదు. భాస్కరి యివ్వక తప్పదన్న ఆలోచనలే లేదు. మళ్ళీ బోల్షివిస్కులు తిరిగివస్తారని వాళ్ళకి పెట్టి ఆశ.

ఇంతలో ఆకాశంనుంచి యేదో శబ్దం వినవచ్చింది. తల పైకెత్తి చూచాడు ‘కర్ట్’.

“అదుగో!” — అన్నాడు గుమ్మద్గర్లుకున్న కాపలా సైనికుడు ఆకాశంవైపు వ్రేలుపెట్టి చూపిస్తూ.

“మనదేనా, విమానం?” — అటువైపు చూస్తూ అడిగాడు ‘కర్ట్’ సైనికుడు శ్రద్ధగావని అన్నాడు :

“శబ్దాన్నిబట్టి చూస్తే మనదానిలాగ కనబడటంలేదండీ.”

‘కర్ట్’కి ఆరాటం యెక్కువయింది. రష్యను విమానాలు గ్రామం మీద కనబడి నెలకొజాలవుతుంది. మళ్ళీ యివ్వాలి కనబడుతున్నది! —

ఎర్ర సైనికులు సన్నాహము చేసారా ?...

లోపలినుంచి మరొకరిని దూరము చేసికొని వచ్చి చూడసాగారు.

“బోల్చి విన్నవించు విమానమే !” అన్నాడు అందులో ఒకడు.

ఇంతవరకు నిర్మాణముగా ఉన్న వీధులు, నేల ఈనిందా అన్నట్లు ప్రజలతో నిండిపోయినాయి. పసిపల్లెలతో సహా అందరూ వచ్చి చూడ సాగారు.

“అదుగో, మన విమానమే ?” — అని ‘మాల్పుచికా’ సంతోషం పట్టలేక అన్నది.

మరియు ప్రోచిరింపజేస్తున్న పలుకులలో విమానంమీది యెర్ర నక్షత్రం కనబడసాగింది.

“మనది ! మన విమానం !!” — అంటూ పిల్లలు అన్నీ మరచిపోయి సంతోషంతో గంజులు వేస్తున్నారు. స్త్రీ జనం కొండల్లోకి వెళ్లి అక్కడకు వెళ్లిపోయాయి. స్త్రీలందరూ మళ్ళీ యీనాడు ఎర్రసైన్యపు విమానం గ్రామం మీద యెగురుతున్నది. స్వతంత్ర రిహ్మానుండి స్వాతంత్ర్య సందేశం తెచ్చినట్లు ఆ విమానపు చిహ్నాలను చూస్తూ యెర్ర నక్షత్రాలు ప్రకాశిస్తున్నాయి.

కపటానా ‘కర్ట్’ ఆ సమయంలో వీధులలో చూచినలాంటి దృశ్యం తానా గ్రామం వచ్చిన తర్వాత ఇంతవరకు యెన్నడూ చూచి ఉండలేదు. వీధులన్నీ ప్రజలతో కలకలంలాడిపోతున్నాయి! ఊరిపొయ్యికి వెళ్ళగ వెళ్ళగ కలకలం నెప్పుడూ వీధులలో పరుగులెత్తున్నారు పిల్లలు ! ఈ దృశ్యం చూచి ‘కర్ట్’ కోపంతో అరిచాడు.

“ఈ గుంపుని తోలెయ్యండి !” — అని తన సైనికులను చూచి కేకలు పెట్టాడు తన పిల్లలు పీసి పిల్లల గుంపులలోకి రెండు సార్లు పోయారు. కాని కోపంతో చెయ్యి వణకరుచుండటముచేత రెండు వెళ్ళిపోయారు. తక్షణమే పిల్లలంతా పిల్లలగా యెగిరిపోయారు. తలులందరూ వాళ్ళ పాతకాల పనులతో తలుపులు మూసుకున్నారు. కొద్దిసేపట్లో మళ్ళీ అంతా నిశ్శబ్దం. ‘కర్ట్’ కళ్ళముందు మళ్ళీ యెప్పుట్లాగే గ్రామం స్మృతినా వాటికలాగ కనపడసాగింది.

“మనమీదకు నిల్చుని చూస్తారే ? కళ్ళు మూసుకుపోయి నాయా ? జనుగుఱున్నది కనబడటంలేదా ? విమాన ఫిరంగు లేవయ్యిందా ?

ఆ వెళ్ళవలెంచేస్తున్నాను?—అని అవమానం భరించలేక 'కర్ట్' కిరుమిస్తాడటోతున్నాడు. తన పైనికులముందు, అంతే దగ్గిలో, 'సాగుసాగు' ను తప్పటమా!...

ఇంతలో విమాన ఫినింగులు వేలిన శబ్దం వివచ్చింది. కాని విమానానికి చెబ్బుమాత్రం తగలలేదు. గొడవ మ్రోతమోగింది. విమానం తప్పించుకొని దూరం వెళ్ళిపోయింది.

“ఏంచేస్తున్నారితమకు? నిద్రపోతున్నారా, లేక లడుక్కుంటున్నారా?”—అని విమాన శత్రువులు అచుర్చి ఉన్నవైపు పరుగెత్తాడు.

“మొదట్లో మనవే ననుకున్నామండీ...”

“ఈ ఊరి ఆడముండల కందరికి ఆ విమానం యెరగిందనదీ తెలిసింది కాని మీకుమాత్రం తెలియలేదే? ‘వెళ్ళవలె... మళ్ళీ వెళ్ళవలె’ అని అరుచుకుంటూ తన ఆఫీసులోకి వెళ్ళిపోయాడు. కోపంతో ఇక్కడకుతా వణకిపోతున్నది.

“గ్రామాధికారి పత్తా గొరికిందా?”

సార్జెంటు భయంతో లేచి నిలబడ్డాడు.

“లేదండీ...”

‘కర్ట్’ కర్చీమీద కూలబడ్డాడు. మనస్సు అంతా వికలమైపోయింది. ఈ వెళ్ళవలెకేం పోయింది? ఏ విషయంలోనూ కల్పించుకోరు. ఎక్కోప్పుడూ అంతా తన నెత్తిమీద పడుతుంది. కేంద్ర కార్యాలయంలో ఉన్న తన ‘మిత్రులు’ దీని బాధ్యతంతా తన నెత్తిపై వుద్దేశారు. ఇకనుంచి ‘పున్నీ’తో తిరుగుట కూడా మంచి కాదేమో ననిపించింది. ఇలాంటి విషయాలు కేంద్రకార్యాలయంవారికి తెలిస్తే అతనిమీద మరి అనుమానపడతారు. అందువల్ల తనకు అంతగా యిష్టంలేకపోయినా ‘పున్నీ’ని వదల్చుకోవటానికి నిశ్చయించుకొనక తప్పిందికాదు.

ఏమి చెయ్యటానికి తోచటంలేదు. తన స్థితి చాలా చిహ్నంగాపడి పడిపోయిందనిపించింది. కేంద్ర కార్యాలయంవారు తనకు పనిగాని పనిని తెచ్చిపెట్టారు. లేకపోతే పైనికులకుకావలసిన ధాన్యము, మాంసము సంపాదించవలసిన బాధ్యత తన నెత్తిపై పెట్టడమేమిటి? ‘గాస్ట్’, సార్జెంటుకలసియెన్ని తెచ్చు తయారు చేసినా ఫలితమేమో కనపించలేదు. బోల్టింగ్

పోయిన వసంతకాలంగానే ఇక్కడి పశువుల నన్నింటినీ యెక్కడికో తోలుకపోయారు. ఇక భాస్యం సంగతి ఆ బ్రహ్మదేవుడికూడా తెలియ నట్లు ఉన్నది. ఇంతవరకు ఒక్క గింజ అయినా చేతికి చిక్కలేదు !

“నిన్న ఆ గడ్డు చేసిన అయిదుగురు ఖైదీల సంగతి యేమయింది ?”

“ఆ గదిలోనే పెట్టి ఉంచామండీ”

“తినడాని కేమన్నా యిస్తున్నారా ?”

“ఉచూ, లేదండీ”

“నీళ్ళు...”

“అదీ లేదండీ”

“మంచిపని చేశారు. ఇంత రొట్టెముక్క కాదుగా, ఒక్క నీటి ముక్కయినా వాళ్ళకి వ్వకింది. మనకు వాళ్ళు తిండి ఇవ్వనిప్పుడు మనము కూడా వాళ్ళకు తిండి పెట్టగూడదు — చూ-చూ-చూ. చచ్చి చావనివ్వు. నిష్ప మేవీలేదు.”

‘కర్బోకి ఏమీ తోచటంలేదు. ఇంట్లోకి పోదామనుకున్నాడు. కాని ‘పుస్సీ’ని కలవవలసి వస్తుందని అక్కడికి వెళ్ళటాకూడా మానుకున్నాడు. ఎటూతోచక, విమాన ఫీరంగులు అమర్చి ఉంచిన చోటుకి వెళ్ళి అక్కడి సైనికులమీద పోయి వెయ్యటం మొదలుపెట్టాడు.

ఆఫీసులోని సైనికులు కొంత ధైర్యంగా మాట్లాడుకొనసాగారు.

“చాలా కోపంమీద ఉన్నాడునుమా—”

“ఇంకేం చేస్తాడు ? భాస్యం దొరకటంలేదు. దానికికోడు గ్రామాధికారికూడా పత్తాలేకండా దాటిపోయాడు.”

“మొత్తానికి వాడు భలేపనిచేశాడు”

ఈ మాటలు అన్న సైనికుడివైపు సారెంటు అనుమానంతో చూస్తూ అన్నాడు : “ఏమిటీ, నీ ఉద్దేశం ?”

“అబ్బే, పారిపోయినా యెక్కడికి పోగలడు లెండి. ఎక్కడికి పోయినా మనవాళ్ళ చేతుల్లో చిక్కక మారడుకదా?” అని తన పొరపాటును సర్దుకోటానికి, పయత్నించాడు ఆ సైనికుడు.

“నవ్వని ఆధారంగా ఉన్న స్థలానికి పారిపోవేనో?” — అని ఇంకొక సారి ప్రశ్న వేశాడు.

“బోల్లివిక్లు అసలు చంపేస్తాను!”

“ఏమో? ఇక్కడి గ్రామములే చంపేశా సోమో.”

“ఏడిశారు. గాత్రంలా వాడిక్కడే ఉన్నాడు. అదేగాక చీకటి పడక యెవ్వరూ బయట తిరిగివస్తాడని ఆజ్ఞ కూడా ఉన్నది.” అని సార్జెంటు కోపంతో అరిచాడు.

అంతకుముందుగానే ఒక స్త్రీవాడు ‘ఓతనా’కి గొట్టె అనివ్వటానికి ప్రయత్నించటమూ, ఆతనిని జర్మను సైనికులు కాల్చి చంపేయటమూ, ఆ తర్వాత యెవరో అతని శవాన్ని గృహస్థంగా యెక్కువ పోవటమూ బహుశా సార్జెంటు మర్చిపోయి ఉండడు. కాని ఆతనికి బదులు చెప్పటానికి ధైర్యం చాలక సైనికులు ఊరుకున్నారు.

“అయినా సోమరిపోతుల్లాగి యిక్కడ కూర్చుని యీ బాతాఖాని అంత యెందుకంటా? నల్లి మీసము మీరు చేసుకోండి—” అని సార్జెంటు వాళ్ళను మళ్ళీ మందలించాడు.

సైనికుడు మారుపల్కలేదు. తనక్రంద పనిచేసేవారిని కొట్టటంలో సార్జెంటుకూడా ఏమీ తీసిపోయినవాడు కాదు. ‘కర్త’ ఆతనికి వేసిన చెంప కాయ గుర్తు ఇంకా ఎర్ర గుండుబడుతూనే వున్నది. ఆ కోపంలో ఏ తూకా నైనా తనమీదపడి కొడతాడని ఆ సైనికులు మానింపమించి ఊరుకున్నారు.

“న్యూచున్ యేడీ”

“మాంసం సంపాదించుకురావటానికి పోయాడండీ.”

సార్జెంటు ఈ మాటలు విని భుజాలు యెగురజేస్తూ అన్నాడు :

“ఏం? ఆవుతెక్కడ ఉన్నవో తెలియదా?”

“ఆవులన్నీ అప్పుడే ఆయిపోయినైతేదగ్గి. నిన్న కంద్ర కాగ్యాలయంవారికి పని ఆవుల్ని పంపించాము. ఇప్పుడు కోళ్ళేయినా గొరుకు తాయేమోనని వెతకటానికి పోయారు.”

సార్జెంటు కీచిలుముందు కూర్చుని యేవో కాగితాలు తిరిగివేస్తున్నాడు. కోపంతో అతని మోళ్ళు దహించుకు పోతున్నవి. ఇంకాక చెంప

మీద పడ్డనేళ్ళ గుర్తులు తడుము కుంటున్నాడు. చెంప బాగా మాడు తున్నది. నెప్పవ చెంపమీద కొట్టటమాత్రం చేతనవుతుంది. గెరిల్లాదళాన్ని పట్టుకునే సమగ్రతమాత్రం లేదు. ఇన్ని గోజులబట్టి తల పగులగొట్టుకుంటున్నాడు గాని ఒక్క గొన్యపు గింజయినా సంపాదించలేక పోయాడు. పైగా తనకంటే గొప్పవాడు లేడని మిడిసి పడతాడు.

ఈ గ్రామానికి వచ్చినది మొదలు సారెంటుకి 'కర్ట్' మీద మరీ కోపంగా ఉన్నది. వచ్చిననాడు ఇద్దరూ ఒకేసారి ఒకేయింట్లో చొరబడటం తలపించింది. ఆ యింట్లో దొరికన ఒక చక్కని గౌను తీసుకొని తుభార్యకు పంపిద్దామని యెంతో సద్దాపడాడు సారెంటు. కాని 'కర్ట్' కళ్ళుగూడా దానిమీదనే పడ్డాయి. సారెంటు దగ్గన్నుంచి అచ్చి లాస్కుపోయి తన ఉంపుడుగల్గెకు యిచ్చుకున్నాడు. ఆ విషయం తలుచుకుంటుంటే సారెంటుకి 'కర్ట్' మీద అమిత కోపం కలుగుతుంది. నెప్పవ! అక్కడికి తానే గొప్పవాడనుకుంటాడు. కాని తెలిదీమోతం గూస్యం...

మూరంనుంచి 'కర్ట్' కేకలు విరబకసాగివాయి. "అయ్య! నీ యిష్టం వచ్చినట్టు ఆరువు. ఎంత అరిచినా అంతేలే —" అని సారెంటు తనలో తాను అనుకున్నాడు.

*

*

*

*

జన్మను సైనికులు గుంపుగా ఇంటింటికి బయలుదేరారు. పట్టపగలైనా ఆ గ్రామంలో ఒంటరిగా తిరగటమంటే వారికి హడలు.

'గ్రోఖాచ్' ఇంటితలుపుకొట్టారు. పిల్లలు భయంతో ఒక మూలకి నక్కారు. 'గ్రోఖాచ్' భార్య తలుపుతీసి జన్మను సైనికులను రుస రుస లాడుతూ చూచింది.

"ఏం కావాలి. మీకు?"

"కోడి, కోడి...కోడికావాలి"

"ఉన్న వన్నీ మీ పొట్టనే పట్టుకున్నారగా...ఇంకెక్కడివి?"

భాష అర్థంకాకపోయినా వారు ఆమె భావం గుర్తించ గలిగారు. అయినా ఆమె మాటల్లో నమ్మకం కలగక, లోపలికిపోయి ఇల్లంతా శ్రేణిక చూచారు.

"ఉహూ...ఏమీ లేవు" అన్నాడు అందులో ఒక సైనికుడు.

అక్కడ ఇక లాభం లేదని తెలుసుకొని, ప్రక్క యింట్లో జొరబడ్డారు.

‘బన్యూచికా’ ఇంతకాలమూ బహు బాగ్గుతైగా చాచుకుంటూ వచ్చిన ఒక కోడిపిల్ల వాళ్ళ కండ్లపడింది. “నన్ను దానిని పట్టుకోబోతుండగా రేపరేప కొట్టుకుంటూ కిటికీలోంచి బయటికి గంతేసింది.

“అటు—బయటికిపోయి పట్టుకోవోయ్...”

సైనికులు దానివెంటపడ్డారు. అది చేతికి చిక్కుకుండా గంతులు వేసుకుంటూ తిరుగుచుకుంటుంది. ఇక చాలలేక ఒక సైనికుడు కిక్కులు తీసి దానికి గుర్రపెట్టి కాల్చాడు. చెబ్బతో అది చచ్చి పడిపోయింది. ఎంతో జయం పొందినవాడిలాగ దానిని కాళ్ళతో పట్టుకొని అటూ, ఇటూ చుప్పుకుంటూ పోబోతున్నాడు ఆ సైనికుడు.

గ్రామంలో ఈ వార్త తెలియగానే అందరూ తమ తమ కోళ్ళను వీలైతే పట్టుకొచ్చేశారు. జర్మను సైనికులు ఈ కుక్కలమల్ల పసికట్టి కొన్నిటిని బయటికి లాగుతున్నారు. ఆప్పటికిగూడా వారికి తృప్తి కలుగ లేదు. చివరికి గ్రామంలో ‘లోకుటికా’ యింట్లో మిగిలిన ఒక్క ఆవును తోలుకు పోవటానికి నిశ్చయించుకున్నారు. కానీ ఆవు యే మాత్రం కదలటంలేదు.

ఆవుని తోలుకు పోతూవుంటే చూడలేక ‘లోకుటికా’ కండ్లపటనిచ్చి పట్టుకుంటూ — “పెమ్మూమ్మా! పెమ్మూమ్మా” — అని గోల పెట్టింది. సైనికులు ఆమెను ముట్టుకుంటూ క్రింద పడగేశారు.

ఆవు బాలిగాలిపే చూపులతో ఆమెను చూడసాగింది. బలనంతంగా లాక్కుపోవటానికి మొంత ప్రయత్నిస్తున్నా కదలటం లేదు. గుమ్మం దగ్గర జారిపడిపోయింది. ఒక సైనికుడు తోక పుచ్చుకొని లేవనెత్తి ముందుకి తోశాడు.

“అయ్యో! అయ్యో! గాన్ని అవస్థపెట్టుకండి... సూడితో వుండి. సూడితో వుండి...”

“అమ్మా, గోల చెయ్యకు!” అని ఆమె పని సంవత్సరాల కొడుకు ‘సామ్మా’ గంభీర స్వరంతో ఆమెను మందలిస్తున్నాడు.

“అయ్యో తండ్రీ, ఇంక మీకేం పెట్టింది? ... నా బిడ్డల గతి ఇంకేంకాను?...

“ఊరుకోవమ్మా!” అని ‘సావా’ జర్మను సైనికులవైపు ద్వేషంతో చూస్తూ తల్లిమీద కేకలుపెట్టాడు.

సైనికులు ఆవుని వెనుకనుంచి బలవంతంగా తోయటం మొదలు పెట్టారు. ‘లోకుటికా’ ఆవు ప్రక్కకి పరుగెత్తింది. ఒక సైనికుడు ఆమెను త్రోసివేశాడు. నేలమీద దగ్గలు పడిపోయింది. చెమ్మగిల్లిన కిండ్లతో బాలిగా ఆమెవైపు చూస్తూ పోతున్నది ఆవు...

“అమ్మా, గోలచెయ్యద్దంటే నిన్నానూ? దీనివల్ల వచ్చిన గాధ మేమిటో చెప్ప?—పద. చలిజేస్తున్నది...లోపలికిపద—” అని ‘సావా’ తల్లిని ఓచార్చుతున్నాడు.

‘లోకుటికా’ ఇంకా యేడుస్తున్నానే ఉన్నది.

“ఇక మనగతి యేమైపోతుంది? ఈ పిల్లల్ని పెంచటం యెట్లా?”

“ఇక చాలించు! ఊర్లో ఇందరి ఆవుల్ని తోలుకుపోతుంటే గొప్ప రైవా నీలాగ గోలచేశారా?” అని ‘సావా’ తల్లిని కసురుతున్నాడు.

“మీ అయిదుగురి కేం పట్టే తండ్రీ!...

“ఇంతకంటే యెక్కువమంది పిల్లలున్నవారు లేరూ?”

“ఏడితావు. నువ్వటరా గుంటనన్యాసి. నాకు చెప్పనచ్చా—” అని తల్లి ఆ దుఃఖంపట్లలేక కొడుకుని కసురుకొనసాగింది.

“సరేలే, చెల్లి యేడుస్తున్నది—వెళ్లు.”

“చెల్లి యేడుస్తున్నదా!” అంటూ ‘లోకుటికా’ యింట్లోకి పరుగెత్తింది.

జర్మను సైనికులు ఆవుని తోలుకుపోయి కోసేశారు. తోలు తీసి మాంసాన్ని ఒక దండానికి వేళ్లాడచేశారు. ఇంతలో, ఫరంగులదగ్గరి పైని కలమీద కేకలుజేస్తూ నిసిగిపోయిన ‘కర్ట్’ తిరిగివచ్చాడు.

“ఒక ఆవుని తీసుకొచ్చానుండీ—” అని సార్జెంటు అతనికి తెలియ జేశాడు.

అసలే ‘కర్ట్’కి మనస్సు చీకావగా వుంది. ఈ వార్త విన్నట్లుపట్టికి మరీ నికారమనిపించింది. ఏ గ్రామంలో ఉన్న సైన్యం ఆ గ్రామంలోనే ఆహారపదార్థాలు సలపాదించుకోవాలని ప్రయత్నించి అర్జు పచ్చింది. నెల

కోజులింకా తిరగనేలేదు. అప్పుడే కోళ్ళు మొదలైవన్నీ అయిపోయినాయి. ఇక మహా మిగిలితే ఒకటి, చెండు ఆవులు మిగిలి ఉండవచ్చు. అదికూడా అయిపోతే యేమి చెయ్యాలో తెలియక తికమకలు పడుతున్నాడు ‘కర్ట్’

“పైపెంచి యేమైనా తినుబండారాలు వచ్చాయా?”

“చాక్లెట్లు, కోర్డిగా సారాయి మాత్రం పంపించారండీ—”

“అంతేనా? ఇంక యేమీ పంపలేకూ?”

“అంతేనండీ, ఇంకేమీ గానలేదు. ఎవరి గామూలో వారు ఆహారం సంపాదించుకోవాలని మొన్ననే ఆజ్ఞాపించారుకదండీ ... ఇప్పుడు వచ్చినది ఇంటికి పంపించమంటాగా?”

“పంపించు. కాని మధ్యాహ్నం మాయం కానివ్వకుండా చూడు.”

“అబ్బే, నీలుడేనిన పెట్టె తెరిచి—అలా యెన్నటికీ చూడడు.”

‘కర్ట్’ కోణుగుండెల సరస్వతీ సవరించుకొని, సిగరెట్టు వలిగిస్తూ అన్నాడు. “సారాగటు : ఇంకొకమాట...”

“ఏమిటండీ?”

“ఇవ్వగోరినంత అహరపరాధాల విషయమై బౌద్ధత నీ మీద పెడుతున్నాను.”

“సరేనండీ—” అన్నాడేగాని భయంతో ముఖం చిన్నబోయింది. ‘కర్ట్’ బయటికి వెళ్ళిపోబోతున్నాడు.

“సార్!”

“ఏమిటోయ్?”

“అదసరిమైన చుస్తువులు ప్రక్క గ్రామాలనుంచి వచ్చిచుకోటానికి అనుమతిసాగా?”

“ఏడిసిపట్టవురా! ఇతర గ్రామాలు, యితర సైనిక భాగాల ఆర్థిక సంహారం ఉంటున్నాయని తెలియదూ? అంటున్నాడు అక్కడినుంచి వెంటాడేస్తావోయ్?”

“మరి—ఈ గ్రామంలో ఆహరపరాధాలు చూడకదగలేదండీ...”

“చూడకేం? ... సరస్వతీ సతీకేలే ఈ చక్కగా కొరుకుతాయి. ఓళ్ళు వంచి పనిచేస్తే అది చూడకతయిలేదయ్యా...”

అంటూ తెలుపు దబాలుని వేసుకొని వెళ్ళిపోయాడు, ‘కర్ట్’.



‘పుస్సీ’ ఇల్లు ఒయలుదేరింది. కాని యెటుపోతానికి తోచటం లేదు. ‘కర్ట్’ చేస్తున్న బలవంతంవల్ల తిప్పితే, తాను వెళుతున్న పని సఫలమవుతుందన్న నమ్మకంతో మాత్రం వెళ్ళటంలేదు.

“ఎంతయినా నీ ఆక్కోకిదా ... ఆ మాత్రం మాట్లాడలేవూ ? ... ఇంతకూ నీకిష్టంలేట్టు కనబడుతున్నది. సరే, నా సమయం వచ్చినప్పుడు నేనూ, చూచుకుంటాను” అన్న ‘కర్ట్’ మాటలు ఇంకా ఆమెకు వినిపిస్తున్నట్టుగానే ఉన్నది.

‘పుస్సీ’కి భయం పట్టకన్నది. ‘కర్ట్’ తనని వదలివేస్తే తనగతి యేమవుతుంది ?

కాని తన ఆక్క ‘ఓల్గా’ తో మాట్లాడినందువల్ల యేమాత్రమూ లాభం ఉండదని ఆమెగ నిశ్చయంగాతెలుసు. ఇంతకు మునుపు ఒకతడవ ‘కర్ట్’కి తెలియకుండానే ‘ఓల్గా’ తో కలిసి మాట్లాడింది. ‘ఓల్గా’ ‘పుస్సీ’ మీద కోపంతో ముఖంమీద ఉమ్మేసి అనేకంగా తిట్టింది. ఎర్రపైనిక యోధుడై, ‘వ్యాసా’ తల్లి యింట్లో ఉంటూ ‘పుస్సీ’ ఆ యింటిని మరిచి చేస్తున్నదని తిట్టింది. ‘పుస్సీ’కి అప్పుడే ‘వ్యాసా’ సంగతి తెలియవచ్చింది...ఇంకా ఈ విధంగా యెన్నెన్నో తిట్టిపోసింది ‘ఓల్గా’. అలాంటి అక్క తో ఇంకేంముఖంపెట్టుకు మాట్లాడగలను ?...

‘ఓల్గా’ ఇల్లు దగ్గళోనే ఉన్నది. ఇంటిముందు నిలబడి ‘పుస్సీ’ శ్రీవ్రంగా అంటిచిస్తున్నది. ఏ ముఖంపెట్టుకొని యింట్లోకి పోవటం ? తలుపుకట్టి నిలవాలా ? కాని ఇంతకూ ‘ఓల్గా’ ముఖంముందు యెలా నిలవటం ? మొన్ననే అంత అల్లరిచేసి తిట్టిపోసింది ! మళ్ళీ ఆ పరిస్థితికి నిలవలేననుకున్నది ‘పుస్సీ’. ‘కర్ట్’ యేమి చేసినాసరే ‘ఓల్గా’ కళ్ళ

మందు మల్కీ పడలేదునున్నది. చటాలున తిరిగివెళ్ళిపోతున్నది. కాని కొంతదూరంపోయి మల్కీ ఆగింది. అబ్బ ! ఏం చేస్తోంది. 'ఓలెనా' ను చంపినట్టు 'ఓల్గా' ను చంపినట్టినా పీడాపోయేది. తన కందుకొచ్చిన బాధయింది ?

'ఓల్గా' ఇంటి తలుపు తరుచుకుంటున్నది. ఎవరావచ్చేది ? ... పుస్తే హృదయం వేగంగా కొట్టుకోసాగింది. 'ఓల్గా' యేనా ? ... కాదు, కాదు, — ఇంకెవ్వరో ... అది 'ఫెడోసియా' యేనా ? ... ఇక్కడి కెందు కొచ్చింది ? ...

'ఫెడోసియా' బయటికివచ్చి చూచి లోపలివారికి ఆత్రంగా యేగో 'కేక'పెట్టి చెప్పింది. అందరూ గబగబ బయటికివచ్చి, వెలుగుకి చేతులు అడ్డంపెట్టుకొని యేగో చూస్తున్నారు. 'పుస్తే' అటు మళ్ళీటప్పటికి యెనగో బారులుతీరి వస్తుండటం కనిపించింది. ఆ బారులుచీరి వస్తున్నవారికి గెండు ప్రక్కలా విచ్చుకత్తులు తళతళలాడుతున్నాయి...

"జర్మిలేనా వచ్చేది ? ..." ఎవరో ప్రశ్ని చేశారు.

"ఇక్కడ ఉన్నవాళ్లు చాలకనా ?"

"ఇంకా యేం తినిపోదామనో ! ..."

"కాదు, కాదు ! జర్మిన్లుకాదు ... సరగా చూడండి ... " అని గుంపులోంచి బన్యూచికా ఉద్రేకితో అరిచింది.

"నీకు పిచ్చా, యేమి ? వాళ్లుగాక యింకెవరవుతారు ?"

"అయినా మన సైనికులు పట్టపగలు ఈవిధంగా వస్తాగా ? ..."

"అమ్మా ! వాళ్ళ టోపీలకు నక్షత్రాలు ఉన్నాయే !" — అని 'గ్రీషా' తల్లి చెయ్యిపుచ్చుకు ఊపాడు.

"నిజంగానా ! నీకు కనుపిస్తున్నాయా ?"

మంచంమీద ప్రతిఫలించుతున్న కాంతికి కళ్ళు జిగేలుచుంటున్నాయి. అయినా ఆ వచ్చేదవరో తెలిసికోటానికి, అందరూ తమ కళ్ళు ఇందలింత లేసి చేసుకొని పరీక్షగా చూస్తున్నారు.

"జర్మిన్లు ? మనవాళ్ళా ?"

“అబ్బే, మనవాళ్ళేయితే ఇక్కడి జర్మను ఇట్లా చేతులు ముడుచుకు కూర్చుంటారా — చూడండి యెవరూ తుపాకలు పేల్చను గూడా పేల్చటంలేదు —”

“‘గ్రీషా’ మాటనిజమే! అదుగో ఆ టోపీలు మనవల్లేనే కనబడు తున్నాయి ..” అన్నాడు ‘అలెగ్జాండర్’.

“మనవాళ్ళేనా ..”

“అవును...మనవాళ్ళే! కాని సంతోషించవలసిన సవయంకాదు. అదుగో, చూడండి అటు...”

అందరి ముఖాలలో విచార ఛాయలు క్రమ్ముకన్నాయి అతి కష్టంతో కొందరు యెర్రసైనికలు నడుచుకుంటూ వస్తున్నారూ వారికి రెండు ప్రక్కలా సాయుధులయిన జర్మను సైనికలు కాపలా కాస్తూ నడుస్తున్నారు.

“మనవాళ్ళే ..కాని ఖాదీలు...”

అప్పటికప్పుడే ప్రజలందరూ వీధుల్లోకి చేరుకున్నారు. ఫయంతో నోళ్ళువెళ్ళబెట్టి ఆ వచ్చే సైనికలవైపు చూడసాగారు. ఎర్ర సైనికలు ఆయాసంతో నడుస్తుండటం కనిపిస్తున్నది. వేగిరం నడువమని జర్మను సైని కలు కేకలు పెడుతున్నారు.

“అయ్యో దేవుడా! బెబ్బలు తిన్నవారుగూడా ఉన్నారు!”

“వాళ్ళ బూట్లకూడా గుంజుకున్నారు! ... కాళ్ళు పగిలి ఎట్లా నెత్తురు కారుతున్నాయో!!...”

గుమిగూడుతున్న ప్రజలమీద హాంకరించాడు ఒక జర్మను సైని కడు కాని యెవ్వరూ అతనిని లక్ష్యపెట్టలేదు అందరిచూపులు తూలి పోతూ నడిచివస్తున్న యెర్రసైనికలమీద నిలచిపోయినై.

“అయ్యో, దేవుడా!”

ఆ యెర్రసైనికలబారు గ్రామాన్ని చేరుకున్నది. వెలవెలబోతూ బాధ గోచరిస్తున్న వారి ముఖాలు స్పష్టంగా కనబడుతున్నాయి. అంతలో ఒక యెర్రసైనికడు తూలి ప్రక్కక పడిపోయాడు

“ఏయ్, సరిగ్గా నడువ్!” అని కాపలా సైనికడు గరించాడు. ఎర్రసైనికడు లేచి నడవటానికి ప్రయత్నిస్తున్నాడేగాని మళ్ళీ తూలిపో

కున్నాడు. ఖైదీలలో ఒకడు ఆ సైనికునికి చేయూతనిచ్చి నడిపించబోయాడు. అతను సైనికుడు శుచాకి మదమలో టపీమని అతనిచేతి మీద మోరాడు. విరిగిన కొమ్మలాగ ఆ సైనికుని చేయి వేళ్ళాడ వేసుకొని నడువసాగాడు.

“అయ్యో, తండ్రీ!”

అతిప్రయాసతో కార్యోద్బుగంటూ పోతున్నారు. చలికిడిచ్చిపోయిన వారి కార్యమండి నిక్కం సరించి మంచుమీద మనికలు కడుతున్నది. మాటి మాటికి తూలిపోతూ, జర్మను సైనికులు శుపాకి మదమలలో మోదేళ్ళలు భరించలేక మళ్ళీలేచి తూలుతూ నడుస్తున్నారు.

అందరిలోపాటు ‘ఫుస్సీ’ కూడా అక్కడనిలబడి బ్యాతో క్యంగి, క్యూచిపోతూ నడుస్తున్న ఆ సైనికులను తనకు సహజమైన వికారిపు చిరు నవ్వుతో చూడసాగింది.

“చాలించికి నీ యికిలింపు!”—అని ఒక కంఠం కంటువుగా పలికింది. ‘ఫుస్సీ’ తిరిగి చూచేటప్పటికి పెదిమలు బిగించి, కనుబొమలు ముకు లించి కోపంతో పిడికిళ్ళు పెగిల్తూ ‘ఓగ్లా’ ప్రత్యుత్తమయింది. సుద్దలాలిటి ‘ఫుస్సీ’ తెల్లని ముఖమూ, గంగువేసి ఆ పెదిమలూ, గాలికి ఊగిసలాడే నోలకలు చూచి ‘ఓగ్లా’ సహించలేకపోతున్నది.

“చాలించు, నీ యికిలింపు!”

‘ఫుస్సీ’ ఒక అడుగు వెనక్కివేసింది. నిప్పుల్లా మెరుస్తున్నకళ్ళతో ‘ఓగ్లా’ తన మీదికి ఉరుముకుందనిపించింది.

“నే నేమన్నాను?”—అని గాభిరాపడ్డది.

“ఏమీ అనేదూ?”—అంటూ ‘ఓగ్లా’ ఫుస్సీ చెంపమీద ఢాడే లుని వేసింది. ఇక అక్కడ నిలబడటానికి ధైర్యంచాలక ‘ఫుస్సీ’ చరచగా వెళ్ళిపోయింది.

ఎర్రసైనికల బాగు ప్రజలను సమీపించింది. గాలిగొలుపే చూపు లతో ప్రజలను చూడసాగారు.

“ఓహ్లే...” అన్నాడు ఒక ఖైదీ. కాపలాకాస్తూ నడుస్తున్న జర్మను సైనికుడు అతని తలమీద శుపాకిమదమ ప్రయోగించాడు. అయినా ఊరుకోక ప్రక్కనున్న ఖైదీ అందుకున్నాడు.

“రొట్టె...వారం రోజులబట్టి యేమీలేదు...”

శ్రీలం దరు ఒక్కసారిగా లోపలికి పరుగెత్తారు. వణుకుతున్న చేతులతో, హస్తంగా దాచి ఉంచిన రొట్టెలన్నీ తేలికాగా.

‘బన్యాచికా’ తన నిడ్డలతోపం అతిరహస్యంగా దాచిఉంచిన రొట్టె ముక్క పుచ్చుకొని, జగ్గును కాపలా సైనికులమీదే మరిదిపోయి ఎర్ర సైనికులవైపు పరుగెత్తింది.

“దూరంపో!” అని కాపలా సైనికుడు అరిచాడు. కాని ఆమెకు ఆ మాటలు వివక్షలేదు. కాపలా సైనికుని తొలగించుకొని ముందుకి ఉరికి ఒక యెర్రసైనికుని చేతిలో రొట్టెముక్క బెట్టబోయింది.

“దూరం పో!” — అని జగ్గును సైనికుడు కేక వేస్తూ తుపాకి మదమతో బలంగా ఒక చెబ్బవేశాడు. ‘బన్యాచికా’ నేలకి ఒరిగిపోయింది. ఆమె చేతిలోంచి రాలినరొట్టెను జగ్గును సైనికుడు కాలితో రోడ్డుప్రక్కకు తన్నేశాడు. ఒక ఖచ్చి దానికొరకు ముందుకి ఉరికాడు. తుపాకి పేలింది... సురుక్షణంగా ఆ ఎర్రసైనికుడు నేలకి ఒరిగిపోయాడు.

స్పృహలేప్పి పడిపోయిన ‘బన్యాచికా’ని యెవ్వరూ చూడనన్నా చూడలేదు. ఎవరంటే వారు తెచ్చిన రొట్టెముక్కలు ఎర్రసైనికులకు యివ్వటానికి ముందుకి ఉరుకుతున్నారు.

ఇంతలో జగ్గును సార్దంటు సైనిక కార్యాలయంనుంచి తన సైనికులతో తయారయ్యాడు.

“పోండి, ఇక్కడుంచి” అని ఒక గావుకేక పెట్టాడు.

జగ్గును సైనికులు తమ తుపాకి మడమలతో శ్రీలం దర్శి తరిమివేయటానికి ప్రయత్నించసాగారు. కాని శ్రీలు తమ మోచేతులతో చెబ్బలు ఆపుకుంటూ, ఖైదీలమధ్యకి రొట్టెముక్కలు విసురుతున్నారు. ఒక ఎర్రసైనికుడు రొట్టెముక్కతోపం వంగేశాడు. జగ్గును సైనికుడు తుపాకి పేల్చేసరికి క్రిందపడిపోయాడు.

“కామ్రేడ్స్! లాభంలేదు. అనవసరంగా మీ ప్రాణాలు పోగొట్టుకోకండి. ఈ నీచులు మమ్మల్నిట్లాగూ తినివివ్వరు. ఎందుకు ప్రాణాలు

పోగొట్టుకుంటారు తలుక్కుగా” ... అని ఒక ఖైదీ యెలుగెత్తి చీనంగా అరిచాడు.

ఇక నేమీ లాభంలేదనుకున్నారు స్త్రీలు. రొట్టెముక్కలు అందుకో టానికి ప్రయత్నించిన ఇద్దరు యెగ్రెసెనికలూ రోడ్డు ప్రక్కన చచ్చి పడి వున్నారు. తుపాకిచుడచు చెబ్బతిన్న ‘బన్యూచికా’ అమితాయాసంతో లేవటానికి ప్రయత్నిస్తున్నది. ఏమిచేయటానికి తోచక స్త్రీలందరూ చేతిలో రొట్టెముక్కలు పట్టుకుని విచారనదనాలతో యెగ్రెసెనికలపైపు చూస్తూ నిలబడిపోయారు.

“సామె !”

‘బన్యూచికా’ కొడుకు ముందుకవచ్చి నిలబడ్డాడు.

“ఇక నునం యిక్కడ యేమి చేసిగూడా లాభం ఉండదు. తక్కిన పిల్లల్ని నంటజేసుకుని పునగెళ్ళుకెళ్ళి అక్కడ రోడ్డు చులుపులో జర్మన్ల కిండపడగండా ఈ రొట్టెముక్కలు పడేసిరిండి. జర్మన్లు పనికికట్టకుండా పడేసిరావాలినుమా...అక్కడైనా మన సైనికులు ఇన్ని రొట్టెముక్కలు అందుకోగలుగుతారు...” అని ‘బన్యూచికా’ తన కొడుక్కి చెప్పింది.

ఏదో పెద్ద గాలివచ్చి కొట్టుకుపోయినట్లుగా, మరుక్షణంలో వీధిలోని పిల్లలందరూ అంతిక్రాంచుచున్నారు. స్త్రీలందరూ తమ ఇండ్ల గుమ్మాలదగ్గరికి చేరుకుని, తలకు కట్టుకున్న గుడ్డలకొరలు నునిపళ్ళతో కొరుక్కొంటూ కిండ్ల పంట నీరు పెట్టుకున్నారు...

“ఎట్లాగున్నది?”—అని ‘ఫ్రాన్సా’ ‘బన్యూచికా’ను ఆదగంతో పరామర్శ చేసింది. ఒక గ్లాసుతో నీళ్ళు తాచిపెట్టింది. ఇంత మంచుతీసి అసె కణతలవీడ గుద్దించి. ‘బన్యూచికా’ లేచి కూర్చుని చేతులతో ముఖం కిప్పుకన్నది.

“ఏం? కాధగా వుందా?”

“అ డ్లీ, యేమీలేదు—యేమీలేదు, ఫ్రాన్సా...”

“ఫరవాలేదు...కొద్ది నీళ్ళు పడుకోలేదు వెయ్యిస్తుందిలే. బెంగపడకు.”

“పేచ్చిదానా, నన్నుగురించికాదు భయపడటం. యేదో కొద్ది చెబ్బ తగిలినంతమాత్రాన నేను భయపడతానా?...ఫ్రాన్సా! ఇటువిన యుద్ధ రంగంలో తనిచేస్తున్న మా ఆయన యెప్పుడైనా ప్రమాదంవల్ల ఇలాంటి

బాధల్లో చిక్కుకునేకంటే, ఒక బాంబుముక్క తగిలి చచ్చిపోలేనే మేలు కదా అని ఆలోచిస్తున్నాను. ఈ యమబాధలు పడేకంటే అదే నయం కదూ?...” అని ‘ప్రాప్త్యా’ చెవిలో నెమ్మదిగా తన హృదయంలో చెలరేగిన ఉద్రేకాన్నంతటినీ ఆ మాటల్లో ఇమిడ్చి చెప్పింది.

“శాంతించు... శాంతించు”

“ఏనుంటావు? ఈ బాధలకింటే ప్రాణత్యాగం చేసుకుంటే మంచిది కదూ!”

“సరే, సరే... లోపలికి పద... ఈ చలిలోవుంటే బండబారి చచ్చి పోతావు రా, నే సహాయం చేస్తాను.”

‘బన్యూచికా’ ప్రమాదానికి తేచి ‘ప్రాప్త్యా’ను ఆసుకుని నెమ్మదిగా యింటికి చేరుకున్నది. ‘గ్రీషా’ తల్లినిచూచి బిక్కమొగం వేశాడు. పెద్దగా మూల్గుతూ ప్రక్రిమిద పడిపోయింది. ‘బన్యూచికా’. అమితంగా బాధపడుతున్నది. కాని ఆమె చురన్న మాత్రం ఇంకేం నివయంమీద లగ్నమయి ఉన్నది.

“‘గ్రీషా’, ఇటుగా నాయనా!”

కొడుకు తల్లి సమీపంలోకి వెళ్ళి నిల్చున్నాడు.

“గ్రీషా! నేను చెప్పేది శ్రద్ధగావిను నాయనా”

“ఏమిటో చెప్ప; వింటాను”

“ఎప్పుడైనా జర్మన్ల చేతిలో చిక్కినంటే చావేమేలని తెలుసుకో”

“నీకు ఏచ్చాయే? పసివాడితో ఆవేం మాటలు?” — అని ‘ప్రాప్త్యా’ ‘బన్యూచికా’ను మందలించింది.

‘గ్రీషా’ భయపడి యేడవటం ప్రారంభించాడు.

“చూశావా పిల్లాడెట్లా యేడుస్తున్నాడో, అయినా ఈ మాటలన్నీ వాడికెందుకు. వాడు పెరిగి పెద్ద అయ్యేలోగా ఈ జర్మన్లవ్వగూ ఇక్కడుండరు.”

“అవును. ఈ నీచులో ఒక్కడుగూడా లేకుండా నాకనిమైతేగాని ప్రపంచానికి తిరిగి శాంతి కలుగదునుమా!” అంటూ ‘బన్యూచికా’ కిడుపు అడుముకుంటూ మూల్గింది.

“అబ్బ! ఈ దెబ్బ నన్ను చాలాకాలంవరకు మంచాన్ని పట్టించేటట్టున్నది.”

“సరే, పోయినా; తగ్గిపోతుందిలే ... నేను మంచినీళ్ళు తాగి వెడతాను”

‘ప్రాస్యా’ మంచినీళ్ళు తాగి యిచ్చింది. నిశ్చలంగా గుడ్డ తడిపి ‘బన్యూచికా’ దెబ్బమీద వేసింది. ఇంతవరకు యేదో భ్యాసం ఉన్న ‘బన్యూచికా’ కు తన కొడుకు యేడుస్తుండటం మాత్రంగా కనుపించింది.

“ఎందుకలా యేడుస్తున్నావు? చూశావా ‘ప్రాస్యా’ వాళ్ళ తండ్రికిమలే వీడుకూడా యెంతటి బాలిగుండెవాడో! అంతా వాళ్ళ తండ్రి.”

“వాడిసంగతి యెత్తవోకమ్మా. పసివాణ్ణి పట్టుకుని భయపెట్టేస్తున్నావు. అనువసరంగా...వాళ్ళ తండ్రికి వచ్చిన బోటేమిటి?”

“అబ్బ యేమీలేదు. ఏదైనా బరిగి తే, నే నిందాక అనుకున్నట్టు చేస్తానోలేదోనని...”

“అయనసంగతి అయినకు తెలియదా యేం—”

“అరికాదు. ఇక్కడున్నప్పుడు ఇతరుల అన్నీ చెప్పి ముదలిస్తుంటే గాని యేదీ చేసేవాడుకాదు. ఇప్పుడక్కడ అయినకు యేదైనా చెప్పేవాడెవరూ అని...”

“సరే లేవమ్మా...అతనిప్పుడు సెన్సంబో ఉన్నాడుగదా. అధికారుల చెప్పే అల్లలను పాలిస్తుంటాడు” — అని పలుకుతూ, ‘ప్రాస్యా’ ‘బన్యూచికా’ కిడుపుమీద దెబ్బతగిలినచోట తడిగుడ్డ వేసింది.

“అవును, అవును” అన్నది ‘బన్యూచికా’

“‘గ్రీహ’, ఇలారా; నీ చేతులు కడుగుతాను — చూడు, యోత మైలాగా ఉన్నాయో...ఎందుకేడుస్తున్నావు...మీ అమ్మచూడు, ఎంతదెబ్బ తగిలినా యేడవటంలేదు—”

‘గ్రీహ’ ముక్కులో ప్రేమపెట్టి తిప్పుకుంటూ తల్లి ముఖంపైపు తడికదృష్టితో చూస్తున్నాడు.

“ఓ, ఓ, ఆ వేలు తీ సయ్యో. ఎర్ర సైనికుడి కొడుకు ఇలాంటి పను చేస్తాడా?...” అంటూ ‘బన్యూచికా’ ఒక మూల్గు మూలిగి ‘ప్రాస్యా’

నుద్దేశించి మళ్ళీ అన్నది: “...అయ్యో! ఒక్కరికైనా యింత రొట్టెముక్క గొరకలేదు...పాపం! అంతా చచ్చిపోతారు—చూడు! మన దేశంలోనే; ఒక్కరిమైనా వాళ్ళకు సహాయం చేయలేకపోయాం... ఇంత రొట్టెముక్క యివ్వలేకపోయాం...మనదేశంలోనే మనం సహాయం చేయలేకపోయాం. ఎక్కడికీ తీసుకపోతున్నారో వాళ్ళను...”

“‘రుడ్డి’లో ఒక జైలు ఉన్నదిగా; అక్కడికే కాబోలు”

“‘రుడ్డి’ దాకా యేం పోతారు, ఇక్కడే నిలవలేని సితిలోఉంటే? ‘రుడ్డి’ ఇంకా యెంతగూరం ఉన్నదో తెలుసునా? అక్కడివరకూ నడవ లేరు సరిగదా, మధ్యలోనే జగ్మను ఇందాకటి యిద్దరు సైనికుల్ని చంపినట్టు చంపిపారేస్తారు.”

“మనపిల్లలు రొట్టెలతో గోడ్డు మలుపుకి పరుగెత్తారులే. అక్కడ పడేస్తే, ఒకవేళ మనవాళ్ళు జగ్మన కంటపడకుండా తీసుకోగలగవచ్చు”

“ఏం చెప్పావో మనపిల్లలు! అదీగాక మన సైనికులు ముందు నడుస్తున్నారు... ఆ సేనకు జగ్మను సైనికులు. మనవాళ్ళు ఆ రొట్టెముక్కల్ని చూస్తారో లేదో?...”

“ఆ భయం నీకేమీవద్ద. మనపిల్లలు సామాన్యులుకారు. సాధించుకు వస్తారులే...”అని ‘ఫ్రాన్స్యా’ ‘బన్యూచికా’కి ధైర్యం చెప్పింది.

మానంగా తల ఉపింది, ‘బన్యూచికా’. శరీరం నీరసించిపోయి, నిద్ర మంచుకువచ్చేస్తున్నది. కాని ఆమె కళ్ళముందు ఆ దృశ్యం — ఎర్ర సైనికుడు రొట్టెకోసం ఒక్కగంతువేసి పరుగెత్తిన దృశ్యం—కదులుతున్నది.

“అబ్బా!”

“ఏమిటి? బాధా?”—అని ‘ఫ్రాన్స్యా’ అడిగింది.

“లేదు...నిద్రపోవాలనిపిస్తున్నది”

“చక్కగా నిద్రపో...బాధకూడా తగ్గుతుంది”

‘బన్యూచికా’ కళ్ళు మూసుకున్నది. కాని ఇంకా ఆ దృశ్యం — పాలిపోయిన ముఖంతో, వెర్రి ఆశతో రొట్టెముక్క కోసం పరుగెత్తుతున్న ఆ సైనికని ముఖం—ఆమె కళ్ళకు కనిపిస్తూనే ఉన్నది. మృత్యుముఖంలో తూలిపోతూ నడచుతున్న ఆ ఖైదీలను, చిన్న రొట్టెముక్క కోసం వెర్రిగా

పరుగెత్తుతున్న 'ఆ' పైనినని సారిపోయిన ముఖము, తన శీవితంబో మొన్నటికి మరువలేననుకున్నది. 'బయ్యాచికా'.

*

*

*

*

పిల్లలంతా గొట్టెలు పుచ్చుకొని ఉరకలు పెడుతున్నారు. గ్రామం దాడేవరకు త్రోవబాగానేఉన్నది. ఆ తర్వాత మంచు ఎక్కువైపోయింది. చుట్టూపట్ట ప్రదేశమంతా యేమీ తెలియకుండా మంచుతో కప్పకు పోయి ఉన్నది. 'ఓస్కాచెకోర్' భుజాలవరకు మంచుతో దిగబడిపోయాడు.

“సాషా ! సాషా !”

“నోరుముయ్యి ! జర్మన్లు దింటారు. నువ్వు చాలా చిన్నవాడిది... వెళ్ళిపో !”

“ఇందులోంచి పైకి రాలేకుండా ఉన్నాను”

“ఎలాగో నువ్వే తంటాలుపడు. నేగాటానికి వీలేదు. పదండి... పదండి” — అని 'సాషా' తక్కిన పిల్లల్ని హెచ్చరించుకుంటూ వెళ్ళిపోతున్నాడు.

ఆ ప్రదేశమంతా మిట్టపల్లాలతో కూడికొని ఉన్నది. కాని ఆవేమీ కనబడకుండా మంచు నిండుగా కప్పకుపోయి ఉన్నది. ఎక్కడ యేమున్నదీ తెలియటంలేదు. నడుస్తూ నడుస్తూనే పిల్లలు పల్లం ఉన్నచోట్ల మంచులోకి దిగబడిపోతున్నారు. గట్టిపడిన మంచు పై భాగంమీద నడుస్తూ, నడుస్తూ హఠాత్తుగా లోపలికి క్రంగిపోతుండేవారు. చేతుల సహాయంతో ముందుకి పోదామంటే, రెండు చేతుల్లోను గొట్టెముక్కలు ! మంచుముక్కలు గాజు పెంకుల్లాగ కాల్యకు గుచ్చుకుంటున్నాయి. పిల్లలు ఒక్కొక్కరే వెనుకకు దిగబడిపోయారు. చివరికి 'సాషా', 'సావ్కాలోకట్'లు మాత్రం ప్రయాసపడుతూ ముందుకి పోతూనే ఉన్నారు.

“తొందరగా ! తొందరగా !” — అని 'సాషా' గొప్పశూ పరు గెత్తుతున్నాడు. శరీరమంతా చెమటలుకారుతున్నాయి. బురదమీద నడుస్తున్నట్టు కాళ్ళు బారిపోతున్నాయి. ఎన్నోసార్లు క్రిందపడిపోయి చేతులు మోపుకుని మళ్ళీ లేవసాగిండు. గాజుముక్కలాంటి మంచు ముక్కలు గుచ్చుకొని చేతులు రక్తం కారుతున్నాయి ! ఆదృష్టవశాత్తు, జర్మన్లు రాక

మునుపు తాను బడికి వెళ్ళేటప్పుడు శుస్తకాలు వేసుకుంటూ వచ్చిన సంచి వెంట పట్టుకొచ్చాడు. అప్పుడు చాలా ఉపయోగపడ్డది. రొట్టెలు, కిక్కులతో సంచి భుజానికి తగిలించుకొని, చేతుల సహాయంతో ముందుకి పోతున్నాడు. అతని వెనుకనే 'సావా' నాలికి బయటికి వెళ్ళబెట్టి పరుగెత్తుతున్నాడు. 'సావా' నడచినంత్రోవనే గాత్రతగా పోతున్నాడు లేకపోతే బలహీనుడైన 'సావా' యేనాడో వెనుకబడిపోయేవాడు.

ఆ మంచు బయలు అంతులేవు కనుబడుతున్నది. ఎండాకాలంలో పచ్చని గడ్డితోనిండి పశువులు మేస్తూఉండే ఈ బయలు, అటునించి, ఇటు ఇట్టే దాటవచ్చు. నడక వచ్చింది మొదలు ఇదే బయలులో ఆడుకునే అలవాటుగల ఆ పిల్లలకు ఆ ప్రాంతమంతా చక్కగా తెలుసు. కాని ఇప్పుడది కొత్తగాను, అపరిచితంగాను కనబడుతున్నది. అటలాడుకుంటూ దూకిన గుంటలు, ఎక్కిన చెట్లు, అన్నీ మంత్రో కప్పుకుపోయి ఉన్నాయి. ఇప్పుడు ఎంత ప్రయత్నించినా ఆ ప్రదేశపు రహస్యాలు తెలియటం లేదు. ఆ యిద్దరు పిల్లలు పడిపోతూ, మంచులో భుజాలవరకు కూరుకుపోతూ ప్రయాసపడి ముందుకిపోతున్నారు. ఎప్పటికీ ఆ దారి తరుగుతున్నట్టే కనబడటం లేదు.

“తొందరగా!” — అని నోట్లోకి పోయిన మనిషి ఉమ్ముతూ. ‘సావా’ అన్నాడు

భుజానికి తగిలించుకున్న రొట్టెల సంచి మంచులో తడిసిపోయి అంత శంతకూ బరువెక్కిపోతున్నది. తడిసిపోయిన గుడ్డలు శరీరానికి కరుచుకొని, ఆపైన వీచే చలనిగాలికి శరీరం బండవారిపోతున్నది. ఆ అలసటలో కళ్ళ ముందు యేమీ కనుపించటంలేదు. ఎర్రగాను, నల్లగాను యేవో వలయాకారంలో కళ్ళముందు లీలగా కదులుతున్నాయి. కణతల్లో రక్తం సమ్మెటలతో మోదినట్టుగా కొట్టుకుంటున్నది ఏ తక్షణం ఆ రక్తనాళాలు బ్రద్దై పోయి రక్తం మంచుమీదికి వొలికిపోతుందో అనిపిస్తున్నది.

“తొందరగా! తొందరగా!!”... అని ‘సావా’ మళ్ళీ మూలిగేటప్పటికి ‘సావా’ కొరడాతో కొట్టివట్టు ఇంకా వేగంగా ఉరకలు వేయసాగాడు. కాని ‘సావా’కి ఆ స్థితిలో తన వెంట యెవ్వరు ఉన్నారో తెలియటం లేదు. తనకు తెలియకుండానే యేతక్షణం క్రిందపడి పోతానో అన్న భయంతో ఆ నిధంగా తనలో తాను గొణుగుకుంటున్నాడు.

‘సావా’ చాలా నెనుకబడిపోయాడు. కాని యేమైనా సరే, ఆ రొట్టెలు నోడ్డు ముఖ్యంగా పడేసి గానాలని ‘సావా’ పట్టుచు. ఆ ఖైదీలకు రొట్టె అందించే మార్గం యిదతప్పిలే నేగులేదు. తాను ఆ పనిలో యేమాత్రం విఫలమైవా సరే ఆ ఖైదీలు, వందలకు వందలుగా ఎర్రపైని కులు ఇంతరొట్టె ముక్కలుగాని, ఒక్క పిగుముక్కుగాని, నోచుకోక కుల మల మాడి చస్తున్న ‘రుడీ’ కైలుగాకి — మృత్యుద్వారంగాకి తోలుకొని పోబడతారు ! ఆ మృత్యుద్వారానికి, ఎర్రపైనికులకీ, తాను — ‘సావా’ అడు నిలవాలి !!... తన సంచిలో ఉన్న నాలుగు ముక్కలు వారి ప్రాణాలు రక్షించగలవని అతని ఆశ !!

ఆ ఒక్క నిబ్బగాటిపోతే అదేనోడ్డు. అంతకంతకూ కిక్కి సన్నగిలి పోవటం గుర్తించి ‘తొందరగా, తొందరగా’ పోవాలని అవసరమవుతున్నాడు. తల నిమ్రొత్తిపోతున్నది. ‘తొందరగా, తొందరగా’ పోవాలని మాతాత్ముగా ఒక పల్లంగా తలక్రిందులుగా పడిపోయాడు. గబగబ మంచు దులుపుకుని కాళ్ళుచేతులతో ప్రాకకంటూ నిబ్బపైకి చేరుకున్నాడు. అదుగో, నోడ్డు!...

అవును, నోడ్డు కనబడుతున్నది. జర్మను సైనికులు కాపలాతో ఎర్ర సైనికులను తోలుకపోతున్నారు ! ‘సావా’ కి అదంతా ఒక కలలాగ ఉన్నది. తలకు అగుపడుతున్నది నమ్మగలుచుకో లేదు ; ఎమ్మలేకండా ఉన్నాడు. కాని అది నిజంగానే తన కిశ్యమందు జరుగుతున్నది ! నిబ్బ మీదికి యే విధంగానైతే కాళ్ళు, చేతులమీద ప్రాకకంటూ వచ్చాడో, అలానే ఆ కటికనుంచులో ఉండిపోయాడు. ఖైదీలు దాటిపోతున్నారు. మోపయీ దెబ్బలతో నున్నవారు త్రాగినవాళ్ళలాగ తూలిపోతూ నడుస్తున్నారు. జర్మను సైనికులు వారిమీద పొలికేకలు పెడుతున్నారు. ఒక ఖైదీ క్రిందపడి లేవలేకపోతున్నాడు. తుపాకి మడమల దెబ్బలతోను, తిట్లతోను లేచి తూలిపోతూ నడుస్తున్నాడు. ఈ విధంగా ఖైదీలు పోతున్నారు ... పోతున్నారు. ఇంత శ్రమా వృథా ! ‘సావా’ ఆలశ్యమై పోయాడు — రెండు, మూడు నిమిషాల్లో ! ఖైదీలకు ముందు అంతా హాన్యం—రొట్టె ముక్కలతో తాను వెనుకబడిపోయాడు. ఇక యెర్ర సైనికులకు రొట్టె అందే ఆశలేదు — తాను రెండు నిమిషాలు ఆలశ్యమైనందు వల్ల — తాను అసమర్థుడైపోయినందువల్ల ? ... అన్న ‘మిష్కా’ జ్ఞాపకానికి వచ్చాడు. అవును, ‘మిష్కా’ అయితే యెంతో సమర్థతతో నెరవే

రేచాడు. సమయానికి చేరుకునేవాడు ... ఇక జగ్గన్న ఆ ఫైదీల నందరినీ 'రుడీ' జైల్లానికి పోలుతారు. అంతా ఆకలికి, చలికి చచ్చిపోతారు ... కేవలం, తాను, 'సాష' ...

'సాష' మంచుమీద తల ఆన్చి యేడుస్తున్నాడు. కండ్ల వెంట నీరు జలజలా రాలిపోతున్నది. తడిసిపోయిన గుడ్డలు శరీరానికి చల్లగా అంటు కుంటున్నాయి. ఒళ్ళంతా బండపారిపోతున్నది. కాని అక్కడినుంచి కదల టానికి యిష్టంలేదు. కదలలేదు కూడాను. ఫైదీలు వెళ్ళిపోయారు ... కేవలం తాను చెండు నిముషాలు ఆలస్యమైనందువల్లనే ! ...

చలి — భయంకరమైన చలిగా ఉన్నది. ఆ చలిలో తూలిపోతూ నడుస్తున్న యెర్రపైనికులను తలుచుకొని 'సాష' వలవల యేడ్చాడు. తన ఆన్న 'మిమ్మా' ని, గరిల్లాదళంలో ఉన్న తనతండ్రిని తలుచుకొని దుఃఖం చాడు. తన అపజయం తలుచుకుంటుంటే అన్నీటికంటే యెక్కువగా దుఃఖం కలుగుతున్నది ...

చలి అంతకంతకూ యెక్కువైపోతున్నది. కాని 'సాష' లెక్క చేయటంలేదు. అక్కడినుంచి కదల బుద్ధికావటంలేదు.

“‘సాష’, లెగు! లెగు!...”

'సాష' ఉలిక్కిపడి ముఖం మంచులోకి ఇంకా అదుముకున్నాడు.

“లే నాయనా లే! ... చాలా చలిగాఉంది ఏడవకు. నీవు చేయ గలిగిందేదో చేశావు ...”

'మాల్యాచికా' కొడుకు ప్రక్కన కూర్చుని ప్రేమతో తల నిమిరింది.

“చూడు, నీ గుడ్డలన్నీ తడిముద్దలైపోయినాయి. ఇక్కడికి నే వచ్చే టప్పటికి యెంత బ్రహ్మాండమైపోయింది! — నా గుడ్డలు గూడా తడిసి పోయినాయి. పది పోదాము ...”

అతని ముఖం తనవైపు తిప్పకొని కుడ్డలలోకి చూచింది. ఏడ్చి, ఏడ్చి అతని కళ్ళు వాచిపోయినది.

“మమేషిచేస్తాను తండ్రి ... యెంతచేసి కూడా లాభం లేకపో యింది” అని విచారంతో అన్నది.

“చ... ఆలస్యమైపోయింది...” అని లెక్కతూ అన్నాడు 'సాష'

“అవును నాయనా ! కాని యేం చేస్తాము ? దారి సరిగ్గా లేదు. అందులోను అమితమైన మంచు, గాలి. నాలంటిదాన్ని రావటమే కష్టమై పోయింది. పద ఇంటికి పోదాము —” అంటూ చేతులు పట్టుకుని లేవ నెత్తింది ఇద్దరికీపోయినా అతడు లేవక తప్పిందికాదు.

“అసలివ్వోళ్ళ మనం పొరపాటుచేశాము. అందరం అటా వీధుల్లో తొక్కిళ్ళాడకండా ముందే యిక్కడికివచ్చి రొట్టెముక్కలు పడేసి ఉంచితే బాగుండేది. కాని ఇలా జరుగుతుందని యెవరికి తెలుసు... ఈసారి సమయం వడితే జాగ్రత్తపడాలి...”

తల వంచుకొని తల్లి పక్కనే నడుస్తున్నాడు ‘సాషా’.

“ముక్కున ప్రాణాలు పెట్టుకొని ఇంటికివచ్చిపడ్డాడు ‘సావ్వా’ ‘సాషా’ యేడీ అని అడిగాను. నువ్వు మంచులో పడిపోయి ఉన్నావని చెప్పాడు. ఆ మాట వింటూనే అన్నీ వదిలేసి పరుగెత్తుకు వచ్చాను. ఏడ వకు ... ఏం చేస్తామలే ... మంచు యిట్లావుంటే ...”

తనంతటతాను నడవటానికే ‘మాల్యూచికా’కి కష్టంగా ఉన్నది. కొడుకుని మాట్లాడించుకొంటూ తీసుకుపోతున్నది - “నా వెనుకాతలే నడుచుకుంటారా. అది సులభంగా వుంటుంది...”

‘సాషా’ ఇందాకా అక్కడికి పోతున్నప్పుడు మంచులోపడ్డ దారి వెంటనే మళ్ళీ తిరిగివస్తున్నారు. దారి సరిగ్గానే కనబడుతున్నప్పటికీ ‘సాషా’ నడువలేకుండా ఉన్నాడు. బూట్లు ఒక్కొక్కటే వందపాళ్లు బరువు ఉన్నట్టనిపించింది. కాళ్ళు, చేతులు ఉక్కువాటిలాగ మహా భారంగా ఉన్నాయి. శరీరమంతా పోటుపొడుస్తున్నది.

నడుస్తూ నడుస్తూ ‘సాషా’ తూలిపోయాడు. తల్లి పట్టుకుని ఆపింది.

“ఏం ? ఎట్లాగున్నది బాబూ ?”

“ఏలేదదు-ఏలేదదు-” అని గొణిగాడేగాని కళ్ళు గిరువ తిరిగి పోతున్నాయి. ప్రపంచమంతా తలక్రిందులైపోతున్నట్టున్నది.

‘మాల్యూచికా’ వంగి కొడుకుని చేతుల్లోకి తీసుకున్నది.

“వద్దు...వద్దమ్మ...” అని నిరాకరింపబోయాడు. కాని అంత లోనే మగత నిద్రలో పడిపోయాడు. కొడుకు ముఖంమీద కనబడే చిరు నవ్వు చూచి తాను కూడా నవ్వుకున్నది ‘మాల్యూచికా’.

“ఏమిటిది?... ఏమీ జరిగింది?” అని కట్టెలమోపు మోసుకువస్తున్న ‘కెప్పిలికా’ గాభరా పడుతూ అడిగింది.

“అబ్బే, యేమీలేదు. ఈమంచులో ఆ యెత్తుపల్లంగా పరుగెత్తేటప్పటికి అలసి పోయాడు.”

“సమయానికి అందుకున్నాడా?”

“వుహూ... అందుకోలేకపోయాడు. అసలు పెద్దవాళ్ళు చేరుకోటమే బ్రహ్మాండమై పోతున్నప్పుడు పసివాడికి యేమి సాధ్యమవుతుంది?”

ఇద్దరూ మాట్లాడుకొంటూ ‘మాల్యాచికా’ ఇంటికి చేరుకున్నారు.

“కొద్దిగా తలుపుతీసి పెట్టమ్మ... చేతిలో పిల్లాడున్నాడు...”

‘కెప్పిలికా’ తలుపు తెరిచింది.

“అమ్మా? అన్నయ్యకేమయ్యిందే?” - అని చిన్నబిడ్డ ‘జినా’ యేడ్వసాగింది.

“ఏంలేదు-ఏంలేదు. అల్లరి చెయ్యకు. నిద్రపోతున్నాడు... లేచిపోతాడు...”

నిద్రపోతున్నాడా!” - అని పిల్లలు ఆశ్చర్యంగా అడిగారు. ‘సామ’ని ప్రక్కమీద పరుండబెట్టి తడిగుడ్డలు విప్పేసి, ఒళ్ళంతా తుడుస్తుంటే పిల్లలు తిల్లిచుట్టూ చేరి మాస్తున్నారు.

“నువ్వెడి కళ్ళావమ్మా. నీ గుడ్డలుగూడా తడిసిపోయినాయి”. అని ‘సోన్యా’ అడిగాడు.

“అరిపోతాయితండి... ఈసంచి అవతల పెట్టండి...”

“ఏమున్నాయమ్మా, సంచిలో?”

“కొట్టెలు... బయటికే తియ్యండి”

“తడిసి పోయినాయి-”

“ఫరవాలేదు తినెయ్యండి”

“తినుకా? - అని ‘జినా’ ఆకలి దోస్తకమయ్యే చూపులతో అడిగింది.

“తినండి ‘సోన్యా’ అందుకీ పంచిపెట్టునాయనా ‘సామ’ కి కొద్దిగా వుంచండి. లేచినాక తింటాడు.”

“అమ్మ నీకో?”

“నాకవసరంలేదు తల్లీ... ఆకలి వెయ్యటంలేదు...”

అత్రంతో రొట్టెముక్కలు తింటున్న పిల్లలవైపు చూడసాగింది. చివరికి ఆ రొట్టెముక్కలు ఖైదీలకు అందలేకపోయినాయే అని వాపోయింది. ‘సాష’ యెంత ప్రయాసపడ్డా లాభంలేకపోయింది...

‘సాష’ అమాయకంగా నిద్రపోతున్నాడు. మళ్ళీ అతని బుగ్గలు యెప్పటిలాంటి రంగుకి తేరాయి.

పిల్లలందరినీ చూస్తుంటే ‘మిస్కా’ జ్ఞాపకానికి కొచ్చాడు.

‘మాల్యూచికా’కి హృదయంలో బల్లెపుపోటు, తగిలినట్టయింది. ఆయ్యో! ఇంకెక్కడి ‘మిస్కా’!...

‘మిస్కా’ చనిపోయాక యెన్ని ఘోరాలు జరిగాయి?..... పాలిపోయిన ముఖాలతో తూలిపోతూ నడుస్తున్న ఖైదీలు ఆమె కళ్ళ ముందు కనబడసాగారు. ఆకలితో ఆ యిద్దరు యెర్రపైనికులు వెట్టిగా రొట్టెముక్కలకోసం పరుగెత్తుతూ జర్మను పైనికుల తుపాకి దబ్బలకు గురిఅయి రోడ్డుప్రక్కన దొర్లిపోతున్న దృశ్యం ఆమె కండ్లల్లో మెదల సాగింది.

‘మాల్యూచికా’ రెండుచేతులతోను కళ్ళుమూసుకున్నది. ఏకోజ్ కాకోజ్ కష్టాలు అధికమైపోతున్నాయి. ఏక్షణన యేమిఘోరం జరుగుతుందో తెలయటంలేదు ... తన భర్త ‘ప్లాటన్’ యెక్కడున్నాడో? ఎప్పటికైనా తనకు మళ్ళీ కనబడతాడా? అసలు బ్రతికి ఉన్నాడోలేడో? ‘ఓలెనా’, ‘లివాన్యకో’ ల లాగ యే మంచుక్రింద యెక్కడ పడున్నాడో! ... జర్మన్లు వచ్చి ఒక నెల ఇంకా తిరగనప్పటికీ ఒక యుగం ఒక జీవితం గడిచినట్లుగా, అనేక సంవత్సరాలు, అనేక కష్టాలు దొరికిపోతున్నట్లుగా ఉన్నది. పూర్వపు రోజుల్లో ఆ పాలాలు, ఆ కోతలు, కళ్ళాలతో నెలలు సంవత్సరాలుగూడా నిమిషాల్లో గడిచిపోయినట్లుగా ఉండేవి. కాని ఇప్పుడు - ఈ నెల - తన జీవితంలోని ఇతర కాల మంతటిలాగూడ లేనటువంటి కష్టాలతోను, దుఃఖాలతోను, హృదయంలోని గాయాలతోను, తన జీవితంలో యెన్నటికీ మరుపుకి రానటువంటిదై పోయింది...

‘సామ’ హఠాత్తుగా మేల్కొన్నాడు. తాను ఇంట్లో ఉండటం చూచుకుని ఆశ్చర్యపోయాడు. తాను స్పృహతప్పి పడిపోవటము, తల్లి యింటికి యెత్తుకొనిరావటము అతనికి గుర్తలేదు. ఇంటి కప్పువైపు చూచాడు. వాళ్ళ యిల్లే! చెల్లెలు ‘జినా’ యేవో మాటాడుతున్నది. తల్లి ఒక మూల కూర్చుని యేవో ఆలోచిస్తున్నది, ‘సామ’ తన కాళ్ళను కప్పుకున్న గొంగడిలో నెమ్మదిగా చాచుకున్నాను. కాలివేళ్ళు నొప్పి పెట్టసాగాయి.

“ఏమిటమ్మా, ఆలోచిస్తున్నావు?” - అని అడిగాడు.

‘మాల్యాచికా’ చటాలున ప్రక్కకు తిరిగింది.

“లేచావా?”

“అ, ఇక నిద్రపోను.”

“అప్పుడే పక్కమీదనుంచి లేవకు. శరీరం చాలా అలసిపోయి ఉన్నది.”

గొంగడి సరిగ్గాకప్పి అతని ప్రక్క అప్పుడే విన్నదానిలాగ యిలా అన్నది :

“మనవాళ్ళు యెప్పుడువస్తారో అని ఆలోచిస్తున్నాను.”

కళ్ళు పెద్దవిచేసి తల్లివైపు చూచాడు ‘సామ’.

“ఇక్కడికి, మన ఊరికేనా?”

“అవును, మనఊరికే!”

“‘రుడీ’కి గూడానా?” అని ఇంకా అశతో అడిగాడు.

“అవును. ‘రుడీ’కి గూడా... అన్నిచోట్లకి వస్తారు. జర్మను యొక్క డెక్కడయి లేచేరి ప్రజల్ని నానాహింసలు పెడుతున్నారో అన్ని చోట్లకు...”

“నాన్నగూడా యింటికివస్తాడా, అమ్మా?”

“అవును... శరిల్లాలతోపాటు మీ నాన్నగూడా తిరిగివస్తారు.”

“మళ్ళీ అంతా మునుపటికిమల్లే అవుతుందా?”

“మునుపటికిమల్లే ... కాకపోతే అంతకంటే సుఖంగాకూడా ఉంటాము.”

ఆమె మాట్లాడం మానివేసి, మళ్ళీ మునుపటి విధంగా అంతా సాఖ్యవంతం కావటం సాధ్యమేనా అని ఆలోచించసాగింది ... మళ్ళీ యింటిచుట్టూ చక్కని తోట పెరుగుతుంది. వన్నెవన్నెల పువ్వులు పూస్తాయి. కిలకిలలాడుతూ పిల్లలు బడికి పరుగుడుతారు. రొట్టె పాలు మొదలైనవన్నీ కావలసినన్నీ. సాయంత్రంవూట గ్రామస్తులందరూ క్లబ్బుకి చేరి పత్రికలు చదువుకుంటుంటారు...

జర్మన్లు యెన్నిచేసినా, యెన్నికష్టాలు కలిగించినా మళ్ళీ యివన్నీ తప్పక చేకూరుతాయి. నిజమే! 'మిషా' మళ్ళీ బడికి పరుగుత్తక పోవచ్చును: 'లివాన్యూక్' మళ్ళీ పాలాల్లో ఆనందంతో పాటలు పాడక పోవచ్చు; తిరిగి 'ఓలెనా' ట్రాక్టరు నడుపకపోవచ్చు. కాని జీవితం మళ్ళీ యెప్పటివిధంగా గంతులు వేసుకుంటూ పురోభివృద్ధికి పోకమానదు : ఒక సంవత్సరాన్ని మించి మరొక సంవత్సరం పాటలు పండుతాయి; ఆవులు పాల నిస్తాయి; పిల్లలు చదువులకు పట్టణాలకి పోతారు. ఇవన్నీ జరుగకమానవు - తాను యెన్ని ప్రమాదాలు వచ్చినా, చలనం లేకుండా ధైర్యంగా నిలిచిఉంటే - ఇవన్నీ జరిగిశీరుతాయి...

నూర్యుడు ఆస్తమిస్తున్నాడు. బంగారు వన్నెకాంతితో ఇల్లంతా నిండిపోయింది. అంతకంతకు చీకటి చిక్కబడిపోయింది. మంచులాంటి తెల్లదనంతోను, చల్లదనంతోను చంద్రుడు నెమ్మది నెమ్మదిగా ఆకాశం లోకి వచ్చి చేరుకున్నాడు.

గ్రామమంతా ఆకాంతితో కూడుకున్న భయంకరమైన నిద్రలో మునిగిపోయింది.

'సాషా' తన పక్కలో ఒత్తిగిలి యేదో కలవరించటం ప్రారంభించాడు.

- 'మాల్యాచికా' లేచి కొడుకు దగ్గరికి వెళ్ళింది.

"నాయనా, 'సాషా' ...!"

"ఏమిటి?" అని 'సాషా' ఉలిక్కిపడి లేచాడు.

"ఏమిటో కలవరిస్తున్నావు ... చెడ్డకల పడ్డట్లుంది —"

‘సామ’ తల్లివైపు చూచాడేగాని ఆమె అన్నమాటలు యేమిటో తెలియలేదు. మళ్ళీ నిద్రలో ములిగిపోయాడు. కాని అంతలోనే మళ్ళీ యేదో భయంతో కలవరించటం ప్రారంభించాడు.

* * * *

జర్మను బంధించిన అయిదుగురు ఖైదీలలో ‘గ్రోఖాచ్’ తప్ప అందరూ మేలుకొనే ఉన్నారు. ‘మలాష’ ఇంకా ద్వేషాగ్నిలో మండి పోతూ, గంభీరంగా ఆలోచిస్తూనే ఉన్నది. మరొకరోజు గడిచిపోయింది ! కాని యేమీ మార్పులేదు. దాహంతో గొంతు ఆరిపోతున్నది. కాని ఆమె కళ్ళిమందు ‘అ’రోజు కనిపిస్తూనే ఉన్నది ... గ్రామంలో యేదో జరుగు తున్నది. ప్రజలు జీవిస్తున్నారు — చస్తున్నారు. పగటితో యేవో తుపాకి గుండ్ల శబ్దాలు వినుపించాయి. సాధారణంగా జర్మను తమ గుండ్లను వృధా చెయ్యరు. ఎవరో చస్తున్నారన్నమాట ! అందరూ చస్తున్నారు. కాని తాను. ‘మలాష’ — మాత్రం తన గర్భిణిలో జర్మను శిశువుని, జర్మను పెంటను, పెంచుకొంటూ జీవిస్తున్నది ...

‘యాడోకిమ్’ తాత దీర్ఘంగా ఒక నిట్టూర్పు విడిచాడు.

“ఏం ? నిద్రరావటంలేదా ?” — అని ‘చెకోరికా’ అడిగింది.

“నిద్ర యెట్లా వస్తుంది ? నీకు మాత్రం నిద్రవస్తున్నదా చెప్పు ?”

“అదికాదు ... ఇంధాక వీధిలో వినబడ్డ తుపాకి కాల్పులు యెవరి మీద కాల్చివుంటారా అని ఆలోచిస్తున్నాను ... దగ్గరలోనే కాల్చినట్లు వినబడినవి కదూ ?”

“దగ్గరో, దూరమో చెప్పటం కష్టం. ఇక్కడ ఉంటే యేదీ సరిగ్గా తెలియదు. చర్చికంటే దగ్గరోమాత్రం అయి ఉండవచ్చుంటాను.”

“ఏమో, యేం చెప్పగలం ?”

“మనం బయటపడ్డాక తెలుస్తుందిగా” — అని ‘ఓల్గా’ నెమ్మదిగా అన్నది.

“అదీ నిజమేలే —”

వాళ్ళంతా విముక్తిపొంది మళ్ళీ బయటకి పోతామని యితరుల నోటి పెంట వినాలని ‘ఓల్గా’ కుతూహలం. లేదు ... తాను తప్పక విముక్తి

పొంది స్వేచ్ఛగా వుండే గ్రామస్థులతో మళ్ళీ స్వేచ్ఛగా తిగగ గలమని ఆమె వెళ్లి సమృతం ... ఒక నిట్టూర్పు విడిచింది.

“తాతయ్యా! నిద్ర యెలాగూ రావటంలేదు. కాలం గడచటానికి యేదైన ఒక కథ చెప్పరాదూ?...”

“ఏం కథ చెప్పను? ... ఏమో ... కథ చెప్పబుద్ధి పుట్టటం లేదు” అన్నాడు ‘యాడోకిమ్’ తాత.

“పోనీ, యేదైనా పాటపాడు” అని ‘ఓల్గా’ మళ్ళీ అడిగింది.

“ఏమిటి? పాడటం? ఇక్కడ?”

“ఫరవాలేదు. మెల్లిగా పాడుదూ...వాళ్ళకేమీ వినబడదులే...”

‘యాడోకిమ్’ తాత తల ఊపుతూ అన్నాడు;

“సరే పాడతాను...కాని నాకు కొత్తపాటలేమీరావు. మా తాత యీ పాట పాడుతుండేవాడు. అది నాకగూడా కంఠతావచ్చింది. చాలా పాతపాటలే...”

ముసలితనంలో వణుకుతున్న కంఠంలో ఇలా ప్రారంభించాడు.

“అవనిలో నెల్లెడా

అన్యాయమేగూడె

న్యాయంబు నెలకొల్పు

లేరెండీ, రారండీ...”

“ఉఁ హఁ ... ఈ విధంగా పాడలేను. పూర్వం పాట చక్కని వాయిద్యాలతో పాడేవారు ...”

“ఫరవాలేదు బాగానే వుంటుంది పాడు తాతయ్యా!”

“కరుణింపుమో ప్రభూ!

దీవింపుమయ్యా!

న్యాయంబు నెలకొల్పు

పోరాడు వీరుల ...”

“ఓ ప్రభూ! న్యాయం కోసం, ధర్మం కోసం పోరాడుతున్నవారిని దీవించు—” అని ‘చెకోరికా’ తనలోతాను అనుకున్నది.

పూర్వకాలంలో “ఉక్రేనియసు” ప్రజలు బానిస జీవితాలు గడుపుతూ, యుగయుగాలుగా కన్నీటికాల్వల దాటివచ్చినప్పుడు ఈ విషాద గీతిక ఉద్భవమయింది. సర్వమానవ స్వాతంత్ర్యాన్ని కలిగించి, అన్ని దేశాలను నిత్యకళ్యాణం, పచ్చతోరణంగా చేసిన సోవియటు ప్రభుత్వం వచ్చినతరువాత ఈ మాటలందరూ మరచిపోయారు. కాని నాజీపీకాచం ప్రళయతాండవ మాడుతున్న యీనాడు ప్రజలను మళ్ళీ అవిషాదగీతిక వినపడసాగింది. యుగయుగాల నెనుక కనబడిన మాతనత్వమే మళ్ళీ కనపడసాగింది.

“కరుణింపుమో ప్రభూ !

దీవింపుమయ్య—

న్యాయంబు నెలకొల్పు

పోరాడువీరుల...”

‘యాడోక్స్’ తాత కంఠం కంపిస్తూ అగిపోయింది. నిద్ర కమ్ముకొని తలలు ఒంగిపోయాయి.



9

నిద్రపోతున్న 'ఫెడోసియా' ఉలిక్కిపడిలేచి కూర్చున్నది. ఎవరో ఆమెను ఊపి మేల్కొల్పివేస్తున్నట్లుంది. హృదయం దడదడ కొట్టు కొనసాగింది. గాభరాపడుతూ చుట్టూ చూచుకున్నది.

ఎవరు లేపారు? ఎప్పుడు నిద్ర ముంచుకొచ్చేసింది? ఆసలు నిద్ర రానే రాదనుకున్నది. అటువంటిది యెలా నిద్రముంచుకువచ్చేసింది? కాని యెవరు లేపినట్టు? ఎట్లా మెలుకువ వచ్చేసింది!...

పోనీ యేదైనా శబ్దంవల్ల మెలుకువ వచ్చిందంటే అదీలేదు. అంతా నిశ్శబ్దంగావుంది. చివరికి రోజూ వినబడే 'కర్ట్' గురక అయినా విన పించటంలేదు. 'కర్ట్' ఇంకా యింటికి తిరిగిరానేలేదు. అయినా తనంతట తనకు మెలుకువరాలేదు కూడాను. తప్పకుండా యేమిటో, యేదో ఆమెను మేల్కొల్పి వుంటుంది. అందుకే ఆమె హృదయం అలా దడదడ కొట్టు కొంటున్నది.

ఆమె మళ్ళీ పడుకొనేదు. బాగ్రతగా వింటున్నది. ఇంటిలోను; బయటాకూడా అంతా నిశ్శబ్దంగా ఉన్నది. సాయంకాలానికే గాలి జోరు తగ్గిపోయింది. రాత్రి ప్రశాంతంగావుంది. చంద్రుడు ఆకాశంలో నెమ్మదిగా ప్రయాణం సాగిస్తున్నాడు. అతని చుట్టూ ఒక పలయాకారం యేర్పడింది. కిక్కిరింపడా చంద్రుని చల్లని వెలుగు లోపలికి పడుతున్నది.

హఠాత్తుగా కిటికీ అవతల యేదో అలికిడయింది. ఏదో చిన్న మూల్లు, బలవంతంగా గొంతు నొక్కినట్లు వినిపించింది. 'ఫెడోసియా' చటాటున లేచి రిక్తపాదాలతో నే నడవటానికి పరుగెత్తింది. తలుపు గొల్పేం మీద చెయ్యివేసి చూసేటప్పటికి అది తగిలించిలేదు. 'కర్ట్' ఇంకా యింటికి రాలేదన్నమాట... రాత్రిళ్ళు యింటికి తిరిగివచ్చినప్పుడు తలుపు బాగ్రతగా దిగిచుకుంటాడు...

నెమ్మదిగా తలుపు తెరిచింది. ఏవో నీడలు కదులుతూ కనుపించినై.

“ఎవరిది?”

అని యెవరో ఆమెను ప్రశ్నించారు. తక్షణం ఆమె గుర్తుపట్టేసింది. గుండె బడబడ కొట్టుకుంటుంటే రెండు చేతులతోను హృదయం గట్టిగా అదుముకున్నది.

“నేనే...వాడింకా యింటికి చేరుకోలేదు—నెమ్మదిగారండి” అని ఆమె నెమ్మదిగా అన్నది.

నడవటానికి చేరుకున్నాడు. మెన్నటి ఎర్రసైనికుని ముఖం ఆమె గుర్తుపట్టింది.

“ఇంకా వాడు రాలేదు. సైనిక కార్యాలయంలో ఉండవచ్చు.”

“అయితే యిక్కడి కందుకు? సైనిక కార్యాలయం దగ్గరికే పోదాం పదండి!”

“ఒక్క నిమిషం ఉండండి...అది ఇక్కడే ఉన్నది—” అని తన లోని ఉద్రేకాన్ని అణుకుకుంటూ నెమ్మదిగా అన్నది ‘ఫెడోసియా’.

“అదంటే?” — నల్గిపోవటానికి ఆశ్రయం కనబరుస్తూ కిమాండరు అడిగేడు.

“వాడిముండ—”

“దానిపని రేపు చూడొచ్చులే—ఆ జర్మను దాని పనిరేపు...”

“అబ్బే, జర్మనుది కాదు. మనదేకాదు.” అన్నది ‘ఫెడోసియా’

“అలాగునా? ఏవీ, యెక్కడున్నది?”

“ఆ గదిలో నిద్రపోతున్నది.”

“ఒకసారి చూద్దాము...ఏదైనా వెలుగు చూపించగలదా?”

“అమ్మో, కాపలా సైనికుడు కనిపెట్టెయ్యడూ!”

“ఎక్కడి కాపలా సైనికుడు...వాడిపని అప్పుడే పూర్తవేశాం”

“అలాగైతే దీపం వెలిగిస్తాను”

అగ్గిపెట్టెకోసం వలుకుతున్న చేతులతో చీకట్లో వెదకసాగింది. వచ్చేకారు...చివరికి మనవాళ్ళు వచ్చేకారు...

అందులో ఒక సైనికుడు ఆమెను అగ్నిపెట్టె అందిచ్చాడు. దీపం వెలిగించి వత్తి యెక్కిచ్చింది.

“నుసవాళ్ళు అయిదుగుర్ని జామీనుగా తీసుకెళ్ళి సైనిక కార్యాలయంలో ఖైదుచేశారు!”

“ఇక భయం లేదమ్మా... నుసవాళ్ళు అప్పుడే సైనిక కార్యాలయం దగ్గరికిగూడా చేరుకొన్నారు. ఆ ఖైదీలను విడిపించేస్తారు. గిల్లంతులేమండాయీ కెప్టెన్ ని పూర్తిచేసిచాగేద్దామని ఇక్కడికి వచ్చాము.”

“ఉహూ! వాడింకా తిరిగి యింటికి రాలేదు. అక్కడేపనిమీద ఉండి వుంటాడు” అని చెప్పతూ ‘పుస్తీ’ పడుకున్నది తలుపు తెమ్మనిగా తెరిచింది. ఎర్రసైనికులు బాగ్రాల్లోగా మునివేళ్ళమీద నడుచుకుంటూ లోపలికి వెళ్ళారు. ‘పుస్తీ’ మీద వెలుగుపడేటట్టు ‘ఫోటోసియా’ దీపం పైకి యెత్తింది.

‘పుస్తీ’ లేచి, ఆ లోపలికి వచ్చినది. ‘కర్ట్’ ఆనుకని నిద్రమత్తు తోనే యేదో గొణిగింది. కాని జవాబురాలేదు. ప్రక్కకు తిరిగి, ముఖం మీదపడి ఉన్న బాల్కు తొలగించుకొని చూచింది.

ఎర్రసైనికుల్లో ఒకడు ‘ఫోటోసియా’ చేతిలోంచి దీపం హఠాత్తుగా గుంజుకో ముందుకి ఉరికి యిలా అరిచాడు:

“ఎవరై యి?”

“జర్మను కెప్టెన్ పట్నంనుంచి తెచ్చుకున్న ముండ” అని ‘ఫోటోసియా’ అతనికి తెలియజేసింది.

‘పుస్తీ’ నిగూంతుపోయి ఆ సైనికణ్ణి చూడసాగింది. తోడు కుక్కన్న సిబ్బందిగొను ఒక ప్రక్కకు తొలిగిపోయి ఆమె వత్తుం బయటికి కనుపిస్తున్నది. భయంతో మంచం కొనకు పిచ్చికి పిల్లలాగ నుడుచుకు పోయింది. ఆ యెక్క సైనికుడు కంపించిపోతున్నాడు. దీపపుకాంతిలో ఎర్రరంగువేసుకున్న ‘పుస్తీ’ గోళ్ళు, తల్ల తల్లాడే పళ్ళు మెరుస్తున్నాయి.

“సిర్యోషా”

ఆమె కంకణంని ఎర్ర సైనికుడు లేరుకున్నాడు. శరీరమంతా వణక సాగింది. తను కాపాడుకోవడాని కన్నట్టు బలహీనంగా, నన్నగాఉన్న తనచేతిని అడ్డం పెట్టుకున్నది ‘పుస్తీ’. రంగువేసిన గోళ్ళు యెర్రగా

మెరుస్తున్నాయి. ఆమె గుండ్రని కళ్ళు భయంతో నిండిపోయినై. బూరి పోయిన సిల్కు గౌనులొంచి వత్సం అసహ్యంగా బయటికి కనుపిస్తున్నది.

బయటినుంచి తుపాకి శబ్దం వినిపించింది.

“పైనిక కార్యాలయందగ్గరే...” అన్నది ‘షెడోసియా’.

ఇంకా కొన్ని తుపాకి గుండ్లశబ్దాలు అనేక వైపులనుంచి విరవచ్చి నాయి.

‘సిర్యోషా’ తరచేతిలోకి పిస్తోలు తీసుకున్నాడు.

పరిచితమైన ‘ఫుస్సీ’ కండ్లల్లోకి రెప్పవాల్చుకుండా చూచాడు. గుండు పేలింది. ‘ఫుస్సీ’ ఉలిక్కిపడింది. నోరు పెళ్ళిబెట్టేసింది. కోరల లాంటి సళ్ళు గగగగ మెరుస్తున్నాయి. గుడ్డు యింతింతలు చేసింది. అలానే నిలిచిపోయినై.

“పదండి పైనిక కార్యాలయానికి”—అని ‘సిర్యోషా’ ఆజ్ఞ నివ్వటమే తరువాయిగా పైనికలందరూ బయటికి ఉరికారు.

సంఘర్షణ ప్రారంభమైంది. జర్మన్ల ఫిరంగులను స్వాధీనం చేసుకోటానికి నియోగించబడ్డ పైనికభాగంలోని ఒక యెర్ర పైనికుడు యిందాకటి మొదటిగుండు పేల్చాడు.

జర్మను కెప్టెన్ ని తుదముట్టించటానికి ‘సిర్యోషా’ కొంతమంది పైనికులతో వస్తుండగా, మరికొంతమంది జర్మను ఫిరంగులను స్వాధీనం చేసుకోటానికి ఆతిరహస్యంగా ప్రావకుంటూ వెళ్ళసాగారు. తెల్లని గుస్తుల సహాయంతో ఆ ముఠా కనబడకుండా ఫిరంగుల దళం ఉన్నచోటికి చేరుకున్నారు. సార్జెంటు ‘సెర్ డ్యుక్’ ఆ దళాన్ని నడుపుతున్నాడు. తెల్లనిమంచు వాతావరణంలో ఫిరంగులు నల్లగా నోళ్ళు తెరచుకుంటూ కనబడుతున్నవి. ఆ సమీపంలో ముగ్గురు జర్మను పైనికులు ఒక దగ్గర కూర్చుని నెమ్మదిగా యేదో మాట్లాడుకుంటున్నారు. గస్తీ పైనికుడు ఫిరంగులముందు అటూ, ఇటూ తిరుగుతున్నాడు.

‘సెర్ డ్యుక్’ ఊపిరి నిగబట్టుకుని కామకు కూర్చున్నాడు. గస్తీ పైనికుడు ఆ సమీపం వరకు వచ్చి నెక్కి తిరిగాడు. అతని వీపు, ఆ పెనుతుపాకిలోని విచ్చుకత్తి మసకగా కనుపిస్తున్నాయి. ‘సెర్ డ్యుక్’ నెమ్మదిగా అటు కదిలి వాడిమీదికి లంఘించాడు. ఇద్దరూ మంచుమీదికి

దొరికిపోయారు. గస్తీ సైనికుడు ఏ పెట్టెలోగా, 'సెర్ డ్యూక్' అతని గొంతు నొక్కేశాడు. కాని తమ తోడి సైనికుడు కనబడకపోవటం తక్కిన జర్మను సైనికులకు అనుమానం కలిగించింది.

"ఓయ్, హేన్స్ !" — అని వారిలో ఒకడు గాభరాపడి కేక వేశాడు. అదేసమయంలో ఒక యెర్ర సైనికుడు అబ్బగ్రత్తగా ఒక యెండు కప్పెపులమీద కాలువేశాడు, శబ్దమయింది. అది విని జర్మను సైనికులు తుపాకులు తీస్తుండటం చూచి, ఆ యెర్ర సైనికుడు తత్తరపడిపోయి, తనకు సమీపంలో ఉన్న ఒక జర్మను సైనికుడిమీదికి తుపాకి పేల్చాడు. తక్షణం వాడు క్రింద కూలిపోయాడు. ఎర్ర సైనికులకి ఆశ్చర్యం కలిగేటట్టు మరుక్షణంలో తక్కిన యిద్దరు జర్మను సైనికులు నేలకు కూలటమూ, ఫిరంగులు యెర్ర సైనికుల వశంకావటమూ జరిగిపోయింది. ఇంతలోనే జర్మను కార్యాలయం వైపునుంచి వారివైపు తుపాకులు పేలసాగినై.

"పదండి త్వరితగా !" — అని 'సెర్ డ్యూక్' ఆరిచేడు. అంతలోనే తమముందు నీడలు పరుగెత్తుకు రావటం కనిపించింది.

ఎర్ర సైనికులు కొద్దిగానే ఉన్నారని గ్రహించి జర్మను తుపాకులు పేల్చుకుంటూ ముందుకి ఉరికి వస్తున్నారు. 'సెర్ డ్యూక్' క్రిందపడి పోయాడు. కడికాలు బ్రహ్మాండంగా నొప్పిపెట్టింది.

"ఏం జరిగింది ?"

"ఏం లేదుదండి ... ఇక కాల్పండి !"

ఒక జర్మను సైనికుడు కూలిపోయాడు. ఐనా అంతటితో తక్కిన వాళ్ళు ఆగిపోలేదు. తెరిపిలేకుండా తుపాకులు కాలుస్తున్నారు.

"భూమ్మీద పడుకొని కాల్పండి !"

ఎర్ర సైనికులు ఫిరంగుల నెమక నక్కారు. తెల్లని మంచు వాతావరణంలో నలగా అగుపడుతున్న జర్మనులను గుర్తుపట్టి కాల్చటం సులువై పోయింది. 'సెర్ డ్యూక్' అబ్బగ్రత్తగా గురిపెట్టి కాల్చుతున్నాడు. మందు గుండు సామాను వృథా చేయగూడదని అతని పట్టుదల. అతని సుదురు, ముక్కు, బుగ్గలు చలబడిపోయినాయి. తిరిగి తుపాకీలో తోటాలు నింపుకుంటూ ప్రక్కకి చూచుకునేటప్పటికి కాల్చేదగ్గర మంచులో నల్లటి మడుగు కనబడనిది.

“కాల్పండి ! ఒక్కమృడిగా — నోరుగా కాల్పండి !”

ఏమి తన కాళ్ళద్వారా ఉన్న మడుగు ? లాగా అంతా తడిసి పోయింది. అలాంటి మంచులో గూడా చూడ యెవరో నీళ్ళు నిమ్మరించి నట్లు యీ మడుగేమిటని ఆశ్చర్యం వేసింది.

జర్మను రోడ్డు కట్టువైపు ఉన్న కందకంలో చేరి యేకిభాటిగా కాలు స్తున్నారు. ‘సెర్ డ్యూక్’ తల కొద్దిగా పైకెత్తి చుట్టూ కలియజూచాడు. కందకంలోంచి ఫింగరుల దగ్గరికి, ఫింగరుల దగ్గర్నుంచి కందకంలోకి రివ్వున పోతున్న ఆ తుపాకి కాల్పులకు యెడతెరిపి లేకగదా వుంది. ఈ లోగా గ్రామమంతటా తుపాకి కాల్పులు మిస్సుముట్టేలా అందుకున్నాయి. ఏమెట్లా పరిణమించే తెలియటం లేదు. కాని తనయొక్క, తనతో పాటు ఉన్న ఆ అయిదుగురు సైనికులయొక్క ఆవసరం యితరచోట్ల యెంతయినా ఉంటుందని ‘సెర్ డ్యూక్’ నిశ్చయించుకున్నాడు.

“కామ్రేడ్స్ ! ఇక్కడ కాల్పులూ కూర్చుంటే లాభంలేదు. ముందుకి ఉరుకుదాం పదిండి ! దేశమాతకోసం; పాత్రీస్ కోసం !! ముందుకిఉరుకుదాం పదండి—”

ఒక్కమృడిగా అందరూ ముందుకి ఉరుకారు. ముందుకు వంగి విచ్చుకత్తులతో కందకంవైపుకి తుపాకిగుండ్ల వరంలో పరుగెత్తుతున్నారు. నాలుగు అంగుల కందకంలోని జర్మనమీద దూకారు. కందకంలోని తుపాకుల శబ్దం ఆగిపోయింది—చురుకుణంలో జర్మను సైనికుల శవాలు గొర్రాడ సాగినాయి.

“ఇక నెక్కడికిపోదాము ?” — అని ఒక యెర్రసైనికుడు రొప్పు కుంటూ ప్రశ్నించాడు.

కాని ‘సెర్ డ్యూక్’ నుంచి జవాబురాలేదు. అందరూ ఆశ్చర్యంతో వెనక్కి తిరిగి చూచారు.

“కామ్రేడ్, ‘సెర్ డ్యూక్’ ఎక్కడున్నావు ?”

“ఏనో ప్రమాదం జరిగింది” అని ‘సెర్ డ్యూక్’ ప్రాణమిత్రుడు ‘అల్జీ’ భయపడ్డాడు.

“సంతోపాటు వచ్చాడా ?”

“పచ్చా యేం నీకు ? మనతోపాటు పరుగెత్తుకొస్తేను”

“మరి యేమైనా ?”

“ఇిగో, యిక్కడున్నాడు !” అని ‘వన్యా’ కేకపెట్టా

‘అలెగ్జీ’ అటువైపుకాగా

‘సెర్ డ్యుక్’ ఫిరంగులున్న సొనానికి కిందకానికీ మన్య పడిపోయి ఉన్నాడు తుపాకి యింకా పిడికల్లోనే వున్నది.

“ఏం జరిగింది ?” అని ‘వన్యా’ నెమ్మదిగా అడిగేడు

‘అలెగ్జీ’ మాట్లాడకుండా నేలవైపు చూడసాగాడు. కొద్దిదూరంలో ఒక రక్తపుమడుగు, అక్కడినుంచి ‘సెర్ డ్యుక్’ పడివున్న చోటువరకు రక్తపుచారమంచుమీద చుర్రుచుర్రు కాంతిలో కనిపడుతున్నాయి.

“నెబ్బ యెక్కడ తగిలిందో ?”

‘అలెగ్జీ’ ఇంకా మానంతోనే ‘సెర్ డ్యుక్’ కాలివైపుచూపించాడు. కుడికాలు వికృతంగా విరిగిపోయి కనిపిస్తున్నది. గాని చుట్టూ నల్లనిమడుగు యేర్పడని

“కాలు పూర్తిగా విరిగిపోయింది...”

“చూడండి ! అప్పటికీ ఇంతదూరంవరకు పరుగెత్తుకువచ్చాడు !”

“ఇక నాలస్యంచేసి లాభంలేదు. పదండి ! సైనికకార్యాలయం దగ్గర పరిస్థితులు విషమిస్తున్నట్లున్నాయి”

అందరూ ముందుకి ఉరికారు. ఈ సారి ‘అలెగ్జీ’ నాయకత్వం వహించాడు చలిబాధ శరీరామీద కత్తివేట్లు వేస్తున్నట్లుగా ఉన్నది. ఊపిరి పీల్చుటంకూడా బాధగా ఉన్నది.

*

*

*

*

మొదటి తుపాకిగుండు మ్రోగినప్పుడు ‘కర్ట్’ సైనిక కార్యాలయం లోపల నిద్రపోతున్నాడు. కేంద్ర సైనిక కార్యాలయంనుంచి యేక్షణంలో టెలిఫోనులో పలుస్తానోనన్న భయంచేత ఇంటికైనా పోకుండా ఆక్కడే పడక వేశాడు పూర్తి దుస్తుతోనే కంబళి కప్పకొని నిద్రపోతున్నాడు. గదికి అటువైపు సారెంటు పడుకుని గాఢంగా నిద్రచేస్తున్నాడు. ప్రక్క గదిలో సైనికులు గొరికినచోట్లా పడుకొని గురికలుపెట్టి నిద్రపోతు

న్నారు. చాలా సేపటికి 'కర్ట్' టెలిఫోను పిలుపుకోసం కాచుకుని కూర్చున్నారు. చివరికి నిద్రపట్టింది. ఆ తర్వాత తుపాకి దెబ్బవిని మెలుకువ వచ్చింది.

'వెళ్ళవలెవరో గ్రామస్థులు బయటటిగారు గాబోలు' అనుకున్నాడు. అలా తిరుగుతుంటే తన సైనికులు వాళ్ళను కాల్చి చంపివుంటారని ఉద్దేశపడ్డాడు. తన ఆజ్ఞలను లెక్కచేయకుండా గ్రామస్థులిలా తిరుగుతున్నారని కోపంకూడా వచ్చింది.

కాని అంతలోనే మరొకకాల్పు, ఆ తర్వాత ఇంకొకకాల్పు యీ విధంగా మినపడసాగాయి. 'కర్ట్' ఉలిక్కిపడి లేచాడు.

“‘సాసీ’! లెస్ !”

సార్జెంటు 'సాసీ' అప్పటికే లేచిపోయాడు. కొందరు సైనికులు లోపలికి పరుగెత్తుకుంటూ వచ్చారు.

“బోల్లివిక్స్ గ్రామంలోకి వచ్చేవారు !”

“తలుపులు బిగించెయ్యండి! దీపం ఆర్పెయ్యండి!”—అని 'కర్ట్' తక్షణం ఆజ్ఞాపించాడు. తలుపులు బిగించటానికి సైనికులు ఉరికారు.

టెలిఫోను ఉన్న గది ఆ యింట్లోకల్లా పెద్దది. ఆత్మరక్షణకు అనుకూలమైనది. ఈ విధంగా తాను ఆత్మరక్షణ చేసుకోవలసి వస్తుందని 'కర్ట్' అనుకోనిప్పటికీ, యధావిధిగా ఆత్మరక్షణకు అవసరమైన యేర్పాట్లన్నీ చేసుకునే ఉన్నాడు. పెద్దదిగానూ, బలంగానూ ఉన్న తలుపులకు యినుప బద్దీలు గూడా వేయించాడు. గోడలకు క్రింది భాగంలో కన్నాలు వేయించి ఉంచాడు. పురాతనపు కట్టడ మవటంచేత ఆ భాగం చాలా దిట్టంగా ఉన్నది. సైనికులు పడుకునే భాగము, ఖైదీలను ఉంచినభాగము ఈ మధ్య కట్టించినవి. ఈ యిల్లు గ్రామసోదీయటు కార్యాలయంగా ఉంటున్నప్పుడు యీ క్రొత్తగా కట్టిన భాగాన్ని “రెడ్ కార్నర్” (ఎర్రమూల) అని పిలుస్తూ ఉండేవారు. ఇక్కడే గ్రంథాలయం ఉంటుండేది. ఈ భాగం సర్వసాధారణంగా ఉన్నది. కాని టెలిఫోను గదిమాత్రం దిట్టంగా ఒక కోటలాగా ఉన్నది.

“గోడల కన్నాలు తెరువండి”

సైనికులు గబగబ గోడలకన్నాలను తెరిచి, ఇసుక బస్తాలను అనుర్చారు. కన్నాలగుండా చల్లని గాలి వీస్తున్నది. బోర్ల పడుకుని కన్నాలగుండా తుపాకీలు పేల్చటం ప్రారంభించారు.

“కేంద్ర కార్యాలయానికి టెలిఫోను చెయ్యండి ! త్వరగా !” — అని ‘కర్ట్’ యింకొక ఆజ్ఞనిచ్చాడు.

ఇందాక బయటనుంచి పరుగెత్తుకుంటూవచ్చిన కాపలా సైనికులలో ఒకణ్ణి ప్రశ్నించాడు.

“గెరిల్లా దళమేనా ?”

“కాదు—ఎర్రసైనికులు”

“చాలామంది ఉన్నారా ?”

“ఏమో, తెలియదండీ ! అన్ని వైపులనుంచి కాల్పులు జరుగుతున్నాయి. చుట్టూ ముట్టడించి ఉండవచ్చు”

“కేంద్ర కార్యాలయానికి చెలియపగ్గారా లేదా ?” — అని ‘కర్ట్’ మండిపడుతున్నాడు.

“లేదండీ—టెలిఫోను చెడిపోయింది”

‘కర్ట్’ కోపంతో జేబిలుదగ్గరికి ఉరికి టెలిఫోను రిసీవరు ‘సానీ’ చేతిలోంచి గుంజుకొని నోరు చించుకుంటూ పేకలు వెయ్యటం ప్రారంభించాడు. కాని యేమీ లాభంలేకపోయింది. బాబులు రావటంలేదు.

“గాడిదకొడుకులు—తీగలు పెంపేసినట్టున్నారు” — అంటూ రిసీవరు అవతలికి విసిరేశాడు.

“ఇది లేకపోతే మానెలె...అది లేకుండానే గడుపుదాం”

వీధుల్లోంచి కాల్పులు తీవ్రంగా సాగుతున్నాయి. తుపాకిగుండు గోడలకు తగులుతున్న, చప్పుడు వినుపిస్తున్నది. ప్రక్కగదిలోంచి, తుపాకి మడమలతో తలుపుమీద బాదుతున్న శబ్దముపుడుతున్నది. కాని తలుపు కదలటం లేదు.

“బాదండి—మీయిష్టం వచ్చినట్టు బాదండి !” అని ‘కర్ట్’ గొణిగాడు. తలుపులు చాలా దిట్టమైనవని అతని ధైర్యం—

*

*

*

*

పైనిక కార్యాలయంపై దాడి లెక్కనెండు 'షెలవ్' నాయకత్వం లోనాగుతున్నది. మొదటి స్వాగతం పగలకొట్టుకొని పైనిక కార్యాలయపు భవనంలోకి అడుగుపెట్టేలోగా, ఇందాక ఫిరంగులు వశపరుచుకన్న పైనికలు పరుగెత్తుకుంటూ వచ్చారు.

“‘సెర్ డ్యుక్’ యేడీ?”

“చచ్చిపోయాడు—ఫిరంగులు వశపర్చుకున్నాము”

మొదటి గదిలో చిందగవందరిగా పడివున్న సామాన్లు తప్ప జగ్రత్తు సైనికుల జాడ యేమీ కనుపించలేదు.

“పరికిపందలు ఆ గదిలో దాక్కున్నాడు”

“ఇంకెక్కడికీ తప్పించుకు పోగలరు—”

గోడలలోని కన్నాలగుండా, యెర్ర పైనికలు వశపర్చుకున్న గదిలోకి బ్రూస్టు తుపాకలు పీల్చుసాగారు.

“బయటికి పదండి! అక్కడినుంచే వీళ్ళవనిపడగాము!”

బయటికిపోయి ఇంటిని చుట్టు ముట్టడించారు. కాని యిల్లు చాలా దిట్టంగా కోటలా ఉన్నదన్న విషయం త్వరతోనే గ్రహించారు. తుపాకి గుండ్లు తగిలి చిన్న చిన్న పెళ్ళలు ఉడటం తప్ప భవనం దుర్భద్రంగా ఉన్నది. గోడల కన్నాలలోంచి తుపాకి గుండ్లు యేకధాటిగా ప్రవహిస్తున్నాయి.

“ఇష్టంపచ్చినట్లు కాల్చేస్తున్నారు”—అన్నాడు ‘షెలవ్’.

“అత్తురతుణకి బాగా తయారైవట్టున్నది, కామ్రేడ్”

గ్రామమంతటా తుపాకల కాలులు ప్రతిస్పందిస్తున్నాయి. ఒక్కొక్క యెర్రపైనిక భాగమే తమ నిరుమిత సానాల్లో పోరాటం సాగిస్తున్నాయి. ముట్టడింపబడ పైనిక కార్యాలయంనుంచి వచ్చే కాలులు మాత్రం అన్నిచోట్లకింటే తీవ్రంగా ఉన్నాయి,

“కామ్రేడ్స్! ప్రొద్దుపొడి దోలోగా పని పూర్తయిపోవాలి. లేక పోతే యిలాలోగా వీరి సహాయానికి మరికొంత పైన్యం రావచ్చును—మన శ్రమంతా వ్యర్థమైపోతుంది...”

ఏ అడ్డుగోరికితే దానిని ఉపయోగించుకొని, తుపాకి మూతులు దూర్చి కాలుస్తున్న సైనిక కార్యాలయపు గోడలలోని కన్నాల్లోకి గురి చూచి కల్చనారంభించారు. కాని యేమీ లాభంలేకుండా ఉన్నది. ఎదుటి నుంచి వస్తున్న గుండవర్షం ఒక్క నిమిషమైనా ఆగటంలేదు.

* * * *

‘లివాన్యూక్’ ఇంటిలో నిద్రపోతున్న జగ్జన్పైకి అకస్మాత్తుగా యెర్రసైనికులు ఉరికారు. ఆ గలభాకి జర్మన్లు ఉలిక్కిపడుతూ లేచి తుపాకులతో సం వెతుకుతున్నారు.

“నేలకి కరచిపెట్టుకు పడుకో!” నిర్ఘాంతపోయి చూస్తున్న ‘లివాన్యూక్’ నుద్దేశించి ఒక యెర్రసైనికుడు కేక వేశాడు. ‘లివాన్యూక్’ తన చిన్న కొడుకుతోపాటు మంచంకిందకి నక్కింది. కాని యేమీ జరుగు తున్నదో ఆమె గ్రహించేలోగా మళ్ళీ అంతా నిశ్శబ్దమైపోయింది. మంచం క్రిందనుంచివచ్చి చూచుకొనే సరికి జర్మన్లు సైనికులు నేలమీద చచ్చిపడి ఉండటమూ, యెర్రసైనికులు మాయం కావటమూ కనిపించింది.

“నాయనా, ‘వాస్యా’ ఇటూచ్చి సాయంచెయ్యి; ఈ పీనుగల్ని అవతల పారేద్దాము.” అని ఇంకా వణుకుతూనే అన్నది. ఇద్దరూ కలిసి ఆ పీనుగల్ని బయటికి ఈడ్చివేయసాగారు. ఆయాసపడుతూ రెండుకాళ్లు పట్టుకొని శవాలను ఈడ్చుతున్నారు. ‘వాస్యా’ పన్నెండేళ్ళ బాలుడు ‘లివాన్యూక్’ కి నెలలు నిండినగర్భం.

“నెమ్మదిగా... ఎందుకంత లొందర ?” - కొడుకుతో అన్నది.

కాని ‘వాస్యా’ కి నిజంగానే లొందరగావుంది. ఇండాకినే యెర్ర సైనికులతోపాటు వీధుల్లోకి ఉరకాలనుకున్నాడు. కాని యీ లోగా యీ పీనుగల్ని యీడ్చిపని తగులుకున్నది. వీధుల్లో పరుగెడుతూ అంతా చూడాల్సిన సమయంలో ఈ పీనుగల్ని యీడ్చుకుంటూ కూర్చోవడ మేమిటి ? అక్కడికిపోతే తుకుగూడా ఒక తుపాకి యిస్తారేమో ? ఏమో, యివ్వవచ్చుగూడా...

ఇంతకాలమూ ఆపహించుకున్న భయంకిర నిశ్శబ్దం, తుపాకి కాల్పు లతో మటుమాయమైపోయింది. మునుపటి విధంగాకాక ప్రజలందరూ నిర్భయంగా వీధుల్లో ఉరుకులాడుతున్నారు.

“కామ్రేడ్స్! ఒక్క జర్మనువాడైనా తప్పించుకు పోకుండా చూడాలి. జాగ్రత్త” అని యెర్రసైనికులు భాగాలుగా విడిపోయి గ్రామం లోకి వస్తున్న సమయంలో వాళ్ళ ‘కమాండర్’ అన్నాడు. తమ విజయ మంతా దానిమీదనే ఆధారపడి వుందని ఎర్రసైనికులకు తెలుసు.

ఒక్కొక్క స్థలంలో ఉన్న జర్మన్లు ఒక్కొక్క విధంగా ప్రవర్తించారు. కొందరు యిండ్లలో చేరి ఆత్మరక్షణ చేసుకొనసాగారు. మరికొందరు యిండ్లలోంచి బయటికి ఉరికివచ్చి, దొరికిన మాటునల్లా ఉపయోగించుకొని కుపాకులు తీవ్రంగా కాల్చునారంభించారు.

“మాకు అడు తగలకండి, ప్రక్కకు తొలగండి” అని ‘సిగ్నల్స్’ శ్రీలమ అదిలించాడు. నేల యానినట్టుగా శ్రీలందరూ వీధుల్లో గుంపులు గుంపులుగా తిరగనారంభించారు.

“కామ్రేడ్స్! నాయుంట్లో ఆరుగురు జర్మన్లున్నారు. తొందరగా రండి!” అని ‘పెల్చారికా’ ఉద్రేకంతో ఒక యెర్రసైనికుని కెయ్యి పట్టుకొని చెప్పింది.

“ఎక్కడది?”

“ఇక్కడే... నాతోరండి చూపిస్తాను...” అని అమిత ఉత్సాహంతో అన్నది.

ఎర్రసైనికులు కొందరు ఆమె వెంట వెళ్ళారు. కాని అప్పటికే జర్మను సైనికులు, యంత్రకముంచే గోడలలోవేసి ఉంచిన కన్నాలలోంచి కుపాకులు పెట్టి పేల్చసాగారు. ఎర్రసైనికులు గూడా అటుకుపాకులు పేల్చునారంభించారు.

ఎర్రసైనికులతో పాటు ‘పెల్చారికా’ గూడా భూమిమీద పడుకుని చూడసాగింది. ఆమెకు సమీపంలో ఉన్న ఒక యెర్రసైనికుడు చేతితో గుండె అడుముకుని మూల్గుతూ పడిపోయాడు.

“కామ్రేడ్స్! ఇట్లా లాభంలేదు. అనవసరంగా అందరూ చచ్చి పోవలసివస్తుంది. ఇంటికి నిప్పు అంటించివెయ్యండి. వదిలిపోతుంది!”

“ఇల్లు నీదేనా?”

“అవును నాదే! తగలబెట్టెయ్యండి!”

“లోపల యింకెవ్వరూ లేరా ?”

“పెల్చారికా” పిడికిలి బిగిస్తూ అన్నది.

“పెద్దపిల్లలంతా పారిపోయారు. పసిబిడ్డ.....పసిబిడ్డ మాత్రం ఉయ్యాలలో ఉండిపోయింది.”

“మరి తగులబెట్టటం యెట్లా ?...నీకు పిచ్చెక్కించాయేం?”

“ఫరవాలేదు...ఫరవాలేదు. నా బిడ్డకోసం మీ రందరూ చావటానికి వీలేదు...సంశయించకండి...నేచెబుతున్నాగా?తగుల బెట్టెయ్యండి”

“ఏమిటమ్మా ! బిడ్డతోపాటే తగులబెట్టెయ్యమంటావా ?”

“తగులబెట్టెయ్యండి ! తను ఒప్పుకున్నతర్వాత మీ కేం భయం ? తగులబెట్టెయ్యండి.”

ఇంకొక యెర్రసైనికుడు చేతికి దెబ్బతగలగా కట్టు కట్టుకుంటున్నాడు. కట్టులోంచి రక్తం చిమ్ముతున్నది.

ఎర్రసైనికులు ‘పెల్చారికా’ మాటలు వినిపించుకోకుండానే తుపాకులు పేలుస్తున్నారు. కాని ఆమెమాత్రం ఆ మాట వదలటంలేదు.

“ఇక నువ్వు యిక్కడుంచి తప్పకోవమ్మా, అవసరంగా నువ్వు కూడా చచ్చిపోతావు. ఇటు కాలుస్తున్నారు గమనించటంలేదా ?”

“పిడికారు...ముసిలిముండను నన్నేచంపుతారు...”

ఒక కన్నంలోంచి వచ్చే తుపాకిగుండల ధార ఆగిపోయింది.

“అదుగో ! మానావా ? సరిగ్గా గురిచూచి కాల్చినట్టయితే అంతా సక్రమంగానే జరిగిపోతుంది.”

“పోనీ, యిల్లు తగలబెట్టదలుచుకోకపోతే, పై కెక్కి కళ్ళులోంచి దిగితేనో ?”

“నిజమే ; అది బాగుంది_ ఎటునుంచి దిగాలో చూపెట్టగలవమ్మా”

కొందరు వెనుకనే ఉండిపోయి, ముసపటికంటే రెండింతలు ఒలం తోటి తుపాకులు పేలుస్తున్నారు. తక్కినవాళ్ళు ‘పెల్చారికా’ వెంట వెళ్ళారు. కొద్దిసేపట్లో జన్మస్థ ముఖాముఖిగా యెరుక్కొన్నారు.

‘పెల్చారికా’ తలుపు తెరిచి కేకవేసింది.

“ఇక కాల్యుండి !”

బయటనున్న వారు కూడా లోపలికి ఉరికారు. జర్మన్లలో ఒకడు తుపాకిదెబ్బకు గురి అయి చచ్చిపోయాడు. తక్కినవాళ్ళు ఎర్రసైనికుల దిమ్మకత్తులను యెర అయి ప్రాణాలు విడిచారు.

“‘సిర్యోషా’ చూశావా ! వీడ్చి సరిగ్గా తలకు గురిపెట్టికాల్యాను” అని ఒక యెర్రసైనికుడు విజయగర్వంతో ఉప్పొంగిపోతున్నాడు.

‘వెల్చారికా’ ఉయ్యాలదగ్గరకి పరుగెత్తింది.

“బిడ్డను చంపేశారు ?” — ఆమె రుద్ధకంఠంతో అన్నది.

పసిబిడ్డ రక్తపు మడుగులో పడివున్నది. తల పగులగొట్టబడ్డది.

“భయపడి యేడ్చి వుంటుంది...చతువులు తల పగులగొట్టి చంపేశారు...”

‘వెల్చారికా’ తనబిడ్డ శవం చేతుల్లోకి తీసుకొని నిర్జీవమైన చూపులతో చూస్తూ, గంభీరంగా అన్నది :

“చూశారా ? ఈ బిడ్డతోసం యిల్లు తన అబెట్టమన్నారు...అందు కొరకు అనవసరంగా యిద్దరు సైనికులు గాయపడవలసివచ్చింది.”

“ఊరుకో, ఆమ్మా...ఊరుకో...”

“ఉహూ! నేను దుఃఖపడను. కాని నాకుగూడా ఒక తుపాకి యివ్వాలి...”

గ్రామంలో తుపాకి కాల్యులు తగ్గుతూ వచ్చినై. సైనిక కార్యాలయందగ్గర తప్ప తక్కినిచోట్ల పోరాటం ముగిసిపోయింది. అప్పుడే చంద్రుడు ఆకాశంలోంచి తప్పుకుంటున్నాడు. తెలతెలవార నారంభించింది. ప్రపంచమంతా నీలిరంగు ముద్దలాగ కనుపిస్తున్నది. ఆ నీలి వాతావరణంలో సైనిక కార్యాలయందగ్గర పేలుతున్న తుపాకులు కక్కే మంటలు మాత్రం యెర్రగా అగుపడుతున్నాయి.

“కామ్రేడ్స్ ! ఇట్లా భంకేడు. కిటికీలు అంతబలంగా ఉండక పోవచ్చు. వాటిమీద ఒక చేతిబాణు దిసిరిలే తీరిపోతుంది !”

“కాని అట్లా తెరిపిలేకుండా కాలుస్తుంటే కిటికీదగ్గరకి చేరుకునే దెట్లా ?”

నిజంగానే తుపాకిగుండ్లు వరభారలాగ యెడతెరిపిలేకుండా వస్తున్నాయి. ఆ గుండ్లవర్షంగా మంచు మేఘాల్లాగ పైకి లేస్తున్నది.

“తెల్లవారేటట్టున్నది” అన్నాడు ‘షెలవ్’, ఆకాశంవంక చూస్తూ. ఆకాశంలో అప్పుడే అరుణఛాయ సన్నసన్నగా అగుపడసాగింది. పోరాటం తాను అంచనా వేసుకున్నదానికంటే యెక్కువకాలం తీసుకుంటున్నది. తెల్లవాఃపోతే జర్మన్లకు సహాయం కూడా రావచ్చును. చీకటి సమయంలో యెన్ని విషయాలైనా మరుగుపర్చి ఉండవచ్చు. తెల్లవారిందంటే, తక్కువగా ఉన్న యెర్ర పైనికులగుట్టు బయటపడిపోయి జర్మన్లకు ధైర్యం కలుగుతుంది కేంద్ర కార్యాలయంవారు యేమాత్రం శ్రద్ధ వహించినా పెలిఫోను తీగలు తెగిపోయి ఉన్నట్టు గ్రహించగలరు. ఆ తర్వాత పరిస్థితులన్నీ తారుమారై పోగలవు—

“సరే, యేం చేద్దామంటారు కామ్రేడ్స్?”

“చేతిబాంబు విసిరితేగాని మనం యేమీ చెయ్యలేము.”

“అయితే ప్రయత్నిద్దాము”—అని ‘సిర్యోషా’ అన్నాడు.

“కాని ప్రయత్నించేద్దామా?”

“నేను ప్రయత్నిస్తాను...”

‘సిర్యోషా’ రెండవవైపుకి తిరిగివెళ్ళాడు. గోడకు కన్నాలులేని వైపు ప్రాకుకుంటూ వెళుతున్నాడు. తుపాకి గుండ్లు అతనికి తగులుతాయన్న భయంతో యెర్రపైనికులు కాల్పుటం ఆపేశారు.

“ఏమిటి, అతని ఉద్దేశం?” — అని తనలో తాను అనుకున్నాడు ‘షెలవ్’ భయపడుతూ. ‘సిర్యోషా’ అతి జాగ్రత్తగా ప్రాకుకుంటూ పోతున్నాడు.

తెలతెలవారుతున్న వెలుగులో గోడ కన్నంలోంచి ఒక మెషిన్ గన్ ఇటా, అటా కీదులుకుంటూ గుండ్లవర్షం కురిపిస్తున్నది.

‘సిర్యోషా’ ఒక్క గొతువేసి ముందుకు ఉరికాడు. ఎర్ర పైనికులు అతడు యేమిచేస్తున్నాడో అర్థం చేసుకునే లోగానే, యెదుటినుంచి వస్తున్న గుండ్లవర్షానికి, యెర్రపైనికులకు మధ్య పరుగెత్తి చేతిబాంబుల కట్ట నొకదానిని కిటికీమీదికి బోయగా విసిరాడు. గలగలమన్న శబ్దము, ఆ

తర్వాత బ్రహ్మాండమైన ప్రేలుడు కలిగి పొగతో మేఘాలు యేర్పడ్డాయి. పెద్దమంట లేచింది. కిటికీమందున్న 'సిర్యోషా', గాలిలోకి యెగిరి, కొంతసేపటికి భూమిమీద పడ్డాడు. భగ భగ మండుతున్న ఆ మంట వెలుగులో, అతని శరీరం నల్లగా అగుపడుతున్నది. కొన్ని క్షణాలు కాళ్ళు చేతులు కొట్టుకొని ప్రాణాలు విడిచాడు.

“పదండి, మందుకి!”—అని ‘షెలాప్’ అజ్ఞనిచ్చాడు.

కిటికీవెపుకి ఉరికారు. మెషిన్ గన్ ఒక మూల పడిఉన్నది. దాని నిండా రిక్తం! దానిని ఉపయోగిస్తూ ఉండిన సైనికులు చచ్చిపడిఉన్నారు. చేతిబాంబులు వాటిపని అవి చేసినాయి.

“పదండి—పదండి!”

కిటికీ అద్దాలపెంకులు గీసుకుంటున్న సంగతి గుర్తించనయినా గుర్తించుకుండా, చేతిబాంబులవల్ల యేర్పడ్డ సందుల్లోంచి లోపలికి దూకారు. మంటలు పైకి లేస్తూనే వున్నాయి.

“మన మనుష్యులు లోపలున్నారు!”—అని ‘మాల్ట్యుచికా’ యెలుగెత్తి కేకి వేసింది.

సైనిక కార్యాలయంలో ఉన్న అయిదుగురు ఫైదీలసంగతి అప్పుడు అందరికీ గుర్తొచ్చింది.

ఆ అయిదుగురు ఫైదీలు చీకటిగదిలో అత్రంలో యెదురుచూస్తూ కూర్చున్నారు. వారికి నిద్ర పట్టకపోవటంచేత మొట్టమొదటి తుపాకి కాల్పు గూడా విన్నారు. కాని దడదడ కొట్టుకునే వారి గుండెచప్పుడుకూడా వినబడే ఆ నిశీధంలో అదిగూడా తమ గుండెచప్పుడే అనిపించింది వారికి. ఒకక్షణం నిరీక్షించారు. మళ్ళీ ఒకకాల్పు వినబడింది. సర్వసాధారణంగా వినబడే గ స్తీ సైనికని తుపాకిమోతగూడా కాదని.

“మనవాళ్ళు వచ్చేకారు?” అని చెకోరికా ఉద్రేకంతో అన్నది.

“అవును, మనవాళ్ళే?”—‘ఓల్గా’ ఉత్సాహపడింది.

‘మలాషా’లో మాత్రం యెలాంటి చలనమూ కలుగలేదు. మునుపటి విధంగానే నిశీధంలోకి అర్థంలేని చూపులు చూచుకుంటూ కూర్చున్నది.

“చర్చిదగ్గర...” అన్నాడు ‘యాడోకిమ్’ తాత.

“ఫిరంగుల దగ్గరేకదూ...”

గోడప్రక్కనే ఒక తుపాకీ కాల్పు వినిబడింది. ‘ఓల్గా’ భయంతో కేక పెట్టింది.

బోనులో చిక్కుకున్నట్టున్నది వారి పరిస్థితి. ఆ చిక్కులో యేమీ కనబడడంలేదు. బయటనుంచి తుపాకీ ప్రేలుడు శబ్దాలు, ప్రజల సందడి వినిబడుతున్నాయి. కాని యేమీ జరుగుతున్నదీ వారికి తెలియటంలేదు.

ఎర్రపైనికులువచ్చి విడిపించేలాగా బర్మన్లు తమకు తుద ముట్టిస్తారనుకున్నాడు ‘గోఖాచ్’. కాని స్త్రీలు భయపడతారని పైకి అనలేదు. బయట జరుగుతున్న గందరగోళం ఉద్దేశపూరితమై వింటున్నాడు. తుపాకీ దెబ్బల ధాటికి యేదో తలుపు విడిపోవటము, ఆతర్వాత ప్రక్కగదిలో కార్యచప్పుడు వినుపించాయి. తలుపుమీదపడి దబదబ కొడుతూ ‘గోఖాచ్’ అరవటం ఆరంభించాడు.

“ఓయ్ ! ఎవరక్కడ ? మమ్మల్ని విడిపించండి - మమ్మల్ని విడపించండి !”

కాని బయటి గందరగోళంలో ఆతనికేకలు యెవరికీ వినిబరలేదు.

“రండి ! మీరుకూడారండి ! లేకపోదే మనమాటే మరిచిపోతారు; ఇంకెంతసేపు యిక్కడుండగలం...”

‘ఓల్గా’ ఒక్కగంతులోవెళ్ళి తలుపుమీదబాదటం ప్రారంభించింది. ‘చెకోరికా’ కూడా ఆమెతో కలిసింది.

“ఎవరక్కడ ? మమ్మల్ని విడిపించండి !”

బయటి తుపాకీ కాల్పులు; కేకలు మొదలైన గలభాలో వారి కేకలు యెవ్వరికీ వినిపించటంలేదు.

“గట్టిగా బాదారా ! గట్టిగాబాదాల. లేకుంటే వాళ్ళకసలు విసిరబడదు.”

“ఏమిటవి ? మనసుగురించి గ్రామస్థులెవ్వరూ చెప్పలేదా యేం ? మనసంగతి అసలుకే మరిచిపోయాగా యేం ?”

తలుపుమీద రిరామంలేకుండా బాదుతున్నారు. ఇంతలో మళ్ళీ ప్రక్కగదిలో కార్యచప్పుడు వినుపించింది. కాని యెర్రపైనికులు బయటి

వెళ్ళిపోతున్న చప్పుడది! కొంతసేపటికి వరకు అంతా నిశ్శబ్దం. ఖైదీలకు వాళ్ళ పాదాలక్రింద పెద్ద ఆఘాతం తెరచుకున్నట్లయింది! విముక్తిపొంద గలనున్న ఆశ మటుమాయమై పోయింది!

“ఏమిటిది? మనవాళ్ళు పారిపోతున్నారా యేం?” అని ఆశ్చర్య పోతున్నాడు ‘యాడోకిమ్’ తాత.

“ఓల్గా” యేడుస్తున్నది.

“నోయమయ్య! యేడవటానికి సిగ్గులేదూ? ... ‘యాడోకిమ్’ తాతా, నువ్వంత ముసలివాడి వయ్యావుగాని నీకు బుద్ధిలేదు. అటుప్రక్క నుంచి దాడిసాగిస్తున్నట్టు తెలియటాలేదా?”

ఎవ్వరూ మాట్లాడలేదు. రెండవప్రక్కనుంచి తుపాకులు తీవ్రంగా వినిపిస్తున్నాయి.

“ప్రక్కవీధిలోంచి రావటానికి ప్రయత్నిస్తున్నారు.”

“ఆ మ్రోగేది యెవరి మెషిన్స్ అయివుంటుంది?”

“జర్మనది...అదా! ఇప్పుడు మ్రోగేది మనవాళ్ళని...వినబడటం లేదూ?”

అందరూ ఒకచోటచేరి నింటున్నారు. ‘మూషా’ మాత్రం తన స్థలంనుంచి కదలకుండా, అక్కడ జరుగుతున్నవేవీ తనకు సంబంధించినవి కానట్టు కూర్చున్నది.

“ఓప్రభూ! ఏంచేస్తావో?” — అని ‘యాడోకిమ్’ తాత నిట్టూర్చాడు.

“ఏమిటి? నీవూ, నీ ప్రార్థనాను?” — ‘గ్రోఖాచ్’ అతనిపైపు తీవ్రంగా చూస్తూ అన్నాడు.

“అతనికి యిష్టమంటే ప్రార్థన చేసుకుంటాడు. దానికి ఆటంకపర్చటానికి నీ వెవ్వరు?” అని ‘చెకోంకా’ ‘యాడోకిమ్’ తాత తరపున పలికింది.

‘యాడోకిమ్’ తాత తలుపుదగ్గర మోకరిల్లి వణుకుతున్న కంఠంతో ప్రార్థిస్తున్నాడు—

“ఓ ప్రభూ! ఈ ప్రమాదంనుంచి మమ్ము రక్షించు ||”

గ్రోఖాచ్ అది వింటూ భుజాలు యెగరవేశాడు. బయట తుపాకి కాల్పులు జోరుగా పాగుతున్నాయి. హఠాత్తుగా ఒక బ్రహ్మాండమైన ప్రేలుడు వినిపించింది.

“ఓ...ఓ...ఓ...” అని ‘ఓల్లా’ కేక పెట్టింది.

బయట యెవరివో మాటలు వినపడసాగినాయి. అంత కంతకూ యెక్కువైనది. ఎవరో ఒక స్త్రీ అరుస్తున్నది. మరుక్షణంలో తుపాకి మడమలతో తలుపుమీద మోదటం ప్రారంభించారు.

“తలుపుదగ్గర్నుంచి తొలగండి!” అని ‘గ్రోఖాచ్’ అరిచాడు.

వెనుకకు తగ్గాయ. పెద్ద శబ్దంతో తలుపు కొట్టుకొని వచ్చేసింది, ప్రక్కగదిలో తగలబడుతున్న కాంతి లోపలికి వచ్చి అంతా పట్టపగలుగ చేసేసింది. ‘మాల్యాచికా’ కొప్పుకుంటూ లోపలికి ఉరికింది.

“మనవాళ్ళు వచ్చేశారు, రండి!...నీ పిల్లలు నాదగ్గరే ఉన్నారు. భయపడకు”—అని ‘చెకోరికా’తో యేడ్చు, సంతోషము కలిగిన స్వరంతో చెబుతున్నది.

“ఎందు కంత గోల? నెమ్మదిగా పోదాంపదండి” అని ‘గ్రోఖాచ్’ ఆమెను మందలించాడు.

‘మలాషా’ యెవ్వరితోను మాట్లాడకుండా బయటికి ఉరికింది. ఒక యెర్రపైనిక యువకుడు గుమ్మరిమీద కూర్చుని తన గాయాలకి కట్టు కట్టు వుంటున్నాడు. అతని ప్రక్కనున్న తుపాకి చటాబున అందుకున్నది ‘మలాషా’.

“ఆ! అది యిచ్చేయ్యి—” అంటూ ‘మలాషా’ దగ్గర తుపాకి గుంజాకోబోయాడు ఆ యెర్రపైనికుడు. కాని రక్తపుజోతులై మెరుస్తున్న ఆమె కళ్ళు చూడగానే ఆగిపోయాడు.

“పిచ్చిది!”

“ఖరవారేదు, ఆ తుపాకి తీసుకోనీ...చచ్చిన బట్టవల్లి యింకా దొరుకుతాయిలే...” అన్నాడు ‘గ్రోఖాచ్’ మధ్య కల్పించుకుని.

ఇంటివెనుకనుంచి కేకలు చెలరేగినై.

“తప్పించుకు పోయాడు! జర్మను కమాండరు తప్పించుకు పోతున్నాడు!”

*

*

*

*

కెప్టెన్ 'కర్ట్' పొగలో ఉక్కిరిబిక్కిరి కాసాగాడు. గది అంత చీకటిమయంగా వుంది. ద్వారాలన్నీ పూర్తిగా బిగించి వేయబడ్డాయి. అందువల్ల తుపాకి కాల్పులవల్ల కలుగుతున్న పొగ గదిఅంతా చుట్టివేస్తున్నది.

గాయపడ్డ ఒక బర్మను సైనికుడు పెడబొబ్బలు పెడుతున్నాడు. వాడి ముఖంలోకి తుపాకితో కాల్పులన్నంత కోపం వచ్చింది, 'కర్ట్' కి. కాని తన మెషిన్ గన్ ని ఒక్క తుణమైనా వదలటానికి అవకాశంలేదు. గాయపడ్డవారంతా గదినిండా చిందరవందరగా పడివున్నారు. ప్రాణాలతో బయటపడలేదనిమాత్రం 'కర్ట్'కి తెలుసు. ముట్టడికి అవకాశమే లేదనుకుంటున్న సమయంలో యి బరగటం చాలా ఆశ్చర్యకరంగా ఉన్నది. కేంద్రకార్యాలయం వారికి, ఆహారపదార్థాలు కావాలన్న ఆదుర్దాయేగాని, రక్షణమంట మాత్రం అవసరంలేదు. లేకుంటే రోడ్డు సరిగ్గా కాపలా కాయించుకోలేరా? గెరిల్లాలంటే గడగడ వణుకుతారు. పైగా యెంతో జాగ్రత్తతో ఉన్నట్టు అగుపడుతారు. తీరామాస్తే తమచుట్టూ యేమి జరుగుతున్నదిగూడా తెలియదు. బోలివిక్ ల కీలకస్థానా లెక్కడున్నవీ తెలియదు.

కెప్టెన్ 'కర్ట్'కి యేమిటోచటంలేదు. వచ్చిన వార్తలప్రకారం యుద్ధరంగం యెంతోదూరంలో వుండిఉండాలి. కాని యిప్పుడు మాతాత్తుగా సైనిక కార్యాలయం ముట్టడింపబడ్డది! పోనీ గెరిల్లాదళాలంటే అదీ కాదు ... యెర్రసైన్యమేవచ్చి ముట్టడించింది! ... పెద్దవలికి, కేంద్ర కార్యాలయంవాళ్ళకి ధాన్యం కావాలట! ఇక తింటారులే...

గాయపడ్డ సైనికుడు ఇంకా యెక్కువగా గాండ్రిస్తున్నాడు — తుపాకిగుండు సరిగ్గా శరీరనలోంచి ధూసుకుపోయింది. ఇక్కడ జరుగుతున్నది పై వారి కవ్వంకీ తెలియటంలేనేలేదా? శబ్దంతో చెవులు చిల్లులు పడి పోతున్నాయి. తల బ్రద్దలైపోయే టట్టున్నది. ఎంతకాలం యీ విధంగా సాగించటం? టెలిఫోనుతీగలు తెంపబడ్డాయి. ఇతర సహాయం అర్థించటానికి అవకాశమేలేదు. గ్రామంలోని ఇతరచోట్ల తుపాకికాల్పులు తగ్గిపోయినాయి. క్రిమేషి, సైనిక కార్యాలయందగ్గర అధికంకాజొచ్చాయి. తన సైన్యమంతా నాశనమైపోయిందనీ, సైనిక కార్యాలయమే యంతవరకైనా నిలిచి పోరాడుతున్నదనీ 'కర్ట్' గ్రహించాడు.

హఠాత్తుగా ఒక బ్రహ్మాండమైన ప్రేలుడు ప్రేలి భూమినంతా దద్దరిల్లేసింది. ఆ విసురు 'కర్ట్'ని ఒక గోడకు గుద్దేసింది. కేకలు వినుపించాయి. కిటికీ ముక్కముక్కలైపోయింది. చేతిబాంటులు కిటికీమీదికి వేసినట్టు గ్రహించుకున్నాడు. చుట్టూ మంటలు లేచినాయి. భుజం చాలా బాధపెట్టసాగింది. మాంసపుముద్దలు, తెగిపోయిన కాళ్ళు, చేతులు నేలమీద అంతా పడివున్నాయి. లేదు ! ఇక నిక్కడ యేమిచేయటానికి వీలేదు. ప్రక్కనున్న చిన్న గదిలోకి ఉరికాడు. ఆ గదికి ఒకటే కన్నం వేసి వుంచారు. అక్కడ కొంత నయంగావుంది. ఒక పైనికుడు మెషిన్ గన్ ని పేలుస్తున్నాడు. కాని బయటినుంచి వచ్చే తుపాకిగుండ్లుమాత్రం అగిపోయినై. అటువైపునుంచి యెర్రసైనికులు తప్పుకున్నట్లున్నారు. 'కర్ట్' తలుపు హఠాత్తుగా తీసి, అటు యెవరైనా వుండి తుపాకితో కాల్పు తారేమోననైనా లెక్కచేయకుండా మంచులోకి గూకాడు. మంచు మీద ప్రతిఫలించే వెలుగుకి కళ్ళు జిగేలుమన్నాయి. అతని వెనుక, అడుగులచప్పుడు, కేకలు వినబడసాగినై. యెర్రసైనికులు అప్పుడే పైనిక కార్యాలయంలోకి చేరుకున్నారన్నమాట. కొద్దిదూరంలోవున్న ఇంకొక యింటికి 'కర్ట్' ఉరకబోయాడు.

కాని హఠాత్తుగా 'మలాషా' వచ్చి అతని దారికి అడ్డుపడ్డది. భయంకరమైన రూపంతో, చేతిలో తుపాకి పుచ్చుకుని నిల్చున్నది. నిప్పు కణాల్లాగ ప్రకాశిస్తున్నాయి కళ్ళు. ముంగురులు ముఖంమీదికి వాలినై. తనలో కల బలమంతా క్రోడీకరించుకొని తుపాకియెత్తింది 'మలాషా'. 'కర్ట్' తక్షణం తనచేతిలోని పిస్తాలు పేల్చాడు. ఆ గుండు ఆమెకు తాళే లోగా 'మలాషా' యెత్తిన తుపాకి వచ్చి 'కర్ట్' తలను పగులగొట్టింది. పెద్ద కేకపెట్టి క్రిందపడిపోయాడు. ముక్కు, నుదురు చిత్తుచిత్తు అయిపోయి రక్తం చిమ్ముతున్నది. తన రక్తంలో తానే ఉక్కిరి బిక్కిరి అవుతున్నాడు. కండ్లలోకి గొంతుకలోకి పోతున్నది. ఊపిరి పీల్చటానికి అవస్థపడు తున్నాడు.

రెండడుగులు అవతల 'మలాషా' పడివుంది. తుపాకి దెబ్బతోపాటు, 'కర్ట్' తల పక్కమనటంకూడా వున్నది. శరీరంలోంచి దూసుకుపోయిన తుపాకిగుండు ఆమెకు బాధయేమీ కలిగించలేదు. ఎక్కడైతే అవసరమో

అక్కడనుంచే దూసుకుపోయిందాగుండు. లేదు - బాధలేదు. సంతోషమే ! ఆమె పెదవులమీద చిరునవ్వు చిందులాడింది. గత నెలకోజులాగా ఆవరించి వున్న జరాభారమంతా మటుమాయమై పోయింది. నవయాత్రవసంతో తొణికిసలాడుతూండే మునుపటి 'మలాషా' మంచులో పడివున్నది. పిడికిటిలో యింకా తుపాకివున్నది. ఆమెస్మృతి తెలతెలవారుతున్న ఆకాంతిలో యెక్కడికో, యెక్కడికో తేలిపోతున్నది.

ఆనునుకాంతి ఇంద్రధనుస్సును మళ్ళీ మేలుకొల్పింది. దానిఛాయ రాత్రికూడా కనబడుతునే ఉన్నది. ఇప్పుడు సూర్యకాంతి మళ్ళీ దానిలో జీవం పోసింది. వన్నెవన్నెల వెలుగులలో ప్రకాశిస్తున్నది.

'మలాషా' కళ్ళు ఆ కాంతి పుంజంమీద నిలచిపోయినై. రక్తంతో పాటు ఆమె ప్రాణంగూడా ప్రవహించి పోతున్నది. శరీరమంతా బండ బారి పోసాగింది. కాని ఆకాశవీధిలో కనబడుతున్న ఆ రాజబాట - వన్నె వన్నెల ఇంద్రధనుస్సు - చూచుకొని ఆమె మనస్సు తృప్తిగావున్నది. తాను కాంతియమైన రాజబాటకుండా, ప్రయాణంచేస్తున్నది. గ్రామంలోకల్లా అందమైనపిల్ల, సమిష్టి వ్యవసాయక్షేత్రంలో కల్లా చురుకైనపిల్ల, మధురమైన పైరులలో విహరించినపిల్ల వెళ్ళిపోతున్నది.....

మంచు తుపానులు యికలేవు. సువాసనలు నెదజల్లే గడ్డి ఆమెపడక ఎక్కడనో గలగలమంటూ జీవనది ప్రవహిస్తున్నది బాలబాలికలు కిలకిల నవ్వుకుంటుంటున్నారు... ఇంద్రధనుస్సుకోసం ఆమెకళ్ళు వెతికినై. కాని ఇంద్రధనుస్సు లేదు... వసంతకాలం... ఐవన్ పకపక నవ్వుతూ తన కళ్ళల్లోకి మాస్తున్నాడు... అదిగో, అతని ముద్దుగొల్పే నేత్రాలు... మళ్ళీ ఆ దృశ్యమంతా చీకటిలో మునిగిపోయింది... ఏది ? ఇండాకటి ఆ ఇంద్రధనుస్సు ఏదీ ?... 'మలాషా' కళ్ళు వెతికినాయి అ ఇంద్రధనుస్సు కొరకు... ఆ వన్నెవన్నెల కాంతులలో కండ్లు నింపుకోవాలని...

మోచేతులమీద లేవటానికి ప్రయాసపడ్డది. దుర్భరమైన బాధ గర్భంలో కలిగి, నేలమీద పడిపోయింది. చచ్చిపోతున్నానని తెలుసు... ఇంద్రధనుస్సుని అందుకోటానికి - ఆరాజబాటను అందుకోటానికి చేతులు చాచింది. చీకటిలో చేతులు తడుములాడుతున్నాయి. ఆమె నిలువుగుడ్లు

అకాశంలోకి చూస్తూనే ఉన్నాయి. సగం తెరిచివున్న నోటిలోపళ్ళు తళతళ మెరుస్తున్నాయి. పెచవులమీద చిరునవ్వు అట్లానే నిలచిపోయింది.

* * * *

గ్రామమంతా సందడిగావుంది. స్త్రీలందరూ, మూలమూలలా దాగి ఉన్న జర్మన్లను వెతికి పట్టుకువస్తున్నారు. 'టెర్ఫిలిఖా' గొడ్డో ఒకడు పట్టు పట్టాడు. వాడు తుపాకి ఒకమూల పారేసి - దొడ్డితలుపు తెరిచివుంటే లోపలికి పరుగెత్తికెళ్ళి గడ్డివాములో ఒకమూల దాక్కున్నాడు. మంచులో పడ్డ వాడి అడుగుజాడతో ఉనికి బయటపడ్డది. 'టెర్ఫిలిఖా' యెర్రపైని కుల సహాయంకొరకు కూర్చోలేదు. 'గ్రోఖాచ్' కూతుర్ని నిద్రర్ని సహాయంగా తీసుకుని, పలుగులు, పారలు పుచ్చుకొని గడ్డివాము దగ్గరికి జాగ్రత్తగా వెళ్ళింది.

“ఒరే! జర్మనువాడా! బయటికిగా... 'ప్రోస్యా' చూచావా వాడు గడ్డిలో యెట్లా నక్కి కూర్చున్నాడో?”

“ఉండండి... నేను పలుగుతో పాడుస్తాను”

“గోడవైపునుంచి వెళ్ళు... లేకుంటే పెనవ కాల్చగలడు”

ఆ జర్మనువాడికి వారిమాటల్లో ఒక్కముక్కయినా అర్థంకావటం లేదు. అయినా పలుగుతోటి పాడవటానికి ప్రయత్నిస్తున్నారని మాత్రం గ్రహించాడు. గడ్డివాములోంచి దులుపుకుంటూ బయటపడ్డాడు. చినిగి పోయిన మిలిటరీదుస్తులు శరీరంనుంచి వేలాడుతున్నాయి. ఎక్కడ సంపాదించాడో - ఒక గొను తలకు చుట్టుకున్నాడు.

“వహవ్వా! మొగాడు యెట్లాగున్నాడో చూడండి!... ఒరే, నడువరా ... నడువ్...”

జర్మను పైనికుడు గాబరాపడుతూ గబగబ నడిచాడు. గుమ్మం తగిలి క్రిందపడ్డాడు.

“చూడండి! ... యెట్లా పారాడుతున్నాడో! ... 'ప్రోస్యా' గడ్డివాము దగ్గరికి వెళ్ళి చూచిరా... వీడి తుపాకి అక్కడున్నదేమో... మనకు పనికివస్తుంది....”

‘ప్రోస్యా’ వెళ్ళి గడ్డివాములో అంతా వెతికింది.

“ఇక్కడ లేదు... ఇంకెక్కడో పారేసివుంటాడు.”

“వీరాగ్రేసరుడు యెట్లాగున్నాడో చూశారా? ... వాడి పాదరక్షలు యెంత అద్భుతంగా వున్నవో చూడండి!” - అన్నది ‘టెర్ఫిలిఖా.’

బూట్లకి బదులు వాడు కాళ్ళకు గుడ్డలు చుట్టుకున్నాడు.

“పాపం! కాళ్ళు బండబారి పోయినట్టున్నాయి... అందుకే అలా పారాడుతున్నాడు.”

“అవును మరి; వాడిని యిక్కడికెవరు రమ్మన్నారు? వాడి దేశంలా వాడు హాయిగా కూర్చోకపోయాడా? ... పరాయి దేశాలు తేరగా వున్నాయని వచ్చిపడితే యేమవుతుంది...”

వీధిలోని ప్రజలందరూ వారిచుట్టు చేరారు.

“వీడెక్కడ గొరికాడు!”

“టెర్ఫిలిఖాకి ఒక వింతజంతువు గొరికిందే!”

“సరే-సరే... ఖైదీకి కావలసిన కాస్తున్నానని తెలియదూ? మీ మీ యెళ్ళకపోయి చూచుకోండి. ఇట్లా యెంతమంది దాక్కుని వున్నారో... వెళ్ళండి ఒక్కడుగూడా మిగలకుండా చెయ్యాలి”

“అవును - ‘టెర్ఫిలిఖా’ మాట వాస్తవం. పదండి పోయి వెతుకుదాము” అన్నాడు కుంటి ‘అల్లెగొండర్’.

అందరూ పలుగులు, పాఠలు, గొడ్డళ్ళు మొదలైనవి పుచ్చుకుని వచ్చేవారు.

“అందరం కలిసి వెళదాము!”

“ఎంతమందివుంటే అంత సరదాగా వుంటుంది!”

“ఓహో! జర్మను వాడిని తొక్కేస్తానేమోనని ‘లెస్కా’ భయపడుతున్నది...”

“అలా అనుకుంటున్నారా? అవసరమైతే నోరెత్తకుండా అణిగి చచ్చేటట్టు తొక్కేస్తాను. నాకు భయమనుకుంటున్నారే?”

“సరే-సరే, మాటలకంటే పని యెక్కవచెయ్యాలి మనం-పదండి” అంటూ అల్లెగొండర్ అందరినీ హెచ్చరించాడు.

అందరూ కలిసి యింటింటికి బయలుదేరారు. ప్రతి దొడ్డి, గడ్డి వాసు, గొడ్డకాల వెతుకుతున్నారు. పిల్లలు పెరింతలు పెడుతూ తిరుగుతున్నారు. 'సాషా' రొప్పకుంటూ వచ్చి అన్నాడు - "మా దొడ్లో ఒక జర్మనువాడు దాక్కుని వున్నాడు."

ఒకరిని తోసుకుంటూ, ఒకరు 'సాషా' యింటిపై పు పరుగెత్తారు. భయంతో నిలుపునా వణికిపోతున్న ఒక జర్మనువాడిని చియటికి లాక్కొచ్చారు. జర్మన్లతోసం అంతా వెతుకుతున్న యెర్రపైనికలు, ఆ స్త్రీలను చూచి మందహాసం చేశారు. కాని గ్రామం నలుమూలలు బాగా తెలిసిన ఆ స్త్రీలు యెర్రపైనికలకంటే గూడా యెక్కువమంది ఖైదీలను పట్టుకున్నారు.

గీమీ రెక్కవమంది ఖైదీలను పట్టుకున్నారా, మేమా?" అని స్త్రీలు యెర్రపైనికల్ని గర్వంతో అడిగారు.

"మీరే యెక్కువమందిని పట్టుకున్నారు". అని యెర్రపైనికలు స్త్రీల ఉత్సాహం చూచి నవ్వారు.

"జర్మను కప్టెన్ యేడీ? వాడు పారిపోయి వుండడే..." అని 'ఫెలప్' అడిగాడు.

చచ్చి పడివున్న జర్మన్లనందర్నీ పశిలించారు. సాధారణ సైనికులు తప్ప కప్టెన్ కనపడలేదు.

"కప్టెన్ యెక్కిడున్నదీ కనుక్కోవాలి!"

కాని కప్టెన్ 'కర్ట్' ధాన్యపుకొట్టు వెనుక పడివున్నాడు. తల పగిలింది. ఒక కన్ను చిదికిపోయింది. రెండవకన్ను అనంతాకాశంలోకి చూస్తున్నది. తలలో బాధ దుర్భరంగా గొడ్డళ్ళుపెట్టి మోదినట్టుగావుంది. రక్తం ధారలుకట్టి ప్రవహిస్తున్నది. చిదిగినకన్ను భగ్గున మండుతున్నది. గొంతుకలోకి రక్తం జారుతున్నది. ఎడతెరపిలేకుండా ప్రవహిస్తున్న ఆ రక్తం గుటకలు మింగుతూ ఉక్కిరిబిక్కిరి అవుతున్నాడు. మళ్ళీ మళ్ళీ గుటకలు మింగుతున్నాడు. అలా మింగకపోతే ఆ ప్రవహించే రక్తంలో ములిగిపోతా డనిపిస్తుంది. గొంతు నొప్పిపెడుతున్నది. ఇక మింగలేక పోతున్నాడు. ఒళ్ళంతా నొప్పితో చుట్టివేసిస్తున్నది. తన నెవ్వరైనా చూచి సహాయం చేయకపోతే అలానే, మంచులో బండబారిపోయి చచ్చిపోవటం

తప్పదనుకున్నాడు. భయంలో శరీరం వణికిపోయింది. ఎవరు రక్షిస్తారు తనని? ఎవరున్నారు? తాను నానాయాతనలు పెట్టిన ఈ ప్రజలు? త్వరగా ప్రాణాలు పోకపోతే, ఈ రైతు స్త్రీల గడ్డపారలకు గురికావలసి వస్తుందేమో! బోలివిక్ ల చేతుల్లో పడవలసివస్తుందేమో!! అంతా నిశ్శబ్దం. తుపాకిమోతలులేవు. అతడు మోసపోలేదు. తన పైనయం నాశనమైపోయింది. విరోధులుగలిచారు. హృదయంలో యేదో పోటు పొడిచినట్టు బాధపెట్టింది. తాను - తాను - కపటేన్ 'కర్ట్' - ఇంత అవమానకరంగా ఓడింపబడ్డాడు! - ఎలా జరిగింది?...

తన ప్రశ్నకు జవాబు అడుగుతున్నట్టు, మిగిలిన ఒక్కకన్నులోను వినీల ఆకాశంలోకి చూడసాగాడు. భూమ్యాకాశాలను కలుపుతూ, బ్రహ్మాండమైన అర్థచంద్రాకారంలో వన్నెవన్నెల ఇంద్రధనుస్సుప్రకాశిస్తున్నది. చెరిరిపోతున్న 'కర్ట్' మనస్సుకి ఆ ఇంద్రధనుస్సు యింతకు ముందుచూచినట్లు గుర్తొచ్చింది. అవును; గాలి దుమారం వచ్చేముందు గానిని చూచాడు. అప్పుడా రైతు స్త్రీ యేమన్నది?... ఇంద్రధనుస్సు శుభశకునమట...

'కర్ట్' పెద్దగా మూల్గాడు. ఇంద్రధనుస్సు అతనినిచూచి నవ్వింది. శుభశకునమే కాని తనకు గాదు. ఇంద్రధనుస్సు అహోదకరంగా ప్రకాశిస్తున్నది. కాని అతనిదృష్టి కగుపడటాలేదు - అంతా చీకటి...



10

చనిపోయిన వారివందక్ష్మి 'చర్చి' దగ్గర సమాధిచేశారు. ఇంత కాలమూ మంచులో చొల్లాడిన శవాలకుగూడా ఆనాడు సమాధి చేయబడే అదృష్టం కలిగింది.

తనకొడుకు శవాన్ని తేవటానికి 'ఫెడ్డోసియా' సహాయంచేసింది. బండబారి, శిలలాగ మారిపోయిఉన్న 'వాస్యా' ముఖంలోకి చూస్తూ ఆతని జాత్తు నిమిరింది. 'వాస్యా' సమాధిలేకుండా యింతకాలం ఉన్నా నష్టం లేదనుకున్నది. తక్కిన యెర్రపైనిక సోదరులతోపాటు, యెర్రపైనికుల చేతిలో సమాధి చేయబడే భాగ్యం కలుగుతున్నది.

నది వొడ్డునుంచి బండిలో తీసుకువస్తుంటే కొడుకుశవం మళ్ళీ మంచులో పడిపోతుండేమోనన్న భయంతో నొగ్గతగా బండి ప్రక్కనే నడుచుకుంటూ వచ్చింది. తన కొడుకుతోపాటు ఇంతకాలమూ మంచులో పడివున్న పరాయివాళ్ళ శవాలను కూడా నూత్నప్రేమతో నెమ్మదిగా అమర్చింది.

“ఈ కన్యగూడా పైనికియోధుడిలాగ విరోధులతో పోరాడుతూ ప్రాణాలువిడిచింది. కాబట్టి పైనికులతోబాటే సమాధిచేద్దాము” అన్నాడు. ‘షేలాన్’, ‘మలాసా’ శవాన్నుడేశించి.

“కన్యకాదు వివాహితురాలే - భర్త యెర్రపైనికుడు” అన్నది ‘మాల్యాచికా’. మంచులోపడివున్న ‘మలాసా’, వివాహానికి పూర్వం యేవిధంగానైతే యానంతో తొణికిసలాడుతుండేనో అదేవిధంగా వున్నది.

“చాలా అందమైనది -” అని ఒక యెర్రపైనికుడు విచారంతో అన్నాడు.

అవును. గ్రామంలోకలా అందమైన పిల్ల ‘మలాసా’. ఆమె పెద్ద కనురెప్పలు బుగ్గలమీద నీడలను కల్పిస్తున్నాయి. పొడుగైన కేశాలు

ముఖం చూట్టు అలల్లాగ అమరినాయి. విశాలమైన నుదుటిమీద తీర్చి దిద్దిన నట్టున్నాయి కనుబొమలు. పెదవులమీద చిరునవ్వు చిందులాడుతున్నది.

నెలరోజులబట్టి ఉరికంబంనుంచి వ్రేలాడుతున్న 'లివాస్యూక్' శవాన్ని క్రిందికిదింচারు. అప్పటికే ప్రసవవేదన పడుతున్న ఆతని తల్లి, అందరూ పద్దంటున్నా గూడా వినకుండా వాటితో కలిసి పనిచేయసాగింది. బండబారిపోయి నెలరోజులపాటు గాలిలో వ్రేళ్ళాడిన తనకొడుకు శవాన్ని మృదువుగా చేతుల్లోకి తీసుకున్నది.

"బాగ్రత్త... బాగ్రత్తగా దించండి" — తన కొడుకు శవానికి యెక్కడ చెబ్బ తగులుతుందోనని భయపడుతున్నట్లు అన్నది.

ఒక పెద్ద సమాధితోడి అందరి - 'సియోషా' 'నెర్డుక్' 'మలాషా' - మొదలైన వీరుల నందరీ అందులో వరుసగా ఉంచారు. వారంతా గాఢనిద్రలో ఉన్నట్లు కనిపిస్తున్నాయా శవాలన్నీ. 'షెలాప్' ఆ వీరులను స్మరిస్తూ ఉదేకంతో మాట్లాడాడు. ఆతని గంభీరవాక్కులు ఆ ప్రదేశమంతా ప్రతిధ్వనిస్తూ ఇంద్రధనుస్సులో కలిసిపోతున్నాయి.

గ్రామస్థులందరు - స్త్రీలు, పిల్లలు, ముసలివాళ్ళు - సమాధిచుట్టు నిలబడి చనిపోయిన యెర్రపైనికులను, వారితోపాటున్న 'మలాషా'ను చూస్తూ వింటున్నారు. ఎవ్వరూ విలపించటంలేదు. విచార వదనాలతో తలమీది టోపీలు తీశారు. 'ఫెడోసియా' తన ఒక్కగాను ఒక్క కొడుకును భూదేవి కర్పిస్తున్నది. ముసలి 'షెరిఖా' తన ముద్దుబిడ్డ 'మలాషా'ను మాతృభూమి కాగిట్లోకి పంపుతున్నది. ఇతరులు ఆ నేకమంది కూడా వున్నారు. కాని వారిందరికీగూడా తమ పుత్రులను, భర్తలను సోదరులను సమాధిచేస్తున్నట్లుగా ఉన్నది.

అనాడు, అక్కడ సమాధి ఆవుతున్న వీరులకంటే ప్రియతమమైన వారు, సన్నిహితులు, వేరెవ్వరూలేరు వారికి. చారు యెర్రపైన్యానికి_తమ స్త్రీన్యానికి - చెందినవారు !

"దేశమాల ఈ వీరుల నెప్పటికీ మరువదు !" అని 'షెలాప్' ఉదేకంతో అన్నాడు.

అవును ! దేశమాలే కాదు. దేశస్థులుగూడా ఆత్మ్యాగమూర్తులను యెప్పటికీ మరువలేరు వారిని సమాధిచేసిన ఆ దినంకూడా వారి స్మృతి

శధంలో యెన్నటికి నిలిచివుంటుంది. మొదటినాడు గ్రామాన్ని రక్షిస్తూ ప్రాణాలు విడిచిన వారిని, నేడు గ్రామాన్ని విముక్తిచేస్తూ చనిపోయిన వారిని ఆ సమాధి యేకంచేస్తున్నది.

గ్రామస్థుల ముఖాలలో గంభీరతలు కనిపిస్తున్నాయి. ఇది యుద్ధం. రక్తపాతంతోను, అగ్నితోను గ్రామానికి తన ముద్ర వేసింది. కాని యెట్టి భయంకర పరిస్థితులలోనూడా సన్నగిల్లని ప్రజల నమ్మకము, ధైర్యము అచంచలములు. తమ సమయం రాకతప్పదని నమ్మారు. తమకు విజయం కలిగి తీరుతుందని నమ్మారు...

‘షెలావ్’ పిడికెడు మట్టితీసి గోతిలో వేశాడు. అతనితోపాటు అందరూ తమ దోసిళ్ళతో తమ ఆత్మబంధువులైన ఆ వీరులమీద, మట్టి వేశారు.

“నువ్వుకూడా వెయ్యితల్లి! అని ఒక తల్లి తనబిడ్డతో అన్నది. ఆ పిల్ల తన చిట్టిచేతులతో యింత మట్టితీసి ఆ యోధులమీద వేసింది. తర్వాత యెర్రపైనికలు పారలతో మట్టి నింపేశారు. గోతినిండా, చివరికి ఆ యోధులు తమ స్వతంత్ర మాతృదేశంలో సమాధి అవుతున్నారుగదా అని అందరూ సంతృప్తిపడ్డారు.

“ఈ స్థలంలో పూలతోట వేద్దాము” అన్నది ‘మాల్యూచికా’.

అందరూ ఆనందంతో ఒప్పుకున్నారు.

నెమ్మదిగా యెవరితోవను వారు పోసాగారు. వారి ముఖాలలో విచారంలేదు. విజయచ్ఛాయలు ద్యోతకమవుతున్నాయి. ఆ చనిపోయిన వారు తమ మాతృదేశంతోసం ప్రాణాలు అర్పించారు. ఈ విధంగా చరిత్రలో యెన్నోసార్లు, ఈ భూమిమీద పుట్టి పెరిగినవారు, ఈభూమిని రక్షించటానికి తమ ప్రాణాలను బలిచేయవలసి వచ్చింది. అది సర్వసాధారణమైన విషయమే!

కొద్దిసేపట్లో గ్రామమంతా కోలాహలంగా కళకళలాడసాగింది. స్త్రీలందరూ యెర్రపైనికలకు అతిథి సత్కారము చేయాలని పట్టుపట్టారు. వారిని ఆహ్వానించి విందులు జరుప నిశ్చయించుకున్నారు. గ్రామం తరఫున కొందరు ప్రతినిధులు ‘షెలావ్’ దగ్గరికివెళ్ళారు.

“కామ్రేడ్, ‘షెలాప్’ మాదొక మనది. మా అతిథులైన మీకు విందుచేయాలని మాకందరికీకుశూహలంగావుంది. కాని ఆహారపదార్థాలు...”

షెలాప్ నవ్వాడు.

“ఎతే నేనేం చేసేది?”

“మొత్తంమీద ఆహారపదార్థాలు వున్నాయి. కాని కొంతసహాయం అవసరం. జర్మను ఈ ప్రాంతాలకు వస్తారనగానే అన్నీ భూమిలో పాతి పెట్టి దాచేశాము. మీరు కొద్దిగా సహాయం యిప్పిస్తే అన్నీ త్రవ్వ గుంటాము.”

“సరే; సహాయం చేస్తాము ... ఎవరు వెళ్తారయ్యా సహాయం చెయ్యటానికి” అని ‘షెలాప్’ తన పైనికులను అడిగాడు.

అనేకమంది ముందుకువచ్చారు. స్త్రీలు వాచిని చాతీవరకు దిగబడే మంచులో పొలల్లాకి తోడక్క వెళ్ళారు.

“ఇనిగో యీ పొదదగ్గర!”

“అబ్బే కాదు ... అదిగో, అక్కడమ్మా!”

“చాలే మహాతెలిసినట్టు చెబుతున్నావు. ఇక్కడేగా పాతింది—”

ఈ విధంగా అందరూ సందడిపడుతున్నారు. ‘అలెగ్జాండర్’ ఆనందానికి మేరలేకుండా వుంది.

“ఇవ్వాలి గొత్తెనుకొసి వండుదాము” అన్నాడుయెర్రపైనికులతో

“మరి నీ దగ్గర ఉన్నదే ఒకటిగా?”

“అవును ఒకటే... ఇంతకముందు చాలా వుండేది. కాని జర్మను అన్నింటిని తినేశారు. ఇనొక్కటే మిగిలింది.”

“మిగిలిన ఆ ఒక్కగొత్తెనూ మేము తినేస్తేయెట్లా? అలా యెప్పటికీ జరుగదు.”

“మీ రట్లాఅంటే నామనసుకి కష్టంగా వుంటుంది, ఏమాత్రం ఆటంక పెట్టబోకండి... ఇంతకంటే యే మివ్వగలను? ... నామనస్సు కష్టపెట్టకండి” అని అలెగ్జాండర్ ప్రాధేయపడసాగాడు.

స్త్రీలు భూమిలోదాచిన ఆహారపదార్థాలన్నీ త్రవ్వి పైకితీసాడు. ఆవులు యింకా మిగిలివున్నవారు గాయపడ్డ పైనుకులకోసం గబగబ పాలు పిత్తకనారంభించారు.

గాయాలు తగిలినవారిని గ్రామ సోదీయటు కార్యాలయంలోని రెండు గదులలో ఉంచారు. ప్రథమ చికిత్స సేర్పకున్న 'ప్రోస్ట్యా' అందరికీ కట్లకడుతూ ఊపిరాడకుండా పనిచేస్తున్నది. తక్కిన యువకులందరూ కిటికీల దగ్గర నిలబడి అది చూస్తూ ఈర్ష్య పడుతున్నారు.

“ఏం కావాలిమీకు?” అని నవ్వుతూ ఒక డాక్టరు ఆ యువకులను అడిగాడు. రాత్రి పైనిక కార్యాలయంమీద జరిగిన పోరాటంలో పాల్గొన్నాడీ డాక్టరు. ఇప్పుడు గాయపడ్డవారికి వైద్యం చేస్తున్నాడు.”

“మీకు హాస్పిటల్‌లో సహాయం చేద్దామని వచ్చాము”

“సహాయం అక్కరలేదు. ఆవసరంపడ్డ యిద్దరి యువకుల్ని తీసుకున్నాము. కట్లకట్టటానికి మా స్వంతమనుషులే వున్నారు.

“పోనీ... ఇల్లంతా చెత్తగావుంది... తుడవమంటారా?” — అని ఒక యువతి అడిగింది.

“నిజమే... శుభ్రం చేయండి”

ఒక్క క్షణంలో ఆ యువకులందరూ పాతగుడ్డలు పుచ్చుకుని పరుగుతువచ్చారు.

“ఏమిటి! ఇంతమందా యిల్లు తుడవటానికి?”

గాయపడ్డవారు లేచిపోతారన్న భయంతో గుసగుస లాడుకుంటూ వేచీలు పడ్డారు. చివరికి నేలను భాగాలుగా పంచుకుని, యెవరిభాగంవారు తుడుచుకొనసాగారు.

“అదిగో, వాళ్ళకు కప్పిన దుప్పట్లు తొలిగిపోతున్నాయి. కనబడటంలేదా?” అని గాయపడ్డవారికి కప్పిన దుప్పట్లు బారిపోకుంజేచూచి ‘ప్పిచికా’ ‘ప్రోస్ట్యా’ ను కసరుకొన్నది.

“నారిపోతున్నవని చూస్తూ కేక లేనేబదులు తిరిగి కప్పరాదా?” అన్నది ‘ప్రోస్ట్యా’ గాయాలు కడిగిననీళ్ళు బయట పారబోయటానికి వెళుతూ.

‘స్పెచికా’ వెళ్ళి బారిపోతున్న దుప్పట్లను తిరిగి బాగ్రత్తగా కప్పి అక్కడే వుండిపోయింది.

“అక్కడంచేస్తున్నావు?”—అన్నాడు డాక్టరామెను గమనించి.

“దుప్పట్లు మాటిమాటికి బారిపోతున్నాయి. తిరిగి కిప్పతున్నాను” అంటూ వెళ్ళి యింకొక పైనికుడి తలక్రింద తలగడ సర్దుతున్నది.

“సరే, నీకంత సర్దుగావుంటే చెయ్యి, ఎవరోద్దవగలరు”—

నిజంగానే ఆమెను చాలా సర్దుగావుంది. ఆమెకేకాదు అందగు యువకులకీ అట్లాగేవుంది. గాయపడ్డ యెర్రపైనికులకు పరిచర్యలు, చేయటానికి అందరూ ఉత్సాహపడుతున్నారు.

గ్రోఖాచ్ కూతురు ‘లిడా’ మునివ్రేళ్ళమీద నడుచుకుంటూ నిశ్శబ్దంగా లోపలికి వచ్చింది.

“ఏమిటి? నువ్వుగూడా సహాయం చేయడానికేనా?” అని డాక్టర్ అడిగాడు.

కాదన్నట్లు ఆమె తల ఊపింది.

“ఊహ...ఒక స్త్రీ ప్రసవవేదనపడుతున్నది...మీరు డాక్టరు... కొద్దిగా రాగలిగితే...” అన్నది నెమ్మదిగా.

“కాని...” డాక్టర్ దేనికోసంబేహిస్తున్నాడు.

“ఫరవాలేదు రండి. చాలా ప్రమాదసితిలోవుంది. ప్రాద్దుట చచ్చిన జర్మన్లను ఈడ్చివేయటానికి సహాయంచేసింది...అప్పటినుంచి నొప్పులు మొదలైనాయి...”

“సరే, వస్తాను—ఒక నూతన పౌరుడు పుట్టబోతున్నాడు. నేను సహాయం చేయటానికి వెళ్ళాలి. ఇంతలో మీరు చూచుకుంటూ వుండండి” అని అక్కడివారికి చెప్పి ‘లిడా’ వెంట బయలుదేరాడు.

‘లిడా’ అతనిని గబగబా ‘లివాన్యూక్’ యింటికి తీసుకుపోతున్నది. డాక్టరు చేతికి తొడుక్కోటానికి యేమిలేక చలికి, ఒకదాని కొకటివేసి రుద్దుకుంటున్నాడు.

“ఇలాంటి చలిలో మీరు చేతులకి ‘గ్లోవ్’లు తొడుక్కోవలసింది.”

“గ్లావ్లు వుండేవి. కాని రాత్రి పోరాటంలో యెక్కడో బారి పోయినాయి”

‘లిడా’ అతనివైపు సిగ్గుతో ఒక చూపుచూచి తన చేతులకన్న గ్లావ్లు లాగేసి అతని కివ్వబోయింది.

“వద్దు. వద్దు... మరి నీకో?” - అన్నాడు డాక్టర్.

“నాకు వేరే ఒకఒక వుంది. బాగ్రత్తగా దాచి ఉంచుకున్నాను, జర్మన్ల కండ్లబడకుండా. ఆయినా మీరు డాక్టర్లు... చేతుల విషయం చాలా శ్రద్ధగా వుండాలి...”

ఆమె పెదవులు కంపించడం డాక్టర్ కి కనుపించింది. కండ్లల్లో నీళ్ళు తిరగడమే తరువాయి.

“సరే, నువ్వంత పట్టుబడితే తప్పక తీసుకుంటాను” అని నవ్వాడు.

‘లివాన్యూక్’ యింటి నడవటానికే స్త్రీలందరూ గుమిగూడారు. డాక్టర్ నిచూచి ప్రక్కకు తొలిగారు, అప్పుడే అతడు అందరికీ పరిచయమై పోయాడు.

“అప్పుడే కన్నది” అన్నది ఒకామె.

“ఎంతే యిక నేనెందుకూ?”

“అలాకాదు. ఆమె నొకసారి చూడాలి. చాలా అవసరపడ్డది. బహు సీరిస్సంగా వుందికూడాను.”

“ఆ తర్వాత, నీకోసం డాక్టర్ ని తీసుకొచ్చాను” అని ‘లిడా’ బాలెంతరాలికి తెలియజేసింది.

“ఈమాత్రం దానికి డాక్టర్ గార్నెందుకు తీసుకొచ్చాన్ ?... పోనీ బిడ్డను చూస్తారేమో చూడనివ్వు...”

డాక్టర్ ఉయ్యాలదగ్గరికి వెళ్ళి చూచాడు.

“మగబిడ్డేనా?”

“అవును, కొడుకే... ఒక్కతే కూతురు నాకు... తక్కిన వారంతా మగపిల్లలే...”

“అందంగా వున్నాడు... యేం పేరు పెడతావు?”

“ఆ విషయమే యిందాక అనుకుంటున్నాము. వాడి అన్న ‘మిత్రా’ పేరు పెట్టాలనివుందినాకు. కాని వాడిపేరు పెడితే వాడిలాగే వీడుగూడా దురదృష్టవంతు డాతాడేమో నంటున్నారు వాళ్ళంతా...”

“వీళ్ళ అన్న యేడీ?”

“జర్మను ఉరితీశేకారుకాదూ ... నెలరోజులబట్టి ఉరికంబంనుంచి వ్రేళ్ళాడుతున్నాడు. ప్రాద్దుటేకదూ, సమాధిచేసింది.” అని డాక్టర్ కి అంతా తెలియజేసింది.

డాక్టర్ ముఖంలో విచారం కనబడుతున్నది.

“అలానా? ఆ పిల్లవాడు నీకొడుకేనని యింతవరకు తెలియదు.”

“ఆవును! నాకొడుకే...ఇంకా పదహారేళ్ళయినా నిండలేదు. గెరిలాదళంలో చేరటానికి వెళుతుంటే జర్మను పట్టుకుని ఉరితీశారు... వాడిపేరే యిప్పుడు పుట్టివాడికి పెడదామని వుంది. కాని వీళ్ళందరూ ఆ పేరొద్దంటున్నారు...”

“మనకు విజయం కలిగినవాడు పుట్టాడుకదూ ... అందుకని ‘విజయుడు’ అని పిలిస్తే బాగుంటుంది.” అన్నాడు డాక్టర్.

“విజయుడు!...బాగానేవుంది...ఏమంటావు ‘లిడా’?”

“డాక్టర్ గారు పెట్టినపేరు చాలాబాగుంది.”

“ఇంకా సందేహమేమిటి ... అదే బాగుంది. డాక్టర్ గారు, కూర్చోండి.”

“ధన్యవాదాలు. కాని కూర్చోటానికి సమయంకాదు. దెబ్బలు తిన్నవారిని చూడటానికి పోవాలి.”

“ఉహూ...అలా వల్లకాదు. గాయపడ్డవారి కందరికీ కట్టు కట్టే శారుగా—కూర్చోండి. అందరూ యెర్రపైనికులకు ఆతిథ్యం ఇస్తున్నారు. కాని నేను యీ అవస్థలో వుండిపోయాను...‘లిడా’! ఆ బీరువాలో ‘ఓడ్కా’ వుంది, డాక్టరుగారికి తెచ్చియివ్వు...”

“అబ్బే, యెందుకూ అవసరంగా...”

“వైద్యం చేయటం తెలిస్తే తెలియవచ్చు మీకు. కాని మా స్త్రీల హృదయాలపంఘతి తెలియదు...మీరు పుచ్చుకోకపోతే నా హృదయం చాలా బాధపడుతుంది.”

డాక్టర్ మారుమాటాడలేకపోయాడు. ‘లిడా’ గ్లాసునిండా ఓడ్డాలోసి యిచ్చింది.

“నీకొడుకు అదృష్టవంతుడవుతాడు ఇవ్వాలిటిలాగానే జీవితంలో యెల్లప్పుడూ విజయాలు పొందాలని దీవిస్తున్నాను...” అని దీవిస్తూ డాక్టర్ ‘ఓడ్డా’ పుచ్చుకున్నాడు.

డాక్టరు చాలా ఆలసిపోయి వున్నాడు. ఏన్నో రోజులబట్టి నిద్ర లేదు. ‘ఓడ్డా’ పుచ్చుకునే టప్పటికి హాయినిపించింది. కుర్చీమీద ఆలా కూర్చునివుంటే యుద్ధరంగానికి యెంతోదూరంలో తన యింట్లో కూర్చుని వున్నట్లనిపించింది. ‘లిడా’ అతనివైపుచూచి మందహాసం చేస్తున్నది. ఈ యుద్ధం ప్రారంభమయినది మొదలు తాను అనుభవిస్తూ వచ్చిన కష్టాలన్నీ వట్టి కల అనిపించింది.

“లిడా, ఆ ఫాటో తీసుకురా... డాక్టరుగారు చూస్తారు”

మాసిపోయిన ఆ ఫాటో పుచ్చుకొని డాక్టర్ చూడసాగాడు. చిరు నవ్వు నవ్వుతూ అమాయకంగా కనిపిస్తున్నది ఒక బాలుని ముఖం.

“నిన్న ఉరికంబంనుంచి వ్రేళ్ళాడుతున్నప్పుడు చూచినట్లయితే. యేమీ పోలికవుండదు, కాని బ్రతికున్నప్పుడు యిలానే వుండేవాడు...” అని ఆమె డాక్టర్ గారికి నెమ్మదిగా చెప్పసాగింది.

ఆమెను చూస్తుంటే డాక్టర్ కి తన తల్లి జ్ఞాపకానికి వచ్చింది. తల్లిని విడిచి వస్తున్నప్పుడు విచారంతో ఆమె చూచినమాపు గురుకొచ్చింది. గాయపడ్డవారిని, ఆ రక్తపాతాన్నిచూచి అనేకరాత్రులు అతనిహృదయం పడ్డబాధ మళ్ళీ గురుకొస్తున్నది. ఇంతవరకూ అతని హృదయంయొక్క ఆ బలహీనతపోలేదు. పైగా రోజురోజుకి యెక్కువవుతున్నది.

పసిబిడ్డ ప్రక్కన పడుకున్న ‘లివాన్యూకో’ తల్లిని చూచాడు. ఆమె ముఖం యెంతో ప్రశంశంగావుంది. నేలరోజులపాటు కొడుకు ఉరికంబం నుంచి గాలిదుమారంలో వ్రేళ్ళాడుతుంటే చూస్తూ గడిపింది. నెలరోజులు తన బిడ్డలతోబాటు తిండిలేక మలమల మాడిపోతూ గడిపింది. నిండు చూలాలైకూడా తనకొడుకుని ఉరికంబంనుంచిదింపి సమాధివరకు మోసుకు

వచ్చింది. ఇప్పుడు యింటికివచ్చి దుర్భరి ప్రసవవేదనపడి బిడ్డనుకన్నది. అవన్నీ జరగనట్టే, తనతో ప్రకాంతంగా ముట్టాడుతూ జర్మన్ కండబడకుండా అతి జాగ్రత్తగా దాచుకున్న ఆ కొద్ది 'ఓడ్కా' ను తాగమని బలవంతం చేస్తున్నది.

పొరుగునవున్న స్త్రీ లందరు వచ్చి డాక్టరుచుట్టూ కూర్చున్నారు. వారినందరిని క్రిగంట చూచాడు. వాళ్ళందరు జర్మను నరకంలో నివశించారు. వారి భర్తలు, పుత్రులు యుద్ధరంగంలోఉన్నారు. కాని వాళ్ళు బ్రతికున్నాలో, లేదో తెలియదు. ఆ స్త్రీలకు, జర్మను తెచ్చిన కరువుని, గాలిదుమారాన్ని అనుభవించారు. జర్మను తుపాకి మడమలతో పాడిచిన గాయాలు ఇంకా అనేకమందికి మానలేదు. ఇవన్నీ యెరుగున్నవారికితప్ప, యితరుల కెవ్వరికి వారి ముఖాలలో ఆ ఛాయలేమీ అగుపడవు. వారి ముఖాల్లో ప్రకాంతము, హృదయకుహరాల్లోంచే ప్రవహిస్తున్న గాంభీర్యము ద్యోతకమవుతున్నది. !

'రైతు స్త్రీలు !' అని పిలుస్తాడు, తనలో తాను. ఆ మాటల్లో యేదో కొత్త అర్థం స్ఫురించింది.

"ఓడ్కా ఇంకా వుంటే 'లివాన్యూక్' జ్ఞాపకార్థం అందరమూ తాగుదుము"—అన్నది 'లివాన్యూక్' తల్లి ప్రకాంతంగా.

"అవసరంలేదు. అనిలేకపోయినా 'లివాన్యూక్' ని మేము యెల్లప్పుడూ జ్ఞాపకం పెట్టుకునేవుంటాము...అవునా, కాదా?" అని తక్కిన స్త్రీలవైపు చూచింది 'ఔర్పిలఖా.'

"అవును—తప్పక గుర్తుంటాడు. అందరికీ"

"ఇప్పుడు అతని స్థానాన్ని 'విజయదు' తీసుకుంటాడు. వాళ్ళ అన్నలాగే పెరిగి పెద్దవాడై అవసరమైతే మార్కభూమికి ప్రాణాలను గూడా అర్పిస్తాడు !"

ఓడ్కా డాక్టర్ మనస్సుని మత్తుతో నింపేసింది. ఆ స్త్రీలతో— స్నేహభావంతో, ఆత్మీయతతో యేదో ముట్లాడాలనిపించింది. ఉరికంబం మీద నశించిపోయిన ఆ బాలుని, అతనిని ఉరికంబంనుంచి దించి తెచ్చి సమాధిచేసిన ఆ తల్లిని తలుచుకుంటుంటే అతని హృదయం కృంగిపోతున్నది.

'మత్తులోవున్నావు' అని తనని తాను సంజోధించుకున్నాడు. కాని అతని కండల్లో నీళ్ళు తిరగక తప్పలేదు.

“ఏమిటి, అలావున్నారు?” అని అదుర్దాతో అడిగింది ‘లిడా’.

“మనస్సు భేదపడుతున్నది.”—తన్ను తాను సంబాలించుకోటానికి ప్రయత్నిస్తూ నసిగాడు.

‘లివాన్యూక్’ తల్లి అతనిపైపు తన ప్రకాశవంతమైన కండ్లతో చూచింది.

“భేదపడవలసిన అవసరంలేదు. విచారించవలసిన సమయంకాదిది.

‘లివాన్యూక్’ పోయాడని విచారించటానికి బదులు, విజయండు పుట్టాగని సంతోషించవలసిన సమయం. మన ప్రజలు బలంగా ఈ మాతృ భూమిలో నాటుకుపోయివున్నారు. ఒక చెట్టు నరికితే యింకొక మొక్క అదేసమయంలో మర్నాడు లేస్తుంది... ‘లివాన్యూక్,’ ఇంకా యెందరో నశించిపోయారు. కాని మన మాతృభూమి యిక్కడేవుంది. మన ప్రజలూ యిక్కడే వుంటారు. మన పైనికులు వచ్చేలోగా ఒక్కరైనా మిగల కుండా మమ్మల్నందరినీ జర్మన్లు హతమార్చేస్తారని అనేకసార్లు అనుకున్నాము మేము. కాని మిమ్మల్ని చూడటానికి యింకా బ్రతికివున్నాము మేము... ప్రజలు ఎన్నయినా భరించగలరు. ప్రజాశక్తికి ఎదురులేదు... జర్మన్లు తమ తలకు మించినదానికి ప్రయత్నించారు—”

డాక్టర్ కండ్లముందునుంచి తెర లొలగిపోయింది. అతని మనస్సుని చీకాకుతరుస్తూ బాధపెట్టిన సమస్యలకు ఆ రైతుశ్రీలు యెంతో సులభంగా, వారికి సహజమైన పద్ధతిలో సమాధానమిచ్చారు! తనను చూచుకుంటే తనకే సిగ్గువేసింది.

“అవును—మీ రన్నది ముహూటికీ నిజం!”

“నువ్వొక చాలా చిన్నవాడివి. కష్టాలుపడి యెరుగవు. అందు వల్లనే నీకు అట్లా అనిపిస్తుంది. కొంతకాలాని క్రిందండాపోతుంది. అప్పుడు యెటువంటి మనస్థితికేళమూ లేకుండా రక్తపాతం చూడగలుగుతావు. మనస్సు యేమాత్రమూ బాధపడకుండా ఊరగాక్రులకు వైద్యం చేయగలుగుతావు..”

ఈమాటలు వింటుండేటప్పటికి హాస్పిటల్లో గాయపడి వున్న వారిసంగతి స్పృహకొచ్చింది. చటాలున లేచి బయలుదేరాడు.

గ్రామమంతా ఆనందగీతాలతో శ్రతిధ్వనిస్తున్నది. చలికిగూడా లెక్కలేయకుండా యువకులు పాటలు పాడుతూ తిరుగుతున్నారు. యువ

కులు తమ గొంతులెత్తి ఆ పాటలకు శృతికలుపుతున్నారు. చీకటికోణంలో పడివున్న యీ నెలరోజులదిలువ ఆనాడు తీసుకుంటున్నారా అనిపిస్తుంది.

సంగీతంలో ఓలలాడటం గ్రామసులకు అనాదినంది పరిపాటి. గానంతో పగలు నావ్వానించి, గానంతో సోగసంపేవారు. పొలాలు దున్నటానికి, విత్తు నాటటానికి, కోతలు కొయ్యటానికి గానం తోడ్పడేది. పిల్లలు పాటలతో గొడ్లను కాస్తుంటారు. వివాహ సమయంలో గానం - చావు తోడుకుపోవటానికి గానం! యుగయుగాలనాటి పాతపాటలు - నవ యుగపు కొత్తపాటలు వారి జీవితాలలో అనేకం. జీవితంతో పాటలు - పాటలతో జీవితం పెనవేసుకు పోయేయ్యాయి...

నెలరోజులు మూగవారై వున్నారు. ఈ నెలరోజులు గీతమైనా ఒక సారి పెదవులుబాటి రాలేదు. ఇండ్లు, వీధులు, అన్నీ మూగనోముపట్టినవి!

కాని యిప్పుడు మళ్ళీ పాడుకునే అవకాశం కలిగింది. తమ మనస్సులను చూరగొన్న జానపదాలను గొంతెత్తి ఆకాశమంతా ప్రతిధ్వనించేటట్లు పాడుతున్నారు బాలికలు. పాటతర్వాత పాట - ఎటుచూచినా పాటలే ప్రతిధ్వనిస్తున్నాయి.

కుంటి అలెగాండర్ గ్రామసోవియట్ బోర్డును తగిలిస్తున్నాడు. పిల్లలంతా సంతోషంతో చుట్టుచేరి తలతెత్తి చూస్తున్నారు. యుద్ధచిహ్నాలైనవన్నీ తొలగించివేస్తున్నారు. జర్మన్ల గోడలకు వేసిన కన్నాలన్నీ పూడ్చేస్తున్నారు. ఇసుకబస్తాలు బయట పారేశారు. స్త్రీలందరూ చేరి నేల మీదవున్న జర్మన్ల రక్తం శుభ్రంగా తుడిచివేయసాగారు.

“ఏమీ వుండగూడదు. సాయంత్రంకల్లా వాళ్ళచిహ్నమైన దేదీ లేకుండాచెయ్యాలి” అని ఒక స్త్రీ అన్నది. అందరూ సమ్మతించి తల లూపారు.

గ్రామసులందరూ దానినే ఆశిస్తున్నారు. చీకటితో కూడుకున్న జగత్తునయొక్క ఆ ముప్పైరోజుల పరిపాలనకు సంబంధించిన చిహ్నమేది మగ్నాటికి లేకుండా చేయాలని వారికుతూహలం. ఎవరోవెళ్ళి ‘చర్చి’ దగ్గరి ఉరికంబాన్ని కూలద్రోశారు. జర్మన్లు నివసించి అసహ్యించేసిన ఇండ్లకన్నీటికీ అప్పుడే సున్నంవేస్తున్నారు. పంటల సూర్యకాలంలో వున్నంత సందడిగా వున్నారందరు.

“ఏమీ వుండకూడదు. వాళ్ళకు సంబంధించిన దేమీవుండకూడదు” అంటూ స్త్రీలు పనిచేస్తున్నారు.

“వాళ్ళకు సంబంధించింది యేమీ ఉండకూడదు!” అని మారు పలుకుతూ పిల్లలు పూర్వపు సైనిక కార్యాలయంచుట్టూ తిగిరి జర్మన్ గుడ్ ఫ్రేండ్స్, ఖాళీ లోటాలు మొదలైనవి విరిచి పారేస్తున్నారు.

ఎర్ర సైనికులు ఖాతీవరకు ఉన్న మంచులో దిగి టెలిఫోను తీగలు వేశారు. ‘షెలాప్’ టెలిఫోనులో ‘యితరప్రాంతాలతో’ సంబంధం కలిగించుకుంటున్నాడు. స్కూలు భవనంలో జగ్గును ఖైదీల విచారణ సాగుతున్నది. ఆ విచారణలో పాట్లానాలని గ్రామీణుల కంఠో కుతూహలంగా వుంది. కాని అది సైన్యానికి సంబంధించిన విషయమని తెలుసుకొని సోక్ర్యం కలిగించుకోలేదు.

“ఇంకా ఆ పెగవల్ని ప్రశ్నలు వేయటంకూడాదేనికి? వరుసగా నిలబెట్టి కార్పేయక - ” అని ‘టెర్నిలిఖా’ గొణిగింది.

“నీకు తెలియదు ఊరులో ... ఆ పెగవలదగ్గర్నుంచి తెలుసుకోగలిగిందంతా తెలుసుకోవాలా లేదా?”

“ఐతే ముందు తెలుసుకొని ఆ తర్వాతనైనా ఆ పని చెయ్యాలి”

“ఏమిటి! యుద్ధ ఖైదీలను చంపటమా! ఎక్కడైనావుందీ ఆ మాట”.

‘టెర్నిలిఖా’ త్రోకతోక్కిన త్రాచల్లే లేచింది.

“యుద్ధ ఖైదీలేమిటి? యుద్ధ ఖైదీలట! మనవాళ్ళను ఖైదీలుగా పట్టుకున్నప్పుడు వాళ్ళేం చేశారో మరచి పోయావా? నాకు వదిలే బ్రతికంద గానే చక్కంబొలుస్తాను. సలసలకాగే నీళ్ళలో వేసిఉడకబెడతాను... కాని మనం అలాంటి పాతకపు పనులేయము. మర్యాదస్తులం కాబట్టి వాళ్ళనుగూడా మర్యాదగా చూస్తాము...అంతే...”

“వాళ్ళేమిచేసినా మనకది అనవసరం. యుద్ధనిబంధనల ప్రకారం యుద్ధ ఖైదీలను చంపరాదు...” అని ‘పెల్చారికా’ అన్నది.

“యుద్ధ నిబంధనలట! నీవూ, నీ యుద్ధనిబంధనలూ బాగున్నాయి! ఈ గోడల్లో యెక్కడ పాటిస్తున్నారో చెప్పు? పూర్వం ఎప్పుడో వుండి వుండవచ్చు, కాని ఇప్పుడు కాదు. పిల్లల్ని, స్త్రీలను చంపటమేనా యుద్ధ నిబంధనలంటే?”

“పెల్చారికా’ దీర్ఘంగా నిట్టూర్చింది.

“నువ్వు నాకు చెప్పాలా? నా విషయంలో యేమిచేశాలో నీ వెరుగున్నదేగా...”

“అందుకే నేను నీ మాటలు విని ఆశ్చర్య పడుతున్నాను. యుద్ధం చేసేవార్యకి యుద్ధనిబంధనలు పాటిస్తాయి. కాని ఈ వెధవలు చేసేదికూడా యుద్ధమేనా? వట్టి బండిపోటు ముండాకొడుకులు...”

“పెల్చారికా’ జవాబు చెప్పలేదు. అందరి విధంగానే ఆమె హృదయంలోకూడా ద్వేషం ప్రబలిపోతున్నది. కాని జర్మన్లు చేసినట్టే తాము కూడా చేయటం సిగ్గుచేటని తలుస్తున్నది.

“కూర్చోబెట్టి బాగామేపండి! దుక్కల్లాగ బలిపించి యుద్ధమే పోగానే చెక్కు చెదరకుండా యిండ్లకు పంపించండి...” అని ‘టెరిరిఫికా’ కోపం పట్టలేక గొణిగింది.

“ఆ సంగతులక్ష్మీమనకందుకు—” అన్నాడు స్త్రీల కీచులాటలో కల్పించుకొని, ‘అలెగ్జాండర్’

“నేను మాత్రం యేచున్నాను గనుక...”

“ఏమీ అనకుండావుంటే చాలు”—అని కుంటుకుంటూ ‘అలెగ్జాండర్’ వెళ్ళిపోయాడు, స్కూలుబోర్డుతగిలించటానికి. పూర్వం ఉన్నంత అందంగా వుండకపోవచ్చు యీబోర్డు కాని జర్మన్ల పరిపాలన చిహ్నాలేమీ లేకుండా చేయడానికి అదికూడా ఒక ముఖ్యవసరం.

కిలకీలమంటూ మహదానందంగా వున్న ఆ వాతావరణంలో హఠాత్తుగా యేదో ప్రేలుడుశబ్దం వినవచ్చింది. గానం ఆగిపోయింది. వీధుల్లో ఆడుకుంటున్న పిల్లలు రాళ్ళయి నిలిచిపోయారు.

“ఏమిటది?”

చెవులు చిల్లులుపడిపోయే శబ్దం మళ్ళీ వనిపించింది.

“ఫిరంగి కాల్పులు!”

“‘ఓఖై’ గ్రామంలో...”

“జలిన్ ట్రీ గ్రామంలో...”

“మన ఫిరంగుల మోతేనా?”

అందరూ బ్రాత్రుగా విససాగారు. ఫిరంగిశబ్దాలు మారుమ్రోగు తున్నాయి. కొంతసేపటివరకు యెవ్వరూ నోరు మెదపలేదు.

“మళ్ళీ యేమిటిది?”

“పోరాటం సాగుతున్నది...”

“మన తుపాకులే వినబడుతున్నాయి. మన తుపాకులే...”

“తుపాకులగురించిన ఈ నేర్పు నీ కప్పుడు అబ్బింది?”

“మన సైన్యం యెత్తెయితే వుందో అటునుంచేకదూ తుపాకులు విసుపిస్తున్నాయి...”

గ్రామస్తులు యెర్రసైనికుల ముఖాలకేసి చూచారు. అవి ప్రశాం తంగా వున్నాయి. అందులో ఒక సైనికు డన్నాడు “అవును; మన తుపాకులే. ఇక మన యుద్ధరంగాన్ని విస్తరించాలి.”

“ఏమిటి?”

“ఈ ప్రాంతంలో మేము బర్మాన్లను హతమార్చాము. కాని తక్కిన ప్రాంతా లెన్నిటోనో యింకా వున్నారు. వాళ్ళ నందర్ని నలువైపుల నుంచి తరిమికొట్టాలి.”

“నేను మొదట్లోనే చెప్పలేదూ ... అన్నివైపులనుంచి తరుము కొస్తున్నారని?”

“నువ్వు అలాంటిదేమీ చెప్పనేలేదుగా, అ త్తగ్యా”

“నేను చెప్పలేదూ? నువ్వు వినకపోతే చెప్పనట్టేనా? బర్మాన్లను నలువైపులనుంచి తరుముకొస్తున్నారని అప్పుడే చెప్పాను..”

“ఇక చూడండి బర్మాన్లు ఏవిధంగా పలాయనమంత్రం పనిస్తాలో!”

“ఇటునుంచే పారిపోతారా? - ‘ఓల్గా’ ముఖకళవళికలు అప్పుడే మారిపోయినై.

“వస్తే యేం? రానివ్వు...యిక్కడ మనం పని పట్టాచ్చు” — నడుంమీద దర్జాగా చేతులు వేసుకుని నిలబడి ‘తెర్సిలిగ్గా’ అన్నది.

“పారిపోయేవారు యెట్లానూ పారిపోతున్నారు. ఇదేదారిని పారి పోవాలా? ఇంకా మనను పట్టుకు పీడించాలా?”

“ఇంతకూ వాళ్ళు బ్రతికి యిటువచ్చినప్పటి మాటగద...”

అందరూ చెవులు నిక్క పొడుచుకొని వింటున్నారు. ఫింగులు గాలిలో ప్రతిధ్వనిస్తున్నాయి. జర్మన్ నాశనంకొరకు యుద్ధరంగం విస్తరించుకు పోతున్నది.

‘షెలాప్’ స్కూలుభవనంలో జర్మను ఖైదీలను ప్రశ్నలు వేస్తున్నాడు. ఆ వెచ్చనిగదిలోకూడా జర్మన్లు భయంతో వణికిపోతున్నారు చిక్కిపోయి, చినిగిపోయిన దస్తులతో, శరీరమంతా దర్దం పూరితమైన దెబ్బలతో వున్నారు వంటినిండా చీకపేళ్ళు కుడుతుంటే ‘షెలాప్’ మీదినుంచి దృష్టి మరిల్చకుండా గోక్కుంటున్నారు. కృష్ణన్ ‘కర్ట్’ సైన్యంలోనివారు అయిదుగురు మాత్రం బ్రతికున్నారు.

“మనతోపాటు యుద్ధరంగంలో వీళ్ళెందుకు? వెనక్కి పంపించేద్దాము” అని ‘షెలాప్’ నిశ్చయించాడు.

“వెనక్కి పంపటమా! ఇక్కడే కాల్చి పారెయ్యక...” అన్నాడు ఒక యెర్రసైనికుడు.

“చాలే, ఊరుకో!”

“వీళ్ళతోపాటు సైనికల్ని కాపలా పంపటంగూడా అనవసరం. మన ప్రజలకు అప్పజెప్పితే వాళ్ళే తరుముకు వెళతారు...”

“పోయి సారెంటుని పలుచుకురా?” అని అక్కడితో ఆ సంభాషణకు అడ్డువేశాడు ‘షెలాప్’.

స్వచ్ఛమైన గాలి పీల్చుకోటానికి నడవలొకి వెళ్ళాడు. పూర్తిగా ఒక గంటసేపు ఖైదీలతో ఆ గదిలో ఉన్నాడు. తన శరీరంనిండాకూడా చీకపేళ్ళు ప్రాకతున్నట్లు గుడ్డలన్నీ ఛండాలపు వాసన కొడుతున్నట్టూ అనిపించింది.

తనివీరూ స్వచ్ఛమైన గాలి పీల్చుకున్నాడు. సూర్యుడు బంగారు ఛాయతో ప్రకాశిస్తున్నాడు. గ్రామమంతా గానంతో ప్రతిధ్వనిస్తున్నది. ప్రకాంతమైన అడవిలో వీచే గాలి నాదంలాగ, కొండకోనల్లో ప్రవహించే జీవనది గలగలలాగ హృదయానికి హాయిగొల్పుతున్నదా గానం. గ్రామ ప్రజల హృదయాల్లో తొణికిసలాడుతున్న ఆనందం ఆ గానంలో ప్రతిధ్వనిస్తున్నది.

“ఢెడోసియా చెప్పింది అద్భుతంగావుంది” అంటూ స్త్రీలందరూ ప్రక్కకు తొలగిపోయారు.

ఇద్దరు యెర్రసైనికులు ఖైదీలను తీసుకుపోసాగారు. ‘టెర్ఫిలిఖా’ చేష్టలుడిగి వారు పోతుంటే చూస్తున్నది.

“హ-ఎంతో మహా చేసేవాళ్ళలాగ తెచ్చారు. ఇంతేనా...” అని చేతులు తిప్పకుంటూ చీదరించుకున్నది.

“ఢెడోసియా ఇంతసేపూ చెప్పింది అగంకాలేదూ ?”

“నిజంగానే ‘ఢెడోసియా’ మాటలు నాకు అగంకాలేదు. ఆ జర్మను మృగాన్ని చేతులారా చంపేతేగాని నికు తృప్తికిలుగ్గదు.” అంటూ కొద్దిసేపు జాగ్రత్తగా విని మళ్ళా ఇట్లాఅన్నది : “ఫిరంగిమోతలుఆగిపోయి నట్టున్నాయి వినండి.”

అందరూ శ్రద్ధగావినారు.

“అవును - ఆగిపోయినై. ఈ గలభోలో మనం దాన్ని గమనించనే లేదు.”

“ఏం జరిగుంటుందో ? పోగాటం ఆగిపోయినట్లై, లేక యింకే మైనా జరిగుంటుందా ? ఎవరినడిగితే తెలుస్తుంది ?”

“మన కమాండర్ కి తప్పకుండా తెలుస్తుంది”

ఈ విధంగా తుపాకులు హఠాత్తుగా ఆగిపోవటంచూచి సెలెవా కూడా గాభరాపడుతున్నాడు. మాటిమాటికి టెలిఫోనుదగ్గరికివచ్చి చూస్తున్నాడు టెలిఫోనుదగ్గర ఒక సైనికుడు రిసీవరు పుచ్చుకుని కూర్చున్నాడు.

“మళ్ళీ పిలిచిచూడు - జవాబురావటంలేదా ?”

“లేదు !”

“తీగలెక్కడైనా తెగిపోయినవేమా ... ఎవరినైనా తీగల పొట వెళ్ళమను ఈ లోగా నువ్వు జాగ్రత్తగా ప్రయత్నిస్తుండు”

వివరికి టెలిఫోను పలికింది. యెర్రసైనికుడు కాగితంమీద గలగల యేవో గీకాడు.

“మనవాళ్ళు ‘ఓఫెభి’ ‘జలన్ బ్స్’ గ్రామాలు పట్టుకున్నారట !”

షేలావ్ బయటికి వెళ్ళాడు. 'టెర్నిలిఫా' మొదటగా కనుపించింది. ఆమెతో అన్నాడు :

“ఓఘిది, జలన్ ట్స్ గ్రామాలు మన వశమైనాయి”

ఆమె సంతోషం పట్టలేకపోయింది.

“అందుకేనా తుపాకికాల్పులు ఆగిపోయినై.”

“అందుకే...”

“టెర్నిలిఫా” ‘నటల్కాను’ కలుసుకోటానికి ఆనందంతో వీధి వెంట పరుగెత్తింది.

“నటల్కా! విన్నావా? ఓఘిది జలన్ ట్స్ మన వశమై పోయినాయి! కామ్రేడ్ షేలావ్ నాకు స్వయంగా చెప్పాడు—” టెర్నిలిఫాను రావటంతోటే బయటికివచ్చి నాతో చెప్పాడు...”

“మనవశమై పోయినవన్నమాట!”

“మొట్టమొదటే చెప్పిందా నేను? తుపాకికాల్పులు యెప్పుడైతే ఆగిపోయినయో అప్పుడే మనవశమై పోయినవన్నమాట”

“ఏమో? యెవరుగలుస్తారో యెట్లా చెప్పగలముందు?”

“తెలియకేం? చుట్టూ ముట్టడించాక జర్మను ఇంకేం చెయ్యగలరు? ఎప్పుడైతే ముట్టడింపబడ్డాలో అప్పుడేవార్షిపని అయిపోయిందన్నమాట”

“సైనిక వ్యవహారాలు బాగా తెలుసునుమా, నీకు!”

టెర్నిలిఫా ఒకటే మ్రోగటం మ్రోగుతున్నది. షేలావ్ రిసేవరు పుచ్చుకుని - “ఎక్కడికి? యే దిశకు?”-అని గట్టిగా అడుగుతున్నాడు.

గ్రామంలొని ప్రజలందరు నిమగ్నం అక్కడికి చేరుకున్నారు. ఎర్రపైలికులందరు అప్పుడే తయారవుతున్నారు.

“ఎక్కడికి బయలుదేరుతున్నారు? ఎక్కడికి?” అని స్త్రీలందరు ఆశ్చర్యంతో అడిగారు.

“అజ్ఞలు వచ్చినై, వెళ్ళిపోతున్నాము”

“ఎక్కడికి?”

“పడమటికి”

శ్రీ లందరు నిరుత్సాహపడిపోయారు, అవిధంగా జరుగుతుందని కలహానైనా అనుకోలేదు. 'ఫెవోసియా' వారి దగ్గరికి వచ్చి అన్నది :

“ఇదేమిటి? విందుకోసం వంటలన్నీ తయారుచేసి వుంచాము. అదీగాక యింతవరకు మీరు భోజనాలైనా చేయలేదు...”

“పరవాలేదమ్మా, ఇప్పుడు మాకేమీ ఆకలిగాలేదు. ముందుకి పామ్మని ఆజ్ఞలువచ్చినై, వెళ్ళిపోక తప్పదు. మరొక సైనికభౌగం మీ రక్షణకోసం వస్తున్నది. మీరు వండినది వాళ్ళు తింటారటండి...”

“అయ్యో ఇంకొక్క రోజైనా ఉండకపోతే !” అని ఒక శ్రీ నిట్టూర్పు విడిచింది.

“పరవాలేదు, మీరు చూపించిన దయకు ధన్యవాదాలర్పిస్తున్నాము మళ్ళీ మానెక వచ్చేవారు మీ రక్షణకోసం యిక్కడేవుంటారు. మేము మాత్రం వెళ్ళిపోక తప్పదు...జర్మన్లు తరిమేయాలి.”

“ఆమాట నిజమేలేండి”-అని శ్రీలు నిట్టూర్చారు. ఎర్రసైనికులు బారులు తీర్చుకొని నిలుస్తుంటే గ్రామస్థులందరూ వారిని సాగనంపడానికి చేరుకున్నారు. కొందరు కండ్లనీళ్ళు పెట్టుకుంటున్నారు.

షెలాప్ గబగబా బయటికివచ్చాడు. ఎర్రసైనికులందరూ బారులు తీర్చి సిద్ధంగా నిల్చున్నారు.

“పదండి - ముందుకి”

“ఇక మేము వుంటాము సురక్షితంగా తిరిగిరండి. జర్మన్లు ఒక్కడుగూడా లేకుండా తరిమివెయ్యండి” అని గ్రామస్థులు కేకలువేశారు.

ఎర్రసైనికులు ముందుకి సాగిపోతున్నారు. పల్లలందరు వారి ప్రక్కనే పరుగెత్తుతున్నారు. శ్రీలందరూ వారిని సాగనంపటానికి వెళుతున్నారు.

ఎర్రసైనికులు ప్రజలతోపాటు నెమ్మదిగా నడుచుకుంటూ గంట ప్రాంతంవరకు వచ్చి ఆగారు.

ఎటుచూచినా మంచుతో నిండిపోయివున్న బయలు ముందు కనిపిస్తున్నది. జర్మన్లు తగులబెట్టిన ‘లివనెక్ కా’ గ్రామందగ్గర నెమ్మదిగా పొగలులేస్తూ కనబడుతున్నది.

గంట స్తంభం దగ్గరినుంచి 'షెలాప్' ఒకసారి పడమటిదిశలో చూశాడు. జర్మన్ పాదాలక్రింద నలిగిపోతున్న ఉక్రేనియన్ బయళ్ళు. తెల్లని మంచుతో కప్పబడివున్న విశాలమైన బయళ్ళు - కనబడుతున్నాయి జర్మన్ల యినుపబూటక్రింద నలిగిపోయి, రక్తసిక్తమయి, మారణ హోమంలా మండిపోతూ సంకల్పాలూ ఉండినూడా యెదురులేని శక్తితో అంతులేని ధైర్యంతో పోరాడుతున్నది 'ఉక్రేనియన్' దేశం ?

తర్వాత ఆకాశంలోకి చూచాడు. వన్నెవన్నెల ఇంద్రధనుసు భూమ్యాకాశాలను కలుపుతూ, తూర్పునుంచి పడమటికి విస్తరిస్తూ జావోజ్వల్యమానంగా ప్రకాశిస్తున్నది.

షెలాప్ తన సైనికులపైపు తిరిగాడు.

“పదండి ముందుకి ? - పదండి !”

సైనికులు క్రిమబద్ధమైన అడుగులతో ముందుకి పోతున్నారు. గ్రామములు వెనుక దిగిబడిపోయారు. ఎవ్వరూ మాట్లాడలేదు. ఇంద్రధనుస్సు పేలుగులా, మంచుబయళ్ళలో సాగిపోతున్నారు.

నూరంలా కాలిపోతున్న 'లివనెక్' గ్రామానికి, జర్మన్ మొరటు పాదాలక్రింద క్రంగిపోతున్న తదితర గ్రామాలపైపుకి వెళ్ళి పోతున్నారు. జర్మన్ల భయంకిర పాలనలో ఊపిరాడక ఉక్కిరిబిక్కిరి అయిపోతూనూడా బాంగక పోరాడుతున్న 'ఉక్రేనియన్' భూతలంమీద సాగిపోతున్నారు.

గ్రామములు మానముడితులయ్యారు. ఎర్రసైన్యం ఆ అనంతమైన మంచుబయళ్ళలో, ఇంద్రధనుస్సు తోరణంక్రింద చూపుమేరిదూరం పోతో వరకు, కిండ్లు నొప్పలు పెట్టి నీళ్ళు వచ్చేటంతవరకు అలానేచూస్తూ నిలబడి పోయారు.



